EILANDSRAAD VAN ARUBA
Notulen 1979 No. 14

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op donderdag 29 november 1979, des morgens om 8.30 uur. 1)

---

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden; B.J. Nisbet, V.Kock, E.J.Vos, R.Lopez-Henriquez, J.H.A.Eman, J.F.Bareño, A. de Palm J.R.Frank, D.Tromp.

BEHANDELDE ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken:
   a. Afschrift van het besluit van het Bestuurscollege dd. 25 september 1979 no.10791 houdende samenstelling van de delegatie van het Eilandgebied Aruba bij het Intereilandelijk Topoverleg.

   b. Afschrift van het besluit van het Bestuurscollege dd. 27 sept. 1979 no. 7317-a houdende de benoeming van dr. H.Geurs tot lid van de subcommissie funktionele onderwerpen.

   c. Afschrift van het besluit van het Bestuurscollege dd. 27 sept 1979 no.7317 houdende de benoeming van de heer Mario J.Croes tot lid van de sub-commissie juridische onderwerpen.

   d. Telegram van "Sekretariado Dienstgroepenraad" dd. 10 okt 1979 houdende protest tegen de benoeming van een vertegenwoordiger van de V.W.A. tot lid van de sub-commissie juridische onderwerpen.

   e. Jaarverslag 1978 van Radio Nederland Wereldomroep.

   f. Brief van de Stichting Sociedad A.R.U.B.A. dd. 14 nov 1979 houdende aanbieding van een copie van een aan het Bestuurscollege gerichte brief inzake toekenning van subsidie (Ag.no. 7257)

   g. Brief van de Minister van Staatkundige Structuur Eilanden dd. 22 nov. 1979 betreffende de van 3 t/m 5 december 1979 op Bonaire te houden Inter-Eilandelijk topoverleg.(Ag.no. 13052)

2. "Bespreking problematieke en eventuele oplossing omtrent volkshuisvestingsprojekt Fundacion Cas pa Comunidad Arubano".

VOORZITTER: U. MADURO, Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SECRETARIS: A.J.BOOI, Secretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: J.R.Frank, E.J.Vos, P.Bislip, G.F.Croes, F. Bareño, R.V. Putten, F.Flanegin, C.Lacle, M.Bislip, J.H.A.Eman, V. Kock, B.Nisbet, C.B.Boekhoudt, R.Lopez-Henriquez, J.Rasmijn, P.P.Kelly, A. de Palm, H.Angela.

alsmede gedeputeerden D.I.Leo, N.O.Oduber, G.Bareño, E.M. de Kort, R. Zaandam.

AFWEZIG IS HET LID: D.Tromp, met bericht van verhindering.

De vergadering wordt om 9.25 door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion aki y mi ta pidi atencion pa nos Himno Nacional. Het Arubaans Volkslied "Aruba Dushi Terra" wordt gespeeld.

DE VOORZITTER: Danki. E reunion aki, di acuerdo cu artikel 28 di Eilandenregeling, pa locual cu ta trata punto di agenda no.2 a worde yama pa Parlamentarionan Señores Nisbet, Tromp, Kock, Vos, Lopez-Henriquez, Eman, Bareño, Palm y Frank.
Na orde ta actualmente agenda no. 1

a. Afschrift van het besluit van het Bestuurscollege dd. 25 september 1979 no. 10791 houdende samenstelling van de delegatie van het Eilandgebied Aruba bij het Intereilandelijk Topoverleg.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

b. Afschrift van het besluit van het Bestuurscollege dd. 27 september 1979 no. 7317-a houdende de benoeming van dr.H.Geurs tot lid van de Subcommissie Funktionele Onderwerpen.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

c. Afschrift van het besluit van het Bestuurscollege dd. 27 september 1979 no.7317 houdende de benoeming van de heer Mario J.Croes tot lid van de Sub-commissie Juridische Onderwerpen.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

d. Telegram van "Sekretariado Dienstgroepenraad" dd. 10 oktober 1979 houdende protest tegen de benoeming van een vertegenwoordiger van de V.W.A. tot lid van de Sub-commissie Juridische Onderwerpen.

Mi ta propone pa acepta e stuk aki pa kennisgeving. Sorry, Señor Lopez-Henriquez.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, ta papia asina liher cu mi no ta haya un chens di lanta para. Nos fraccion ta propone pa manda e stuk aki Huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Raad ta bay di acuerdo pa manda e stuk aki Huishoudelijke vergadering? Ja, dus agendapunt 1, d- ta worde verwezen na Huishoudelijke vergadering.

e. Jaarverslag 1978 van Radio Nederland Wereldomroep.

Mi ta propone pa pone e stuk aki ter inzage pa e miembronan di Eilandsraad.

f. Brief van de Stichting Sociedad A.R.U.B.A. dd. 14 november 1979 houdende aanbieding van een copie van een aan het Bestuurscollege gerichte brief inzake toekenning van subsidie., (Ag. no. 7257).

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

g. Brief van de Minister van Staatkundigstructuur Eilanden dd. 22 nov. 1979 betreffende de van 3 t/m 5 december 1979 op Bonaire te houden Inter-Eilandelijk Topoverleg. (Ag. no. 13052)

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

2. "Bespreking problematieke en eventuele oplossing omtrent volkhuisvestings-projekt Fundacion Cas pa Comunidad Arubano".

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un punto di Orden. Manera Bo sabi den pasado, un paar di siman pasá, di un reunion a worde yamá , a resulta di cu di parti di Gobierno no a worde pidí liña pa transmision di radio. Nos a pidi, si un investigacion por worde hací, pa weita na unda e culpa ta. Pero te awe nos no a tende e resultado di e investigacion, pero a resulta cu awe atrobe, e asunto aki t'e mesun cos. Pues cu Gobierno di su banda no a encargá su mes cu pidimento di liña pa transmision. Pues mi kier a pidi Bo, pa bolbe haci un investigacion den esaki y pa Bo schors e reunion, te ora cu nos por haya e transmision di radio?

DE HEER B.J.M. NISBET: Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos ta sostene e voorstel aki completamente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, di parti di fraccion di A.V.P. nos tambe ta sostene e voorstel aki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki te diahuebs 6 december pa 14.00 or.

De vergadering wordt geschorst.

De geschorste vergadering wordt op 6 december 1979 om 14.00 p.m. hervat.

(Deze vergadering wordt vervolgd onder voorzitterschap van de Heer F.D. Figaroa)

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a keda suspendí dia 29 di nov. y nos ta pasa pa punto number 2.
"Bespreking problematieke en eventuele oplossing omtrent volkshuisvestings-projekt Fundacion Cas pa Comunidad Arubano". Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, prome cu mi hiba palabra ariba e punto di agenda, manera e ta, mi kier a bin cu un punto di orden, mustrando ariba e huishoudelijke vergadering cu nos a pidi. Reaccionando ariba esey, diamars un par di siman pasá , den un diario hulandes a sali lo siguiente;
"Dat door de Waarnemend van de Huishoudelijke vergadering de Heer C.B. Boekhoudt, bij afwezigheid van Voorzitter P.Bislip, geen vergadering bijeen geroepen werd, vindt zijn oorzaak in het feit dat de Heer Boekhoudt stelt dat hij weliswaar tijdens een vergadering, waarbij hij niet aanwezig was als Waarnemend Voorzitter werd aangewezen, doch dat hierover nimmer overleg met hem werd gepleegd".
Pues naturalmente esaki ta opinion di e persona concerní.Y nos ta duné tur razon, si ta asina aki e asunto a tuma lugar.

Pero mi pregunta ta: Awor aki, si e palabranan aki ta keda, of nos por considerá cu na e momento aki nos nó tin waarnemend Voorzitter di Huishoudelijke vergadering of nos tín Waarnemend Voorzitter di Huishoudelijke vergadering? Esey ta un pregunta cu mi kier a haci, pa weita si en futuro nos lo mester bay over na nombra uno, of nó ?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, nos mester expresá nos lamento, cu tabata un samenloop di omstandigheden, ora cu un peticion a worde hací pa yama un huishoudelijke vergadering y e presidente di e Huishoudelijke vergadering na e momento ey tabata cu vacacion. Comoquiera cu nos na e momento ey ainda, formeel no a nombra un Waarnemend Voorzitter di Huishoudelijke Vergadering. Nos ta desea pa den un proximo reunion nos por yega na apuntá tal, pa asina por garantizá e continuidad di asuntonan na interes di nos pueblo.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, un punto di Orden. Lo mi kier a trece padilanti , of mihor bisá, mi kier a puntra un conseho di Secretario cu tin hopi experiencia den e materia aki. Si na momento cu un persona worde nombra como Waarnemend Voorzitter, den e caso aki Señor Boekhoudt, cu esey ta na analoog di articulo 36 di nos Reglement van Orde, cu nos lo yama un reunion pa apuntá un Waarnemend Voorzitter?

DE HEER A.J.BOOI:(SEKRETARIS) Segun mi e no ta cay bao di articulo 36, pasobra Huishoudelijke Vergadering no ta un commissie-vergadering.

DE HEER P.BISLIP: Ta berdad, pero como na otro isla nan ta usa e nomber Centrale-commissie, envez di Huishoudelijke vergadering manera cu nos ta uza akinan, ta p'sey mi pregunta .

DE HEER A.J.BOOI: Mi ta comprondé , pero mi ta sali for di e punto di bista di nos Reglement van Orde y di nos costumbernan. Loke cu ta pasa na otro isla, nos no ta conta.

DE HEER P.BISLIP: Ya, nos tin nos punto di bista awor.

DE HEER E.J.VOS: Danki, Señor Presidente, aunque cu e no ta mucho clá p'ami. Pero mi ta kere.cu nos lo bay over na nombra uno den futuro.
Señor Presidente, e motibo pa cual nos a pidi pa e Presidente di e Huishoudelijke vergadering por a yama un reunion relacioná cu e problematico di "Fundacion Cas pa Comunidad Arubano", tabata e hecho, cu nos no tabata kier a bin directamente den publico cu discusion ariba e materia aki.
Pa motibo cu nos ta considerá e proyecto aki un proyecto di suma importancia pa nos isla. Pues, despues cu nos no a tende reacion ariba e peticion di nos e ora ey nos a haya nos obligá , mi ta papia di nos, pues partido R.U.B.A. y e otro miembronan di oposicion, partido P.P.A. y partido A.V.P. y nos a dicidí e ora ey pa yama e reunion. Pa e motibo ey tambe, nos a duna e titulo aki na e reunion, "Bespreking problematieke en eventuele oplossing omtrent huisvestingsprojekt "Fundacion Cas pa Comunidad Arubano". Pues nos no kier papia solamente ariba e problemático, pero nos kier papia tambe ariba eventual solucion pa e problema aki. P'asina ainda nos por scapa e proyecto aki, cu ta di asina gran importancia pa nos isla. Pero ta dificil pa bo papia ariba e proyecto aki concretamente, si nos no bay den e principio con e proyecto aki a cuminza. Prome contactonan, especialmente cu Nationale Woningraad a worde hací mas of menos na luna di october, november di 1976.

Y mi ta corda, e tempo ey como reaccion ariba bishita cu a worde hací na Hulanda, por cierto mi persona tabata diputado e tempo ey, cu m'a papia cu Señor van Jolingen, di Nationale Woningraad. Y ariba reaccion, no solamente di e bishita aki, pero tambe e apelacion a worde hací ariba Minister Pourier e tempo ey, kende tambe ta un persona cu a yuda pa realizá e proyecto aki. A bin Aruba e.o. e Señor Werkhove cu tabata traha e tempo ey na Nationale Woningraad. Despues di esey, a worde mandá cartanan encuanto e proyecto aki p'asina nos por a weita si e proyecto aki, ariba un termino corto por a worde realizá. Pero ya caba e tempo ey Nationale Woningraad tabata tin un compromiso cu e isla di Corsow, relacioná tambe cu Gobierno Central. Pues nan tabata kier a caba cu e proyecto ey, prome cu nan por a sigui cu e proyecto di Aruba. Mi mester bisa, cu e diputado Señor Kelly cu a sigui ariba e proyecto aki, hasta nos por bisa, cu e a identificá su mes, cu e proyecto aki pa motibo cu nos sabi den e Raad aki principio di aña nos a trata e proyecto aki y asina e Fundacion tambe a keda realizá.
E hecho cu nos ta bisa, cu e proyecto aki mester worde salbá, ta e motibo cu nos ta weita ki índole di importancia e proyecto aki tin pa nos isla. E proyecto aki, a pone hopi persona ariba nos isla den e speranza, cu nan lo por poseé nan propio cas dentro di un periodo corto. Pero a surgi algun acontecimientonan y awor aki, nos no por considerá cu e proyecto aki a fracasá. Pasobra si nos sali for di e punto di bista cu e a fracasá, anto nos lo no t'aki. Nos ta considera cu e proyecto aki mester worde salbá.
Y p'e motibo ey, nos lo kier pa e reunion aki bay den un ambiente den cual nos ta mustra claramente cu e intencion tras di e reunion aki ta, pa nos realizá e proyecto aki. Naturalmente tin hopi informacionnan cu nos, di parti di oposicion, a logra haya. Pa motibo cu nos tabata hopi interesá pa sabi kiko a pasa, kiko a tuma lugar. Naturalmente nos kier tende awe, di banda di Gobierno, como cu nos no a tendé di banda di Gobierno, nos no a papia cu Gobierno ariba djé e intencion cu nos tabata tin pa papia cu Gobierno den un Huishoudelijke vergadering, esey no a bay door. Pues, awe nos kier tende di parti di Gobierno, kiko en berdad a tuma lugar cu awe e situacion ta, manera e ta na e momento aki. Nos ta spera cu tur informacionnan lo worde duná. Pasobra cu tur miembro di oposicion tin den nan poder, documentonan cu ta mustra den cierto direccionnan. Pero naturalmente, si nos tende di otro banda di e medaille, kizas nos por forma un mihor opinion encuanto di locual a tuma lugar. Ta pa e motibo ey, nos kier tende di Gobierno kiko en berdad a tuma lugar, p'asina nos por compara e contestanan cu e documentonan cu nos tin den nos poder, pa nos por weita enberdad cu e ta cuadra cu otro. Naturalmente nos mester pasa un rato ariba e hecho cu ni 1 aña pasá , e caso aki a worde tratá den e parlamento aki. Manera m'a bisa den principio di aña, nos a bin hunto por cierto mi ta calcula cu ta na maart di e aña aki pa papia ariba e proyecto aki. Y den e carta di presentacion na Parlamento, a worde poní cu Hulanda y mi kier a lesé textualmente; Vanuit Nederland stelde men als voorwaarden voor verdere financiering voor Volkshuisvesting dat eerst een onderzoek zal worden ingesteld naar de woningmarkt en de bestaande vraag, daarbij werd vanuit Nederland gesuggereerd, dat de Nationale Woningraad daarbij zou worden ingeschakeld. Pues nos a weita aki claramente cu e recomendacion pa Nationale Woningraad atende e proyecto aki, a bin for di Hulanda. Esaki mi tabata kier pa nos tene cuenta cuné , ora cu nos ta sigui elaborá ariba e proyecto aki. Pa nos corda claramente cu ta e recomendacion di Hulanda a worde siguí den esaki, cu a acerca Nationale Woningraad pa cu e proyecto aki. Tambe a worde poní den e carta: "Beslissingen omtrent practische aangelegenheden kunnen sneller genomen worden, indien niet telkenmale van het Bestuurscollege besluitvorming wordt gevraagd, daar reeds vooral in de statuten en in gedragsregels de kaders zijn aangegeven, waarbinnen de Stichting kan en moet opereren."

Pues di un di e motibonan cu a funda e Stichting cu a bin c'un fundacion, tabata pa desicionnan worde tumá rapidamente. Y esaki ta un punto tambe, cu nos no kier pa worde lubidá. Pa motibo cu nos tin entendí , cu un di e motibonan di e problematico aki tá , ta pasobra desicionnan tabata worde tumá mucho rapido. Mi ta laga un banda si en caso e desicionnan a worde tumá en relacion cu e personanan cu mester a worde reconocí den e desicionnan aki. Pero esaki ta e impresion cu nos a haya, ora cu nos a lesa cierto documentonan y ora cu nos a papia cu cierto personanan. Pues esaki ta uno di e motibonan, cu e fundacion a worde fundá (laga nos yamé asina) esta pa desicionnan worde tumá mas rapido. Pasobra nos sabi si e keda den man di Gobierno p.e. desicionnan lo no worde tumá asina liher. Y Bestuurscollege a declará : "Ons College acht een Stichting het meest in overeenstemming met de eis van het goed regelen van de bevoegdheden tussen de Stichting en de taak van ons College als bestuurder".
Pues Bestuurscollege a haya ta bon c'un fundacion lo ta e organizacion di mas mihor cu lo tabata tin den e caso aki, p'asina ey e proyecto aki por a sigui su curso.Tambe tabata poní den e carta di presentacion: " Ons College acht in de statuten van de Stichting middels nog nader vast te stellen gedragsregels, voldoende waarborgen aanwezig voor de bedoelde afbakening van taken en bevoegdheden".
Segun cu nos tin entendí, esaki tambe tabata un di e puntonan di e problematico aki. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege, (como cu ta poní): "Middels nog nader vast te stellen gedragsregels". Mi kier a puntra Bestuurscollege; si esaki a tuma lugar? Si Bestuurscollege a set up e gedragsregelnan aki, pa cada kende sabi unda nan ta pará y kiko ta nan competencianan? Y si Bestuurscollege a hació, graag nos kier a haya un inzage of un copie di e gedragsregelnan aki. Y si Bestuurscollege nó a hació, nos tabata kier a sabi kiko ta e motibonan cu Bestuurscollege no a cumpli cu locual cu ta poní den e carta di presentacion aki?
Tambe ta poní: "Waar de uitvoering van dit beleid van ons College de bevoegdheden van een Stichtingsbestuurder raken, is aan ons voorbehoud de richtlijnen te geven. Wij mogen U daarvoor verwijzen naar artikel 4 lid 1 en 2 van de statuten van de Stichting dat als volgt luidt etc."
Den e caso aki, mi kier a mustra ariba e hecho cu cierto momento a worde, como cu nos ta relacioná esaki cu e statuten. Cierto momento critica fuerte a worde lanzá, mi ta corda, despues di aceptacion di e Stichtingsakte aki den e Raad, cu Bestuurscollege lo a cambia e samenstelling di e directiva. Pues, cu e no a keda manera cu e a worde primintí eventualmente na cierto organizacionnan. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege, si esaki ta berdad? Y kiko ta e motibo cu a enducí Bestuurscollege na cambia e samenstelling di e directiva aki?
Tambe mi kier a puntra, pasobra tabata poní tambe den e carta ariba blz.5 "daartoe gelijktijdig met dit onderzoek, zal ons College de Stichting reeds meer voorkomende volkshuisvestingszaken belasten. Daartoe zal ons College richtlijnen opstellen die door de Stichting hanteert dienen te worden bij de verdeling van het woonruimte bestaande in het eigendom van het Eilandgebied." Esaki tambe mi kier puntra ; si esaki a tuma lugar ? Por ta cu e a tuma lugar, por ta cu e no a tuma lugar. Pero sí e a tuma lugar, nos kier sabi cual ta e richtlijnen aki, si nos por a haya inzage di nan of un copia di nan? Y si no t'asina, kiko ta e motibo cu Bestuurscollege no a stel op e richtlijnen aki? Tambe den e tratamento di e proyecto aki nos a trece padilanti e hecho cu tabata poni ariba blz. 5 : "In de aanloop periode zal er veelvuldig beroep gedaan worden op de Zuster-organisatie te Curacao , met het doel met in dienst zijnde personeel op korte termijn, vertrouwd te doen geraken met de problematiek van de diverse taken en werkwijze.

De interne cursussen zijn noodzakelijk, aangezien het na de aanloop periode alle voorkomende problemen met eigen personeel opgelost moeten kunnen worden." Relaciona cu esaki, mi kier a puntra; cu esaki a tuma lugar, pues si tabata tin cursonan cu a tuma lugar? Y si encaso a haci apelacion ariba e organizacion aki na Corsow pa ayudo den e caso aki? Pa motibo cu nos por a lesa den corant cu un decision a worde tumá, pa e personal por a ser conoci cu e proyecto aki mas mihor na Hulanda. Pues mi kier a tende pa nos por a forma un opinion y eventualmente haci mas pregunta ariba e caso aki, pa nos weita kiko ta e motibonan cu a cambia e ruta?
Tambe ta poní; er zal op ruime wijze voorlichting gegeven worden omtrent de taken en werkwijze van de Stichting. Awor nos a weita cu parti di e problematico aki tabata e hecho cu tabata tin cierto momento manera a worde poní den corant, cu parti di e organizacion aki no sabi kiko ta nan competencianan. Pues a resulta cu ta e Director ta tuma cierto decisionnan. Bestuur aparentemente no ta worde reconocí. Y di otro banda nos tin Adviseur tambe cu ta e diputado concerni di vivienda. Awor mi kier a puntra; cu si esaki no ta directamente relaciona cu e loke m'a lesa. Pero mi kier a puntra; si encaso carta a worde mandá pa Gobierno, pasobra esaki ta locual cu nos a deduci for di conversacionnan y locual cu nos por a lesa den corant, di parti di Gobierno nos no a tende esey ainda. Carta a worde mandá pa Gobierno for di e banda di e Stichtingsbestuur pa haci cierto preguntanan locual cu ta concerní e afbakening di e werkzaamheden. Dus kiko ta e compentencianan cu ta cay bao di nan? Y si ta asina, si nos por a haya inzage di e carta aki? Y si Bestuurscollege a contesta nan ariba e carta aki? Y si t'asina, si nos por a haya inzage di e contesta di Bestuurscollege? Y si no t'asina, kiko ta e motibonan cu Bestuurscollege no a contesta e carta aki? Pa motibo, cu aki nos no kier bay mustra dede ariba ningun persona. Pasobra cu esaki, nos no ta yuda salba e situacion. Pero sí , hayando e informacionnan corecto ta yuda nos pa weita, ki caminda nos lo mester bay encaminá , pa nos por salba e proyecto aki ainda.
Tambe tabata tin stipula den e Stichtingsstatuten, esaki ta articulo 9, e pregunta cu m'a haci awor ey tabata ariba articulo 7, esey ta e samenstelling di bestuur, m'a puntra si tin cambio den dje. Den articulo 9 ta poní, bao di punto 3:
"Indien het Bestuur van oordeel is dat er gronden aanwezig zijn voor schorsing van het bestuurslid als bedoeld in artikel 7 lid 2, dan deelt zij zulks onverwijld met vermelding van gronden aan het Bestuurscollege mede."
Mi kier a puntra, en relacion cu esaki pa Bestuurscollege duna nos un informacion, con e ontslag , e despedida, di e persona aki a tuma lugar? Duna nos un informacion, ora cu e decision a worde tumá y cu Bestuurscollege a worde anunciá prome of despues? E adviseur a worde reconocí den esaki of no? Pues e retiro di e persona aki, nos kier pa Bestuurscollege duna nos un relato con e la tuma lugar, pa nos por hinka e asuntonan aki den otro, pa nos por weita, ta na unda e problematico aki a originá.
Ta poní den e Stichtingsstatuten tambe:" De voorzitter of diens vervanger en daartoe door het Bestuur aangewezen lid of diens vervanger, vertegenwoordigen tezamen de Stichting in-en buitenrechten. Het Bestuur van de Stichting stelt nader voorschriften vast voor het beheer van de Stichting, waarin ondermeer de bedrijfsleiding het personeelsbeleid en het financieel en het technisch beheer van de Stichting geregeld worden."
Nos kier a sabi si nadere voorschriftennan a worde vastgesteld y si t'asina si nos por a haya inzage di nan y si no t'asina, kiko ta e motibonan cu nan no a worde vastgesteld? Tambe ta poni cu :" Bestuur stel een Directeur aan die belast wordt met de bestuursbesluiten en met de leiding van de dagelijkse werkzaamheden."

Awor mi kier relaciona esaki, cu articulo 28 sub 2, caminda cu e Stichtingsakte ta bisa:"In afwijking van het bepaalde in artikel 13, wordt bij de oprichting de Heer Robert Karel Sjouke Beute aangesteld als Directeur".
Mi kier a puntra, cu den e caso aki e Directeur a worde nombrá door di Nationale Woningraad cu aprobacion di Gobierno of cu aprobacion di e Bestuur? Of cu Gobierno den e caso aki y tambe eventualmente e Bestuur, a duna nan goedkeuring na e nombramento aki? Pasobra bo por duna bo goedkeuring na un nombracion, cierto momento ora cu bo no ta haci oposicion contra djé. Pero tin hopi sistema tambe pa aprobá y desaprobé . Pues nos kier a tende di banda di Gobierno pa nos weita en realidad con e asunto aki a tuma lugar. Si Gobierno a worde reconoci den esaki? Tambe ta poni den articulo 14: "met Bestuursleden mogen geen arbeidsovereenkomsten worden gesloten.
Nos tin entendí c'un miembro di Bestuur a worde encargá cu e direccion di e Fundacion aki, despues cu e Director a worde retira. Nos kier a puntra nos kier a tendé di Gobierno si esaki ta cuadra cu e statuten, pasobra por bisa cu nos no tin un arbeidsovereenkomst cu e persona ey. Pero e band cu tin cu e persona ey, ta un band caminda e persona aki ta haci cierto trabaonan y e ta ricibi pago pa e trabaonan aki tambe. Pues nos kier a puntra cu esaki ta cuadra cu e statuutnan?
Pues ta poní den articulo 15 sub 4:" De Gedeputeerde belast met de zorg voor de volkshuisvesting is gerechtigd alle bestuursvergaderingen bij te wonen en daarin het woord te voeren." Mi kier a puntra, cu esaki a tuma lugar, cu e diputado a atende tur e reunionnan of si e diputado ta na altura ora cu e reunionnan ta worde tení? Dus si e no a woon nan bij mes, si e ta worde invitá pa e reunionnan? Y tambe nos kier a sabi, manera articulo 17 ta bisa:" Het Bestuur kan zich in haar vergaderingen van advies laten dienen door de Directeur."
Awor mi kier a puntra; cu si e Bestuur a haci uso di esaki? Pues den su reunion e a worde laga conseshá door di e Director? Mi ta kere cu tempo ta pasando y e statuten ta poco largo di mas, pero mi kier a haci algun otro pregunta tambe encuanto di e proyecto aki. Pues si tin otro pregunta ariba statuten lo mi bin bek cu nan den tweede ronde. Pero mi ta kere cu e preguntanan cu m'a haci ta suficiente pa awor aki. Nos por a haya un idea con e asunto aki a sigui su curso. Un di e motibonan di mas importante cu nos ta haya den e caso aki, cu nos ta sinti hasta un miedo di djé, ta ora cu nos a tende cu Minister van der Stee a duna un declaracion cu e ta bay uza e proyecto aki como toetsteen voor verdere programahulp. Esaki a duna nos miedo, pa motibo cu si encaso e proyecto aki no bay e curso cu nos ta spera cu e lo bay, anto e ora ey nos por haya nos den problemanan grandi cu Hulanda. Cu nos mester haci apelacion ariba Hulanda pa e duna nos ayudo di desaroyo den e forma di programahulp. Pa e motibo ey nos ta bisa, ban pone man na obra den e caso aki y ban weita cu nos por salba e proyecto aki. Y relaciona cu esaki, m'a mustra ariba e hecho pakiko nos ta considera cu N.W.R. den e caso aki ta e instancia cu mester worde acercá. Pa motibo cu nos por deducí, no solamente nos, pero nos a lesa cu p.e. di hasta declaracionnan di Minister Pourier, tempo cu e tabata Minister Presidente ainda caminda cu nos ta weita, den un corant local a worde sacá:" Zolang er geen schriftelijke mededeling van het Kabinet Antilliaanse Zaken en de Centrale Regering is gekomen omtrent de stopzetting van de subsidie. Voor de Volkshuisvesting gaan wij ervan uit dat deze hulp normaal wordt voortgezet, ondanks de terugtrekking van de Nationale Woningraad. Dit verklaarde Miguel Pourier die vandaag aftreedt als Premier en als Minister van Ontwikkelingssamenwerking, aan de Amigoe. Naar aanleiding van de problemen rond de F.C.C.A. op Aruba."

" Hij zei dat de Centrale Regering op korte termijn de kwestie zal bespreken met Aruba, omdat het de Centrale Regering was die indertijd opdracht gaf aan de N.W.R. om de inmiddels ontslagen F.C.C.A.-Directeur aan te stellen." Pues akinan nos ta weita cu Gobierno Central tabata tin tambe zeggingschap den e asunto aki di nombracion di e Directeur. Pero di otro banda tambe, nos ta considerá for di tur cual nos por a lesa di Nationaal Woningraad, cu é organizacion aki tin un posesion fuerte den e comunidad hulandes. Esaki nos mester relacioné of deducié for di diferente articulonan cu nos a lesa ariba esaki, y muy en particular ariba e houding di Kabinet Nederlands Antilliaanse Zaken, encuanto di e proyecto aki. Pues akinan nos ta weita claramente cu e proyecto aki nos mester bay entamé of siguié mas pronto posibel, pa nos por logra weita cu nos por haya Hulanda asina leeuw ainda, p'asina sigui cu e proyecto aki pa bienestar di nos pueblo. Nos por a lesa den corant cu e caso aki a bira un caso di "face saving", pues un caso di prestigio. Hopi persona envolví ta trata den e caso aki (esaki ta un palabra cu a worde uzá door di Señor Betico Croes) den un conferencia di prensa, cu e asunto aki ta birando un asunto di "face saving". Y esaki nos no por permiti. Pa motibo cu si e proyecto aki ta algo personal di cualkier persona, si ta un cos cu ta relaciona cu algo personal di un persona,anto nos por bisa cu e persona aki por caprichá of e Señor aki por bisa; wel, mi no ta acerca Nationale Woningraad mas. Pero si esaki tin su consecuencianan pa e pueblo, nos ta considera cu aki no tin asunto di salbamento di cara, aki ta e proyecto mester worde salbá na prome lugar. Y nos mester "pave away" dus nos mester " limpia e caminda", pa yega na salbacion di e proyecto aki. Y ki obstaculo cu tin den caminda, mester ta onderhevig. E obstaculonan aki mester worde considerá menos cu e proyecto ariba su mes. Pues den e caso aki, nos ta considerá, cu nos tur mester bay duna un man y duna tur locual cu nos tin, pa nos logra haya e caminda liber pa nos por yega pa realiza e proyecto aki. Ya caba nos por a lesa den corant cu e Bestuur. (dus e Bestuur bieuw di e fundacion aki) a tuma su retiro, p'asina duna Gobierno man liber pa tuma cierto decisionnan. Esaki ta un intento, miembronan di e Directiva a bisa den e declaracion cu nan a duna. Pues si por tin obstaculo y nan ta considera cu Bestuurscollege lo mester tin e man liber pa elimina e obstaculonan aki, nan lo ta di prome cu lo habri caminda pa Bestuurscollege por tuma decisionnan encuanto esaki. Pues esaki ta un acto cu mester worde elogiá. Pa motibo cu e personanan aki a mustra, cu si por tin problema, laga nos duna Bestuurscollege e man liber pa e por soluciona e problemanan aki. Pa e motibo ey nos ta bisa; cu conhuntamente nos mester habri e caminda aki. E caminda cu ta bay na Nationaal Woningraad, e caminda cu ta bay na Kabinet Antilliaanse Zaken, p'asina nos por duna e proyecto aki su significacion manera cu e pueblo tabata spera di djé, manera hopi hende den nos comunidad ta sperando ariba djé . Hopi hende na e momento aki ta den duda, si nan lo por haya ayudo pa nan por caba nan cas, of cu nan lo por traha nan propio cas. Hopi hende a worde hinka den e speranza cu nan lo por yega na posee nan propio cas por medio di e Fundacion aki. Pues nos ta kere, cu e trabao di nos como Parlamentarionan responsabel ta, ban pone man na obra den e caso aki, ban duna e proyecto aki su realizacion, p'asina nos pueblo por keda contento cuné. Tambe nos por a lesa den corant, cu na yegada di Señor Croes for di Hulanda, nos a haya e impresion cu e asunto aki tabata a punto pa ser soluciona, especialmente cu e Gobierno di Hulanda a pone como condicion, cu nan ta mara e continuacion di e proyecto na e compañia hulandes Nationale Woningraad. Si e caso aki ta concreto, si Hulanda ta mantene cu e continuacion di e proyecto aki, e ta maré na e compañia hulandes, na e Nationale Woningraad, anto e ora ey si mi por acepta locual cu ta poní den e corant aki ta cierto, locual cu mi ta sali for di e punto di bista cu ta cierto e declaracion aki.Anto mi ta bisa, nos no por sera porta pa Nationale Woningraad.

Pues esaki mi ta considera, kizas tabata un reaccion di e diputado concerní pa motibo cu nan mes a declara, é y diputado Oduber a declara; e trato cu nan a haya cierto momento na Hulanda, mi por comprende cu bo por duna un reaccion asina ey. Pero pa bienestar di nos pueblo, ta imposibel pa nos mantene nos mes ariba e punto di bista aki, si otro banda nos mes ta declará cu Hulanda a mara e continuacion di e proyecto aki n'e compañia Nationale Woningraad. Pues esaki ta un hecho cu nos no mester descarta, nos no mester descarta e importancia di djé . Esaki, manera m'a bisa un rato pasá, no ta asunto cu nos ta baha cabez pa Hulanda, no ta asunto cu nos ta baha cabez pa Nationale Woningraad. Nos como politiconan responsabel, ta weita un meta. E meta ta, ban scapa e Fundacion Cas pa Comunidad Arubano aki, ban scapa e proyecto aki. Y ki obstaculo cu por tin den caminda pa nos por yega na realizacion di e proyecto aki, mester worde kitá for di den caminda. Y esaki ta un punto cu nos tur como politiconan responsabel, mester tene cuenta cuné. Nos no por sera porta pa Nationale Woningraad, ora cu ta trata di un cos, cu ta un proyecto di pueblo. Si ta un caso cu personalmente Nationale Woningraad tin un proyecto pami pa haci y mi no ta di acuerdo cuné mas, ami por bisé; mi ta sera porta pa bo, mi no tin nada di haci cu bo mas. Pero aki no ta cuenta di un persona, e ta un proyecto di e pueblo.
Pues ningun persona cu ta den e posicion ey, por duna di conoce cu nan no ta acerca Nationale Woningraad mas, pa motibo di e trato cu a worde duná. Mi ta comprende, mi ta bolbe bisa; como hende bo ta sinti bo hopi ofendí pa e trato cu bo ta haya, pa motibo cu nan ta mustra bo como sifuera ta limosnera bo ta. Pero di otro banda nos no mester relaciona e orgullo personal, cu salbacion di un proyecto cu ta di gran importancia di e proyecto aki. Y tambe cu nos no mester tuma e asunto di face-saving aki, como un di e condicionnan pa e proyecto sigui. Nos no mester duna e impresion como sifuera cu e orgullo di nos ta mucho grandi, pa nos acerca Nationale Woningraad, pa nos acerca Kabinet Antilliaanse Zaken pa nos por haya e proyecto aki. Ta p'e motibo ey nos ta bisa; laga nos haya informacionnan desde principio, p'asina nos por evalua, ta unda e foutnan a cuminza worde hací pa nan elemina e foutnan aki y pa nos pave away, limpia e caminda pa nos por yega na Nationale Woningraad, pa nos por yega tambe na Kabinet Antilliaanse Zaken.
Tin diferente declaracionnan cu a worde poní den corant, relaciona cu e proyecto aki. Tambe ta poní e.o. cu na e segundo lugar a yega na conocemento di F.C.C.A. informacionnan cu nan no tabata dispone di djé diaverna, ora cu nan a tuma e desicion pa anula e retiro. Awor sinembargo, nan no por respeta e areglo cu B.C. mas. E parti aki, nos tabata kier a haya aclaracion den djé. Pa Bestuurscollege, Gobierno di Aruba duna nos un splicacion, kiko a tuma lugar den e caso aki. Splika nos kiko tabata e areglo cu tabata tin y kiko ta e motibo cu a pone e Directiva di F.C.C.A. hala atras locual cu nan a bay di acuerdo cuné di antemano. Pues manera cu ta scirbi aki, cu nan no tabata na haltura di cierto informacionnan ora cu nan a tuma e decision pa anula e retiro. Awor sinembargo nan no por respeta e areglo cu Bestuurscollege mas. Pues esaki ta algo pa nos, e ta un declaracion hopi pisá cu nos tabata kier pa Bestuurscollege duna nos un splikacion di djé p'asina nos por sabi kiko en realidad a tuma lugar den e caso aki.
Den e carta di retiro manera cu ta poní den corant:" In de ontslag-brief stellen de Bestuursleden van het F.C.C.A. dat zij na uitvoerig te zijn ingelicht door hun adviseur de Gedeputeerde Kelly, en na evaluatie van de verkregen inlichtingen, dat het verdienstelijk schijnt te zijn dat onder de huidige omstandigheden, het Bestuurscollege van Aruba de vrije hand krijgt ter oplossing van de bestaande moeilijkheden."

Mi kier a puntra, cu si nos por a tende for d advisor di e Directiva di e Fundacion aki, esta e señor Diputado concerní, kiko tabata e informacionnan cu e a duna, cu a deduci e bestuur aki pa tuma e desicion ey?. Dus kiko ta e informacion cu e a duna nan? Pasobra nos ta sinti cu aki tin informacionnan cu a worde duná, p'asina ey e personanan aki por a tuma nan retiro. Nos kier a tende di Bestuurscollege, duna nos un splikacion kiko esaki ta? Tambe nos por a tende cu durante di e ruada di prensa cu e diputado concerni tabata tin encuanto e conflicto, e a duna di conoce cu e a tuma contactonan necesario pa haya un otro Instituto cu ta dispuesto pa yuda y guia y duna nan know how encuanto e proyecto di viviendas. Naturalmente na prome lugar nos no por bay compara un Nationale Woningraad c'un organizacion manera a worde bisá tin mi no sabi cuanto mil lugar, casnan bao di nan mando. Pero di otro banda, ora cu nos ta papia di Nationale Woningraad, nos ta papia di ún organizacion hopi mas grandi y un organizacion cu sigur sigur na e momento aki, nos por papia kizas di 1 miyon verhuur-eenheden cu nan tin. Pues no ta caso cu nos por compara nan. Y mas aun, ora cu nos ta tende cu e Gobierno Hulandes a mara e proyecto aki na e compañia. Awor mi kier a puntra cu si en berdad e diputado concerni a acerca bouwen-en wonen aki y si nan ta dispuesto pa tuma e encargo aki y kiko ta e motibonan cu e a aserca nan pa nan a tuma e encargo aki y kende a duné e autorizacion aki pa hacié? Pasobra e proyecto aki t'un proyecto cu ta relaciona cu Nationale Woningraad. Pues tur loke cu nos a aproba den e Parlamento aki, ta envolvi den dje Nationale Woningraad. Awor ta straña nos masha tanto, cu cierto momento nos ta tende cu tin problema cu Nationale Woningraad, nos tin cu busca un alternativa. Pues mi kier a puntra; e diputado a haci e contacto aki? Naturalmente si è no a hacié no tin nada mas di puntra, pero si e a hacié, si e tabata tin autorizacion di Bestuurscollege pa hacié? Y den e caso aki Bestuurscollege por a duna e autorizacion pa hacié tambe. Un di e puntonan tambe cu nos ta considerá di hopi importancia, ta e hecho cu na Hulanda nos por a weita, esaki no ta ningun elogio. Pero nos a weita cu Señor Croes, Señor Betico Croes tabata haci tur su posibel pa por a weita cu e por a intermedia pa por a salba e proyecto aki.Nos tabata na Hulanda, 2 miembro di fraccion, 2 miembro di oposicion y nos a weita e bay y vennan di e personanan aki. Pero ningun momento nos a worde aserca pa duna un man den e proyecto aki, weitando cu e ta un proyecto di asina importancia pa nos isla. Pues nos ta lamenta e hecho ey. Nos ta lamenté pa motibo cu si encaso conhuntamente nos por a pone cabez na otro na Hulanda ya cu nos tabata presente ey, nos lo por a haya Gobierno y oposicion den un posecion, caminda cu nos por a pone mas forza tras di nos peticionnan. Kizas, esaki ta un di e motibonan tambe cu e personanan envolvi a worde trata di e manera ey, pa motibo cu si encaso un Gobierno ta aproba e retiro ey di e persona contra di e deseo di Nationale Woningraad. Y Nationale Woningraad ta pone como condicion cu e persona ey worde tumá bek, anto e ora ey lo ta bon, si bo tin un paar di hende neutraal den e caso aki, cu tambe ta duna nan backing den e asunto. Esaki t'un remarca di mi, cu mi ta lamentá cu nos no a worde envolvi den e proyecto aki y siendo cu nos a vota pa e proyecto aki den Parlamento. Pues nos kier mustra cu den e caso aki no mester a tuma e capricho di bisa cu aki ta un caso di Gobierno, nó, esaki ta un caso di Aruba. E ta un caso di Aruba y si nos por salbé, nos a salba un proyecto grandi pa nos pueblo. Y si e bay perdí, anto nos mester bisa; cu e ta un perdida grandi pa nos pueblo tambe. Señor Presidente y ta p'esey mi kier a mustra ariba e hecho cu Señor Croes a duna declaracion, si mester benta awa den biña, lo benta esaki pa bienestar di e comunidad. Pues, ta locual cu m'a bisa un rato pasá, aki no ta trata di face-saving, aki no ta trata di asunto cu mester salba cara, salba orgullo. Aki ta trata pa nos salba e proyecto pa nos comunidad.

Y si mester basha labishan di awa den e biña, laga nos basha labishan di awa den e biña. Pa motibo cu ta nos mes a hiba e situacion e caminda cu e ta na e momento aki. Pero nos kier sabi, exactamente for di Gobierno con tur cos a bay, pa nos por weita exactamente e cantidad di faltanan cu ta sintá cada caminda, pa nos por elemina nan y pa nos por habri e caminda pa nos por yega na e realizacion di e proyecto aki atrobe. Tabata un reaccion masha straño cu nos a haya e Director cu a worde retira, caminda cu e ta declara ariba un reaccion cu e tabata tin ariba un conferencia di e diputado concerni e ta bisa; pa e desaroyonan cu ta sigui ta hopi importancia pa haci un bon estudio di e causanan. Segun é, e berdadera causanan di e fracaso di e proyecto aki lo ser treeí na ela den futuro door di Arubianonan mes. Mi ta convencí di esey, segun é ta bisa. Y di otro banda e ta bisa tambe; cu mi conclusion final encuanto di e conferencia di prensa y henter e curso di e caso ta, e diputado sabi mihor con e asunto aki ta den otro. Esaki mi no por bisa cu e ta un acusacion. Ta solamente e diputado concerni por bay splika nos, kiko e persona aki kier meen cu e declaracionnan cu e a duna aki. Pa motibo cu e conferencia di prensa cu e diputado concerni a tene, é mes a declará, cu é cu e persona aki tabata tin un relacion di amigo cu otro. Un relacion amistoso, caminda cu e tabata considera e persona aki como su amigo. Pues, si e amigo aki a duna un declaracion asina, lo mi tabata kier sabi di nos amigo e diputado concerni, kiko e persona kier meen cu e declaracion aki? Pasobra e ta di importancia Señor Presidente, ora c'un declaracion ta worde hací y di e otro banda bo ta haya un reaccion asina. Mi ta bolbe bisa; esaki no ta asunto cu nos kier bay mustra dede ariba ningun hende. E asunto tá, ban weita unda e foutnan a worde hací, ban weita con nos ta elimina nan, ban weita con nos ta habri e caminda pa yega Nationale Woningraad un biaha mas, ban weita con nos ta habri e caminda pa yega Kabinet Antilliaanse Zaken un biaha mas. Pues esaki ta un cuestion, cu nos tur envolvi den e asunto aki mester habri e caminda, pa nos realiza e proyecto aki. Mi ta weita cu mi ora ta yegando y mi kier evita pa Bo hala mi atencion como prome dia cu nos ta hunto den e Raad aki. Y mi kier a gradici Bo, pa e oportunidad aki y sperando ariba e contesta di e Gobierno, masha danki.

<u>DE HEER B.J.M. NISBET</u>: Señor Presidente, awe Parlamento ta trata e punto di agenda pidí door di oposicion den su totalidad, esta:"Bespreking problematiek en eventuele oplossing omtrent Volkshuisvesting-proyect:"Fundacion Cas pa Comunidad Arubano".
Pa parti di Partido Patriotico Arubano, nos no por keda sin mustra cu oposicion a cuminza hala atencion ariba e problema aki dia 14 di november, ora cu oposicion a manda pidi un Huishoudelijke vergadering di Eilandsraad pa trata e asunto aki. Awe dia 6 di december, 3 siman despues, porfin nos ta hunto pa trata e topico aki cu ta di gran importancia pa e pueblo di Aruba. Nos ta mira aki un caso cu a culmina den retiro di Director di F.C.C.A. y cu tabata tin consecuencianan sumamente grandi pa e pueblo di Aruba.
Pa parti di oposicion, pa parti di Partido Patriotico Arubano, nos mester mustra ariba e hecho cu nos kier yuda nos kier contribuí na solucioná e problemanan aki. Pa motibo cu e problemanan aki, nan consecuencianan pa e pueblo di Aruba ta mucho mucho pisá. Den e problematica aki, nos tabata tin envolvi Bestuurscollege di Aruba, Directiva di Fundacion Cas pa Comunidad Arubano y tambe N.W.R. e instancia hulandes, cu tabata dunando nan yudanza na e proyecto aki. Ta di masha importancia pa nos comprende ki peso Nationale Woningraad tin na Hulanda. Esnan cu por tabata tin e werkplan di Nationale Woningraad na Hulanda di 1979, por a ripara e doel di Nationale Woningraad y tambe con poderoso Nationale Woningraad tá den e pueblo hulandes.

Nationale Woningraad no ta un semi Overheids-instelling, pero t'un organizacion independiente, unda den prome instancia corporacionnan di viviendas ta miembro. Corporacionnan di viviendas, ta organizacionnan cu segun nan doel, ta traha den bienestar di vivienda pa pueblo hulandes. E organizacion aki a worde fundá na 1913 na Hulanda. N.W.R. tin 700 miembro, di cual 549 instellingen, 138 gemeenten y 25 otro. E Organizacion aki ta uno sumamente serio, su organizacion interno ta existi di masha hopi organizacion. P.e. nos por a mira de Vereningingsraad, cual ta e algemene vergadering cu ta reuni 4 biaha pa aña y di cual 44 representante ta worde eligí door di e miembronan di Nationale Woningraad. Nationale Woningraad tin un directiva cu ta consisti di minimaal 7 miembros y maximaal 13, di cual tin un presidium c'un Voorzitter y 2 Vice-Voorzitter. Nationale Woningraad tin un congres den cual cu ta reuni 1 biaha den 2 aña, na cual tur e 700 miembronan ta asisti. Nationale Woningraad tin Vereningingscommissies y tambe nan tin nan Directies cu tin e dagelijks beheer y cu ta consisti di Algemeen Directeur Drs. B.G.A. Kempen y nan Directeur N. van Velzen. Cu esaki en corto, mi kier a mustra cu aki ta trata un organizacion hulandes, sumamente poderoso y sumamente bon prepará, pa duna nan yudanza ariba e tereno aki. Di parti di Partido Patriotico Arubano, nos kier a cuminza pa protesta fuertemente ariba un carta di Bestuurscollege, cu Bestuurscollege a dirigi pa Fundacion Cas pa Comunidad Arubano fechá dia 27 di maart 1979. E carta ta bisa lo siguiente:"De Eilandsraad heeft goedgekeurd het aan de Fundacion Fl.300.000,-- als subsidie voor de aanloopkosten wordt verstrekt. Voor de goede orde bevestigen wij dat de subsidie U wordt verleend onder de navolgende voorwaarden; De gelden dienen te worden aangewend conform de opgaven door ons college aan de Eilandsraad verstrekt. Het personeel van de F.C.C.A. dient geworven te worden uit op Aruba geboren Antilianen. Voor het aantrekken van andere niet hier geboren, doch reeds enige tijd verblijvende Nederlanders of buitenlanders, behoeft U de goedkeuring van het Bestuurscollege." Despues di esaki, e Director di F.C.C.A. a contesta Bestuurscollege y pa carta di dia 2 di april cu tambe nos tin den nos poder. Bestuurscollege a contesta Directiva di F.C.C.A. den cual nan a laga, pasobra tabata tin 6 voorwaarden, nan a laga 4 cay. Pero nan ta bisa:"Beide genoemde punten in onze brief dd. 27 maart 1979, met betrekking tot het aanstellen van personeel in dienst van de F.C.C.A. blijven onverkort gehandhaaft, terwijl het Bestuur er prijs op stelt dat het totale beheer van de volkswoningen zo spoedig mogelijk wordt overgenomen door de Stichting F.C.C.A."
Di parti di Partido Patriotico Arubano, nos ta haya cu documentacionnan aki e dos cartanan aki ta e prueba necesario, e prueba di cierto descriminacion contra personanan cu ta Antillano cu ta bibá pa hopi tempo aki na Aruba, cu ta worde pidí pa contribuí na e lucha, pa uni p'asina e pueblo di Aruba por realiza e causa. Pero den e caso aki, di Fundacion pa Cas pa Comunidad Arubano nos por a ripara c'un persona cu ta nací aki na Aruba y cu tin e cualificacionnan necesario, por haya trabao segun e procedura normal y un jui di Corsow y un jui di Boneiro, Islaribeño, Surnam etc, Señor Presidente mester tin un speciale toestemming di Bestuurscollege. Nos ta protestá fuertemente ariba esaki, esaki ta descriminacion. Pa mi mustra con ridiculo esaki ta tambe, awe nos por a felicita un jui di Surnam cu a bin biba aki cu 2 aña di edad, (pasobra esey Señor Zaandam, personalmente a yega di bisa mi) cu awe e ta ocupa e funcion di Waarnemend Gezaghebber. Pero den e caso aki Señor Zaandam no por haya trabao na F.C.C.A. si e tabata desea esaki segun e procedura normaal. Señor Zaandam lo mester bay via un otro procedura pa haya un permiso di Bestuurscollege. Esaki ta un descriminacion. Y un biaha mas, den nomber di Partido Patriotico Arubano, nos ta protesta fuertemente ariba esaki.

Tambe esaki ta liña recta contra di statuten artikel 14, cu ta bisa;
"Personeel in dienst der Stichting, wordt door de Directeur benoemd en ontslagen."
E parti positivo di henter e caso aki tabata, cu Bestuurscollege kier a saca e maneho di vivienda for di esfera politico y hinké den man di un Stichting a-politiek, p'asina politica no por hunga un rol.
Pero toch, maske den e Stichtings-akte artikel 14 lid 1; "personeel in dienst der Stichting wordt door de Directeur benoemd en ontslagen", nos ta ripara cu den nombracionnan cartanan mester a bay di parti di Bestuurscollege pa directiva di F.C.C.A., unda cierto condicionnan sumamente descriminitario a worde poní den e cartanan aki. Y aki, segun nos partido ta prueba, maske cu e intencion ta bon, di saca e caso aki, e Fundacion, e problematica for di esfera politico. E statuutnan aki tin cierto tendencianan, unda kier a haci como sifuera kier saké for di esfera politico, pero tóch keda cu dominio politico cu poder ariba e maneho di e Fundacion aki.
Esaki ta un ehempel chiquito door di expresionnan cu nos partido por a haya, ora cu esaki a worde studiá.
Nos partido awe no kier tuma parti ni pa N.W.R. ni pa e Director ni pa e miembronan di Directiva di Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, tampoco pa Bestuurscollege. Pero como representante di pueblo, nos mester analiza e problematica pa nos mira kiko berdaderamente a sosode.
Y aki mi kier a cuminza ariba un press-release cu a worde saca door di Directiva di F.C.C.A. ora cu e Director Beute a worde retirá. Den e caso aki ta pará varios punto cu ta masha masha straño.
Un di nan tabata e caso mas recien, ta e viahe di empleadonan di F.C.C.A. pa un stage na Hulanda. Aki e Directiva di Fundacion ta trece publicamente padilanti, cu e Director lo a haci hopi fout y un di e ultimo nan ta e caso, unda e empleadonan di Fundacion Cas pa Comunidad Arubano lo mester a viaha pa un stage na Hulanda.
Despues di a studia bastante di e documentacion cu nos partido a haya, nos a haya esaki masha straño. Cu ta dia 11 di october bo ta retira un persona pa algo cu ta tumando lugar hopi tempo caba. Y den e caso di e periode di stage na Hulanda, nos por a deduci cierto puntonan.
Cu na e Fundacion tabata conocí cu medewerkers lo mester bay Hulanda un dado momento pa orientacion. Cu dia 20 di juni e begroting a worde entregá na Bestuurscollege encuanto esaki, esta na e diputado concerni.
Dia 30 di augustus ainda no tabata tin critica ariba e caso aki y e booking di e pasashinan a tuma lugar dia 23 di augustus.
Dia 11 di september, diripiente Directiva tabata kier mas informacion ariba e caso aki.
Dia 12 di september, Directiva tabata di acuerdo cu tanto medewerkers como Bestuur lo por a bay Hulanda.
Dia 14 di september, Bestuur a declara di ta contra di e viahe di e medewerkers.
Dia 15 di september, Bestuur ta dicidi cu nan no ta comprende y nan no ta convencí di e necesidad di manda tur e medewerkers Hulanda, pero cu esaki lo por sosode bao di cierto condicionnan. Cu otro palabra, Directiva segun documentacion cu nos tin den nos poder y cu nos a studia te na e momento aki, Directiva a cambia di opinion na diferente ocasion.
Anto dia 11 di october, sabiendo cu e Director diN.W.R. Señor van Velzen lo a bin Aruba , 12 a 13 dia dia despues Directiva a dicidi di retira e Director di F.C.C.A. representante alabez di Nationale Woningraad.
Den e notulen di dia 15 di september ta pará algun uitspraken masha straño cual tambe ta den poder di Partido Patriotico Arubano. Den e notulen aki un dado momento problema a cuminza bin.
Señor Beute ta na palabra y e ta bisa :

" Dan kan nog eens duidelijk worden opgemaakt, dat de opdracht van het Bestuurscollege inhoud; dat de N.W.R. verantwoordelijk is voor de gehele opzet van de F.C.C.A., inclusief voor de inwerking van het Bestuur en daarmede voor het voorbereiden op het dragen van de practische verantwoordelijkheid.De Voorzitster wil de discussie stoppen, en stelt dat het Bestuur (y aki mi ta accentuá e palabranan aki) in verband (y aki ta papia Voorzitster di F.C.C.A.) met de verantwoordelijkheid die het spoedig zal moeten dragen, zo spoedig mogelijk een orientatie-reis naar Nederland te maken."
Aki ta papia di orientatie-reis di Bestuur di F.C.C.A. E Voorzitster ta bisa na un dado momento den e notulen cu a worde goedgekeurd; "De Voorzitster wil de discussie stoppen, en stelt dat het Bestuur in verband met de verantwoordelijkheid die het spoedig zal moeten dragen, zo spoedig mogelijk een orientatie-reis naar Nededand moet maken."
Dus, mi ta bolbe accentuá; "de verantwoordelijkheid die het Bestuur van de F.C.C.A. spoedig zal moeten dragen."
Cu otro palabra; dia 15 di september pues, di e notulen cu nos tin, nos por deduci cu Directiva di F.C.C.A. a acceptá cu nan no tabata carga e responsabilidad total. Señor Kelly ta contesta den e notulen aki masha straño.
Su contesta tá; "De heer Kelly stelt dat als het zo is dat de Stichting geen verantwoordelijkheid draagt, waarom is de Stichting dan opgericht ?"
Den un pregunta nos ta haya esaki masha straño. Pa motibo cu ora bin un stelling pisá di parti, no solamente Director di F.C.C.A., pero di representante di Nationale Woningraad y cu e diputado sabiendo e afspraken cu a worde hací lo por duna un aclaracion.
Perq den e notulen nos por deduci cu e a haci pregunta y esey nos ta haya masha straño . P'esey nos kier a puntra Bestuurscollege pa duna un splikacion; kiko tabata e afspraken hací entre Bestuurscollege y Nationale Woningraad ?
Pasobra atrobe mi ta bisa; cu esaki ta nos opinion, cu nos por deduci di documentacion cu nos tin te na e momento aki.
Pero naturalmente si nos tende e otro banda, nos por comprende cu por tabata tin otro afspraken. Pero di parti di nos partido nos kier puntra; kiko e afspraken tá y si por produci documentacion di e afspraken hací entre N.W.R. cu Bestuurscollege ?
Biniendo bek ariba e uitspraak di e Voorzitster di e Directiva di F.C.C.A. nos por deduci cu dia 15 di september nan tabata di opinion cu nan no ta carga full responsabilidad ainda.
Durante e notulen aki ora cu nos a studia nan, despues di e viahe di e medewerkers, a bin tratamento di e viahe di e Bestuur mes. Y aki nos por a ripara cu e Bestuur kier a orienta su mes, p'asina nan por prepara nan mes ora cu nan tuma full e responsabilidad over. Y p'esey a worde dicidi e dia ey, decision a cay cu lo mira si Señor van Velzen lo por a bin Hulanda, p'asina duna un leergang di 1 siman ariba e notanan cu a worde prepará pa despues por bay Hulanda y orienta nan mes un tiki mas mihor.
Despues di esaki, for di e notulen di dia 18 di september unda Bestuur a worde poní na haltura door di e Director di F.C.C.A. cu Señor van Velzen no ta mira e necesidad di pone un leergang awor aki. Pero p'esey e viahe di e Bestuur lo no por a bay door e tempo ey. Ta na final di e reunion aki e carta di dia 19 di september a worde mandá pa Bestuurscollege. Nos tambe kier a tende;cual ta e punto di bista cu Bestuurscollege a duna e Directiva di F.C.C.A. ariba nan carta di dia 19 di september ?
Un otro carta cu ta masha importante den e caso aki , ta e carta cu N.W.R. a manda y ta firmá door di N. van Velzen dia 24 di september 1979 pa Bestuurscollege. E ta bisa :

Geacht Bestuurscollege;
De brief van Mevrouw M. Kelly-Buckley in haar kwaliteit van Waarnemend Voorzitster van de Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, aan U op 19 september geschreven noodt mij ertoe op,U op korte termijn om overleg te vragen, over de aard en inhoud van de dienstverlening van de Nationale Woningraad op Aruba in het algemeen, en de kritiek daarop van verschillende zijden in het bijzonder.
Tambe nan ta bisa;" vooruitlopend daarop merk ik op, dat zowel de kritiek van de Dienst Economische Ontwikkeling, als van de Waarnemend Voorzitster van de Fundacion niet met feiten wordt onderbouwd.Dit is bijzonder te betreuren, omdat de uitspraken daarmee de sugestie wekken andere doeleinden dan die van het volkshuisvesting belang na te streven."
Tin un otro parti cu ta bisa tambe: "In dit verband wijs ik U erop, dat door mijzelf in een tweetal in dringende gesprekken is gewezen op de problemen die het Bestuurscollege moest verwachten als het advies van de Nationale Woningraad niet integraal zou worden opgevolgd. Het Bestuurscollege besloot tóch het advies voorlopig niet op te volgen, en accepteerde daarmee het problemen als die welke nú spelen zouden kunnen ontstaan."
E carta aki ta trece e impresion, como cu tabata tin claramente un conseho trahá door di Nationale Woningraad, cu Bestuurscollege no a sigui. Y cu Nationale Woningraad a mustra nan 2 biaha ariba e consecuencianan cu esaki lo por tin. Y cu e consecuencianan na e momento dia 24 di september, tabata hungando un rol. Y esey tabata pa motibo, cu segun Nationale Woningraad, Bestuurscollege no a ehecuta e conseho di Nationale Woningraad.
Mi kier a puntra Bestuurscollege; kiko tabata e conseho di Nationale Woningraad cu nan kier meen den e carta di dia 24 di september 1979 ? Y tambe e motibonan pa cual e consehonan no a worde siguí ?
Mi kier a haci sigiente pregunta encuanto e opdracht di e diputado cu a viaha pa Hulanda pa papia cu representantenan di N.W.R. ? Mi kier a puntra; cu si promé e diputado a bay Hulanda (dus ora cu ya caba e retiro a tuma lugar di e Director Beute) si tabata tin un reunion di Bestuurscollege y cu e diputado a viaha pa Hulanda, c'un opinion representando é opinion di Bestuurscollege ?
Mi kier a puntra; cu si un reunion a tuma lugar y si e diputado a bay Hulanda c'un opinion di Bestuurscollege ?
Tambe nos por a ripara cu durante tur e problemanan cu tabata hunga un rol, un dado momento dia 8 di november e Voorzitster di F.C.C.A. a dicidi di manda un carta pa e Directeur di Kabinet voor Nederlandse Antilliaanse Zaken.
E carta aki segun nos partido, ta un carta masha ontactisch na momento di un situacion asina delicado. Mi kier a puntra Bestuurscollege;
si e momento cu e carta aki a bay, si nan tabata sostene e opinion cu tabata den e carta aki ?
Pakiko ? Pasobra nos tur por a corda, cu ora Señor Betico Croes a bolbe for di Hulanda y Bestuurscollege a tuma un otro punto di bista, nos por a lesa den diarionan local, cu e Directiva di F.C.C.A. a bira cambia nan decision despues di 2 dia, manda telegram Hulanda bisa; cu nan ta mantene e prome punto di bista.
Y nos por a lesa den diarionan local, cu hasta e diputado lo a bisa, cu é ta steun e opinion di Directiva di F.C.C.A. Mi kier a puntra si esaki ta berdad? Y tambe mi kier a puntra; si tá berdad, pakiko e diputado en cuestion no a sostene e punto di bista di Bestuurscollege e momento ey y a laga Bestuurscollege cay ? Pues, esaki mi por a deduci for di corantnan. Mi kier a puntra; cu si ta berdad e a tuma lugar y kiko tabata e motivonan cu e diputado a keda mantene su mes tras di e punto di bista di Directiva di F.C.C.A., mientras cu Bestuurscollege su opinion ya a cambia ariba esaki ?

Tambe, pa motibo cu nos a analiza henter e situacion a base di documentacion cu nos por tabata tin, nos por a ripara cu tabata tin un advies of un carta cu a worde mandá door di Departamento di DECO pa Bestuurscollege, dia 11 di september cual carta ta masha straño.
Ariba pag. 2 ta bisa;
"Het onderhavige proyectdossier is op het Departement voor Ontwikkelingssamenwerking onnodig lang blijven liggen, wederom vanwege het eigengereidt optreden van dezelfde heer Beute, die ook nadat hem was medegedeeld, dat er 5 exemplaren van het dossier naar het betrokken departement toe moesten het goed vond om slechts 2 exemplaren voor verzending beschikbaar te stellen."
Mi ta haya e caso aki masha straño. E ta un proyectdossier cu ta na bienestar di pueblo di Aruba, 2 exemplaar só a worde mandá.
Mi kier a puntra, cu si DECO tin un copieer-machine ? Si nan por saca copia di e proyectdossiernan, of tin algo den tecnico cu nos no por sabi y cu ta exigí cu tur 5 proyectdossier ta bin di Directiva di F.C.C.A. ?
Tambe mi por a nota un zinsnede masha straño cu ta bisa:
"Het bovenstaande in aanmerking nemende en verwijzen naar het feit dat er nu een statutair samengesteld bestuur in functie is, die het aangewezen ontgaan is om, in overleg met Uw College het beleid te bepalen en toe te zien op de uitvoering deel ik Uw College mede, dat ik hierbij de bemoeienis van mijn dienst met aangelegenheden de F.C.C.A. betreffende als beeindigd beschouw met name vanwege het zeer onetisch gedrag van de heer R.Beute."
Mi kier a puntra; ta desde ki dia departamentonan di Gobierno ta manda bisa Bestuurscollege cu nan trabaonan den un proyecto a caba ? Cu si t'asina mester goberna Aruba ? Pasobra t'asina,nan por haci voorstellen. Pero e decisionnan mester worde tumá door di Bestuurscollege y no door di Hefenan di Departamento cu tur respet pa nan persona. E caso aki ta mustra un cierto onmacht di parti di Bestuurscollege. Mi kier a puntra Bestuurscollege;
Cual ta e statutaire bepalingen cu e Bestuur di F.C.C.A. no a voer uit, a base di e statuten legal ? Dus; cual ta e statutaire bepalingen cu no a worde uitgevoerd door di Directiva di F.C.A. ? Mi kier a puntra Bestuurscollege; ki dia e proyectdossier a worde entrega precies na Bestuurscollege ?Y na e momento aki; con leuw ta cu e proyectdossier aki ? E a worde entregá na Hulanda caba y ki dia e a worde entregá etc, etc. ?
Un otro punto masha masha delicado tabata e hecho,cu ora e diputado a bolbe di Hulanda, e a declara na medionan di publicacion cu tin posibilidad cu proyecto di vivienda por ser salbá. Y cu ta despues di esaki nos por a lesa den diarionan local atrobe, cu na Hulanda e Institucion cu Señor Diputado tabata referi na djé, a declará; cu esaki no tabata berdad. Cu nan no a declará cu nan lo por yuda y cu nan lo ta dispuesto pa tuma over e proyecto di Fundacion Cas pa Comunidad Arubano. Mi kier a puntra; cu si ta berdad esakinan a tuma lugar y kende a conta cosnan cu no ta cuadra cu berdad den e caso aki ?
Un otro caso sumamente interesante tabata e hecho, cu Bestuurscollege a decidí, segun nos por a lesa den diarionan local, di pone beslag ariba stukken cu Señor Beute por a tuma for di kantoor di F.C.C.A.
Den e caso aki, un diputado cu tabata X-Comisario, a bay te serca e Comisario actual pa mira te unda por a haya yudanza, nos por a lesa esey den diarionan local. Mi ta haya e caso aki sumamente straño. Pasobra den nos sistema legal, unda nos tin nos Gobierno y nos tin e pueblo y nos ta spera cu e pueblo respeta leynan existente. Di mes ta e Gobierno mester mustra con ta respeta ley y via ki canalnan mester canaliza algo pa por ehecuta un pensamento cu hende of cu Bestuurscollege por tin. Y si kier pone beslag ariba stukken, t'un camindá tin cu mester pasa, ta via huez. Y si huez duna permiso den e caso aki, e por tuma lugar. Mi a haci varios pregunta na Bestuurscollege di Aruba .
Mi kier a lesa algun pregunta y si tin aden cu no a worde hací ainda, mi ta considera cu na e momento aki mi ta haci e preguntanan aki.
Kiko segun Bestuurscollege tabata posesion di Señor Beute na Aruba ?

Bestuurscollege ta di opinion cu e medewerkers tur 3 di Nationale Woningraad a haci un bon trabao of no ? Bestuurscollege, sostení pa partido Movimiento Electoral di Pueblo a yega di haci politica cu e proyecto Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, den cualkier forma ? Pasobra nos tin entendí cu Bestuurscollege tin hasta personanan, manera e Conseho General a yega di manda personanan sea pa busca trabao na F.C.C.A. of tambe haya cas y yudanza di Fundacion Cas pa Comunidad Arubano. Dus mi kier a puntra cu si berdaderamente politica por a worde hungá cu e proyecto aki ?
Ta Bestuurscollege di Aruba a pidi na diferente ocasion, sea por escrito of oralmente pa pura cu e proyecto aki ?
Tambe mi kier a puntra na Diputado Kelly, si ta berdad, pasobra nos tin entendí c'un dado momento un rapport di e prome 6 luna di F.C.C.A. su existencia su trabaonan a worde hací y c'un dado momento tabata tin deseo pa manda e rapport aki pa Eilandsraad ?
Mi kier a puntra; cu si e diputado a nenga esaki ? Pasobra ta tende nos a tende, nos kier a puntra si ta berdad ?
Un otro punto masha importante tabata, cu dia Señor Beute a worde kitá dia 11 di october, tabata tin un reunion cu mester a tuma lugar e anochi ey, reunion di Directiva di F.C.C.A.
Mi kier a puntra e diputado concerni, cu tambe ta Adviseur di e Directiva aki; si nan tabata na haltura di kiko tabata ariba e agenda pa e anochi ey ?
Si e agenda por worde trecí padilanti pa Parlamento por haya sabi kiko lo a worde tratá dia 11 di october den e reunion di Directiva di F.C.C.A. ?
Tambe mi kier a puntra, cu si Bestuurscollege ta na haltura c'un cantidad di aanmaning a worde mandá dia 8 di october door di F.C.C.A. pa esnan cu ta huur e casnan di pueblo ? Hasta nos a tende e cantidad di 3 pa 400 aanmaningen. Pasobra nos ta haya henter e asunto aki masha straño, cu dia 8 di october aanmaningen ta worde mandá, dia 11 di october tin un reunion di Bestuur c'un agenda masha importante, pero dia 11 di october mainta sabiendo cu dia 22, 23 di october lo a bin Señor van Velzen for di Hulanda, cu Directiva di F.C.C.A. a dicidi di kita e Director dia 11 di october den mainta.
Mi kier a puntra; cu si e diputado tabata na haltura di esaki ? Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege; cuanto e salario tabata, si ta posibel pa nos haya sabi di e persona cu a worde nombrá e miembro di Directiva di F.C.C.A. cu a worde nombrá den lugar di Señor Beute pa ocupa e funcion ey te cu bin cu otro nombracion den su lugar ?
Aki m'a yega na final di e preguntanan cu nos tabata tin den prome ronde.
Nos kier bisa atrobe nos no tin intencion pa tuma parti pa ningun persona.
Nos kier haya aclaracion di banda di Bestuurscollege, p'asina nos por mira cu e opinionnan cu nos tabata tin, tabata opinionnan cu ta berdad of cu e no tabata cuadra cu realidad. Tambe nos kier bisa, manera cu nos colega Señor Vos a trece padilanti, mester"pave the way", pa nos yega na Nationale Woningraad. Y nos ta spera cu tur hende cu por ta den e caminda, cu ta stroba e pueblo di Aruba di haya e proyecto aki pa sigui, cu nan por hala, pa e pueblo por gana e caso aki. Pasobra ta sirbidor di pueblo nos ta Señor Presidente.
Masha danki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, cu gran alegria nos, mi kier meen pueblo di Aruba, por a constata na cuminzamento di e aña aki c'un proyecto asina importante manera e proyecto Cas pa Comunidad Arubano a worde establecí. Cu mes tanto tristeza e pueblo di Aruba y nos cu ta nan representante ta constata c'un proyecto di un importancia asina grandi pa Aruba, ta corre e risico di bay perdí, si no ta e caso cu e a bay perdí caba.
E 2 coleganan di otro partidonan di oposicion cu a hiba palabra caba, a elabora largamente ariba e asunto di F.C.C.A. y e a haci un cantidad di pregunta.
No t'ami intencion como integrante di e fraccion di A.V.P. pa bay papia largamente over di e proyecto aki.

Pero mi ta kere cu ta necesario awor cu 2 miembro di oposicion a hiba palabra caba y ami como di 3, ta hiba palabra den eerste ronde, p'ami haci un resumen di tur e dificultadnan y tur e razonnan pa kiko e proyecto aki ta corre e risico di bay perdí, mi ta ripití, si no ta e caso cu ya e a bay perdí caba.
Nos sabi cu despues di varios aña di discusionnan, a keda reglá porfin e programahulp di Hulanda pa Cas di Comunidad Arubano. Y despues di cu al principio tabata e intencion pa laga tur asunto di volkshuisvesting di Cas pa Comunidad cay bao di un departamento di Gobierno cu ta DECO, a bin resulta cu Hulanda no por bay di acuerdo cu esey. Y cu Hulanda a fin di saca henter e cuenta di Cas pa Comunidad for di esfera politica partidario, a exigí cu mester worde forma un fundacion apart bao di cual Cas pa Comunidad por a cay.
Y cu hopi tamtam e oprichting di e fundacion aki a ser anuncia especialmente cu mirasnan na eleccionnan cu a tuma lugar e aña aki. Y nos sabi cu hopi di e tamtam aki a sosode a peticion di e diputado concerni.
Pero nos no tin nada contra, pasobra semper pa Cas pa Comunidad nos sabi of cu Cas di Pueblo a worde hungá politica aki na Aruba. Y nos no por tuma na malo cu e persona cu tanto tabata envolví den hungamento di politica cu cas di pueblo, awor cu e ta e Consehero di e Fundacion, ta recomendá den un di e prome reunionnan di e Fundacion pa e cos aki bay cu hopi tamtam envista di eleccionnan venidero.
Segun e statutanan di e Fundacion, mester a worde nombrá 7 miembro den e Directiva, di cual 3 pa Bestuurscollege y 4 for di otro sectornan den nos comunidad. Na cuminzamento di e Fundacion 4 persona a bin aden ariba recomendacion di Bestuurscollege y ta solamente na augustus nos por bisa, despues di practicamente 6 of 7 luna cu e Directiva a worde completá di acuerdo cu e statutanan di e fundacion. For di e cantidad grandi di documentonan cu nos tabe tin den nos poder dificilmente nos por haya sabi kiko tabata e areglo cu a worde hací cu Nationale Woningraad. Y nos mester a constata cu gran asombro cu probablemente tur e areglonan cu a worde hací cu Nationale Woningraad, ta areglonan verbal. Pasobra for di diferente conferencia nos por deduci cu cada vez ta worde papiá na varios ocasion nos a bisa tal y tal cos, of nos a combini verbalmente tal y tal cos. Segun cu nos tin entendí y commonsence ta duna nos esaki, e intencion di hala N.W.R. aden, tabata pa sera un contract cu Nationale Woningraad pa un cierto periodo. Y segun cu mi tin entendí un periodo di 3 aña, contra pago di un cierto suma y segun cu mi tin entendí ta 1.8 miyon bin Aruba y yuda get e proyecto aki for di suela, "get e up the ground", manera cu nos ta bisa na ingles. Segun cu mi ta comprende e intencion tabata, pa durante e periodo di 3 aña aki N.W.R. lo tabata tin man liber pa traha pa train hende y hasta di cierto forma guia e Bestuur pa 1 dia nan por bin tuma over e trabaonan, e encargo cu N.W.R. tabata tin.
Lastimamente ningun caminda ta stipulá exactamente kiko tabata e tarea di N.W.R. Y nos por a ripara cu for di cartanan cu a worde cruzá entre N.W.R. y Bestuurscollege cu obviamente e mes miembronan di Bestuur di F.C.C.A. no tabata al coriente di acuerdonan cu a worde será entre N.W.R. y Bestuurscollege encuanto nan trabao na Aruba.
Señor Beute a worde nombrá door di Nationale Woningraad segun nos, como e persona cu lo mester bay fungi como Director di e Fundacion pa éy e bay haci e trabao inicial pa guia e personal, pa guia e Bestuur, alomenos pa train e hendenan necesario y pa entama e proyectonan inicial.
No ta nos intencion ningun momento pa sirbi aki como "the devils advocate" y pa bay defende Señor Beute contra di ningun acusacionnan cu a worde lanzá den su direccion. Pero si nos analiza e documentonan cu nos tin nos dilanti, si nos analiza expresionnan hací pa miembronan di Bestuurscollege y pa Conseheronan di Bestuurscollege, nos ta yega na e conclusion cu 1 di e cosnan cu Señor Beute ta worde geblind p'é y 1 di e cosnan cu ta worde reclamá na Señor Beute tabata cu e tabata traha mucho. T'un persona cu no por a custumbrá, t'un hulandes cu a bin Aruba, cu no por a custumbra cu aki na Aruba cosnan ta bay mas poco poco cu na Hulanda.

Cu aki nos tin un aparato gubernamental cu no ta traha di e duro ey manera aparato gubernamental ta traha na Hulanda. Y nos ta ripara na varios ocasion cu cierto cosnan cu Señor Beute ta haci, simplemente pasobra e no por a warda 2 of 3 siman ariba un decision p.e. pa cumpra 1 auto p'e bode.
Un peticion ta worde hací pa cumpra un auto p'e bode na bestuur, ta pasa 2,3 siman prome cu bestuur reuní over di simplemente cumpramento di un auto.
Den nos opinion Señor Beute por a cumpra e auto sin permiso di bestuur.
Tóch Señor Beute tabata tin e cortesia di pidi permiso di bestuur. Señor Beute ta presenta proyectonan na DECO cu mester warda 5 pa 6 luna prome cu nan bay voor advies. Y asina nos ta weita Señor Presidente, cu Señor Beute kier a haci nos ta weita cu e ta worde confronta c'un burocracia cu tabata wanté den su trabao. Y aki kizas Señor Beute por a haci e fout di tuma decisionnan ariba su mes, simplemente pasobra e homber aki a bin Aruba pa traha.
Y ta logico cu Señor Beute kier a cumpli cu su tarea den e periodo di 3 aña ey.
Nos ta ripara cu e actividad aki cu Señor Beute a desaroyá y aki mi ta kere cu ningun hende por nenga, a causa cu a bin hopi friccion den especialmente Señor Beute y e personanan nombrá door di Bestuurscollege, den nan mayoria empleadonan di DECO. Un departamento di Gobierno cu siguramente no ta un di esnan cu ta masha diligente den su trabao. Y atrobe mi kier a referí na e caso cu Señor Nisbet a nombra caba. Caminda cu nos ta weita un simpel conseho ariba un proyecto importante manera esun cu Señor Beute a presenta na juni, na september DECO ta bin bisa; cu e no por a duna conseho ariba djé ainda, pasobra solamente 2 copia a worde entregá.
Asina tin varios otro caso cu nos por a ripara cu Señor Beute a tuma cierto decisionnan ariba su mes, haci cierto cosnan, simplemente pasobra e tardanza cu tabata tuma lugar den tumamento di decision no tabata pas mas den e sistema di traha di Señor Beute. Y DECO mes ta referi n'esaki, den e mes advies of den e mes carta cu nan a scirbi Bestuurscollege dia 11 di september, na unda e ta bisa;
"Tot slot zij gesteld dat het mij toekomt dat van sociaal begrip en inteligentie getuigd wanneer een buitenlandse deskundige in een gastland de sociale sistemen waarin hij werken moet motiveert voor zijn idee en zich richt op wat in de gegevens haalbaar is."
Es decir, cu segun DECO Señor Beute como un deskundige den un gastland mester a ahusta su mes na loke nos sistema ta. Que decir, cu aki ta tarda 4, 5, 6 luna pa tuma un simpel decision ariba un simpel proyecto. Y si aki ta custumber cu pasobra un hende a manda 2 copia y no 5 y cu no por uza e copieermachine di e departamento ey, si no mester laga e stuk ey para te dia 3 copia extra bin, Señor Beute mester ahusta su mes na nos sistema di traha.
Awor mi pregunta ta; si nos haya enberdad un persona den un gastland cu ta dispuesto pa traha, cu ta demostrá cu é sí no kier warda lunanan largo ariba decisionnan ? No ta cos di aprecia c'un homber asina ta bin, bin kita for di nos e mal custumbernan cu nos tin di laga cosnan para tanto tempo ?
No ta cos di aprecia cu nos tin un Directeur cu ta dinamico, cu kier pa decisionnan worde tumá awé preferible cu mañan ?
Y un di e problemanan tambe cu nos ta bin weita despues cu a costa segun cu nan ta bisa a costa cabez di Señor Beute y mi kier a bin ariba djé djies aki ta otro cos cu nos por a apreciá.
Pero laga mi bin prome ariba otro asuntonan. Nos ta ripara, manera m'a bisa caba cu durante e periodo di Fundacion Cas pa Comunidad te na augustus, dia ariba cual e Directiva a worde completá, ta surgi un cantidad di problemanan chiquito entre representantenan di Bestuurscollege den nan mayoria empleadonan di DECO y Señor Beute. E Directiva aki ta reclama p.e. cu Señor Beute ta deal diferente cos directamente cu Señor Kelly. Pero ningun momento Señor Kelly ni Bestuurscollege a yama atencion di Señor Beute cu e cosnan ey no por bay directamente, cu nan mester worde pasá via Directiva.

Y mi pregunta ta; acaso den e convenio cu tabata tin cu Nationale Woningraad por a forma parti e hecho cu Señor Beute mester dirigi su mes directamente cu Bestuurscollege te ora e directiva di e Fundacion ta capaz na tuma over tur e responsabilidadnan ? Pakiko ningun momento Bestuurscollege of e diputado concerni no a llama atencion di Señor Beute y bisé; jonkuman e cos aki bo mester bay cuné na Directiva promé, bo no por trece e cos ey directamente na Bestuurscollege . Y hasta t'asina, cu cierto momento bestuur di F.C.C.A. mester a scirbi un carta na Bestuurscollege, e famoso carta, na cual m'a referi na djé. Aki den e reunion m'a haci Señor Kelly un pregunta cu e a trata di bula pipa pa contesté, pero finalmente e la contestá cu enberdad Bestuurscollege a haya e carta.........

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit. Mi kier bisa Señor Lopez-Henriquez cu m'a check e tape. Señor Lopez-Henriquez no a haci e dia ey ningun pregunta, e la papia ariba e carta, pero pregunta no a worde hací y esey mi tiné.

DE VOORZITTER: Discusion será.

DE HEER R.R.LOPEZ-HENRIQUEZ:Vervolg; Señor Presidente den e carta aki e Bestuur a puntra Bestuurscollege pa determiná cua ta nan posicion den henter e asunto di F.C.C.A. aki. Mi tambe, mescos cu e pregunta a worde hací caba, mi kier sá si e carta ey a worde contestá y kiko ta e contenido di e contesta ?
E relacion entre Señor Beute y Señor Kelly, e diputado concerní , cu eroniamente door di Bestuurscollege a worde lagá completamente encargá di e proyecto aki, tabata un relacion masha masha bon. Esaki por worde deducí for di tur e documentonan. T'asina hasta Señor Presidente, cu mientras manera Señor Nisbet a bisa, Señor Beute tabata tin e derecho di apuntá of di nombra personanan pa. F.C.C.A. Pa cada nombramento tabata bay un papel pa Señor Kelly, na unda Señor Beute no tabata nombra e nomber di e persona, pa evita cu esaki por worde trecí den e esfera politica, pero sí tabata mencioná e opleiding di e persona y e salario cu e tabata sugerí. Y tur e cartanan aki tabata bin bek firmá door di Señor Kelly pa akkoord of si e no tabata di acuerdo, e tabata bisa cu e no tabata di acuerdo. E relacion manera m'a bisa, entre Señor Kelly cu Señor Beute tabata un relacion perfecto te october.
Awor e pregunta grandi cu nos tin ta: Nos sabi cu e relacion entre e Bestuur y Señor Beute no tabata di e bon ey. Di otro banda e relacion entre Señor Kelly y Señor Beute tabata perfecto, te mas o menos 11 di october, pues den e dianan ey y e pregunta grandi ta keda; ta kiko ta e cos of e cosnan of e hechonan cu a pone Señor Kelly bolter 180 grado y bira di un intimo amigo di Señor Beute pa un enemigo di Señor Beute ?
Ta bon constatá cu e ontslag, retiro, di Señor Beute pa nos di A.V.P. ta worde considerá como onbeschoft. Y mi ta spera Señor Presidente, cu e palabra aki no a cay mucho duro, si e tá lo mi retiré. Pasobra nos sabi cu Señor van Velzen a laga sabi den su carta di 25 di september, cu e ta biniendo Aruba pa discutí cu Bestuurscollege y cu Fundacion tur e problemanan cu m'a menciona, cu a surgi durante e 7 lunanan aki.
Con por ta posibel c'un Bestuur responsabel, sabiendo cu Señor van Velzen ta bin 2 siman despues, pa bin discutí e problemanan ey, por tribi dia 11 di october duna e representante di Nationale Woningraad su ontslag, p'ami y pa nos di A.V.P. ta un pregunta masha masha grandi.
Pero bam bek na e razonnan cu a pone Señor Kelly bolter di un dia pa otro. E razon cu ta worde duná tá, cu e viaha pa Hulanda tabata e culminacion di e problemanan. E viaha cu Señor Beute a sugeri p'un delegacion grandisimo di hendenan di F.C.C.A. haci pa Hulanda, un sorto di training.
Y pakiko esaki a bira problema ? Pasobra ta worde pretendí cu Señor Beute a declará cu e gastonan aki lo no bin na cuenta di F.C.C.A., pero cu e gastonan aki lo worde pagá onder technische bijstand.

Ora Bestuurscollege of Señor Kelly a bay investigá si enberdad t'asina via Minister Pourier, Señor Pourier a contesta; cu e gastonan aki lo bin ten laste di Meerjarenplan y no como Technische bijstand. Es decir, cu obviamente Señor Beute tabata papiando algo cu no tabata cuadra cu berdad. Pero hecho tá, ora cu Señor Beute a worde confronta cu e telegram di Señor Pourier, cu Señor Beute a coy e telefoon yama Señor Pim di KABNA y na telefoon Señor Beute a haya confirmacion di Señor Pim cu enberdad e gastonan ey ta worde pagá como Technische bijstand. Y aki atrobe nos por a tende despues, cu esaki ta otro di cosnan cu Beute a haci malo. Ki mishi Beute coy telefoon y yama Pim di KABNA, pa haya cu Hulanda ta paga fl. 70.000,= bao di Technische bijstand, ora cu Minister Pourier a manda bisa cu e gastonan akinan ta worde pagá bao di Meerjarenplan.
Ami kier a puntra mi mes, si nos por tin den nos seno, nos por tin ta traha pa nos un homber, un persona cu tin tanto poder, tanto autoridad cu posiblemente coy un telefoon yama Señor Pim di KABNA y bisé; bo sabi kiko, aki tin un gasto di fl. 70.000,= , bo ta kere cu e cos aki por worde pagá bao di Technische bijstand ? Y haya confirmacion cu e gastonan aki ta worde pagá bao di Technische bijstand. Mi ta puntra mi mes, si nos no solamente uza, pero mal uzá un homber asina pa tur cos cu nos kier logra ? Pasobra nos no por blame un homber cu e tin influencia y cu e tin autoridad di coy un telefoon yama y haya un pago asina bao di Technische bijstand, ora cu Minister Presidente di Antiyas, ora cu e a puntra, e ta haya cu nó, e cos aki ta bao di Meerjarenplan.
Y atrobe esaki ta un di e detayenan cu m'a referi na djé awor ey ora cu m'a bisa; nos mester a haci uzo di Señor Beute. Nos mester a haci uzo di un homber cu a bin pa traha, un homber cu energia, un homber cu kier a bin siña nos, cu nos no por wanta cosnan 2 siman of 2 pa 3 luna innecesario. Un homber cu por tin e facilidad di coy un telefoon y yama y haya pa Aruba fl. 70.000,= , cos cu ningun minister a logra haya te na e momento ey. Pero kiko nos ta haci ? Nos ta uza e hecho cu en principio Señor Beute a papia algo cu no ta berdad. Y e pregunta grandi tá; cu si enberdad e a papia algo cu no ta berdad ? Pasobra por ta masha bon cu Señor Beute tabata tin confirmacion di Pim caba cu e cos aki lo worde pagá como Technische bijstand, en caso cu si Aruba protesta contra di un pago di Meerjarenplan.
Que decir, cu no a keda probá cu Señor Beute a papia mentira. Pero, mi kier a bay mas leuw y bisa of declará; cu den nos opinion cu esaki tampoco tabata e razon pakiko Señor Beute mester a bay ? E razon den nos opinion pakiko Señor Beute mester a bay tá y mi kier a declará esaki enfaticamente, den nos opinion cu e diputado concerni a ripara y constatá cu Señor Beute tabata bayendo mucho leuw den su trabao, mandando aanslagen manera cu Señor Nisbet a referi na djé no permitiendo traspaso di yabi di un hende pa otro, manera semper a sosode bao di e Bestuurscollege aki y e momento ey Señor Kelly a realiza cu e grape, e houvast cu e tabata tin ariba su votadornan cu especialmente ta vota hendenan cu ta ocupa casnan di pueblo, e momento ey su vat ariba e hendenan aki tabata bayendo perdí. Y ey tabata e momento cu Señor Kelly a lanta for di soño y bisa; hepa , e cos aki ta bay costa voto, ban para e cos aki, ban.....

<u>DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, un persoonlijk feit akinan. Mi ta kere cu nos tin un Parlamento aki y akinan no ta acepta redashi. Si acaso cu Señor Lopez Henriquez tin prueba di esey, trecé. Pero redashi no mester worde permití den un asunto serio akinan y den Parlamento.

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi ta pidi Señor Lopez-Henriquez di atene nos na e problema di F.C.C.A. y no bin cu cosnan cu no tin nada di haci directamente cu e problema y supuesto solucionnan .

<u>DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente, den mi opinion esaki ta e base di e problema. Mi no ta corda ningun momento cu m'a bisa cu t'asina. M'a bisa; cu den nos opinion t'asina e cos ta.

DE VOORZITTER: Wel, respeta opinion di tur hende.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Hende tin mester di derecho di papia si, bo no por sera boca bao di pretexto cu ta bin cu redashi. En todo caso, nos ta insistí cu e hecho pakiko Señor Kelly a haci un buelta di 180 grado ta, pasobra Señor Kelly a ripara cu e tabata perdiendo su influencia den e maneho di cas di pueblo.
T'asina cu Señor van der Stee despues cu e cos aki a pega (mi no kier bay den tur e detayenan di convenio y sin convenio y retrait di convenio), pero t'asina si cu Señor van der Stee a manda un telegram pa Bestuurscollege, caminda cu e ta expresa cu Hulanda ta kita tur e ayudo na e proyecto aki en-vista di e problemanan y cu Hulanda lo uza e proyecto di F.C.C.A. como toetsteen na programahulp.
Mi kier protesta contra e manera cu Señor van der Stee a expresa su mes den e telegram aki. Mi ta considera cu aki Señor van der Stee a bay mucho leuw, pa bay pone ariba nos un amenaza cu e proyecto aki lo worde uzá como toetsteen. Di otro banda mi ta considera e telegram aki como un brevet van onvermogen, un diploma di incapacidad p'e Bestuurscollege actual y specificamente pa e diputado concerni. Y mi kier bisa, cu mi ta considere como un brevet van onvermogen, pasobra for di tur e cosnan aki nos por deduci cu mientras tur besluit di Bestuurscollege ta colegiale besluiten, den e caso aki, na nos opinion Bestuurscollege a laga mucho over pa e diputado concerni, cu den e caso aki specificamente a proba di ta "the wrong man on the right place".
Y pa colmo ora cu tur e asunto aki a pega y parcialmente pa culpa di e propio diputado concerni, ora cu nos ta bay manda hende Hulanda pa bay papia cu Hulanda,kende nos ta manda ? E mes diputado concerni.
Y aki mi ta kere cu e asunto aki tabata un asunto di mucho importancia pa laga un persona directamente envolvi cu e problema, bay discuti e solucion di e problema na Hulanda.
Analizando e dificultadnan cu tabata tin den e fundacion, nos ta kere cu nos por bisa, cu no por a ser hací distincion entre daden van beleid y daden van Bestuur, entre maneho y direccion.
E bestuur di F.C.C.A. tabata e bestuur y Bestuurscollege cu mester a dicidi ariba e maneho Señor Beute tabata esun cu tabata tin e direccion di F.C.C.A. den su man. Y mi ta kere c'un gran parti di e problemanan aki a worde causa p'e hecho, cu no tabata tin un deliniacion perfecto entre kiko tabata considera como maneho y kiko tabata worde considera como direccion.
Hecho tá, cu awe nos ta worde confronta cu e hecho cu e proyecto aki tan valioso pa Aruba, un proyecto cu nos por bisa, mester ta un soño di e Bestuurscollege actual y di henter e pueblo arubano, awe ta corre e risico di fracaso completamente. Nos por a ripara, cu avanzando ariba e posible solucionnan di e problema, e Bestuurscollege a haci uzo di e hecho cu tur e directiva a baha pa nombra 3 representante nobo di Bestuurscollege den e Fundacion.
Y na nos opinion, nan a delanta e cos mucho door di nombra caba un otro persona como Director di F.C.C.A.
Nos ta di opinion, cu esaki awor aki a bira un problema cu lo mester worde soluciona exclusivamente door di Bestuurscollege y no unicamente door di e partido mayoritario di Aruba.
E problema aki ta un problema di e pueblo, un problema cu mester worde soluciona door di henter e peublo y door di tur representante di e pueblo den Parlamento. Y mi ta declara y mi ta kere tambe den nomber di e otro partidonan den oposicion, cu nos tur ta dispuesto na sinta hunto y discuti di ki forma oposicion por coopera cu partido mayoritario cu Gobierno, pa weita con nos por salba e proyecto aki. T'esey ta nos intencion.
Ningun momento tabata nos intencion pa eherce critica. Pero sí, ora bo ta busca solucion p'un problema, bo mester constata prome kiko ta e causa di e problema. Y si den e causa di e problema, mester a worde apuntá of nombrá fayonan den e personanan cu supuestamente mester a guia e proyecto aki, no considera eseynan como critica solamente, pero solamente cu intencion pa den e continuacion di e proyecto aki, nos no bay comete e mes errornan.

Mi ta kere cu lo ta bon ora cu nos ta bay soluciona e problemanan aki, nos cuminza manera cu nan ta bisa na hulandes, "met een schone lei". Señor Beute a bay. Directiva di F.C.C.A. a baha, na nos humilde opinion e diputado concerni mester tuma su conclusionnan. No ta nami pa bisa, cu e diputado mester bay. Pero mi ta kere sí, cu e mes conclusionnan cu e diputado a declara na Hulanda cu e lo tuma y no a tuma, si loke cu ta scirbi den corant ta berdad, e lo mester tuma nan awór pa facilita , unicamente pa facilitá un proyecto asina importante manera esun aki pa Aruba, lo por bira unbez mas un realidad.
Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awe cu nos a bin hunto a peticion di oposicion, pa nos discuti e problema entorno di F.C.C.A., Nationale Woningraad, KABNA, Bestuurscollege. Lo mi ta desea di no bay mustra y busca ta kende ta culpabel. Pero solamente señala ta kende a corre e amenaza of e riesgo di bira victima. Y esun cu ta corre o riesgo pa bira victima, ta nos pueblo di Aruba.
Y awe, despues cu ayera nos a regresa for di un conferencia cumbre di e islanan, un delegacion di Aruba di Eilandsraad cu a uni su mes fuertemente pa defende interesnan di nos pueblo. Nos ta spera cu nos tur lo uni nos mes den e ambiente di no bay busca kende ta culpable, sino consciente di e hecho kende ta corre riesgo di bira victima, pa nos soluciona e problema aki.
Señor Presidente, esaki ta algo di orden cu mi kier a señala cu mi a bay Secretariado pa bay busca nutulen di maart di e aña aki, pa busca cierto datos cu a worde tratá dia cu nos a cuminza cu e proyecto aki.
A resulta cu m'a worde informá cu esnan cu ta trahando ariba e notulen a termina nan tarea te 1978. Cu nan no ta trahando ariba notulen di '79, pasobra no tin un contract cu nan.
En vista di e bon decision di Bestuurscollege anteriormente pa pone nan "up to date", mi ta sugeri, si acaso Bestuurscollege por a bay over pa verleng e contract aki pa '79, pa werke bij e achterstand y nos cuminza cu nos propio hendenan pa 1980. Esey ta tussendoor.
Mi tin mi dilanti aki un telegram cu a causa consternacion den pueblo di Aruba. Ta e ultimo telegram di Van der Stee, na unda cu e ta bisa; cu awor Nationale Woningraad loke cu ta concerni Aruba a entrega su tarea bek, a surgi un situacion cu ta carece di claridad.
Van der Stee ta continua; lamentablemente mi ta sinti mi obliga pa suspende e yudanza p'e proyecto aki, te ora cu claridad a bin bek y un ambiente a worde creá den cual atrobe, normalmente por ser trahá.
Ademas e ta continua, cu e problemanan lo mester worde soluciona door di nos mes, door di e arubianonan mes. Y e ta considera e proyecto aki, mede como toetsteen, esaki ta un evaluacion di e pasamento, e cambio di proyectenhulp pa programahulp.
Na e momento aki nos mester constata, aunque cu e diferente miembronan di e legislativo aki a papia nuanciá. Uno ta mustra pa ban soluciona e problema, e otro ta bisa ta kende ta e culpabel, un otro ta bisa cu e ta corre riesgo di bay perdí si e no ta perdí caba. Laga nos constata un hecho, cu e proyecto aki no a bay perdí ainda. Pero sí, c'un delitacion demasiado e riesgo ta bira mas grandi. Y ta p'esey lo mi kier a cuminza pa mustra ariba e hecho cu e persona y e Bestuurscollege cu a worde culpá di ta e causante door e ultimo orador muy en especial, awe mi ta desea no como partidario, sino como un legislador responsabel pa e pueblo ta na haltura di tur e trabaonan pa elogia e Bestuurscollege aki y e diputado concerni pa e cambio cu a bin den e politica.
Pasobra antes den e Volkswoningbeleid, Bestuurscollege tras di Bestuurscollege tabata uza solamente cu mester bin mas volkswoning, sin cu ta bin un totalplan. E Bestuurscollege aki y muy en principal e diputado concerni a traha sumamente fuerte di dia y anochi pa e proyecto aki por a bira realidad.

Y manera cu e diputado a bisa nos den varios ocasion, cu tur sinceridad e proyecto aki p'é ta pegá na su curazon mas cu e proyecto di p.e. Telefoondienst. Pa motibo cu e ta consciente, aunque cu e proyecto di Telefoondienst ta sumamente importante pa nos economia, aki un proyecto ta worde hací en bienestar di e pueblo en general y muy en principal pa esnan den mas necesidad.
Y ora cu nos ta trata di un proyecto asina, lo ta bon pa nos por bisa, cu hopi di nos kizas no ta na haltura con leuw e Stichting, e Fundacion aki conhuntamente cu Nationale Woningraad cu aprobacion di e maneho total di Gobierno di Aruba y cu yudanza di e Gobierno hulandes ta extende.
E magnitud di e proyecto aki ta bay mucho mas leuw cu hopi di nos por visualizá na e momento aki. Ya caba nos por bisa, cu fl. 13.005.000,= a worde cometi pa esnan cu ta bay construí nan propio vivienda. Un y mey a ser invertí pa traha ofininanan. Ademas e otro proyectonan, mi ta trece ramingen cu no a ser cometí ainda. Pero sí manera cu e proyecto tabata andando a lo largo e lo a bira realidad. Esta pa e 1000 volkswoningen, tin un atrazo den mantencion y cu Hulanda ta dispuesto pa reconstruí of mantene e casnan aki te na un suma di fl. 3.000.000,= .
Ademas tin hopi cas den sumamente mal condicion. Cas di esnan naturalmente den mas necesidad cu ta worde yamá un proyecto di krotten-opruiming y cu e enfasis, e accent ariba Village y Essoheights. Un proyecto cu ta suma alrededor di fl. 8.000.000,= . Y un otro proyecto di 500 volkswoning cu lo suma alrededor di fl. 10.000.000,=, un total di fl. 36.000.000,= .
Despues di e telegram cu a bin ultimamente aden, preguntanan ta surgi; kiko lo bay pasa awor cu esnan cu ya caba tin un contract cu e Stichting pa traha nan cas of cu e contract a worde formalizá of cu tin cierto compromiso of a haya un bezegging ? Kiko ta para cu e tantisima hendenan cu mester di un cas ? Kiko ta para cu e personal y hopi di nan cu a sali for di otro sectornan pa duna nan servicio y pa gana nan pan dignamente ?
Kiko ta para cu e personal di F.C.C.A. ?
Y finalmente e pregunta; awor cu e a worde suspende, kende ta bay paga ? Pasobra tin compromisonan cu lo mester worde cumplí, contractonan cu mester continuá.E sueldonan cu lo mester worde pagá? Y mientras cu Hulanda a suspende e proyecto aki, e a suspende tambe e mandamento di placa pa e proyecto aki. Anto e pregunta tá; No ta e belastingbetaler , pagador di belasting di Aruba lo mester bay paga esaki ?
Na e momento aki mi ta trece esaki padilanti pa mi mustra unda e responsabilidad di cada uno tabata. Gobierno di Aruba ta e autoridad competente. Bestuurscollege cu Eilandsraad pa stimula e maneho den su totalidad.
Pa por realiza e proyecto aki Gobierno di Aruba mester di ayudo tecnico y financiero. Mediante e instituto cu ta duna nos e yudanza financiero cu ta e Madre Patria Hulanda, nos a haya un instancia hulandes pa yuda nos tecnicamente. Pa motibo cu den pasado hopi biaha politico partidario tabata worde hungá den dunamento di volkswoningen, a bin un condicion di parti di Hulanda cu preferiblemente forma un Stichting hacié un instituto autonomo, pa saqué for di esfera politica partidario. Pero ningun momento Hulanda por a comete e error di bisa; saqué for di esfera politica. Pasobra politica ta beleid. Volkshuisvestingsbeleid ta keda den man di Bestuurscollege conhuntamente cu Eilandsraad. Aki nos a yega na un punto, cu ora e problema aki a yega na su culminacion, cu mi tabata viahando di Hulanda pa Aruba, regresando pa Aruba, e mesun dia Diputado Kelly y Diputado Oduber a participa na un reunion, unda cu nos a haya un mensahe di parti di Hulanda y di Nationale Woningraad masha cla pa bin Aruba cuné y participa na e Bestuurscollege y na e Bestuur di e Stichting. E mesun dia, aunque un poco cansá di e viahe, nos a yama un reunion cu e Bestuur y Bestuurscollege treciendo un proposicion padilanti. Y unda cu expresionnan a worde hací door di miembronan di Directiva di e Stichting, cu pa mi como politico ta inaceptabel. Unda cu miembronan ta bisa; cu eigenlijk e asunto aki no ta toca Bestuurscollege mas, comoquiera cu Hulanda mes a pone condicion,e asunto mester sali for di esfera politica.

Esaki tabata e pensamento eroneo di e miembronan di e Directiva. Pa motibo cu e volkshuisvestingsbeleid cu ta staat en valt, e por bira realidad y exitoso of e por bira un fracaso cu yudanza di Hulanda. Y ora cu Hulanda ta duna e mensahe masha cla cu si den e caso cu Nationale Woningraad ta trek su mes terug, e ta hala su mes atras, e ta worde suspendí, anto esaki m'a bisa e miembronan di e Directiva y mi kier bisé awe, pa e pueblo por scucha. Cu kende ta bay defende e proyecto aki mañan den Eilandsraad ?Kende tin di bay television? Kende tin di bay serca e pueblo y bisa e pueblo, e proyecto aki a fracasa ? Miembronan di Directiva of e Diputadonan, Bestuurscollege of Eilandsraad?
Mi ta kere cu na e momento ey-te hasta y e punto aki a worde discutí, unda cu ta pará den e statuten di e Stichting, ora cu e ta trata di cualkier empleado cu tin un procedure di schorsing y despues ontslag. Ora cu Nationale Woningraad apuntá of recomendá pa e Gobierno di Hulanda yega na un contract cu e Stichting y Gobierno, cu nan lo tin e management durante 3 aña.
Ta kende ta dicidí ta kende ta bay representá Nationale Woningraad aki den e Stichting ? No por bisa asina, cu ta e Stichting aki ta dicidí pa e Nationale Woningraad, mientras cu Nationale Woningraad tin un Management-contract. Naturalmente mester tin un dialoog, mester tin un comprendemento. Ami lo puntra esaki. Supone cu Nationale Woningraad tin un management-contract pa 3 aña y e Bestuur di F.C.C.A. ta nombra cualkier persona, anto mañan ta con Nationale Woningraad por para responsabel pa su management ? Despues di a discuti e asunto aki cu e Stichting, un reunion cu a bay por cierto un poco fuerte, pero finalmente den un ambiente sumamente zakelijk e Bestuur a bay di acuerdo pa manda Kabinet Nederlands Antilliaanse Zaken, pa manda Nationale Woningraad un telegram cu ta carga aprobacion di Bestuurscollege.
Mi ta kere cu cualkier colegio, Gobierno di un pais cu ta respeta su mes, na e momento cu e a funda pa ehecuta un maneho, anto e Gobierno a crea e instituto, ta nombra pa cuminza 3 miembro di Gobierno, apuntá pa Gobierno pa refleha e politica di Gobierno y 4 otro miembro ta bay tuma un decision pa anula loke a worde cumbini un dia prome.
Aki mi por bisa cu voz en cuello, cu e Directiva di F.C.C.A. a demostrá di ta incompetente pa nan trabao y cu esaki sí ta duna un refleho di amaturismo. Mescos c'un ontslag di un Directeur apuntá p'un Fundacion pafor pa bin yuda nos y un Director den un posesion mas halto, ni den e posesionnan mas abao Señor Presidente, nos no ta kere cu esey lo tabata e procedure normal.
Nos ta considera tur e dos decisionnan aki actitud di un directiva cu ta actua emocional.
Pues, awor mi kier a bin bek ariba e asunto unda cu mi ta bisa; m'a trece e punto di bista di e Directiva fuertemente padilanti, pero mi ta enfatizá fuertemente cu nos no t'aki pa defende Señor Beute. Pasobra manera m'a splika den varios ocasion, berdaderamente Señor Beute di acuerdo cu informacionnan cu nos a haya, a resulta di ta incapaz. Mi no ta bisa pa e parti tecnico, pero den su relacion humano di por maneha e proyecto di e indole aki. Unda cu bo ta traha un parti den nomber di un Fundacion hulandes, Management-contract, un otro fundacion y cu placa di Hulanda y cu e autoridad competente cu ta Bestuurscollege y Eilandsraad. Pues a yega na un conclusion cu Señor Beute mester bay. Y ora cu nos a trece e proposicion cu nos a considera un proposicion razonable y cu a worde aceptá pa Bestuurscollege y pa e Fundacion mi mester expresa na e momento aki, den nomber di e fraccion mayoritario y como legislador cu ta responsabel na e pueblo, nos lamento cu e Bestuur despues di a bay di acuerdo. Pasobra tabata pará cu Nationale Woningraad a realiza cu e funccionario Señor Beute mester bay. Ta kiko mas tabata falta pa e bestuur por a bay di acuerdo cuné ? Solamente capricho cu ontslag op staande voet no por worde anulá ? Kiko ta e doel ? E doel tá, pa Señor Beute por bay traslada su tareanan na un manera responsabel pa e continuacion di e proyecto ? Of e doel tá, satisfacé e capricho di duna Señor Beute ontslag op staande voet y respecto e consecuencianan?

Y esey ora cu ta papia di face-saving. Por worde papiá di face-saving entre Fundacion hulandes y entre un Fundacion arubano. Pero ningun momento di face-saving di parti di Bestuurscollege ni di e diputado concerní.
Den e problema aki, ora cu nos ta trata di un filosofia di samenwerking, hopi biaha nos ta bisa Hulanda; nos ta un pueblo den desaroyo.
Nos ta carga e aspiracion di mas grandi cu cualkier pueblo tin di realiza su independencia. Pero nos mester tambe e ayudo necesario, pa nos mas y mas bira independiente economicamente. Hulanda, nos mester boso asistencia tecnico y financiero. Y ademas nos, di acuerdo cu e lucha cu nos kier realizá pa garantizá e lucha ey su sobrevivencia mañan, e realizacion di independencia, nos mester motiva nos pueblo cu e unico manera pa nos por garantizá y perseverá nos libertad tá, cu nos tin di bay traha. Nos mester bay producí mas.
Y nos no mester biba ariba un economia artificial. Weita con e otro pueblonan ta biba den Caribe. Pasobra nos no kier pa Hulanda keda den e terminologia di piscadó, duna nos piscá pa come. Nó, nos kier pa Hulanda duna nos e aparatonan pa nos por bay pisca, pa mañan ora cu Hulanda cay afor, nos a siña pisca for di Hulanda. Nos tin e material cu nos por continuá. Awor den e fase transitorio aki, Hulanda ta duna nos tecniconan. Awor nos a haya e materialnan, nos a cumpra boto. Bestuurscollege a nombra un Stichting, ban yama nan, eseynan ta e piscadornan. Nationale Woningraad a apuntá su hendenan pa siña nos hendenan pisca. Awor nan a bay lamá y kiko a resultá ? Entre e piscadornan y e tecniconan cu mester siña nos hendenan pisca, a surgi un problema. Envez di nan bira e boto bek y bin na muelle, anto mustra Nationale Woningraad cu nos no por traha cu boso tecniconan, e asistencia cu boso a duna nos, nan a dicidi di benta e tecnico aki na awa cu tur riesgo cu tin.
Awor nos propio hendenan a keda den e boto, nan no a dicidi di bolbe. Anto e ora ey, nos ta bisa; cu nos ta hayé sumamente huicioso di Señor Pedro Kelly, cu a worde door di un miembro cualificá di tabata amigo cu Beute y despues e a laga Beute cay.
No, Señor Pedro Kelly como un diputado responsabel, pa motibo mas tanto cu tabata tin dos instancia cu mestér traha cu otro, cu no por traha cu otro, Señor Pedro Kelly a hunga di ta haci e papel di brugge-functie. E a traha un brug entre e dos instancianan aki. Beute ta bin expresa su sentimentonan serca Señor Kelly, di cual Señor Kelly tabata tin su confianza. Señor Kelly tabata drenta den comunicacion c'e Stichting. Y ta p'esey mi ta contento cu ora e canoa of e barco a bay awa hunto cu e hendenan di Nationale Woningraad, cu e Bestuur di e Stichting, cu Señor Kelly no a bay abordo. E a keda ariba e muelle vigila di aleuw con e ta bay. Y ora cu a resulta cu berdaderamente unda dos ta pleita y dos tin conflicto, con cu nos weité, dos mas den cierto extenso, un mas cu otro tín un fout.
Señor Pedro Kelly y Bestuurscollege a haci tur nan posibel pa yega na un solucion di e problema aki. Na e momento aki, kiko ta e situacion den cual nos ta ? Pa e insiguridad den e cuerpo y pa e insiguridad den e personal, pa e insiguridad pa cu e proyecto den su totalidad y comoquiera cu e ta bay ta un toetsteen di e programahulp y mi ta di acuerdo cu Señor Lopez-Henriquez cu aki Minister van der Stee a bay mucho leuw. Pasobra berdaderamente nos tin mester di ayudo. Pero nos no tin mester di ayudo a costo de todo. Nos ta un pueblo cu aspiracionnan grandi. Y a base di dignidad, nos ta exigí respet tambe di parti di Hulanda, pa duna nos asistencia tecnica y financiero economico.
Y nos a base di razonamiento, nos ta purba ehecutá e proyectonan mas responsabel cu ta posibel. Ta p'esey mi kier a bisa na e momento aki, cu nos kier salba e proyecto.
Di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa nos,no ta bay ta ken ta ken. E dos instancianan mas grandi den e proyecto aki tá Gobierno di Aruba, representando e pueblo di Aruba, cu mester yudanza den e caso aki y e Gobierno hulandes cu placa di pagador di belasting hulandes,ta duna nos e yudanza.

Nos a hayé sumamente huicioso di e miembronan di Fundacion, cu nan a pidi retiro . Y palabra di elogio pa e deligencia di parti di Bestuurscollege cu nan a bay over na nombra otro hende. Però awor ta keda un otro instancia.
E proyecto den e fase aki no por continuá sin e asistencia tecnica di parti di Hulanda. Aunque cu nos por bisa kiko nos ta pensa, Hulanda , pasobra t'é t'esun cu ta cubri e placa, no solamente ta duna asistencia tecnica, pero fundacionnan cu tin experiencia cu ta garantia p'un bon exito di e proyecto, ademas Hulanda kier tin un cierto idea con e proyecto ta andando.
Y mi lo no ta duda cu e Stichting ey lo surgi como un informador pa e parti hulandes.
Ora cu mi ta bisa den e caso aki no ta persona ta conta, ni fundacion, sino nos pueblo y e proyecto aki na bienestar di nos pueblo. Y e instancia den e reino hulandes cu nos ta, ainda ta Hulanda.
Y Hulanda den e fase transitorio pa independencia lo keda o'un "finger in the pie".
Pero ningun momento si, nos ta desea pa Aruba ta manera limosnera, manera mendigo na rudia dilanti di Hulanda. Nos tin prestigio propio y di acuerdo cu esey y a base di dignidad, nos lo exigí respet pa parti di Hulanda pa cu nos situacion. Mi ta kere cu Bestuurscollege y lo mi haci e recomendacion aki pa Bestuurscollege mas pronto cu ta posibel, trata di yega na continuacion di e proyecto. Pero na e mesun instante, pidi Bestuurscollege pa weita cu nos por yega ariba beleidsniveau, na un conversacion cu Gobierno hulandes.
Pasobra nos ta haya cu den nan evaluacion nan ta midi cu diferente midí.
Ora cu nos a purba convence Hulanda pa nos proyecto telefonico, Hulanda no a saca un dede pa yuda nos realizé. Pero nos Bestuurscollege aki a desplega e corahe y boluntad politico di realizé. Pa demostrá cu si nos ta dispuesto pa realiza algo asina grandi cu nos pór yega na realiza cualkier proyecto.
Ta despues cu tur cos a worde terminá, anto Hulanda a weita cu e Bestuurscollege aki a tuma e corahe, apesar di tur e sacrificionan cu lo mester worde hací di financiá un propio proyecto di 40 miyon Hulanda a dicidi di yuda cu aftopping.
Ta nifica cu envez cu nos ta paga anualmente p.e. 8 miyon, nan ta bay smeer e ariba mas aña cu nos ta paga 3 pa 4 miyon. Un ehempel m'a duna.
Un otro proyecto p.e. na Corsow, Telefoondienst sin mas. Hulanda di antemano a duna tur toezegging pa cooperacion. Den nos proyecto di Container-haven, weita cuanto problema ta worde trecí. Weita cuanto pregunta di parti di Hulanda ta worde hací, anto ora cu ta trata na otro isla, cumpramento di kademuren na suma di 16 miyon, sin mas di antemano Hulanda ta duna e "greenlight".

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Croes, tur e ultimonan aki ta ehempel di otro isla ? Laga nos keda akinan.

<u>DE HEER C.F.CROES:</u> Si Señor Presidente, casualmente mi ta trece ehempel pa recomenda Bestuurscollege e argumentonan pa ora ariba beleidsniveau, nan ta trece e asunto aki ter sprake. Pasobra nos ta haya Hulanda no por bay asina leuw sin mas di bisa; cu e proyecto aki ta toetsteen pa programahulp.
Pasobra cu si acaso Hulanda ta considera esey, anto ta hopi cos mester worde tratá.
Nos ta acepta yudanza tecnico y financiero di Hulanda, pero ora di manda asistencia tecnico, nos kier pa nan manda hendenan capaz, no solamente tecnicamente, pero cu ta dispuesto di e cualidadnan di relacion humano pa bay deal cu nos hendenan. Pero no trata nos hendenan como algo inferior, pasobra nos tambe tin hende capacitá aki. Pero nos ta dispuesto di acepta asistencia di Hulanda, pero n'e mesun momento pone counterpart di nos, pa nos tuma over mañan. Pasobra ta nos tin cu hiba e lugar aki padilanti. Ta nos t'esunnan cu mester sigui biba y muri aki riba y ta p'esey ta nos t'esunnan cu mester carga responsabilidad.

Y mañan cu nos ta independiente, o ora ey no ta Hulanda so nos por asercá, nos por aserca otro paisnan pa duna nos asistencia necesario.
Pa concluí mi kier a puntra Bestuurscollege esaki. Ya caba cu Bestuur di e Stichting a worde cambiá, ya caba cu Nationale Woningraad prome cu e asunto aki a hala su mes atras, pero di informenan fidedigno, nos ta na haltura cu Nationale Woningraad ta dispuesto pa bin den picture.
Lo mi ta desea di sabi di Bestuurscollege, cu n'e momento cu e Bestuur nobo sinta y yega na un conversacion cu Kabinet Nederlands Antilliaanse Zaken y cu Nationale Woningraad ta dispuesto pa manda un counterpart of manda un persona cu ta cualifica, cu ta dispone di tur e cualidadnan y cu e proyecto aki ta worde garantizá. Nos ta desea di sabi cu si Bestuurscollege ta di opinion cu na prome lugar lo no mester encamina e caminda ey ? Pa motibo, cualkier otro Stichting hulandes na e momento aki, mescos cu e tempo cu nos a bay Hulanda y nos a pidi KABNA y Hulanda duna nos recomendacion pa nos por haya asistencia tecnica y c'un plan a worde uitgewerkt, cualkier otro fundacion n'e momento aki por causa un retraso. Anto e pregunta tá; ya cu tin un retraso chiquito pa motibo di e opschorting aki, pero pa nos por recoge e mesun draad y cu Hulanda ta dispuesto pa cumpli y e Stichting ta cumpli cu nos condicionnan? Si Bestuurscollege no ta haya esey e caminda mas apropia ? No pa salba, pasobra e proyecto aki no ta bay perdí, pero mas pronto cu ta posibel nos por habri e canalnan bek?
Pasobra mi kier a mustra, no solamente e retraso ta dañino pa nos pueblo, pero e retraso ta nifica, cu temporalmente nos pueblo mester bay paga tambe.
Pasobra e contractnan lo mester worde cumplí cu nan. Cierto momento nos mester bin den Eilandsraad y vota placa. Y ta p'esey nos tur ta di opinion cu e proyecto aki mestér,"cueste loque cueste", worde salbá.
Ora mi ta bisa; "cueste loque cueste", naturalmente no a costo di nos dignidad. Esey m'a papia ariba djé caba. Pero a base di nos dignidad propio, pa bin bek y pa nos por realize mas pronto cu ta posibel.
Mi ta kere cu insinuacionnan cu ta cay ariba e fraccion mayoritario di descriminacion, awe en dia ta politica barata. Pasobra si tin un partido politico cu a demostrá y a kibra tur barrera di separacion, di distincion di descriminacion den e pueblo aki, tabata Movimiento Electoral di Pueblo.
Si tin un partido cu a uni e pueblo aki, duna e pueblo aki e simbolonan di unidad, su hymno y bandera pa uni e pueblo den un lucha pa su independencia, ta Movimiento Electoral di Pueblo.
Y si nos weita den nominacionnan cu e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo ta haci, ningun distincion ta worde hací. Pero sí mi kier bisa esaki; cu si acaso tin un proyecto nobo, anto tin un cantidad di desempleo na Aruba. No ta husto cu esnan cu ta na Aruba, sin distincion alguno y respecto cu nan ta nací na Aruba y respecto color politico, nan ta bibá na Aruba. Naturalmente ta esunnan cu ta bibando na Aruba cu a establece nan mes na Aruba mester bin prome den remarke. Esaki nos ta papia den Koninkrijkswerkgroep, den Antilliaans Spoor y tur e islanan ta di acuerdo.
Boneiro p.e. ta bisa; imagina cu nan tin 2000 desempleado. Nan ta bin c'un proyecto, supongamos si Hess-oil bin, anto 1000 hende di Aruba y 1000 hende di Corsow bay traha na Boneiro, anto e 2000 di Boneiro pa cual mas tanto e Gobierno a traha pa crea empleo, ta keda cana desempleá rond. Y te hasta esaki den Koninkrijkswerkgroep ta worde papiá na Hulanda e ta existí.
A base di vivienda, nan tin un woonruimte-wet, c'un hende cu ta biba den un cierto gemeente, pa e por haya establecimento den un otro gemeente, e mester por demostrá cu e tin un binding ey, promé cu e por haya establecimiento.
Pues aki no ta nada mas y nada menos cu algo husto. Y ta p'esey mi ta haya cu e remarka di parti di e persona di e partido cu semper a segrega, esta e partido cu a crea seccion Boneriano, Curazoleño, Islaribeño, Hulandes, Surnameño cu a stroba un integracion, tene nan separa for di otro, pa no yega na e unidad.

Net e persona ey awe, cu e a weita cu exito Movimiento Electoral di Pueblo a yega na integra e pueblo, uni e pueblo irrespecto cualkier distincion, awe ta purba lanta e critica ey. Pero mi ta kere cu e persona aki lo a haya mucho les di e politiconan di antaño di su partido, cu ainda aunque basta hoben cu e ta , e no a crece den e politica nobo aki na Aruba.
Pero mi ta contento cu p.e. den Antilliaans Spoor e persona aki a drenta den e fila di Aruba y nos ta kere cu nos conhuntamente lo yega na djé y duné e pensamentonan di un integracion di nos pueblo. Mi ta kere cu esaki ta algo sigur p'é.
Finalmente pues pa recapitula,Bestuurscollege den e caso aki ta completamente verschoond. E diputado no tin. Pero nos no ta bay keda mustra kende tin culpa. Loke cu nos a bin haci, ban duna recomendacion con pa salba e proyecto y mas pronto posibel continua cu e proyecto. Y mi ta kere cu awe sigur lo por yega na un comprendemento. Y te hasta mi ta sugeri, si acaso ta necesario pa despues di eerste ronde cu nos por a tende e diputado trece su informenan padilanti, kizas un peticion pa schorsing ta na su lugar pa Bestuurscollege cu e diferente fraccionnan por bay den un interne beraad, pa nos por produci algo contructivo na bienestar di nos pueblo en general.
Masha danki.

<u>DE HEER H.J.A.EMAN:</u> Señor Presidente, e problema cu a surgi no a surgi di un dia pa otro, sino ta un problema cu a crece.Oposicion y A.V.P. a haya necesario pa den cuminzamento no mete.
Pasobra nos kier a evita pa politica no worde envolví den proyecto cu nos ta considera di un importancia tremendo pa nos pueblo.
Ta e ora cu nos a cuminza ripara cu e proyecto aki ta canando en peliger.
Di berdad e no por bay worde ehecuta, anto a puntra pa un Huishoudelijke vergadering. Atrobe cu idea den cabez cu den un Huishoudelijke vergadering e no ta keda publico y no necesariamente politica mester worde hungá. Ta duel nos cu e Huishoudelijke vergadering no a worde yamá. Nos a comprende cu Señor Pedro Bislip, Presidente di e Huishoudelijke vergadering tabata ausente, pa un motibo of otro, pa nos un motibo poco scur ainda,e Vice-presidente no a yama tal reunion. Di e forma aki A.V.P. y oposicion a haya su mes forzá pa yama un reunion publico pa nos trata e problematico aki.
Enberdad no mester ta e intencion di e reunion aki pa bay busca esnan culpabel y criticanan, pero ban haci tur nos esfuerzo pa yega na un solucion pa e proyecto aki por worde realizá. Pasobra ta berdad cu no ta e culpabelnan canando e risico, ni e partido mayoritario ni oposicion, sino ta nos pueblo ta canando e risico di perde e proyecto aki.
P'esey nos a bay di acuerdo cu e Raad aki mester trata di uni pa conhuntamente busca un solucion pa e problema aki. Esaki no kier meen cu mester sabi kiko a bay fout y kendenan tabata envolvi pa percura pa e mesun errornan, e mesun hendenan no worde envolvi mas y e mesun errornan no worde comete mas ora cu nos busca e solucion. Cu enfasis unbez mas, nos fraccion kier protesta fuertemente contra e telegram di Van der Stee. Nos ta haye inaceptabel cu pa e hecho cu si tabata tin error si of no, pero ta simpel hecho di problemanan rond di e punto di F.C.C.A. Señor van der Stee a tuma e libertad di acopla esaki na e otro posibel ayudonan financiero. Esaki pa nos fraccion ta inacceptabel. Pa bay un rato den e problematico aunque cu ampliamente e partido di oposicion a trece puntonan padilanti y haci pregunta cu nos ta bay warda cu hopi atencion e contestanan, lo mi kier a stip aan algun cos cu nos fraccion ta considera di importancia.
Nos por a scucha di parti di e partido mayoritario cu e diputado concerni no solamente a traha di dia y anochi ariba e proyecto aki, pero tambe cu su curazon hopi pegá na e proyecto aki.
Nos no ta duda di esaki, nos ta kere cu t'asina. Pero pa nos fraccion esaki no ta conta. Ta e resultado t'esun cu ta conta.

Y si.e amor p'e proyecto y si ta e trabao p'é proyecto no a duna resultado y nos ta den un situacion cu e proyecto a tranca y cu directamente nos tin un solucion p'e, e ora nos por bisa mas. Ya e diputado aki no ta culpabel, e ta verschoond di tur error, e ta verschoond di tur culpa y mester mantene e diputado aki ariba e puesto importante aki.
A worde remarka for di e partido mayoritario cu e maneho alfin di trahamento di cas di henter volkshuisvesting mester ta den man di Bestuurscollege y Eilandsraad alafin, pasobra ta nan ta responsabel. Nos por bay full di acuerdo cu e ponencianan ey. Si ta e caso di ehecucion di cierto parti di e trabaonan, trahamento di cas y dunamento di cas ta bon pa saca for di esfera politica y poné den man di otro organizacion. Locual a sosode despues di hopi aña a sosode ultimamente y a worde lantá e Stichting, Fundacion Cas pa Comunidad Arubano.
Awor a sosode cu nos tabata tin e Fundacion, nos tabata tin N.W.R. cu a manda un Director pa guia, segun nos a comprende e Fundacion aki te ora cu nan ta cla pa tuma over, y alavez esaki ta importante, tabata tin den e Fundacion e Adviseur. Pa e Fundacion aki e Adviseur tabata Diputado Kelly.
Cu manera nos por saca for di tur e notulen di e reunionnan di F.C.C.A. ariba casi tur e reunionnan tabata presente como Adviseur di e Stichting, pero naturalmente alavez como diputado, si e tabata presente pa duna conseho na e Stichting aki. Awor ta worde buscá un zondebok. Nos fraccion a bisa; nos no kier defende Beute, nos ta aceptá cu e a haci cierto fout. Nos no kier defende F.C.C.A., pasobra nos ta realiza cu e a haci fout.
Nos no kier defende Diputado Charro Kelly, pasobra nos ta sigúr e a haci fout. Pero nos no ta gana nada cu esey. Pero locual cu nos mester haci, ta con e cos aki por a sosode ? Y ey ta worde bisá, cu e Fundacion a bay fuera di su boekje y a ontslag Señor Beute, e a duné retiro sin cu e tabata tin derecho di duné. Nos por bay hopi leuw di acuerdo cu e ponencia ey.
Pero sí nos mester bisa, cu si acaso cu F.C.C.A. a bay buiten su boekje y cu ta F.C.C.A. ta esun cu mester blame. Nos no ta comprende e reunion cu a worde tení cu Colegio.
Dia 21 di september a tuma lugar un reunion cu Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba y e Bestuur di F.C.C.A. Tabata presente na e reunion ey Gezaghebber Urbano Maduro, Secretaris John Booi y e Diputadonan Kelly, Bareño, Oduber, Zaandam y Leo. Como cu nos ta na 21 di september caba a asumi cu hopi di e problema ya tabata conoci y e bestuur a haya su mes den un pocesion cu e no tabata sabi kiko su responsabilidadnan ta y kiko su derechonan ta.
P'esey nan a puntra Bestuurscollege, ban un reunion pa sabi di esaki. Pasobra e Adviseur di Bestuurscollege durante di tur e reunionnan cu F.C.C.A. no a duna di conoce te unda y kiko e idea ta.
Si tabata tin afspraken entre N.W.R. cu Bestuurscollege cu probablemente F.C.C.A. no tabata sabi di djé. Anto ora cu nan tabata den reunion c'un parti grandi di Bestuurscollege pa trata e problema aki, a worde contestá di banda di Bestuurscollege; "Het B.C. bevestigt aan het Bestuur dat de statuten ten alle tijden gerespecteerd moeten worden zowel door de Directeur als de N.W.R. en dat het Bestuur de verantwoordelijkheid draagt voor de F.C.C.A.".
Asina tá, cu di parti di Bestuurscollege e full responsabilidad, e maneho a worde duná na e Bestuur di F.C.C.A. Ningun momento awor nos por bay bisa; ya F.C.C.A. a actua ariba su mes, contra e deseo di Bestuurscollege, contra e diputado concerni.
Mi ta ripití: Señor Kelly tabata presente segun e notulen di e reunionnan. Na casi tur reunionnan di e Stichting e tabata Adviseur. Asina tá, nos ta puntra nos mes; pakiko e no a duna e conseho ? Pakiko e no a splika F.C.C.A. cu eigenlijk F.C.C.A. mester worde considera como un counter-part di Beute ? Caminda cu Beute tin encargo di werk nan in, pa dia nan tuma over ? Pakiko esaki no a sosode y pakiko e no ta blijke uit de notulen ?
Y esey alafin a causa e problema.

Ademas e situacion tabata asina, cu Señor Kelly a funciona como un brug entre F.C.C.A. y Beute. Cu Señor Kelly tabata papia tanto cu F.C.C.A. como cu Señor Beute. Nos tin notitie di hopi di e reunionnan cu Señor Beute tabata tin cu e diferente diputadonan, tambe cu Diputado Señor Kelly mi no. ta mira ningun caminda cu ta bisa, un brug-functie ta worde trahá ariba djé,sino un contacto hopi directo den e uitvoering di e trabao cual Beute ta considera su mes encargá cuné, tabata worde reglá directamente cu Señor Kelly.
E situacion tá, cu F.C.C.A. no conoce su poder, e no sabi su bevoegdheden.
Beute via N.W.R. tin hopi afspraken cu Bestuurscollege y ta actua como tal.
Ariba cierto momento Señor Kelly, berdaderamente tur e conversacionnan, tur e loke cu nos por a saca tabata tin contacto hopi serca cu Señor Beute, diripiente a cambia y a coy e banda di F.C.C.A.
Y a keda consecuente segun cu nos a comprende y esey ta un pregunta;
Si na Hulanda tambe mientras cu e conversacionnan ta andando y negociacionnan cu N.W.R. y KABNA di Hulanda, si Señor Kelly ainda ta tin e opinion cu e mester back up e decision di F.C.C.A. ? Pasobra segun cu nos a comprende tempo cu nos tabata na Hulanda e dianan ey Señor Kelly a keda back up F.C.C.A.
Awor ta worde bisá; cu F.C.C.A tabata completamente eroneo.
Asina ta nos conclusion tá; dependiendo naturalmente di e contestanan di parti di Bestuurscollege, por lo pronto cu ningun momento e Bestuurscollege aki ta verschoond. Pero loke cu nos por a saca for di tur e stukken, cu mayoria vez no Bestuurscollege conhuntamente tabata tuma parti den tur e conversacionnan y reunionnan, sino ta Señor Charro Kelly, pa un gran parti a tuma ariba su mes encargo. Probablemente pa e amor y e responsabilidad pa e proyecto aki. Asina tá , nos opinion ta te awor aki cu Señor Kelly mester saca su conclusion.
Y nos ta kere cu e hora a yega awor pa henter Raad worde envolvi pa conhuntamente nos studia con por soluciona e problema aki. Y si nos por deduci for di tur locual a worde bisá y puntrá, nos mester constatá cu ta 3 partido ta den aki. Y segun nos tur, 3 tabata fout, uno mas cu e otro . Y nos conclusion mester ta ; pa nos por cuminza di nobo, pa nos aserca N.W.R. y aserca KABNA nos lo mester cuminza full di nobo. Y no envolvi ningun persona cu na e momentonan ey tabata envolví cu a causa e cos aki a pega.
Laga nos spera cu berdad e Raad aki por uni, mirando e importancia grandi di e proyecto aki y cu ta for di Raad e solucion ta sali. Nos ta wardando e contestanan di Bestuurscollege.

<u>DE HEER J.R.FRANK:</u> Señor Presidente, como cu basta palabra a worde dedica awe tardi na e asunto di F.C.C.A. mi ta kere cu lo mi ta basta cortico tambe den e asunto aki.
No t'ami intencion di bay den hopi ripiticion. Pasobra mi ta kere cu nos mester bay zakelijk y trata di scapa un proyecto cu casi ta perdí. Y si no haci tal mi ta kere cu Aruba y e comunidad t'esun cu lo ta e victima a lo largo.
Nos tur conoce e historia di F.C.C.A., di con e a bin na existencia. Pasobra tabata tin un vacío den nos politica social aki na Aruba.
Pero poco poco, nos ta poniendo un fin na e amateurismo y di un politica, caminda cu awe t'asina aki y mañan ta otro. Y nos a cuminza basta bon door di pone algo mas pa semper,den nos politica social. Y di e pasonan aki tabata e fundacion di un Stichting cu a lo largo lo maneha tur e casnan di pueblo aki na Aruba.
Pero despues di poco tempo cu e fundacion aki a worde lantá, cos a bay malo.
Y mi lo no bay un biaha mas den ripiticion, pasobra tur hende a tende caba precisamente kiko a pasa.
Nos sabi kiko tabata e actitud di e directiva di F.C.C.A. den e caso aki.
Nos sá tambe kiko tabata e actitud di un miembro di Bestuurscollege den e asunto aki. Y nos sabi tambe, kiko tabata e actitud di e Nationale Woningraad y tambe e momento aki e actitud di e Gobierno hulandes den voz di Minister van der Stee.

Mi kier a haci un pregunta na Bestuurscollege relaciona cu e retiro di Señor Beute. Pasobra nos tur sabi cu tabata tin un Management-contract entre Nationale Woningraad y Bestuurscollege, pa nan bin pa un cierto suma maneha e destino di e fundacion aki pa cierto tempo.
Awor na e momento cu bo duna p.e. e vertegenwoordiger di Nationale Woningraad aki na Aruba su congér , su retiro, den mi aparecer, den mi opinion logicamente y automaticamente b'a kibra bo relacion, b'a kibra un Management-contract cu bo a caba di serra cu Nationale Woningraad.
No ta pasobra huristanan ta duna cierto conseho pa siguí, cu no por tin huristanan cu por haci fout.
Awor mi kier a haya sabi di Bestuurscollege; cu si no ta berdad cu si na e momento cu bo duna e Director di Nationale Woningraad, cu tin un Management-contract cu e Teritorio Insular di Aruba pa maneha cierto fundacion, anto si automaticamente di parti di esnan cu a duna retiro no ta automaticamente tambe nan a kibra e management,contract cu tabata existí cu tal Nationale Woningraad, mi kier a haya un contesta y un explicacion di Bestuurscollege den e caso aki ?
Awor nos por a tende e discurso di Señor Betico Croes. Nos por a bisa; "een goed verstander heeft maar een half woord nodig".
Nos ta comprende e caso. Pasobra e ta worde considera door di e Kabinet hulandes como un "test-case" , cu si den futuro nan por sigui bay duna programa-hulp of nó. Y tambe, ora cu e telegram a worde lesá, e telegram cu Señor van der Stee a manda Bestuurscollege cu claramente accento a worde poní door di Minister van der Stee di un cambio di ambiente. Un cambio di ambiente pa nan por stop cu e opschorting y bolbe cuminza traha ariba e proyecto aki y bolbe duna e siguranza pe garantia, cu e placanan por worde overgemaakt pa Aruba t'asina, cu e programa di casnan di pueblo por continuá.
Awor e cambio di ambiente akinan, tur hende cu ta den politica y cu nó ta den politica, por sabi cu Minister van der Stee kier meen, cu mester bin un bestuur nobo den e asunto di F.C.C.A. y cu tambe posiblemente e ta duna ya un indicacion ta kiko e kier meen ora e ta bisa; cambio di ambiente.
Pasobra aunque c'un bestuur nobo di F.C.C.A. ta sintá na e momento aki, un bestuur cu no tin ni arte ni parte den retiro di Señor Beute.
Mi no ta kere cu pa N.W.R. esaki lo ta bastante y tampoco mi ta kere cu esaki pa Van der Stee y e Kabinet hulandes lo ta bastante.
Pasobra nos sabi caba cu no tin ningun otro sorto di Woningraad na Hulanda, cu lo kier tuma over e responsabilidad di un management aki na Aruba.
Pasobra maske cuanto Bestuurscollege trata di haci, nan lo no haya ningun sorto di otro Woningraad pa tuma over e trabao cu tabata worde hací anteriormente door di Nationale Woningraad. Pasobra uno ta bisa otro y Nationale Woningraad lo no keda sintá cu boca serrá y bisa y conta precisamente e sorto di trato cu nan a haya aki na Aruba.
Mi kier a bisa un biaha mas, cu "een goed verstander heeft maar een half woord nodig".
Awor mi no ta kere cu lo ta asina facil pa Señor Diputado Kelly tuma retiro como diputado, pasobra mi ta kere tambe cu ora e a pone su mes tras di F.C.C.A., e a pone su mes pa defende kizas e orgullo Arubiano. Pasobra bo no por tolera tampoco cu tal persona ta bin y ta bisa bo precisamente kiko bo mester haci.
Pero sí mi ta kere, cu Señor Kelly kizas lo por a comprende sea cu e tin falta of no falta, cu te ainda e por ta un obstaculo den caminda pa drecha e relacion entre N.W.R. y Nationale Woningraad y tambe di F.C.C.A. aki na Aruba.
Awor un simpel idea p.e.; laga bin un verschuiving den e portefeuillenan di Bestuurscollege. Mi ta kere cu p.e. nos a bin aki nan pa nos caba e asunto aki.
Señor Presidente, Bo ta un persona cu recientemente a worde nombrá pa decreto real, pa bira Gobernador di Aruba.

Mi ta kere cu na momento cu bin un verschuiving di e portefeuille p'e Bestuurscollege di Aruba cu a Bo p.c. tuma encargo temporalmente di Volkshuisvesting y cu un Bestuur nobo, cu kizas esaki por ta e caminda cu nos por encamina pa drecha relacion entre Kabinete hulandes, F.C.C.A., Bestuurscollege y tambe Nationale Woningraad pa nos por dal bay cu e proyecto cu ta na fabor y probecho di e pueblo di Aruba.
Masha danki.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, awe tardi nos ta reuniendo a peticion e.o. di oposicion, pa trata e problematico y eventual posicion den e Fundacion Cas pa Comunidad Arubano.
Un topico cu sigur sigur mester worde tratá cu tur seriedad. Y mi tin cu agrega cu lamentablemente cu e peticion cu oposicion a haci na mi persona pa tene un reunion interno, no a tuma lugar, como mi persona tabata den exterior cu vacacion. Mi kier a pone esaki bon cla, pa no sali como sifuera cu mi por a nenga di tene e reunion ey.
Pero sí mi tin cu bisa; straña mi e desaroyo cu tabata tin cu despues cu e peticion a worde hací na e Presidente Interino y pa un of otro motibo, e reunion ey tampoco no por a tuma lugar. Y asina mi por bisa awe; cu obligatoriamente nos ta teniendo un reunion publico. Y den un reunion publico nos sabi masha bon cu tur ta politico, tur kier hunga politica y tur kier saca probecho for di e materia aki, locual cu sigur sigur no ta contribuí na solucion di un problema serio cu nos ta den djé actualmente.
Mi tin cu enfatizá , cu promer m'a bay di vacacion, mi tambe a lanta pa tene un reunion interno encuanto e asunto aki.
Aunque cu e problema di e Fundacion Cas pa Comunidad Arubano y Director tin relacion awe, of mihor bisá, como consecuencia un problema serio entre nos Gobierno y aki mi mester bisa; mi por encerra nos Parlamento tambe, como cu ta politica ariba vivienda y Nationale Woningraad y KABNA lo ta bon tóch, pa nos separa e dos problemanan aki, p'asina nos por haya un mihor bista di e problematico. Esta e problema cu a surgi entre e Bestuur di e Fundacion y e Director.
Y awor como consecuencia di esey, e problema cu tin entre nos Gobierno y Parlamento y te hasta mi por encerra Gobierno Central contra N.W.R. y KABNA.
Mi kier a cuminza na bisa, cu durante di e tratamento di e topico aki den reunion publico dia 8 di maart '79, Bestuurscollege a participa Parlamento cu un di e condicionnan di Hulanda tá, cu mester laga traha un rapport ariba e mercado di vivienda y di e demanda pa viviendas. Si mi no ta equibocá, Señor Vos tambe a trece e topico aki padilanti durante su speech.
Den e rapport ey trahá door di Nationale Woningraad ta worde considerá eyden, pa nos pone ehecucion di e maneho di vivienda den man di un Institucion privá. Kier meen saca ehecucion for di politica partidario, manera cu nos ta bisé popularmente. Y kiko a pasa ? Esaki ta hustamente e loque cu Bestuurscollege a haci. Pues e competencia politica pa cu alohamiento publico of pa cu vivienda, a keda den man di e politiconan. Den e statuut ta pará bon clá si mi no ta herá den articulo 12, ta uno di nan e competencia di e Bestuur encuanto di e maneho di e Stichting, e.o. nan ta papia di e Bedrijfsleiding, e Personeelsbeleid y e maneho Tecnico y Financiero.
Esakinan ta competencia cu ta cay bao di e Bestuur di e Stichting, cu ta e instancia pues cu ta dicidí ariba e topiconan aki. Tambe ta pará eyden, ki ora cu e Bestuur mester di aprobacion di Bestuurscollege pa cierto topiconan y esey tambe ta limitatief den e statuut di e Stichting.
Cu esaki mi kier a ilustra cu e problema Bestuur-Directeur, ta den e esfera di e Stichting y nos tin cu laga esey den esfera di e Stichting. Y como tal, e retiro di e Director ta un decision cu e Bestuur a tuma y cu manera m'a bisa awor ey, ta un órgano autonomo y nos tin cu lagué bao di e competencia di e Bestuur.

Cu e Bestuur ta incompetente manera a ser trecí padilanti, ami no por bay di acuerdo cuné.Mi conoce tur e personanan cu ta intrega den e Bestuur ey.
Mi ta kere cu ta hendenan cu ta capacitá y cu por haci e trabao ey.
Mas bien hendenan cu a haci e trabao ey den nan horanan liber, hendenan cu a hacié pro deo. Personanan cu por a gana placa si nan a haci algo otro, pero a decidí di pone dedicacion tambe na e asunto aki. E problema tá, Bestuur-Directeur. Laga nos wak e cos ey bon cla, laga nos no corre rond,e problema tá entre e dos instancianan ey. Claro, e consecuencianan nos sabi.
Consecuencia ta awor aki, cu tin mas problema cu a surgi.
Mi tin elogio y gratitud, mi tin cu bisa, pa tur esnan cu a yuda y a contribuí den e desaroyo di e proyecto aki. Lastimamente, mi tin cu trece esaki padilanti, na unda cu un Fundacion asina grandi manera N.W.R. por ta manda un persona, ta lamentá mi tin cu lamentá cu mi tin di trece esaki padilanti.
Pasobra cu bo no por bay ta critica persona cu nan ta bisa, cu nan no por defende nan mes aki den. Pero sí, segun mi tin entendí cu te hasta n'e momento cu e persona aki a worde mandá e tabata geschors. Aki bo ta puntra bo mes, si ta berdad anto, unda seriedad a keda ? Y nos por draai rond y haci kiko cu nos kier: E problema a cuminza cu mandamento di e persona aki, kizas e no a pas den nos ambiente.
Y asina nos por weita cu tabata tin culminacion di e desaroyonan. Tin un boeki preto, laga mi bisa na papiamento, un "Zwart boek" cu a worde trahá ariba e Director aki.
Y tambe mi ta na haltura y m'a pone man ariba djé ultimo horanan mi por bisa. Lamentablemente cu mi no por bay papia tocante di djé, cu e Director tambe a traha un verslag.
Kier meen bo ta haya cu aki ta e culminacion di e problema cu nos tin cu bisa ban weita con pa resolve di un otro ángulo.
Den un organizacion, of tur organizacion e feed-bag durante di e reunionnan ta un base principal, pa bo sabi kiko tabata e desaroyonan. Claro, intercambio di cartanan tambe, pero ora c'un organizacion ta sinta reuní, e notulen ta e cos mas importante. Mi no sabi cu den e Parlamento aki ki importancia e tin ? Pero ora c'un persona ta notulá cos, y nan ta purba misleidt e Bestuur, esaki sí ta cos serio. Esaki/sí ta un asunto hopi hopi serio.
Mi tin cu bisa; cu e Bestuur no mester a permiti e asunto aki for di un cuminzamento. Ningun momento nan no mester a permiti esaki, ora cu nan a constata e asunto aki. Si tabata pa mantene e proyecto, kizas Bestuur ta bisa, mi no ta tuma paso. Pero sí nan mester a build up un case, contra e persona aki y awe kizas nos no tabata aki den. Pasobra N.W.R. mes lo a bay tumé bek .
Ora cu bo ta build up un caso contra di un hende, bo ta traha ariba djé.
Pasobra e Zwartboek cu nan a traha ariba djé a mustra claramente cu e homber aki a misleidt e Bestuur. P'esey ami no por bisa cu e Bestuur aki sin mas ta incompetente. E a worde misleidt, sí mi ta haya cu nan a bay mucho di buena fe cuné. Ora c'un persona traha notulen y despues e ta tarda pa presenté, bo ta lubida loque cu bo a papia, hopi biaha bo ta lubida.
Ta p'esey den tur statuut ta bisa; ki ora c'un reunion worde tení, den e proximo reunion bo ta keur goed e notulen di e reunion anterior.
Tambe mi ta informá, m'a pasa ariba e Zwartboek aki ariba ariba. Y otro parti hopi serio cu m'a constatá, caminda cu e Director aki ta tuma un hypotheek ariba fl. 100.000,= impugna cu e statuut, cosnan cu no mester sosodé.
Si ta un persona serio, responsabel a bin, mi no ta kere cu e lo a haci e cosnan aki. Mi ta bisa y mi ta trece critica y mi ta duna razon, unda cu tin.
Lastimamente mi tin cu trecé ariba personanan cu no por defende nan mes den e Raad aki, pero sí ta cosnan cu ta poní preto ariba blanco.
Tambe contract ta worde serrá pa laga accountantnan haci control den e Stichting, huurcontract. Y asina tin hopi cos cu a worde hací sin e aprobacion di e Bestuur.

Pues e retiro tabata e culminacion di tur e desaroyo encuanto e asunto aki.
Sí, mi tin cu bisa; e retiro cu e homber mester a worde despedí, mi no ta kere cu ningun hende aki den por bisa cu nó. Awor e tactica cu mester a worde empleá esey ta un otro cos. E tactica, manera un miembro di fraccion a trece padilanti, cu ora cu Señor van Velzen tabata bin, lo tabata bon pa warda e yega. Esey ta e parti di tactica cu mi ta papia aki nan. Pasobra bay, mi no ta kere cu ningun hende no por ta bisa, cu nó e homber aki no mester bay.
Pero tambe mi ta haya cu e Bestuur aki, n'e momento cu e personanan aki ta cometiendo fayo, participa N.W.R. manera m'a bisa; "build up un case".
Pero participa KABNA, participa Bestuurscollege ya tur ta na haltura n'e momento cu ta tuma un decision e no ta sorpresá ningun hende, ya nan sabi caba. Y kizas, manera m'a bisa; nan mes lo a yamé promé cu Bestuur podiser a yega na su alcance pa duné su retiro .
Pues e culminacion tabata, retiro di e Director den henter e asunto aki, rapport ariba e Director (Zwartboek), e verslag di e Directeur, N.W.R. ta distanciá su mes di e proyecto.
Mi ta puntra mi mes; cu aki nan no tin contract-breuk? KABNA ta schort op e yudanza. Esakinan ta e puntonan Señor Presidente, di culminacion.
Y consecuencia di e punto N.W.R. ta distanciá su mes di e proyecto. Eynan a surgi un problema entre Gobierno y Palamento y N.W.R. Ami ta trecé asina padilanti. Consecuencia cu KABNA ta schort op e yudanza financiero, tin problema entre Gobierno y KABNA. Y mi por bisa, Gobierno Central tambe. Tambe lo mester mete den e asunto aki, ora cu KABNA a schort e op.
Awor nos a yega na e punto cu e Director a worde retira. Awor nos ta weita cu tur e rapportnan, e verslagnan cu a worde trahá akinan ta afgedane zaken, no por yamé mas. Na e momento aki mi no ta weité mas. Sí, mi ta weita e tempo cy e compromis cu por a tuma lugar. Pero yá, e Bestuur ta keda na su punto di bista, si e a tené e a cambié, nan ta autónomo,na e momento ey Gobierno no por a bisé, bo tin cu cambié bek. Sino ta con, nos no por saqué for di esfera politica anto ? Anto lo ta manera poco marionet eynan, cu ki ora nan sinta manda un carta, pero ta bisa; laga boso pone decision awor. Tampoco mi no ta haya corecto. Nan a mantene na nan decision, ta nán decision.
Awor nos tin cu bay wak kiko ta e posibilidadnan awor y alternativanan pa nos scapa e proyecto aki. Pero ya mi ta tendiendo un bon zonido di parti di Señor Croes, cu ta pa acelera e proyecto cu e no a bay perdí. Esey ta un bon zonido. Tambe tin e miembronan di oposicion, si mi no ta herá Señor Croes tambe, cu a pidi pa e diputado duna un relato di su esfuerzonan cu e a haci pa tene F.C.C.A. y N.W.R. den"speaking terms" pa drecha e relacionnan, p'asina ey e proyecto ey no worde wantá. Awor ami ta bin cu e sugerencia. Mi ta sugerí pa no e diputado, pero un persona cu a bay hunto cuné Hulanda duna un relato di esfuerzonan cu e diputado a haci. Pasobra nos tur ta politico y nos no por hunga politica. Pero mi no ta kere cu un persona cu a bay como consehero, ta bay hunga politica aki den. E sí por duna e relato manera e mester ta, aunque cu mi no ta duda den e intrigidad di Señor Kelly. Pero pa mañan no bisa; e diputado a bin e a duna un declaracion politico. Laga un consehero cu a bay cuné, duna un relato di su esfuerzonan cu e a haci.
Te asina leuw Señor Presidente.

<u>DE HEER V.KOCK</u>: Señor Presidente, ora cu oposicion a yama e reunion aki pa trata e problema, oposicion a pensa cu den e reunion aki mester trece solucion p'e problema aki. Nos no a yama e reunion aki pa criticá Bestuurscollege solamente. Oposicion ta di opinion cu e problema di cas a bay asina leuw, cu awor no por laga bay mas. Ta p'esey oposicion a pensa di yama un reunion Huishoudelijk, pa nos bay traté conhuntamente. Pero ya, tabata tin problema administrativo y awor aki nos ta den Eilandsraad, p'asina bay purba di soluciona e problema aki y purba di salba e proyecto aki. Nos tur sabi cu e proyecto aki ta un proyecto hopi grandi. E ta un proyecto no di dos cen, pero di 40 miyon.

E ta un proyecto hopi grandi pa Aruba. Y nos tin di bisa, cu delaster tempo nos no ta tende mas di proyecto. Y aki nan tin un proyecto di 40 miyon, cu sigur sigur Aruba tin hopi gana di hayé. Si nos comprende y mi informacion ta corecto, hopi aña pasá un Fundacion cu yama "Nos mes cas", a pidi Gobierno hulandes placa pa nan por sigui traha ariba e casnan cu nan a construi na Pavilla. Y mi tin di comprende cu tur cos a worde poní hunto y nan a bin cu un solucion, no solamente pa e proyecto ey, pero pa un proyecto di cas pa henter Aruba. Mi kier puntra e diputado, si esaki ta corecto ?
Asina ta e origen di buscamento di placa na Hulanda . E a cuminza c'un Fundacion "Nos mes cas" mas o menos un 6 a 7 aña pasá, cu ora Hulanda ta worde pidí ayudo, anto e ora e a worde combina y asina a sali F.C.C.A., pa asina traha cas pa henter Aruba.
Nos tur ta comprende cu e proyecto ta fayando, e proyecto ta bay birando un fracaso. Ta p'esey oposicion a yama e reunion aki pa nos wak si nos por salba e proyecto aki. Pasobra no solamente esey, pero tambe conecta cu e proyecto aki Ministro van der Stee a bisa; cu si e proyecto aki somewhere faya, e ayudo financiero di Hulanda tambe ta faya pa otro proyectonan.
Esey ta un señal hopi pisá pa nos pueblo di Aruba. Nos por wak tur e motibonan. Diferente miembro di oposicion a trece e motibonan padilanti e loke cu nan ta pensa. E miembronan di Gobierno a trece otro motibonan. Y nos tur por bisa, cu den e caso aki tin un representante di N.W.R. y un Bestuur di F.C.C.A. y tin un diputado.
Manera a worde trecí padilanti, awor ey den primera ronde door di lider di fraccion di M.E.P. cu F.C.C.A. y e representante di N.W.R. tabata den e boto. No, den e boto tabata sintá e representante di N.W.R., tabata sintá e Bestuur di F.C.C.A. y tabata sintá e diputado tambe. Un a purba di benta otro abao y un tal momento pa mala suerte, e boto a sink.
Y awor aki e solucion tá, pa nos bay traha un otro boto. Y cu kende y con nos lo bay traha e boto ? E personanan cu antes tabata den e boto, no por ta den e boto mas. Ta otro hende mester bay den e boto. Tambe, ora cu bo yama un reunion di Eilandsraad, e ta un reunion politico. Hopi biaha bo tin di trece un reunion politico pa bo saca algo for di politico.
P.e. si bo wak den e statuut di F.C.C.A. na articulo 26, bo ta ripara,;
De ontbinding: "De Stichting kan worden ontbonden door een besluit van het Bestuurscollege".
Un solucion, un sugerencia por ta, cu e articulo aki mester worde cambiá.
"De Stichting kan worden ontbonden door een besluit van de Eilandsraad".
Esey mi ta kere sigur sigur lo saca tur parti cu por tin problema antes, saqué for di politica. P'esey tin hopi mas solucion.
P'esey di nos banda, nos ta di acuerdo si e partido den gobernacion y partidonan di oposicion sinta hunto y nos bay trece e solucion padilanti.
Y mi ta kere cu e idea aki sigur sigur lo cay den bon terra den e reunion aki. Hopi pregunta a worde puntrá den primera tanda, pero algun pregunta ainda a keda over cu ami kier trece padilanti.
E prome pregunta ta lo sigiente: Mi kier a puntra Diputado Kelly, si ta berdad cu Señor Beute por a pidi conseho di Diputado Kelly encuanto di e fianza di placa di F.C.C.A. na e doño di edificio unda cu F.C.C.A. tá actualmente ? Mi kier puntra tambe, relaciona cu e pregunta aki; cu si ta berdad cu Diputado Kelly a bay di acuerdo cu esaki y ta cuanto suma ta worde invertí den e caso aki ?
Tambe, loke cu mi kier a trece padilanti tá; ki dia e peticion encuanto beschikbaarstelling bouwgrond, kantoorhuisvesting a worde entregá na Bestuurscollege ? Relaciona cu esaki mi kier puntra; con leuw ta pará cu esaki ?
Tocante beheers-overeenkonst, mi kier a puntra; ki dia e concept di globale beheersovereenkonst Overheid F.C.C.A. a worde entregá na Gobierno di Aruba ? Mi kier a puntra tambe, si esaki a worde opgehangen caba ? Mi ta kere cu esaki no a worde trecí padilanti ainda.

Pero si e a worde trecí padilanti, mi ta ripitié; Ki dia e proyect-dossier kantoorhuisvesting a bay pa Bestuurscollege ?
M'a comprende cu algun miembro a trece e pregunta aki padilanti, pero mi kier puntré especifico; ki dia e bezoldigingsschalen cu rechtspositieregeling pa cu e personeel di F.C.C.A. a worde entregá na Bestuurscollege ? Y tambe si Bestuurscollege a duna su punto di bista tocante esaki ?
Mi tin un pregunta mas; E proyect-dossier, onderhouds-technische staat volkswoningen, (dus e bestaande volkswoningen); ki dia esaki a worde entregá y con leuw ta cu esaki ?
Anto como delaster pregunta, relaciona cu e reunionnan cu a worde tení na diferente ocasion, mi kier a puntra; Cu si Diputado Kelly a asistí na e reunion di dia 10 di october na cas di Señora Miriam Kelly di Bestuur di F.C.C.A. ?
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, awe tardi nos ta sintá hunto aki pa papia tocante di e problemanan na F.C.C.A. Manera cu ta poní den e titulo, " e problemanan na F.C.C.A.".
Diferente hende ta keriendo cu e problemanan ta sintá den seno di e Fundacion, esta directamente den e Directiva di e Fundacion. E problema den F.C.C.A. tin un rais mucho mas leuw cu locual a sosode actualmente.
Di principio e ex-Directeur, esta Señor Beute, ta pronuncia y bisa; cu ta N.W.R. ta responsabel y lo keda responsabel tambe. Ta te aki na 3 aña ora cu e contracto caba, e Fundacion, esta e Directiva lo bay carga responsabilidad. Pero desde cu e Fundacion a worde lantá, e Fundacion aki manera cu ta poní den su statutanan, t'esun conhuntamente cu Nationale Woningraad ta carga responsabilidad. Esaki ta un punto cu ningun momento Señor Beute kier a tende di djé, cu e tambe mester duna responsabilidad, esta duna cuenta na e Directiva di e Fundacion di F.C.C.A.
Y mi ta puntra mi mes; cu for di principio e rais di e problemanan, si N.W.R. a actua den esaki prudente ? Sabiendo e capacidad, conociendo e persona di Beute y sabiendo tambe cu e tabata tin un schorsing na Hulanda, tóch asina mes nan a mandé pa Aruba. Kier meen cu otro palabra, na Hulanda nan ta considera Antiyas hulandes y en particular Aruba como e lugar di dump.
E dump-plaats pa tur locual cu no tin un entrada mas na Hulanda, nan ta corre nan pa Antiyas.
Gobierno di Aruba ta pagando pa e servicionan di Nationale Woningraad un suma di alrededor di 1.3 miyon. Ta nifica cu ora bo ta cumprando servicio di un persona of un instancia, ta bo deber cu bo pueblo y tambe bo derecho pa bo exigí cierto capacidad. Cu bo tambe tin derecho di exigí, pasobra ta paga bo ta paga pa servicio. Y akinan nunca Hulanda kier acepta cu nos por exigí.
Y ta p'esey segun mi, ta e problema cu constantemente nos mester aceptá locual cu Hulanda manda pa nos. Bon of malo, personanan capacitá of nó.
Pasobra nos ta esun cu ta wanta man den halto pa pidi yudanza. Nos ta esun den e posesion menos previlegiá, pa aceptá locual nan ta manda.
No ta tur ora locual cu Hulanda manda pa Antiyas ta manera nan ta bisa; e "schuim boven de schuim". Hopi biaha,nos tin experiencia den pasado, cu hopi di e personanan aki ta persona cu ta djies bin sinta pornada y gana sumanan barbaro.
Bestuurscollege a manda pidi N.W.R. un experto ariba nivel di financieel-economisch management. Y tan leuw cu mi por a comprende, e personanan cu nan a manda pa nos, no ta cuadra cu e nivel aki completamente at all. Y tóch, sabiendo nos exigencia, nan a mandé.
Manera m'a bisa na principio, e rais di e problemanan ta sintá cu Señor Beute ningun momento kier aceptá y respetá e Directiva di e Fundacion como un partner responsabel. For di principio e Director aki, Señor Beute a actua na un sistema iresponsabel.

Mi kier a relata un rato den articulo 12 di e statutanan ta pará; cu ta e Directiva di e Fundacion ta pone condicionnan pa e beheer di e Fundacion, for di cual ta cay e bedrijfsleiding, personeelsbeleid, financieel y technische beheer. Kier meen, cu ta Directiva ta stipula e beleid ey tocante esaki, pero Señor Beute no kier tende ningun momento.
Ta pará den articulo 6; cu e fondo di e Fundacion aki no tin mag di tin ningun otro bestemming. "Geen andere bestemming dan in het belang van de verbetering der volkshuisvesting Aruba". Y tóch Señor Beute a duna hypotheek di ariba fl. 100.000,= cu no ta cuadra cu e statutanan y e articulo aki en particular.
Den articulo no. 13 di e statutanan ta pará; cu ariba sumanan di fl. 20.000,= no solamente Beute mester firma, pero tambe e Presidente of su vervanger y un otro miembro. Y den esaki nos ta caba di mira, cu Señor Beute a duna un hypotheek di ariba fl. 100.000,= y toch e no a para ariba of Bestuur a acepta esaki.
Den articulo 14, lid 2 ta pará; cu ta e Directiva ta stipulá e bezoldigingsschalen pa e personal. Y tóch tabata Beute cu tin afspraken cu cierto personanan, cu ta e mes a stipulá e salarionan y tambe cual e kier a pone e Bestuurscollege pa un "fait accompli", cu nan mester aceptá e personanan aki sin mas ni menos cu nan salarionan cual é tabata stipulá.
Na cuminzamento e Director tabata dunando fianzanan sin cu tabata existi hypotheken, cual tabata exigencia di e statutonan cu mester tin prueba di hypotheek promé cu bo bay duna fianza.
Den articulo 20 ta pará; cu nan ta exigí un sistema di dubbele boekhouding, pa controla e fianzanan di e Fundacion. Pero na principio te cu algun tempo pasá, no tabata existí ningun sistema di dubbele boekhouding.
Ta e ultimo simannan aki, nan ta bezig pa set up e methode aki di dubbele boekhouding.
Aki nos ta mira cu e Señor Beute aki tabata actuando na un manera irresponsabel. Y mirando e manera irresponsabel aki, e Bestuur a dicidi cu e tin cu actua. Pasobra actualmente t'é tá e Fundacion, cu ta carga e responsabilidad y tambe despues di e contracto aki na 3 aña, t'é ta esun cu ta sigui carga e responsabilidad.
Kier meen cu aki na 3 aña, si nan mester keda, manera nan ta bisa; "un oud gestal atras", un sistema cu no tin ni pia ni cabez. Ta nan t'esun cu tin cu bay duna contesta ariba e preguntanan, ta nan t'esun cu tin di bay carga e responsabilidad p'e maneho den pasado tambe.
Mi ta completamente convencí, cu e Bestuurscollege di Aruba a actua completamente di buena fe. Y tambe e diputado concerni a actua completamente di buena fe. Y mas aun, mi ta convencí cu e Directiva di e Fundacion a actua completamente di buena fe, sintiendo y sabiendo cu ta nan mester bay carga e responsabilidad awe y mañan.
Y ta p'esey mi ta kere, nan a dicidi cu nan mester tuma medidanan.
Na diferente ocasion nan a hala atencion di Señor Beute ariba e irregularidad aki, ariba e sistema y maneho irresponsabel.
Pero manera m'a bisa na cuminzamento, é no ta di acuerdo pa duna cuenta na e Directiva, na e Fundacion y t'eynan e problema ta sintá. Despues di diferente biaha cu nan a hala su atencion, ainda e ta siguiendo actuando na un manera irresponsabel y no ta respeta e Directiva di e Fundacion como tal.
E Bestuur di e Fundacion tabata actuando ainda di asina buena fe, cu nan a bin c'un proposicion cual Señor van Velzen durante cu e ta na Aruba a aceptá e proposicion aki. Unda cu nan a trece padilanti, nan ta mantene e retiro, of e way out cu Beute lo bin bek te fin di aña como Consehero.
Señor van Velzen a bay di acuerdo cu e proposicion aki y e a invitá e diputado concerní pa bay Hulanda pa sigui deliberá ariba e proposicion aki.
Yegando Hulanda, e diputado a haya e sorpresa di su bida, ora cu van Velzen di N.W.R. no kier a papia at all over di e proposicion hací door di e Directiva di e Fundacion.

Yegando Hulanda N.W.R. a laga e proposicion aki cay por completo y a bin un otro proposicion unda cu nan ta pidi, nan ta exigí pa e Fundacion laga e retiro cay, laga Beute bin bek como Directeur un paar di luna y alavez e Director lo nombra un counterpartner, cual Hulanda of e N.W.R. ta pone aserca, cu e mester ta un persona aanvaardbaar pa N.W.R.
Ningun momento nan no ta papia cu e mester ta un persona aanvaardbaar pa Aruba. E mester ta aanvaardbaar solamente pa N.W.R.
Anto mi ta puntra mi mes; unda nos honor a keda, unda e derecho di e pueblo arubano a keda ? Si ta N.W.R. só tin mag di dicidí y si ta acepta cu e persona aki ta aanvaardbaar sí of nó ?
Mi ta kere cu ta yega un tempo cu nos mester mustra Hulanda cu nos tambe tin honor, cu nos tambe tin derecho di exigí expertonan cu nos ta kere cu ta bon pa nos comunidad y cu nos no mester acepta kende cu nan manda.
Asina nos ta weita, cu ora e diputado a bay Hulanda nan a laga e prome proposicion cay completamente, mi ta puntra; unda e seriedad di N.W.R. a keda ? Sikiera nan por a cuminza papia over di e proposicion eynan y bisa; ban amplió, of ban cambió. No laga e cay completo, y ta un proposicion cu Señor van Velzen mes a aceptá y bay di acuerdo cuné.
No ta mi intencion di mustra dede ariba personanan of busca un zondebok, pero sí pa yega na un solucion di e problema ta necesario pa bo busca e rais di e problemanan. Y mi ta kere den e asunto aki cu N.W.R. tambe tin su bandanan incorecto na su sistema di actua.
Y posiblemente cu e paso cu e Fundacion a tuma tabata mucho rapido, pero mi ta convencí cu nan a actua di buena fe. Pasobra tur hemchi cu awa ta yenando poco poco y un cierto dia, e ultimo druppel lo pone e hemchi pasa over.
Esaki t'esun cu a pasa cu Beute y tambe cu e Fundacion, cu cierto momento e hemchi di pasenshi cu Señor Beute a pasa y nan a tuma e decision aki.
Mi ta kere cu den di dos ronde lo mi bay papia mas tocante e solucion di e problema aki, cual mi por mira. Pero prome cu mi concluí mi prome ronde, mi ta di acuerdo cu Señor Bob Lopez-Henriquez. P'esey mi kier a invita henter e Parlamento aki cu Bo permiso, invita tambe e oposicion pa conhuntamente den e reunion awe nochi, manda un telegram pa Señor van der Stee, unda cu nos ta protesta fuertemente contra di su telegram descriminatorio encuanto e Isla di Aruba. E paso aki cu e a tuma pa manda e telegram, ta completamente contra e pueblo di Aruba. P'esey mi ta puntra, cu henter e Parlamento ta bay di acuerdo, pa conhuntamente nos manda un telegram y protestá contra e paso aki di Señor van der Stee ?
Señor Presidente, te aki den e primera vuelta.

DE HEER R.VAN PUTTEN: Señor Presidente, mas cu 3 hora largo nos por a scucha diferente descursonan, muy en particular for di oposicion. Unda cu nan ta purba di pone nos Bestuurscollege y muy en particular nos Diputado Señor Charro Kelly den un pijnbank.
Hopi na e momento aki ta lubida e situacion social, cu gran parti di nos pueblo ta biba aden. Nos tin situacionnan, unda cu tin famianan di 8 of mas tin cu biba den 1 kamber of kizas den 2. Nos tin situacionnan ainda ariba nos isla, unda no tin sikiera un W.C. cu por worde uza pa e famianan aki.
Y di nos partido ta consciente di e problemanan aki y no a sigui e direccion di e partidonan politico, cu tabata den poder pa tantisimo añanan y no a busca un solucion pa e situacion social di nos pueblo.
Nos por a scucha di oposicion cu a presenta un tesis a la sistema mondeling. Pero nan a presenta solamente e probleem-stelling. Solamente conflictonan nos por a scucha, sin cu nan a bin cu recomendacionnan positivo.
Nos por bisa cu F.C.C.A. ta fout awe, nos BC. ta fout, Nationale Woningraad ta fout, pero esaki no ta trece un solucion. E pueblo cu a haya e esperanza di traha un cas, ta nán na e momento aki ta sufriendo, pasobra F.C.C.A. a duna nan un speranza.

Hopi cas ta worde trahá aki na Aruba, pero e casnan aki no ta worde trahá door di e pueblo trahadó, nan no ta worde trahá door di persona cu ta gana f.100.= pa siman, pasobra e personanan aki nunca lo por bin na un cas.
Y ta deber di nos como Parlamentarionan pa mira cu e personanan aki no perde e speranza cu nan tabata tin, te poco dia pasá. Nos tur ta consciente di e problema y nos t'aki pa busca un solucion. Mi no kier pa nos Bestuurscollege ni tampoco nos diputado Señor Charro Kelly perde e animo cu cual e a cuminza dia cu e a forma e F.C.C.A.
Pasobra trahando pa pueblo y muy en particular ora bo tin un oposicion cu ta sinti nan hopi liher trapá ariba nan dedenan, semper ta busca e cosnan chiquito pa haci politica cuné.
Nos sabi cu e intencion di B.C. tabata sano, pasobra nan a busca un solucion pa Yuda e pueblo cu ta den un situacion menos social. Nos kier un bon futuro pa nos pueblo y mi ta consciente cu nos diputado tambe ta di e opinion ey.
Unico cos cu lo mi kier puntra na nos diputado pa duna nos e informacion; kiko e ta bay haci awor den futuro, awor cu e barco aki a keda pegá ?
Mi ta haya cu oposicion a haya esaki manera un chiste, pasobra claramente nan a pega hopi barco den pasado,cu nan no por a saca for di den Cay.
Pero si nos mester pega un barco, nos lo soluciona e problema. Y mi ta contento tambe di mira cu nan ta siguiendo e discurso, cual no ta algo di nan custumber.
Mi ta spera cu nos lo haya for di nos Bestuurscollege e contesta, con nan ta pensa di soluciona y trece un ambiente nobo den e speranza nobo aki di nos pueblo.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER C. LACLE</u>: Señor Presidente, no tabata mi intencion pa dirigi palabra ariba e punto di agenda aki, como diferente colega di Raad a papia extensivamente y hopi claro ariba e aspecto aki.
Tur di nan, uno mas cu e otro tin mi aprobacion, pa expresa den e manera cu nan hacié. Pasobra no t'ami intencion tampoco pa bay en extenso, pa bay papia ariba e foutnan cometí pa e Director di e Fundacion cu e Bestuur.
Nos ta den posicion di copia di cartanan, cu berdaderamente bo cabeynan ta reis ariba bo cabez. Pasobra ora bo ta mira cu hasta un Director ta bay asina leuw di bisa y treedt op asina machtig ariba su mes y duna declaracionnan mondeling y bay over pa haci compromiso y laga e Bestuur un banda.
Cosnan cu ta envolvi sumanan grandi di placa, manera cu nos coleganan Señores Bislip y Flanegin. Pero p'ami ta bay e consecuencianan cu ta keda atras.
E financiele consecuenties p.e. ariba hypotheek será di fl. 110.000.= , unda cu e Bestuur ta keda mará y e Architecten-bureau tin di paga e huur na Bestuurscollege di fl. 2.750.= pa luna. Awor e suma ta mará te na aña 1981, esey ta gastonan cu lo keda, pasobra e ta un compromiso(un overeenkomst).
Tin mas gastonan hací di viahenan pa Hulanda di fl. 72.000,=. Tin promesanan hací na e counterpartnan cu nan a ofrece salarionan di f. 5.000 pa luna.
Tur e cosnan aki bo ta pone nan uno bao di otro, anto bo ta puntra bo mes; si ta necesario pa tin un accountantsrapport ariba tur e hechonan aki, cu ta envolví un capitalazo di placa.
Mi kier a puntra Bestuurscollege; ki dia nos por a haya e accountantsrapport ariba e aspecto financiero ? Mi ta lamenta tambe algun expresionnan di e coleganan aki den Raad, unda cu nan ta bisa; cu nos juinan di terra den posicion cu responsabilidad no ta sirbi. Palabra di brevet van onvermogen a cay di ambos banda. Mi ta lamentá esey, especialmente di nos miembronan juinan di terra, cu bon capacidad, cu a mustra den pasado y te ainda cu ta den bestuur. Y bo ta haya e otro banda cu e balanza a cay na e fabor di Señor Beute.
Nos tur sabi e tactica y terminologia di e aantrekking pa expertonan di Hulanda p'aki banda.No ta awor aki e cos a pasa, pero den pasado tambe.

Nos tin legio p.e. cu nos ta di buena fe pa aceptá y ricibi hendenan di afor, expertonan of krachtennan hulandes, ta yega momento cu nan ta tira nos un cabez abao. Nan ta bisa nos cu nan tin tal diploma, tal capacidad, despues ta resulta cu no t'asina. Kiko ta e problema cu a escala, unda nos por bisa cu Aruba a mancha su cara un poco ? Debí na e hecho cu nos a worde confronta cu un experto atrobe, cu no tabata tin e papel e capacidad, debí na nos te goede trouw. Bestuurscollege a sintié y mescos cu nos tur tambe.
Pasobra e problema tá, cu si nos a haya un otro experto, no tabata tin e reunion aki actualmente. Como e miembronan di e Bestuur a localiza e fouten cu tin den e z.g. experto, ey a bin e escalacion. Berdaderamente cu Bestuurscollege a hayé den un hard time y mi ta contento cu a yega e momento cu e Bestuur mes a duna chance pa e problema aki cristalizá su mes den un bon ambiente. Pero mi ta pone enfasis sí, cu si no ta p'é Bestuur cu a para firmamente contra di e Directeur, no tabata tin cambio. Pero si acaso cu tabata tin otro hende den Bestuur y e Directeur por a haci kiko e kier cu nan, anto mi ta kere cu tur cos lo tabata bay bon te ainda. Pero como cu nan a pone un stop, nan a bin cu prueba di e mal actitud di e persona aki, nos ta sigiendo pa un otro rumbo.
Ki dia nos por spera e accountantsrapport ? Mi ta desea di sabi di Bestuurscollege pa e suma di 1. algo miyon, cu ta cubri salarionan, si nos mester paga tur cos bek di e hoofdsom na Hulanda, of si e lo ta un schenking ?
Si nos mester paga e salario di e Directeur cu a worde geschorst, mi kier un splikacion ariba esey ?
Tambe mi ta desea di Bestuurscollege pa duna un exposé na Raad, tocante di henter e affaire aki di e volkshuisvestingsprobleem ? Mi ta kere cu esey nos lo acepta mas facil, cu bay puntra pregunta pa pregunta .
Y mi ta kere cu ta den segundo ronde, si Bestuurscollege lo a lubida algun pregunta, nos lo bin ariba esey.
Manera cu m'a priminti, lo mi ta corto y mi ta termina den e ronde aki, sperando ariba e exposé di Bestuurscollege, ariba e aspecto aki pa sigui elabora den e segunda tanda.
Danki Señor Presidente.

<u>DE HEER M.BISLIP:</u> Señor Presidente, tambe lo mi ta masha corto den e primera tanda aki.
Na prome lugar, nos tur sabi e motibo pakiko F.C.C.A. a worde fundá aki na Aruba. E tin su historia for di basta tempo caba. Tempo cu a establece su mes aki na Aruba un compañia grandi. Diferente personanan di diferente islanan a bin aki pa busca un trabao. Y for di e tempo ey a bin e necesidad cu e pueblo aki mester di viviendas. Casnan di pueblo a worde trahá, loke nos por bisa; casnan di pueblo antes, cu awe nos no por yama esnan cu a worde trahá casnan di pueblo. Pasobra ora cu mi ta pensa y papia di casnan di pueblo, mi ta pensa ariba e masa, e mayoria, e gran parti di e pueblo cu ta e pueblo trahadó. Cu ta hopi biaha ta e parti di e pueblo cu no por traha un cas di luho. Awe nos ta sintá cu e problema aki, pasobra p.e. den diferente seccionnan di San Nicolaas y un parti di Playa a worde lubidá pa hopi aña .
Y despues di un periodo basta largo, a worde trahá algun cas, cu nos ta yama Casnan di Gobierno, cu nos ta considera casnan di pueblo. Pero den varios ocasion, m'a trece esaki padilanti, cu ta imposibel pa e pueblo trahador por traha casnan na e prijs y condicionnan cu tin actualmente.
Mi ta kere p'esey tambe a worde fundá un tempo, loke cu nos ta yama e Bouwcredietbank. Pero kiko a sosode ? Cu e pueblo aki a sigui crece y escazes di vivienda tambe a sigui crece.
Awor nos ta yega na e punto aki den Raad, unda cu nos a bin hunto, kizas hopi cu e intencion di hunga politica. Pero cuanto politica worde hungá akiden, nos ta resolve e problema cu e pueblo ta actualmente den djé.

Mi ta kere sinceramente, cu ora nos diputado Señor Kelly a entame e proyecto aki, e a entama e proyecto aki cu tur sinceridad. Y nos tur tabata testigo den varios ocasion cu e a trece esaki padilanti, cu e persona aki tabata traha cu alma y cuerpo pa realiza escazes cu nos tin di vivienda.
Pero tambe na e mesun momento por a yuda e personan cu pa un motibo of otro tabata tin e beneficio social cu por a traha un cas mas grandi.
Ora cu a bin e proyecto aki, nos a pensa den e comunidad su totalidad y ta p'esey a bin c'un proyecto cu a carga e nomber di F.C.C.A. Y despues cu pa hopi añanan largo politica barata tabata worde hungá cu casnan di pueblo.
Ora cu mi ta bisa, politico barata, mi ta cordá un partido politico, cu ora bo bay busca un cas di pueblo serca cualkier di e diputado di e tempo ey, casi bo mester firma cu siguranza cu lo bo vota pa e partido aki. Y cu tempo di eleccion nan ta obliga bo di claba un bandera di e partido aki ariba bo cas.
Pero nos partido a bin cu e idea pa traha cas pa e pueblo y ta p'esey e Fundacion aki a bin. Pero pa kita e imagen politico mas tanto cu ta posibel y purba poné den un Stichting. Pero sí, cu nos tur sabi cu e responsabilidad semper ta keda na e Gobierno. E Gobierno ta responsabel pa un pueblo, pasobra ta e pueblo ta eligi un Gobierno pa carga e responsabilidad aki.
Pero no mester t'asina, cu ora nos ta haya yudanzanan financiero, economico y social cu esaki mester ta mará, cu loke e personanan cu ta worde mandá pa nos, nos mester aceptá.
Ta p'esey awe nos por bisa cu orgullo, e pueblo aki ta un pueblo masha orguyoso y cu caracter. Mi ta kere cu ora e diputado aki ta carga e responsabilidad total di e Bestuurscollege y nan a ripara cu algo ta bay malo den e proyecto aki, nan a bay investigá.
Loke a worde lantá ta un Stichting, y e tabata tin un Bestuur. Naturalmente den tur organizacion bo mester tin un bestur pa dirigí. Pero nos no ta bay ta kende tin fout of kende tin razon, pero nos tin di bisa; cu e decision cu a worde tumá door di e Stichting aki pa ontslag e Directeur na e momento ey, mi ta kere cu e Stichting mester a tuma contacto y delibera debidamente cu Bestuurscollege, prome cu a yega na un decision asina. Pasobra no ta e Stichting ta carga e responsabilidad, pero e Bestuurscollege.
P'esey ami ta considerá cu e Bestuur aki den su decision na e momento ey a faya. Pasobra ta Bestuurscollege tabata responsabel cu awe ta Bestuurscollege ta carga e critica. Pero ora c'un persona tabata tin corahe y balor pa tuma e decision aki y cu a traha di dia y anochi den un direccion pa resolve nos problemanan di vivienda. Ta masha facil pa oposicion bisa y cu ta personanan kizas cu tambe por a carga e responsabilidad aki, pero kizas no ta personanan cu tabata tin e corahe pa entama pa busca un solucion di viviendas, ta facil pa bin awe den Raad y criticá. Pasobra maske cuanto biaha un hende haci un cos bon, pero si e haci un fout hopi biaha cu ta ariba esey nan ta criticá. Pero awe, maske cuanto nos criticá y elogiá, pero e pueblo na e momento aki t'esun cu ta sufri. Ta p'esey awe nos mester corda ariba e parti social, mientras cu cada dia ora cu nos bin na e edificio aki, nos ta mira personanan ta drenta enlace matrimonial. Na prome lugar e loke cu nan ta busca ta un cas pa nan biba aden y awe nos no tin e cas aki. Esaki hopi biaha ta fracaso di hopi matrimonionan, pa motibo cu nan no tin un cas pa biba aden y ta trece problemanan familiar. Y esaki ta un parti social masha grandi cu nos no ta mira na e momento aki. Nos kier mira e parti cu nos por hunga politica. Pasobra oposicion ta bisa cu e diputado a fayá, te hasta nan ta exigí cabez di e diputado aki den e Raad. Pero mi ta kere cu nos mester ta sincero y ban traha duro conhuntamente, ban pone cabez na otro, pa nos por realizá na e momento aki pa nos pueblo trahadó cu ta sufri na e momento aki, pasobra nan no tin un vivienda.
Mi ta contento di tende p.e. proyectonan di Esso-heights, e parti cu pa hopi aña a worde lubidá.

E hendenan aki ta tende di cifras, pero no ta interesá nan, loke ta interesá nan, ta con ta bay resolve e problema aki ? Pero sí mi kier a pone enfasis ariba weganan politico cu ta worde hungá no solamente den e Raad aki, pero te hasta nos por tende di un telegram di un Minister van der Stee.
Nos ta worde chantagiá cu un telegram, mi ta kere cu esaki si politica partidario den e sala aki mester worde poní un banda. Y ban pone cabez hunto y contesta fuertemente, pasobra mi ta kere cu nos principio y nos balor ta bin na prome lugar.
Pa termina mi kier a bisa, cu e momento a yega pa nos ta sincero cu otro. Laga politico partidario, pasobra nos a tende di parti di oposicion cu nan a bin aki den pa purba yega na resolve e caso di F.C.C.A.
Mescos cu nos a papia e 3 dianan aki na Boneiro den reunionnan, condicion ta worde poní, awe atrobe nos ta tende condicion . Prome cu bay papia con ta resolve e problema aki, cu no ta bay pone como condicion cu cabez di diputado mester cay.
Mi ta kere cu ban laga politica barata un banda y ban traha conhuntamente na bienestar di nos pueblo.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di e prome parti di e prome buelta. Mi ta suspende e reunion te awe nochi 8.30 .

De Voorzitter schorst de vergadering om 18.50 tot 20.30 .

De geschorste vergadering wordt hervat om 20.40 .

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion cu a keda suspende y palabra ta na Bestuurscollege. Na palabra Señor Diputado Kelly.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, cu Bo permiso . Algun rato pasa a yega na nos e triste noticia di e fayecimiento di mama di ex-diputado y actual Vice-Minister Plenipotenciario na Hulanda, Señor Roland Laclé.
Na nomber di partido A.V.P. mi kier a expresa palabranan di condolencia na Señor Roland Laclé y demas familiares. Y nos kier a expresa cu Dios Todopoderoso lo duna nan e forza, pa soporta e dolor pa un perdida di un ser tan kerí ta trece cuné.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, di parti di Bestuurscollege y tambe di parti di Movimiento Electoral di Pueblo nos tambe kier duna un palabra di condolencia na Señor Laclé y henter famia di e fayecida, pa e triste noticia y tambe pa fayecimiento di mama di Señor Laclé.

DE VOORZITTER: Den nomber di Parlamento di Aruba y di Bestuurscollege di Aruba mi ta extende palabra di condolencia na ex- colega Roland Laclé, pa e pierda di su mama. Y pa e ocasion aki mi ta pidi cu nos por lanta un rato pa nos tene 1 minuto di silencio.

1 Minuut stilte wordt gehouden.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe nos ta trata e problema di ultimo dianan di F.C.C.A.
Mi kier a recorda un y tur e asunto di N.W.R. Despues cu Hulanda a financia e 500 casnan di pueblo, Hulanda a pone como condicion pa continua cu ayudo financiero of tecnico, lo mester haci un onderzoek di e problema di vivienda aki na Aruba.

Hulanda naturalmente sin consulta cu ningun isla a manda N.W.R. aki haci e onderzoek y N.W.R. a traha un rapport cu yama "Rapport van een globaal inventariserend en oriënterend onderzoek naar de Volkshuisvestingssituaties op het Eilandgebied Aruba ".
Despues cu e rapport aki a worde trahá y den cual rapportnan a worde duná recomendacionnan. Y despues cu recomendacionnan a worde studiá conhuntamente cu representante di Gobierno Insular di Aruba y asina a yega finalmente na un compromiso cu N.W.R., y N.W.R. a cuminza traha.
N.W.R. a duna un oferta ariba cual nan ta dispuesto pa duna e servicio aki, mi ta bisa e servicio aki pa consehá ariba asunto di vivienda.
Den e rapport cu a worde trahá of e rapport cu a worde trahá pa N.W.R. y firmá pa N. van Velzen, H.J. Werkhoven, ta poní e.o. cu lo bin un Director y e Director aki lo bín. Ta poní lo sigiente:
"Voor een periode van maximaal 3 jaar, een medewerker op management niveau met specifieke deskundigheid op het gebied van financieel, economische zaken.
N.W.R. a manda un oferta den cual oferta ta worde pagá pa e persona aki a base di e tarifa na '78, 130 mil florin pa aña.
Mi kier a trece padilanti e condicion cu Hulanda a duna e ayudo aki, e ta sali for di e Meerjaren-plan y e condicion ta 50% schenking, regalo 50% fianza suave, ta nificá,asumi cu e persona aki descontando aspectonan social pa e persona aki e ta gana 100 mil florin.
Ta nifica cu e persona aki ta paga belasting na Hulanda, belasting ariba 100 mil florin. Mi no sa e tarifa for di mi cabez, pero laga nos asumi cu e ta 40% ta nifica cu di e fls. 100.000,= ey, fls. 40.000,= ta bay den lachi di Hulanda back. Aruba si a keda cu su Fl. 50.000,= pa e parti aki cu e mester paga back. Hulanda a resta regalo solamente Fls. 10.000,= .
Cu otro palabra, Aruba den e caso aki di Consehero di N.W.R. su peso cu e tin cu carga, ta mas grandi cu e regalo pa cu e servicio di N.W.R. cu Aruba ta haya. Hasta mi kier bisa, cu e parti di e fianza cu Aruba ta haya, un parti di djé ta bay back den lachi di Hulanda como belasting. Mi ta kere cu un persona lo mester paga belasting. Mi a djies ilustra aki, cu pa kita un impresion como si fuera cu Hulanda ta yuda asina tanto, mi ta bisa, cu Hulanda ta yuda cu e proyecto aki, pero loke cu ta concerni pago pa N.W.R., aki toch Aruba tin hopi di paga despues.
Nos tur ta contento cu Hulanda ta duna ayudo, cu Hulanda a aprobá e proyecto aki manera cu Señor Betico Croes a bisa, pa mi Señor Presidente, e proyecto di Telefoon ta hopi importante y ta necesario, pero ora cu Señor Betico Croes ta bisa, cu ami ta stima e proyecto aki mas cu esun di Telefoon, no kier meen cu ami ta bisa cu e proyecto di telefoon no ta di importancia.
Loke cu e kier meen y ta loke cu ami tambe ta bisa; cu un proyecto na unda cu bo por yuda e pobernan di nos comunidad, ta kende no por stima un proyecto asina ? Y p'esey den pasado y den futuro tur mi esfuerzo lo mi keda duna pa realisacion di e proyecto aki, pasobra esnan cu ta worde yudá den nos comunidad, ta esnan di mas pober di nos comunidad. Cu esey mi kier bisa tambe, cu nunca por ta den mi cabez of nunca ami lo por tuma actitudnan pa sin mas perde e proyecto aki.
Pero sí, ariba e proyecto aki ta worde trahá cu hende. Nos tabata tin un bestuur cu 7 persona. Mi kier bisa cu e personanan aki nunca a acerca Bestuurscollege of a acerca instancia pa bin den e bestuur. Nan a traha y hinka hopi tempo liber pa traha pa e comunidad, mientras cu e Director tabata haya un pago bárbaro. Cu esaki mi kier bisa, cu Bestuur tambe a haci trabaonan util pa nos comunidad y nan tabata dispuesto pa traha. Pero e actitud di e Director aki a pone nan, a manipula nan den un tal skina cu continuamente nan tin cu bringa pa nan worde reconocí cu ta nán ta carga e responsabilidad segun e statuut. Naturalmente den esaki e Director ta haya su pago p'é y e Director tín su responsabilidad.

Pero esey no kier meen cu aunque cu e Director por ta un deskundige, manera cu é ta pensa cu kizas e por ta un sabí di mas grandi di mundo, pero toch respet pa bo hefe semper bo mester tin. Y si acaso cu e tin asina tanto bon cualificacion, un di e promer cosnan cu e mester siña, ta con di trata hende; tanto su ondergeschikten pero mas ainda su superior.
Un dado momento cu Bestuur no por a soporta mas, Bestuur a tuma e decision . Mi por bisa esaki, pasobra mi por sinti kiko e Bestuur a sinti ora e a duna e persona aki retiro.
Ora cu continuamente den reunionnan bo ta worde atacá, bo ta worde bisá cu bo no ta sirbi pa guia, bo tin cu siña ainda, bo tin cu bay core stage na Hulanda, Awe mester ta necesario pa bay core stage na Hulanda ?
Mi ta papiando aki di Bestuur. Mañan e ta wenselijk, mañan e no ta necesario mas, unda cu aki nos ta weita cu e persona aki a busca e troublenan.
Mi kier bisa; cu Bestuur na momento cu a yega asina leuw, tóch ora cu pa compromiso pa pone awa den biña pa yega na un solucion, mi ta di opinion cu lo tabata aconsehable pa Bestuur y esey m'a recomenda Bestuur tambe diferente bez, pa pone awa den biña y aceptá e Directeur aki pa dos luna.
Pero na momento cu Director van Velzen mes, Director di N.W.R. a bay asina leuw di laga Director Beute cay como Director y a aceptá pa Beute keda como Consehero di N.W.R. so, mi ta bisa; cu pa mi ta motibo cu si e mes como Director a acepté, pakiko nos lo mester acepté como Director.
Di eynan mi kier bisa cu Señor van Velzen a bin, Director di N.W.R. a bini Aruba Bestuurscollege a papia cuné, e a papia tambe cu Bestuur y aki nos por weita con despues di hopi deliberacionnan, finalmente, ora cu e a scucha di tur banda, mi ta corda un dado momento unda cu nos a reuní, e tabata bisa Señora Miriam Kelly-Buckley cu nos lo nakaart den avion ariba e solucion y nos lo dal un bitter ariba djé .
Despues e a contact Hulanda, pa su mañan e a bisa mi cu e no ta aceptá.
E proposicionnan ey tabata, cu Beute lo keda, pero lo purba di duné un otro encargo, e no tin mester di drenta oficina di F.C.C.A. mas y tampoco lo e keda como Director, pero e ta keda como Consehero di N.W.R.
Despues cu e a yama su hefe na Hulanda, Drs. Kempen mi ta kere, pa su mañan e a cambia di opinion y e a bisa cu e kier pa Beute keda Aruba como Consehero y esey mi ta bay lesa awor e proposicion cu e a laga atras pa discutí mientras cu e a bay Hulanda.
E proposicion aki e a participé na diferente persona y tambe na mi persona na Bestuurscollege y na Bestuur, pero Bestuur no tabata di acuerdo cu un di e proposicionnan.
Señor Presidente, lo sigiente a keda atras pa nos discutí:
Lo nombra un Director local interino; Lo pone advertencia pa un Director y directamente despues cu e Director worde nombrá, mester pasa e asunto di F.C.C.A. door di Director Beute. Beute lo keda N.W.R. su Consehero, p'asina haci e traspaso. Si acaso no haya Director local, N.W.R. ta dispuesto pa busca otro solucion, na unda cu un otro persona di N.W.R. lo por bin.
Durante di e periodo di overdracht eynan, esta di pasa e asunto di administracion pa otro hende, Beute lo keda haci su trabao na oficina di F.C.C.A.
Tambe N.W.R. lo manda un register accountant, pagá completamente door di N.W.R. Aruba pa set up e administracion. Loke cu Bestuur no tabata satisfecho di djé tá, cu Beute lo keda den oficina haci su trabao. Pakiko Bestuur no tabata satisfecho ? Pasobra Bestuur tabata pensa, cu e no ta na interes di vivienda, pa motibo cu e persona aki lo bay instigá personanan y personal contra di Bestuur y esaki lo haci e asunto mas peor. Esey ta loke cu Bestuur a bisa mi.
Señor Presidente, sorpresa tabata ta, ora cu ainda mi ta corda den vertrekhal dia cu e delegacion di Aruba a bay pa Hulanda, tambe Director van Velzen tabata den e vertrekhal y mi a papia cuné ariba e voorstel aki.

Anto despues cu mi a papia cu Bestuur, Bestuurscollege a recomenda mi pa bay Hulanda y mi a bay Hulanda pa papia ariba e voorstel aki. Mientras cu mi ta na caminda pa bay, van der Stee a manda un telegram pa Bestuurscollege.
E telegram ta lo sigiente:"Adviseer U problemen N.W.R. oplossen conform advies van Velzen alvorens naar Nederland te vertrekken"
Van der Stee ta conseha Bestuurscollege ariba e proposicion cu mi a caba di lesa. Ta KABNA a duna mi copia di e telegram aki. Ora cu e reunion a cuminza na KABNA, nos por a ripara cu Señor van Velzen a bini cu un otro proposicion menos esun cu mi a caba di lesa y pa cual proposicion Bestuurscollege a manda mi Hulanda pa papia ariba. Cu otro palabra pami, ora cu KABNA ta tuma un actitud, van der Stee ta conseha pa bay di acuerdo cu e voorstel di van Velzen, nos por ripara cu na KABNA no por papia ariba e voorstel eynan, pasobra N.W.R. no tabata kier y N.W.R. ta bisa cu esey tabata un di e proposicionnan.
P'ami, den confianza den un organizacion grandi manera cu e abogado di Beute a splika awor eynan, unda cu e a defendé N.W.R. , unda cu e ta bisa cu Beute ta un persona di mas cualificá cu nos tabata tin mi ta bisa; cu aki nan confianza ta zoek, un caminda ta perdí.
Mi ta kere cu mas grandi un organizacion ta, ta mas respet e tin cu duna na e otro partidonan, pasobra si e no ta duna e respet, mi no ta kere cu e mes por kere cu e tin un nomber grandi asina.
Ora cu e reunion a cuminza, bo ta tende palabranan expresá pa e Director di KABNA cu N.W.R. tin cuchúw poní ariba mesa y cu un decision lo mester cay promer cu diavierna, anto ora cu bo ta bisa, pero e proposicion di van der Stee a conseha pa bay di acuerdo, nos no ta papia ariba djé ? Nan a duna di conoce mesora cu nan no por papia ariba esey y a conseha nos pa papia cu N.W.R. Ora cu nos a bay papia cu N.W.R. ariba e proposicion, tampoco no por a papia ariba djé mas, pasobra e Director general tabata contra cu e Director van Velzen a aceptá e proposicion cu e a laga atras. Pero mientras cu Bestuurscollege mas cu un biaha ta pidi e Director general Kempen pa bini Aruba pa papia ariba e problema, e Director Kempen aki ta scibi Bestuurscollege, cu no ta necesario y cu Director van Velzen tin tur autorizacion pa papia pa N.W.R. y pa tuma decision pa N.W.R. Pero tóch a resulta cu e Director general aki, Kempen no tabata di acuerdo cu loke cu van Velzen a bay di acuerdo cuné aki na Aruba. Cu otro palabra, straño tabata pa mi, un telegram di van der Stee ta worde poní un banda door di KABNA, anto e Director general di N.W.R., su poder lo ta mas grandi aparentemente, esey ta straño pami.
Pasobra mi ta considera cu Minister van der Stee ta un persona cu ora cu e haci expresionnan, mester respeté, no ta un mucha chiquito pero ta un hende di peso ta haci expresion.
Y asina deliberacionnan a sigui na Hulanda. Dado momento KABNA ta bin cu un compromis voorstel, na unda e ta bisa; cu pa propone na N.W.R. pa retiro di Beute caducá inmediatamente y pa e mesun fecha N.W.R. lo hiba Beute Hulanda. Hasta esey a worde rechasá door di N.W.R. Despues ta bin un proposicion na unda cu nan ta bisa, Director di Kabinet ta bisa; cu esaki ta e proposicion, boso ta acepté na e momento aki ? Na e contenido no mag di cambia nada y no tin mester di papia; e ta un cuestion di bisa sí of nó .
No tabata tin ni un minuut tampoco pa pensa ariba djé of pa papia pero sino e Director di KABNA a bisa: "Mustra akinan cu bo ta un Staatsman y compromete bo cu Bestuurscollege, pasobra e ora bo ta un Staatsman."
Señor Presidente, e expresionnan aki ta un ofensa, pasobra mientras cu bo tin respet pa bo Bestuurscollege y Bestuurscollege a manda mi papia ariba un proposicion, pami tabata inaceptabel pa compromete Bestuurscollege na e momento eynan mientras cu Bestuurscollege a duna mi e permiso pa bay papia ariba un otro voorstel.
Pero ta bay pa e sentido door di cual nan ta expresa cierto cosnan. Pa nos, nos tur sá den boca popular kiko nos ta bisa eynan;
Eynan ta tuma hende haci ....Señor Presidente mes por sigui pensa kiko mi kier meen.

Señor Presidente, ora cu mi a bisa Director di KABNA cu ami lo kier e tempo pa consulta cu Bestuurscollege, pa Bestuurscollege papia e asunto aki cu Bestuur. Mi di cuné, cu si mi no hacié, lo trece problema na Aruba.
E contesta tabata, cu esey ta boso asunto ayanan. Tuné sí of nó, of sino nos ta schort op e asunto aki. E ora mi a puntra nan kiko ta e medida?
Nan di; cu nos ta schort op e fiansa, N.W.R. lo hala su mes atras y nos lo schort op e fianza. Pa motibo cu nos no tin confianza kiko lo sosode cu e placa cu nos ta duna ayanan na Aruba. Ariba mi pregunta ora cu mi di cuné, Señor Moerman masha danki pa e confianza cu bo ta pone den nos pueblo di Aruba. Cu otro palabra cu si N.W.R. no t'ey, nos pueblo aparentemente e ta cualificanan cu nó ta di confia ? Mi ta kere cu akinan ora cu ta papia di tanto Hulanda of kende que sea, ta proyecto mester ta na promer lugar. Pami, e proyecto mester ta na promer lugar. Loke cu un hende a traha p'é, bo no kier weita cu e mester bay perdí, mi ta bisa un hende, pero mi no kier meen cu ta ami só a traha ariba djé.
Pero cuanto di nos hendenan na Aruba a traha ariba djé, loke cu nos a traha ariba djé, nos lo no kier weité bay perdí. Pero tampoco ora c'un hende ta worde tratá, mi kier bisa no ami como persona, pero m'a bay como representante di Gobierno. Como representante di Gobierno cu ta representá e pueblo di Aruba, pa bo worde tratá door di ambtenaar di e forma aki.
Señor Presidente, mi ta kere cu e ta algo masha serio pa nos por husga pa futuro. Pero awe t'ami, no como persona, pero representando Gobierno.
Por ta aki mi no sa cuanto aña, cualkier un di e personanan den oposicion por ta den un stoel asina. Pero mi no kier ilustra cu ta djies pa e persona dimi, pasobra si mi a bay como persona, lo masha trempan caba lo mi a tuma mi decision. Pero e sacrificio cu bo tin cu wanta pa soporta e cosnan aki, ta pasobra bo a bay den nomber di pueblo di Aruba.
Na momento cu e Director di KABNA a participa mi cu canal a sera, pasobra tin problema na Aruba, Bestuurscollege a manda un telegram, despues Bestuur a reacciona, canal a sera, e a bisa mi: Purba habri e canal awor.
Loke cu mi a haci, e.o. naturalmente mi a haci esfuerzo pa habri e canal door di contact un persona di Tweede Kamer, Señor Piet van Zeil y kende di su banda tabata tin hopi comprension pa e asunto y nos tur por a lesa den corant su expresion como miembro di Tweede Kamer. Anto nos akinan mester acepta un cos sin mas ?Mi ta comprende y akinan mi no kier bisa cu nos mester bay sin mas con que sea, nos mester purba di trece mas liher posibel e proyecto aki den e situacion cu e tabata, esta den e forma cu e tabata anda pa bienestar di nos pueblo.
Pero tóch pa pueblo tende con su representantenan ta worde tratá, ta bon pa expresá esakinan, pasobra pa futuro ora cu nan ta bisa cu e trato aki y cu e proyecto aki ta un toetsteen , ta nificá cu nos sá kiko ta bay spera nos den futuro.
Mi kier mencioná akinan cuanto nos a bringa pa e Telefoonproyect pa haya financiamento di Hulanda, cuanto bez nos a splika e representantenan hulandés ariba e urgencia di e proyecto di telefoon, pero nunca nan por a bay di acuerdo pa duna fianza te na un momento cu nos a propone nan pa financiá e topnan , esta e añanan den cual tin hopi placa envolví pa paga, anto p'esey nan a bay di acuerdo pa yuda y duna un fianza.
Pero despues nos por a tende sí cu Teritorio Insular di Corsow, nos ta contento cu e ta hayé, sí lo haya un fianza manera nan a participa nos door di Meerjarenplan-fonds, cual tin condicionnan mas suave, nan sí por a haya anto awor cu Corsow ta haya, awor Aruba por bin den remarke pa haya e mes un trato cu Corsow a haya.
Ariba otro proyectonan nos por mencioná tambe mientras cu a bay di acuerdo cu un radar, un circulo di 200 miyon, nos por a ripará con Hulanda a bin back ariba e decision y bisa, no Corsow caba t'asina potente anto ban reducí e capacidad aki.

Tur esakinan ta cosnan cu mester trece p'adilanti ainda tin mas ,con e trato ta di Aruba door di Hulanda.
Mi kier a trece, ora cu mi ta bisa cu un representante di Tweede Kamer, Señor van Zeil ta bisa; cu e isla cu ta ricibi placa tambe lo mester tin di bisa kende e kier pa consehé. Tambe ta bon, pasobra no lubida cu nos tambe tin cu paga e placa aki y hasta den e boeki Gemengde Commissie ta pará tocante di un que otro con e asunto lo mester bay.
Mi kier a lesa un parti: "De fundamentele doelstelling van hulp is dat het ontvangende land, i.c. de Nederlandse Antillen binnen een redelijke periode een zodanige ontwikkeling doormaakt dat deze hulp overbodig wordt. In deze visie komt het zwaartepunt van het ontwikkelingsproces onvermijdelijk te liggen op het door de Antillen zelf te voeren sociaal-economisch beleid. Indien men de hulp ziet als een aanvulling en ondersteuning van dat beleid zal ernaar moeten worden gestreefd de beslissing over de allocatie van de hulp en de wijze waarop dit gebeurt zoveel mogelijk door het ontvangende land te laten bepalen.
Deze uitgangspunten passen in een beleid gericht op een zelfstandige onafhankelijke positie van de Nederlandse Antillen."
Mi ta bisa Antillen, pero akinan mi ta djies lesa loke cu tin, pero lesa unda cu mi ta bisa Antillen, Aruba. Y cynan nos por weita cu hasta un miembro di Tweede Kamer ta di tal opinion. Naturalmente mi ta bisa, como cu ta trata e pobernan di nos comunidad, nos no mester laga esaki bira un breekpunt pa stop Ontwikkelingshulp pa e proyecto di vivienda, pero sí nos mester pone Hulanda na haltura cu esey no ta sistema pa trata un isla, representantenan di Gobierno aki.
Señor Presidente, ariba peticion di Señor Pedro Bislip, despues cu mi caba di contesta e preguntanan mi kier a pidi Bo un schorsing pa Señor Mito Croes no ta un politico, mi ta pidi Bo pa schors e reunion, duna nan oportunidad pa scucha di Mito e asunto aki.

<u>DE HEER J.H.A.EMAN:</u> Señor Presidente, un punt van Orde .
Mi ta kere cu nos por papia den nomber di oposicion, nos ta kere cu no ta necesario pa un otro hende bay hiba e defensa di e Diputado Kelly, nos ta spera cu é mes lo por .

<u>DE HEER P.P.BISLIP:</u> Señor Presidente, ningun momento no a pidi pa defensa tampoco. Solamente pa e duna e relato di loke a pasa na Hulanda y den un schorsing mi no ta kere cu e lo ta overbodig. Lo ta bon pa nos tur tendé.

<u>DE VOORZITTER:</u> Pa informacion mi ta bisa, cu un diputado tin e derecho di pidi un di su consehero pa duna un splikacion den un caso asina. Y Señor Kelly mi tin cu bisa, no ta necesario pa schors e reunion, pasobra ta un declaracion e ta duna di loke cu a pasa.

<u>DE HEER P.P.BISLIP:</u> Señor Presidente, un punto di Orde. Mi no ta di acuerdo, mi ta kere cu e schorsing ta na su lugar. Pasobra si e diputado pidi bijstand di un deskundige, lo mester ta ariba tereno tecnico, segun articulo 40 di Eilandenregeling. Ta pa nos no bay impugna cu esey, nos tin cu schors e pa e persona duna un relato ariba e asunto ey.

<u>DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, mi no ta pidi ningun hende pa yuda mi defende mi. Mi ta kere mi mes por, pero esaki tabata peticion di Señor Pedro Bislip y di mi banda no tin nada contra.
Mi kier a bisa tambe cu nos por a scucha of lesa den corant e opinion di Minister Pourier ariba e asunto aki y casi nos por bisa cu su opinion tambe ta cuadra mesun forma cu van Zeil.

Durante cu mi tabata na Hulanda, despues cu nan a schort op, despues cu nos a weita cu na KABNA ta defende N.W.R. sin mas, mi a purba haci contacto cu Señor Werkhoven kende tambe a traha e rapport, keriendo cu Señor Werkhoven tabata traha na N.W.R. ainda, door cu mi no a weité masha tempo.
Pa mi sorpresa ora mi ta conversa cuné, e a bisa mi cu e no ta traha na N.W.R. mas, awor e ta Director di un Gemeente-bedrijf y na unda cu e a conta mi e asunto di e Directeur Beute. E a bisa mi cu e a schors Señor Beute, kende tabata traha bao di djé, draag é voor pa ontslag na Director Kempen, pero nan no a haya esaki necesario pasobra a bin un solucion; nan tabata tin mester di un Director aki na Aruba y e persona aki a worde mandá Aruba. Na momento cu e a bisanan cu si e persona aki bini Aruba, e lo no carga responsabilidad di djé y e lo tuma su conclusion. Resultado tá, cu e no kier a carga responsabilidad di e Director cu nan a manda Aruba y Señor Werkhoven e ora a kita for di N.W.R. y a bay traha otro caminda. Loke cu e a contami ta idénticamente cu loke cu a pasa akinan. Esey ta e motibonan cu e persona aki a schors'é y propone pa duné su ontslag.
Tambe tabata intencion di e Director aki , y esey tambe tabata intencion dia cu e asunto di N.W.R. a bin Aruba, pa e Director aki, Beute, lo traha hunto cu e Director di Corsow Groenhof. Kiko a sosode Señor Presidente ?
Ñan lo traha hunto den e sentido pa intercambiá experiencia di un cu otro. E experiencianan cu a haci na Corsow, nan lo a pasé pa Aruba y vice versa pa asina e proyectonan por bay mas rápido . Pero kiko ta e asunto ?
Nan dos no ta on speaking terms. Aki nan nos por ripara otro persona. Cu cuanto di ambtenaarnan di Eilandgebied Aruba e persona aki no tin problema ?
Pero Señor Presidente, tabata lastima sí cu e corant hulandes tabata pasa su noticianan pa Hulanda y esey ta duna un mal impresion; na unda cu ta bisa cu ta política ta worde hungá. E corant aki a stop dia cu Señor van Zeil a duna un declaracion, e tempo nos no a weita e elogio mas ariba e persona van Zeil. E corant aki ta gusta yama personanan amateur.
Mi kier bisa cu nunca m'a pretendé di ta sabí y nunca lo mi pretendé tampoco di sá mas cu ningun hende, segun mi educacion, segun mi inteligencia cu Tata Poderoso a duna mi, mi ta actua segun mi consenshi como gobernante.
Pero ora cu un persona redactor ta yama otro amateur, mi kier pa e scucha un biaha, dos biaha su noticianan cu e ta pasa na radio y lesa mas cu un biaha loke e ta scibi den corant, anto e ora waak si e ta profesional ariba su tereno y ora cu e ta profesional, e ora e yama otro amateur.
Ami lo keda segun mi consenshi, segun mi inteligencia lo mi traha mas duro posibel pa nos comunidad. Pero e daño cu e noticianan aki a haci, eynan nos por ripara cu esaki tabata contra e proyecto akinan. Mi ta bay over pa contestá e preguntanan.
Tempo cu e Fundacion a worde lantá tabata intencion pa durante cu e Fundacion ta funciona, lo traha gedragsregels, esaki ta woonruimteverdeling, un beheersovereenkomst, etc. etc.
Woonruimteverdeling ta clá, esaki ta e Bestuur a aprobé. Bestuur lo mester a proponé esaki pa Bestuurscollege pero mi ta duda si Bestuurscollege a traté, e Director a mandé di biaha pa Bestuurscollege. Bestuurscollege a nombra miembro nobo den e Bestuur. Mi a bisa caba cu no tabata tin e cooperacion entre e Director di Corsow cu e Director di Aruba, pa e motibo cu mi a splika.
Encuanto e carta di 19 di september '79 cu Bestuur a manda pa Bestuurscollege. Ora cu nos ta tende cu Bestuurscollege no a reacciona, mi kier a bisa cu tin un miembro sí cu tabata sá cu Bestuurscollege a trata e asunto aki, pasobra Bestuurscollege a reuni cu Bestuur ariba e carta aki dia 21 di september si mi no ta equibocá. Y tambe N.W.R. y e Director Beute a haya un telegram pa e tene su mes na e statuut. Encuanto articulo 9, e schorsing di un miembro lo mester worde proponí na Bestuurscollege, mi kier a bisa; cu akinan ta trata di miembronan cu a worde apuntá door di Bestuurscollege.

Tocante e ontslag mi kier bisa, cu asina cu mi a worde poní na haltura di e ontslag, mi a pone Bestuurscollege na haltura y Bestuurscollege mas pronto posibel despues cu mi a poné na haltura, a pone tur e instancianan na haltura. Na momento cu e decision a worde tumá pa retirá e persona aki, mi no tabata na haltura. Un dado momento, despues cu Señor Beute tabata sá cu van Velzen lo bini, Señor Beute ta actua contra statuut, apesar cu e a worde mustrá cu e mester tene su mes na statuut y actua contra reglas di statuut y propone un counterpart pa e Director.
E persona cu e a proponé, ta un bon persona, e ta un persona cu mi kier bisa cu mi tin respet p'é, un persona cualificá.
Pero no ta bay pa e persona, ta bay pa e hecho cu e Director ta mustra Bestuur cu e no ta respeté aunque cuanto conseho cu e haya.
A worde puntrá, si ta cuadra cu Statuut c'un miembro di Bestuur a worde apuntá como Director temporario ? No tabata tin un convenio di trabao, pero sí e persona aki a haya un schadeloosstelling. Mi kier sa cu a worde puntrá tambe ta cuanto e ta ? E schadeloosstelling aki tabata igual cu loke cu ta pará den e salarisregeling cu e Director a concipieer y esey a worde aplicá tambe pa e periode cu e persona aki a actuá como Director interino.
Esaki mi kier bisa, ta un decision di e Bestuur. Mi kier bisa cu no ta tur reunion di Bestuur mi a atende. Mi kier bisa cu mi a atende algun reunion.
Mi kier remarka sí, teniendo cuenta cu e actitud di e Director aki den un di e promer reunionnan cu nos a tende, directamente mi a ripara e actitud, e onbeschoft, sin manera, cu e ta haci contra e miembronan di Bestuur y mi a hala su atencion debidamente.
Pero naturalmente despues hopi biaha, hopi momento mi a hala su atencion mustré ariba su actitud incorecto pa cu e miembronan di Directiva.
A worde trecí tambe e asunto como si fuera ya cu Hulanda a mara e proyecto aki na N.W.R. cual mi ta haya straño. Pero a worde bisá como si fuera ami a serra porta pa N.W.R.
Mi kier bisa, cu e proyecto ta na promer lugar, pero sí reserva pa un instancia manera N.W.R., manera cu e abogado di Beute a bisa poco rato pasá ey.
Mi ta kere cu pa su actitud no mester acepta sin mas e instancia aki, pero si Hulanda pone e condicion sin mas, e ora ta un cuestion di bisa e placa ta bin di Hulanda. Si nengué e proyecto no ta bay door, e ora ta forza mayor.
Pero na promer instancia, nos mester busca moda pa mustra nán cu e instancia aki no tabata sincero cu Aruba. Pasobra si e instancia aki tabata sincero cu Aruba, envez di a manda un persona manera cu Señor van Velzen mes a bisa cu e tin AVO-opleiding met 7 jaren ervaring bij de N.W.R.
Enbez di a manda un rapport ta bisa un experto ariba tereno financiero-economico, anto aínda mi ta bisa cu ta bin acerca cu e tabata geschorst pa motibonan identico cu loke a sosode aki nan, anto mi ta bisa cu e instancia N.W.R. aki no tabata sincero cu e pueblo di Aruba, sabiendo cu nos ta lantando aki un Fundacion, un proyecto pa cu nos comunidad, pa e pobernan, anto ta trata Aruba asina.
Gobierno Insular por tabata tin convenio cuné, pero ta e pueblo di Aruba a bira victima di e persona cu é a manda na promer instancia pa yuda nos akinan.
Of si acaso henter Bestuurscollege mester acepta loke e Director aki ta haci y hasta personalmente ultimamente aki e a gaña mi dos biaha sin mas, lagando afor con e ta manipulá.
Mi kier bisa, ora cu mi ta hacié e pregunta si ta tur medewerkernan ta bay ? E ta bisa mi, nó. Despues un dado momento mi a yega di puntré un biaha mas y e contesta tabata nó.
Finalmente, dilanti di dos miembro di Bestuur e ta bisa mi cu no ta tur hende ta bay, pasobra e werkster no ta bay.
Señor Presidente, esey no ta un di e momento cu e a gaña mi personalmente, ta otro dos biaha. Unda cu e ta instigá un miembro di Bestuur cu ta ó mester a bringa duro pa bin den Bestuur, mientras cu ami tabata contra.

A worde puntrá, kiko ta e informacionnan cu mi a duna Bestuur, cu Bestuur a duna Bestuurscollege man liber ?
Mi a duna Bestuur informacionnan e.o. na unda cu mi a bisa Bestuursleden cu Bestuurscollege no ta on speaking terms cu e Bestuur y lo ta bon pa nan no ser un obstaculo y pa pone nan asientonan na disposicion di Bestuurscollege pa haya un man liber pa por bin cu un Bestuur nobo. Esey ta loke mi a bisa na e miembronan di Bestuur.
Papiando di e Director, mi a weita oposicion ta mustra poco rato ey ariba loke cu nan sí tin/cu talvez nos no tin. E persona aki a traha su notanan, mi ta kere cu casi e no por a laga ningun instancia pa criticá. Oposicion, e a yamé di mas zwak cu por tin, pero tóch e a haya abogado si Señor Presidente.
Na unda cu e ta menciona hopi cos akinan: de overige Bestuurscollege-leden nauwelijks of niet geintereseerd of geinformeerd. Na unda cu esun manera cu Werkhoven a bisa mi, esun cu no ta cuné e ta purba di kibra nan di ki forma cu e haya etc. etc.
Encuanto e stage na Hulanda, e proposicion di e Director mi kier bisa, cu akinan e Director Beute a manda scibi Bestuurscollege ariba e viaha, sin cu e consultá cu Bestuur.
Pero esey ta nada, e a firmé namens Bestuur tambe, sin cu Bestuur a tuma un decision riba djé of a traté.
Tambe nos por a tende e pregunta na unda como si fuera cu mi ta haci e pregunta for di notulen a worde lesá, cu mi ta haci e pregunta pakiko a bin cu un Stichting anto ? Si e persona aki no tabata den su afan pa defende Señor Beute y e a lesa bon, lo e a comprende e intencion di esaki. Ora bo ta den un conversacion y cu bo no ta eens cu un hende, anto bo ta haci un pregunta y di con e Stichting a worde lantá antó ? Den un sentido asina.
Un persona si e no tabata tin asina tanto interes pa defende un persona e a lesé un biaha mas, lo e a comprende kiko ta e sentido di cual tal expresion ta.
A worde puntrá tambe cuenta di cu den un carta di 24 di september unda cu Bestuurscollege no a sigui e consehonan di N.W.R. integralmente.
Mi kier bisa cu mi tambe lo kier sa kiko Van Velzen kier meen cu esey durante e periode di dos dia cu e tabata aki, teniendo cuenta cu e problema cu no tabata tin oportunidad pa papia cuné ariba esaki. Pero loke cu sí ta pará y esey ta hayé den e rapport y tur e stuknan cu tin, locual cu e kier meen cu esey, mester puntra su mes.
Encuanto kiko Bestuurscollege ta opiná of si Bestuurscollege ta sostene e carta cu e ex-Voorzitster a manda pa Directeur di KABNA. Mi kier bisa cu Bestuurscollege no a expresa su mes ariba esaki. Esaki ta un carta di otro persona, mi no ta kere cu den e caso aki Bestuurscollege lo mester a expresa su mes ariba djé, pasobra un hende despues cu e no ta miembro di Bestuur mas e persona, kende que sea por dirigi un carta pa un hende. Mi kier bisa sí, cu Bestuurscollege lo haci tur su intento pa haci tur su posibel pa e proyecto aki por sigui.
A worde puntrá, desde ki dia ta un departamento ta dicidí cu e ta haci un trabao si of no ? Pero e mesun persona aki cu a haci e pregunta, sí ta di opinion cu e Bestuur mester a obedece e Director Beute eynan. Mi kier bisa, cu tur dos ta cuadra cu otro naturalmente. Mi kier bisa e persona cu a haci e pregunta ta di acuerdo cu Bestuurscollege ta esun cu ta dicidi y no e Departamento, cu Bestuurscollege ta pará ariba e departamento anto mi ta bisa pa e mesun razon e Director tambe mester obedece e Bestuur.
Esey pa kita mal comprendemento, no ta nifica cu e Bestuur no por acepta conseho di e Director. Esey un hende cu dos placa di sintí por comprende esey.
A worde puntrá cu a worde bisá den un diario cu no ta berdad cu Werkhoven lo bini Aruba. Mi kier bisa esey, den e conversacion cu Señor Werkhoven na e mes momento e a bisa mi cu e ta dispuesto pa bin, pero e tin cu consulta cu Gemeentebestuur.

Despues e a bisa mi cu e a consultá cu Gemeente-bestuur, anto Gemeente-bestuur a bisé cu ta O.K. pa e bin.
Bestuurscollege a manda puntra Gemeente-bestuur y mi kier bisa cu a drenta un Telegram cual ta bisa lo sigiente: "Referte uw telegrafisch verzoek om verklaring principe bereidheid bijstand terzake volkshuisvesting, na grondig overleg met betrokkenen in Nederland en interne orientatie blijken de voorwaarden voor effectieve dienstverlening niet aanwezig. Kunnen dus niet op uw verzoek ingaan. Adviserend uw direct te verstaan met KABNA. Burgemeester en Wethouder van Utrecht".
Aki por concluí KABNA, pasobra ta menciona na grondige overleg met betrokkenen in Nederland. Kendenan por ta betrokkenen in Nederland ? KABNA Señor Presidente. Cu otro palabra despues di a consulta cu KABNA, un effectieve dienstverlening no ta aanwezig. E bereidwilligheid por tabata t'ey, pero, esun cu lesa e telegram aki y compronde kiko ta pará, ta bow di presion esta cu aki nan no por a haya e medewerking y hasta nan ta bisa cu nan ta conseha bo pa bay directamente cu KABNA.
Aki nos ta weita con e asuntonan ta den otro cu e instancia N.W.R. ta poderoso ta un hecho. Pero Aruba sú proyecto e ta y no proyecto di N.W.R. y p'esey mi no ta weita di con Hulanda mester mara esaki sin mas na N.W.R. Mientras cu N.W.R. a retira su mes, pa motibo di un Director.
A worde puntrá; kiko ta segun Bestuurscollege posicion di Beute ?
Señor Beute tabata Consehero di N.W.R. aki na Aruba y Director di F.C.C.A. Mi kier bisa cu e persona aki ta firma pa Van Velzen, ki ora bo puntré ta e ta representa N.W.R. aki na Aruba, cu otro palabra bo no tin mester di contact ningun hende pasobra e mes ta representa N.W.R. akinan.
Y ora ta necesario, e ta pone nomber di van Velzen abow y e ta firma su nomber tambe.
A worde puntrá den e forma, cu si Bestuurscollege a haci politica cu F.C.C.A.? Mi kier bisa esaki, hopi por a worde hací mas si tabata tin bon entendimento entre e Bestuur y e Director. Si Bestuurscollege a haci politica cu F.C.C.A.? Mi kier puntra di ki forma ? Si Bestuurscollege tabata tin e corahe di saca e asunto di vivienda for di un departamento di Gobierno Insular poné den un Fundacion apart ? Mi no ta weita pakiko Bestuurscollege lo kier purba di hunga politica cu e pobernan den nos comunidad. E proyecto pa nos tabata na su lugar.
Como si fuera cu Beute a worde kitá tambe pasobra F.C.C.A. a manda poco aanmaning.
Señor Presidente, e asunto aki ta hopi serio pa bin cu sorto di preguntanan den e forma, como si fuera pa hunga politica.
Ora bo ta bisa cu prome cu eleccion Bestuurscollege a duna publicidad na e proyecto, mi ta bisa sí Señor Presidente. Oposicion tambe a bin cu wega prome cu eleccion como si fuera e proyecto no ta bay door, etc. etc.
Ta worde bisá cu ta gaña Bestuurscollege ta gaña, mientras cu nan no tabata sabi cu Bestuurscollege tabata asina leuw cu e proyecto ey. Esaki ta sosode cu tur proyecto, Bestuurscollege ta duna e publicidad necesario.
A worde trecí padilanti, cu e Director ta reuní cu mi cu tin carta di in dienst treding cu mi ta firma. Como diputado, mi tin un voz Consehero den Bestuur y como tal si un hende puntra mi cu mi ta bay di acuerdo, mi ta bay di acuerdo, pero esey no ta implicá cu e Director ta haya e derecho di pasa e Bestuur voorbij. E Director mester sabi su lugar, na unda e ta.
Y na e momento cu a haya sabi cierto cosnan, cu e Director ta purba di hunga wega, mes un momento mi a para e Director den e forma ey.
Tin un persona hasta ta bisa, cu "Beute a bin siña nos ,
e motibo cu Beute mester a bay ta pasobra e diputado a bay mucho leuw"
Un cos sí cu Beute por a siña nos, ta pa paga tino cu otro biaha cu N.W.R. of cual instancia cu sea manda Consehero, pa "screen" nan bon.

Señor Lopez-Henriquez a bisa na mi direccion "brevet van onvermogen, diputado mester bay", como si fuera cu mi a fracasá.
Mi kier bisa: Un persona cu ta worde cualificá pa diferente persona, ministronan, Señor Pourier e.o. a elogia mi persona, pa e modo cu mi a tuma e proyecto aki den man. Y esey nos tur por corda. Aunque pa mi no ta bay pa elogio. Pero sí ora un persona ta purba di critica otro, mi ta kere cu nos tur conose e dicho:"twaalf ambachten, dertien ongelukken". Pero mi ta kere cu aki nan, Señor Lopez-Henriquez kizas ta"binti-cuater ambachten y binti-seis desgracia".

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi kier a protestá como e opmerking mi ta considerá un ofensa personal. Ningun momento mi no a ofende Señor Kelly personal , asina ta cu ningun momento mi ta verwacht pa Señor Kelly ofendé mi personal tampoco.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE:Señor Presidente, enberdad no tabata mi intencion pa bin aki den pa ofende Señor Lopez-Henriquez, pasobra aki den nos no a bin pa ofende otro, pero si Señor Lopez-Henriquez ta kere cu loke e a expresá no ta un ofensa, cu ta un elogio, anto den e mesun sentido mi ta kere cu mi tambe kier a elogia Señor Lopez-Henriquez. Mi ta spera cu e ta dispensami , pero si acaso cu e ta un ofensa, mi ta halé atras, pero si e ta consideré den e mesun sentido cu e a expresa pa mi, mi ta lagué keda.
A worde puntrá tambe si door cu a duna e Director automaticamente retiro como Director, cu a kibra e contract cu N.W.R., mi kier bisa cu esey no ta automaticamente.
A worde traí padilanti, como si fuera cu ami tabata pará tras di Bestuur di F.C.C.A., djies pasobra e Bestuur ta consisti di shete Arubiano.
Mi kier bisa, cu pa mi, mi no ta mira pakiko mi mester para tras di shete persona, sin mas, of tras di un persona. Pa mi loke mi ta weita tá e proyecto.
Pero sí, mi kier a relacioné cu esaki, si un dado momento N.W.R. ta pidi un elegante oplossing, un solucion elegante pa cu su trahador, mi ta puntra si N.W.R. ta considera e ora e proyecto na promé lugar ?
Encuanto fianza hací, si Beute a pidi mi conseho. Mi kier bisa, pa progreso di e proyecto mi a bay di acuerdo cu e fianza, como Consehero di Bestuur, pero esey no ta encera cu ta duna e Director motibo, of razon, pa pasa e Bestuur voorbij.
Mi kier a duna un splikacion. Tabata asina cu no por a haya un edificio pa nan continua, esta pa e trabao continua. Pa e trabao no stagna a bin un proposicion pa duna e doño di e edificio un fianza pa e paga den un termino cortico, pa asina nan por haya un oportunidad pa nan por sigui traha.
Personalmente, mi ta di acuerdo, na interes di e progreso di e proyecto, pasobra akinan no ta ken cu ta a haya un fianza, pero aki ta na interes di e proyecto, pasobra si no a duné, mi por bisa e proyecto lo a sufri bao di djé.
Y p'esey personalmente mi ta bisa, como Consehero mi a bay di acuerdo.
Pero mi ta ripití, esey no ta duna e Director na e momento cu ami ta di acuerdo pa e pasa e Bestuur. E mester sabi masha bon kiko e pór haci y kiko e mág haci.
Encuanto ki dia e peticion di Kantoorhuisvesting a worde entregá na Bestuurscollege, mi kier a bisa cu esey ta algun siman pasá, pero e fecha mi no por corda pasobra na e momento aki Archief ta será. Igualmente pa beheersovereenkomst y salarisregeling a bay back, pasobra Bestuur no a weita esakinan pa duna un aprobacion of desaprobacion né, nan a worde pasá.
Mi kier bisa sí, cu despues cu e conflicto aki a surgi, e asuntonan aki a worde wantá pa motibo di e problema.
A worde puntrá kiko pa soluciona, mi kier bisa na momento cu Bestuur a bay di acuerdo cu Bestuurscollege y Bestuurscollege a manda pone KABNA na haltura, cu nan a yega na un comprendemento cu Bestuur.

Na e mesun momento cu mi a haya e telegram, mi a yama un trahador di KABNA cu mi ta tin su number y mi a poné na haltura di e telegram cu Bestuurscollege y Bestuur a yega na un acuerdo y cu e telegram a bini aden y cu si nan por busca moda di busqué mas pronto cu ta posibel; esta cu lo por tin un solucion pasobra tin un consentimiento ariba esey.
Pero despues Bestuur a manda directamente na N.W.R. un telegram y door di esaki e asunto a bruha y door di cual e ora Bestuurscollege a tuma Bestuur na malo y Bestuurscollege no tabata on speaking terms cu Bestuur y door di esey Bestuur a pone su asientonan disponibel pa Bestuurscollege.
Mi kier bisa cu na e momento aki lo ta bon, y esey ta un súplica, pa nos tur pone na promer lugar e proyecto, mi kier meen henter Parlamento, pasobra aki ta trata un proyecto pa e pobernan, pa nos yega na un solucion.
En vez di cuminza y hunga politica of purba di insulta otro, laga nos yega na un comprendemento p'asina na interes di Aruba por trece un solucion.
Mi kier bisa, cu via Señor van Zeil mi a haya sá cu Minister van der Stee ta bin Aruba cuminzamento di januari y un di e puntonan ariba e agenda ta deliberacion ariba e asunto aki.
Ta bon pa Parlamento expresa nan preocupacion na e forma cu Aruba ta worde tratá. Bestuurscollege a manda un telegram pa Minister van der Stee. Ariba e telegram aki oficialmente no a haya ningun contesta. Di parti di Bestuurscollege tur intento lo worde hací pa e proyecto aki continuá lo mas pronto posibel pasobra e proyecto aki ta na interes di nos comunidad, interes di e pueblo di Aruba. Y p'esey for di aki mi kier a haci un apelacion ariba tur miembro di Parlamento: Hunga politica na un otro momento si acaso cu un hende ta desea di hunga politica, pero na e momento aki ban purba di uni nos mes y busca un solucion pa e asunto cu tin aki, di parti di Bestuurscollege ya caba tur intento ta worde hací pa continuacion di e proyecto aki.
Señor Presidente, te asina leuw na e momento aki.

<u>DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ:</u> Señor Presidente, voorstel van Orde.
Nos por a tende awe nochi diferente opinionnan expresa den e sala aki, varios di nan contradictorio. Sinembargo mi ta kere cu tin un consensus general den e sala aki , ta cu tur esfuerzo mester worde hací pa salba e proyecto aki.
Den su discurso e lider di Movimiento Electoral di Pueblo, Señor Betico Croes a bisa, cu kizas lo ta bon pa schors e reunion aki, pa e liderman di fraccion bin hunto pa weita si ta posibel pa yega na un solucion conhunto.
Mi kier a propone awor cu Señor Kelly a caba di hiba palabra pa schors e reunion, pa tin un reunion conhunto di tur e fractie-leiders pa weita si nos por yega na solucion, un solucion comun. Asina kizas, evitando hasta e necesidad di un tweede ronde, cu kizas por causa polarisacion cu ta innecesario segun mi den un proyecto asina importante, manera esun di F.C.C.A.
Mi no sabi cu si e fraccion ta bay di acuerdo ?

<u>DE VOORZITTER:</u> Un momento, mi no sabi cu kizas Señor Kelly kier haci uzo ainda di locual e a pidi awor ey, pa e Consehero hiba palabra ?

<u>DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE:</u> Mi ta kere cu lo ta bon Señor Presidente, cu den e schorsing nos ta haya chens di atendé. Pero sí mi ta haya e proposicion pa yega na un union, consensus ariba un cu otro, lo ta di mayor importancia.

<u>DE VOORZITTER:</u> Un permiso; ta lo sigiente. Promer cu mi duna oportunidad pa liderman di fraccion bin hunto tin Diputado Zaandam cu un pregunta pa contestá, Diputado Grace Bareño tambe tin un pregunta pa contestá, anto Señor Mito Croes mi ta schors e, anto e ta duna un declaracion, anto e ora mi ta schors e pa e fractie-leidernan comentá. Mi ta kere cu e no ta bay dura hopi.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, berdaderamente mi ta di acuerdo cu Señor Lopez Henriquez cu tin un consensus ariba e hecho cu e boluntad ta existí pa por yega na un solucion mas pronto cu ta posibel, pa garantiza un continuacion rapido di e proyecto. Sinembargo mi kier aclara mi proposicion pa e intern beraad, no ta solamente entre fractieleiders. Ami tabata desea cu pa durante e schorsing, mi no sabi cu ta awe nochi of ta otro dia haci uzo di e Commissie van Overleg, na unda Besturscollege plus e fractieleiders ta reuni conhuntamente p'asina nos por intercambiá di opinion y na unda cu Bestuurscollege tin mas informacion cu e fractieleiders y yuda nos conduci na un solucion.

DE VOORZITTER: Señor Croes mi no ta kere, e momento oportuno awor aki ta pa e fractieleiders nan bin na un opinion comun. Anto despues si ta necesario lo tende e Comision di Overleg.

DE HEER G.F.CROES: Aceptabel Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señores, pero Raad ta haya necesario despues di e splicacion cu Diputado Kelly a duna, nan ta kere cu nan ta haya mas informacion ainda si un otro cu no ta miembro di Raad hiba palabra ? Si no, mi ta pasa palabra pa e diputado..

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, un punt van Orde un rato asina.
Awor ey nos a bisa, cu nos no ta comprende cu pakiko Señor Kelly lo mester di defensa di otro hende. Y Señor Presidente a contesta, cu cada diputado por laga un Consehero hiba palabra den Raad pa yuda e diputado.
Esey ta berdad segun articulo 40 di ERNA ta duna e oportunidad pa e diputado por worde bijgestaan, pero esaki solamente ora e ta ariba un topico tecnico. Y manera e toelichting ta bisa; cu ningun momento e por duna relato di kiko lo a sosode un camind. P'esey si acaso cu ta necesario manera cu Señor Bislip a propone, laga nos hacié den un schorsing, pero no den openbaar.

DE VOORZITTER: Esey ta e idea, pero promé e palabra ta na Diputado Zaandam.

DE HEER R. ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Ya cu no ta necesidad pa haya contesta ariba e preguntanan, mi ta kere cu ta bon pa nos laga e punto ey.

MEJUFFROUW G. BARENO,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, miembronan di oposicion a pidi Bestuurscollege pa haci un investigacion, kiko tabata e motibo cu e reunion di 18 di october no por a sigui y cu e a worde geschors y kiko tabata e motibo cu e reunion di 29 di november no por a sigui ?
E reunion di dia 18 di october no a sigui, pa motibo cu Servicio di Informativo di Gobierno Insular no a entregá na Telefoondienst e formulario necesario pa haci e coneccion di telefoon entre e sala aki y e Emisora radio Antillana. Esaki no debí manera e a worde expresá door di miembronan di oposicion pa mala fe of cualkier clase di boycot, pero pa motibonan humano. Tabata asina cu e dianan ey e reunion ey tabata un geschorste reunion di 16 di october. E hefe interino tabata malo na hospitaal, e ambtenaar encargá cu e entregamento di e formulario pa percura pa e liña ta worde establece entre e sala aki y e Emisora, tambe tabata cu A.O. E otro personal no tabata na haltura di e procedura aki. Y p'esaki no sosode den futuro, tur e personal di e servicio aki a worde poní na haltura cu e no ta bay sosode mas.
Y pa loke cu a pasa dia 18 di october, mi ta pidi mi disculpa y mi ta garantizá cu e no ta sosode.
Loke cu a pasa dia 20 di november, tabata un fayo tecnico y akinan sí ningun momento culpa por cay ariba e servicio.
Esaki ta tur Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, promé cu Bo schors e, un punto di Orde . Nos a ripara cu e problemanan aki a surgi dos biaha. Mi kier a puntra Bestuurscollege, pa den futuro Bestuurscollege por a studia e posibilidad di tin un permanente lijn aki pa cada biaha no tin nodo di pidi liña.
Kizas esey por facilitá nos cu cada biaha A.V.D. mester pidi etc. Solamente si por tin e posibilidad ?

DE VOORZITTER: Tabata mi intencion pa papia cu e lidernan di fraccionnan, pues pa mira con ta remedia e asunto akinan.

MEJUFFROUW G. BARENO,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tabata mi intencion pa sigui pasobra mi no tabata clá. Pero pa motibo cu no tabata tin atencion, m'a bisa cu mi ta clá, pero tabata tin hopi cos ainda.

DE VOORZITTER: Ah bon, en todo caso mi ta duna e lidernan di fraccion un oportunidad pa bin na un convenio y mi ta schors e reunion .

- -- - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion y mi ta puntra un di e fractieleidernan Señor Eman; Si a bin na un consensus sí of nó ?

DE HEER J.H.A.EMAN: No, Señor Presidente. Nos a conversa, pero te awor nos no a yega na un consensus. Nos a instala un Comision van Overleg consistiendo di e fractieleidernan di e partidonan pa sigui conversa mañan of otro mañan, pa waak si nos por yega na un convenio.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, pa e prome parti mi ta di acuerdo cu Señor Eman, cu parcialmente nos a yega na un consensus, no completamente.
Y nos ta suplica Señor Presidente pa suspende e reunion y durante e suspension fractieleidernan lo keda delibera cu otro pa purba yega na un consensus completamente.

DE VOORZITTER: Como quiera cu no a bin na un consensus ainda mi ta suspende e reunion aki te un otro aviso.

De vergadering wordt geschorst tot nader order om 00.45 op 7 december.

- - - - - - - -

De geschorste vergadering van 29 november 1979 wordt hervat op 17 maart 1980.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion cu a worde geschorst dia 7 di december 1979 y nos ta cuminza cu segundo ronde y palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, prome cu mi tuma palabra mi kier a bin cu un punto di Orde . Mi tin comprendí cu mi colega di oposicion Señor Eman tambe tin un proposicion di Orde, pero esun di mi ta encerra lo sigiente:
Como cu den corant nos por a lesa cu F.C.C.A., N.W.R. y Bestuurscollege a haya otro y cu tin un convenio serrá entre e tres partidonan aki, lo ta imposibel pa mi hiba palabra den tweede ronde, si mi no haya inzage di e convenio aki pa mi sá de que se trata. Pa motibo cu mi ta bay haci preguntanan cu kizas no ta al caso y cu ya ta achterhaald caba.
Mi ta kere cu ta na bienestar di e reunion mes y e informacionnan cu e pueblo mester haya si en caso nos por a haya inzage di e convenio aki promé y despues nos bay over na tweede ronde.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Di parti di fraccion di A.V.P. nos tin un Voorstel van Orde. E ta lo sigiente;
E reunion aki a worde geschorst dia 7 di december 1979 y awe nos ta 17 di maart 1980. Tin un diferencia di tempo di algun luna cu e reunion a worde geschorst. Den e periode aki tabata tin un desaroyo, cu ta obliga nos den e reunion aki di bin cu pregunta nobo. Y como cu esaki ta asina cu nos ta den tweede ronde y si nos haci e preguntanan awór y nos haya e contestanan, nos no por reacconá den un derde ronde.
Awor nos proposicion tá pa introducí un ronde cu nos por haci pregunta y den e caso ey bin cu un derde ronde, of anula e reunion aki y yama un reunion nobo, caminda cu nos tin un eerste y un tweede ronde.
Nos ta haya e topico aki di un importancia asina grandi, cu nos no ta kere cu nos lo cabé den un tweede ronde so mas. E desaroyonan cu a tuma lugar e ultimo lunanan cu nos a volg di hopi serca,a duna nos,cu nos tin un lista grandi di preguntanan pa haci na e diputado concerni y cu nos lo kier reacciona ariba djé den un otro ronde.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, di banda di Bestuurscollege mi no ta kere cu lo no tin nada contra pa duna e convenio ter inzage pa Eilandsraad. Encuanto e asunto cu Señor Eman a trece padilanti, mi kier a bisa cu pa nos papié prome den nos fraccion encuanto esey.

DE HEER E.J.VOS: Un punto di Orde Señor Presidente. Ta cual fraccionnan Bestuurscollege tin ?

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, alavez mi ta miembro di Eilandsraad.

DE HEER E.J.VOS:No, no, pero awor aki e ta papia den nomber di Bestuurscollege, di Gobierno. En caso cu mester bin un overleg, anto e ora e mester sali for di e fraccion den sala. E no ta papiando awor aki como miembro di Raad, sino como diputado concerní. Esey ta solamente un remarka .

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: M'a contesta Señor Vos, cu e por haya inzage di parti di Bestuurscollege y despues m'a continuá papiando den e mesun boca pero como miembro di Raad.

DE HEER E.J.VOS: Oh, t'asina e cos ta bay Señor Presidente ? Fantastico.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo mi kier bisa lo sigiente;
Nos no tin nada contra pa pone e stuk ter inzage pa miembronan di Eilandsraad. Y mientras tanto lo ta recomendabel pa Bestuurscollege schors e reunion pa nos tende un asunto si ta necesario.

DE VOORZITTER: O.K.,mi ta schors e reunion pa mas o menos 30 minuut .

- - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion cu a keda suspendí y palabra ta na Señor Diputado Pedro Kelly.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE:Señor Presidente, e ta sina cu Señor Vos a pidi inzage di e convenio. Despues peticion a bin durante e schorsing cu nan lo ta desea un copia y un copia a worde duná. Pues na e momento aki mi ta kere cu ta oportuno loke cu ta e preguntanan cu e miembronan ta desea di haci a base cu awor nan tin e convenio, nan por bien hacié.
Y a base di e preguntanan, si ta necesario, lo mi duna mas splikacion.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi tabata tin dos punto di orde p'ami trece padilanti prome cu mi dicidi si mi ta hiba palabra den e segundo ronde of nó . Na prome lugar, durante di e reunion cu a tuma lugar aña pasá, esta na aña 1979 na november, esey a worde geschors y awe e ta sigui .
M'a cuminza e reunion cu punto di orde, mustrando ariba e hecho cu nos no por a tene un Huishoudelijke vergadering, pa nos a splika of trece nos punto di vista padilanti. Pa motibo cu aparentemente un Waarnemend Voorzitter di Huishoudelijke vergadering no a worde benoemd. Mi kier puntra, cu si inmiddels esaki a tuma lugar ?
Esey ta mi promer punto di orde, pasobra esaki ta un follow up di mi pregunta di biaha pasá. Mi por a haya un contesta ariba esey ?

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Un punto di Orde, Señor Presidente. Esaki no ta un cuestion di orde, esaki ta un pregunta cu ta worde hací, pero e no ta un punto di orde.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta kere cu ta aBo ta determina si e ta punto di orde, si of no .

DE VOORZITTER: Señor Vos awor nos a yega na e segunda vuelta, pasobra e punto di orde nos a caba completamente cuné den prome vuelta. Kier meen cu na e momento ey ya e no a worde tratá. Pero segun mi; cu mientras tanto y Señor Vos mester ta na haltura, cu mester a nombra un presidente di Huishoudelijke vergadering. Pero esey no ta keda n'ami, ami no sá kiko ta pasa den Huishoudelijke vergadering.

DE HEER E.J.VOS: Kizas Bestuurscollege por duna nos un contesta ariba esaki, si tin nombracion of no ? Pa motibo, cu e reunion cu nos a yama, nos a splika cu locual a tuma lugar, nos kier evita nan pa futuro.
Pues esaki ta algo cu nos mester ta na haltura di djé pa nos weita den ki curso nos ta hiba e reunion aki.

DE VOORZITTER: Aunque cu Señor Vos, e pregunta a worde hací e tempo, pero cu orde di e reunion cu nos ta den awor aki no ta oportuno.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, que decir, Bo por bisa mi den cual reunion mi por haci e punto di orde aki ? Of ta carta mi mester manda pa Gobierno ?

DE VOORZITTER: Bo a puntra cu si mientras tanto a nombra un Presidente di Huishoudelijke vergadering ?

DE HEER E.J.VOS: Of mi mester yama un reunion cu punto di orde; benoeming waarnemend Voorzitter Huishoudelijke vergadering ? Mi ta kere cu nos ta haci e cos aki mas dificil cu e ta.

DE VOORZITTER: Mi ta haya cu sí . Pasobra ami no por bisa bo awor aki. Pasobra ta Huishoudelijke vergadering ta nombra su Voorzitter. Ami no ta na haltura kende nan ta nombra.

DE HEER E.J.VOS: Que decir cu di november algo a worde trecí padilanti, no tabata tin reaccion di parti di nos Gobierno den esaki .

DE VOORZITTER: Por ta cu Señor Kelly por bisa bo tocante di esaki.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Mi kier sabi cu e no a worde nombrá ainda, si mi no ta herá.

DE HEER E.J.VOS: Anto Señor Presidente, mi apelacion ariba e Gobierno tá, cu nos a pasa november, december, januari, februari, awor nos ta na segundo mitar di maart , dus nos ta casi 5 luna despues y ainda un Waarnemend Voorzitter di Huishoudelijke vergadering no a worde nombrá. Mi kier a pidi si Gobierno kier a haci su best den esaki, pasobra actualmente nos Voorzitter ta malo, dus Gobierno no por yama un reunion domestico. Esaki mi ta haya un falta di responsabilidad pa nos Parlamento. Pasobra informacionnan cu nos kier, nos no por haya, sino nos mester bay yama un reunion kizas cu ta bay dura mey hora, pa nos por haya un informacion. Pues nos ta spera cu nos colega lo bira bon mas pronto cu ta posibel, pero pa nos kier tin un Waarnemend Voorzitter p'asina nos trabao por worde hací.
Esey ta mi promer punto di orde, Señor Presidente.
Mi di dos punto di orde ta lo sigiente; m'a lesa e convenio cu a worde serrá entre Gobierno y F.C.C.A. y N.W.R. Den e convenio aki e.o. ta poní den punto 2; werkwijze bij beleidsvorming voor zover in deze overeenkomst niet anders wordt overeengekomen, zullen de uitgangspunten van het in mei '78 door de N.W.R. aan het Bestuurscollege uitgebrachte rapport van een globaal inventariseerde en orienterende onderzoek naar de volkshuisvestingssituatie op het Eilandgebied Aruba, als grondslag dienen bij de dienstverlening door de N.W.R .
Awor sin mi tin e rapport aki den mi man, ta con mi por bay evalua ta kiko ta e grondslag di e overeenkomst aki, pues sin e rapport aki mi no por bay den tweede ronde y papia ariba e materia aki.
Pasobra nos a bisa; pa weita tur loke cu a sosode aki encuanto un proyecto cu lo crece bira di mas o menos 40 miyon florin, pa nos por evita tur e problemanan aki pa futuro. Pues si nos no sabi ta kiko ta e origen, e grondslag, e base di e dienstverlening aki, nos no por papia ariba djé, pasobra nos ta papia ariba un cos, cu nos no sabi di djé. Y mas cu ora mi a caba di lesa e convenio m'a ripara cu ta un segundo statuut nos a traha aki.
Pues ta imposibel cu mi por bay responsabelmente ariba e asunto aki. Aunque e doel di nos reunion a worde lográ caba cu nos a haya e Gobierno di Hulanda continua cu e proyecto aki. Pues e strobacionnan cu nos tabata tin, nos no sá cu nan lo bay ripití, pa motibo cu nos no sabi aki kiko a worde reglá.
Pa mi ta imposibel pa trata e asunto aki responsablemente, si mi no por haya e informacionnan aki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, promer cu e schorsing Señor Presidente no tabata presente, pero nos fraccion a bin cu un Voorstel van Orde.
Tambe tratando e punto cu pa nos ta hopi dificil pa sigui e reunion aki, solamente cu un ronde so, caminda cu nos lo bin cu pregunta y e diputado lo contesté y nos lo no tin e posibilidad di reacciona . den un otro vuelta ariba e contestanan. Naturalmente nos ta comprende cu via di e Reglement van Orde ta duro pa introducí asina sin mas un derde ronde, p'esey nos lo no participa mas den e reunion aki y yama un otro reunion ariba e mesun topico.
Sí nos mester alertá cu atrobe a keda demostrá cu e Bestuurscollege aki ta carece di responsabilidad. Pasobra normalmente prome cu a sigui e reunion aki mester a respetá e miembronan di Raad y duna tur e informacion di antemano, sabiendo cu ta un ronde so falta.
Nos tin un cantidad di pregunta, e.o. ariba e kendenan ta e miembronan di F.C.C.A., e miembronan ta completo, nan a worde nombrá ? Nos no a haya nada ta aki y aya nos ta lesa algo den corant. Con a bay cu e besprekeningen entre F.C.C.A., N.W.R., Van der Stee, KABNA, Bestuurscollege, nos no a haya ningun informacion ariba esey. Nos no sabi con e nombracion di e Directeur lo tuma lugar, con su ontslag lo bay. Loke cu nos por a haya di nos mes investigacionnan, informacionnan cu nos tin te aki ta; cu e mesun basis t'ey ainda pa bay crea problema den futuro. Y nos ta considera e topico aki di tan gran importancia, cu nos mester tin tur e informacion y debatiele y waak cu nos por yega na un acuerdo .
Loke cu nos por a saca door di nos investigacionnan tá; cu atrobe e porta ta habrí pa politica partidario drenta den e proyecto di vivienda, algo cu costo loke costo nos mester evita.
Nos no sabi cu e voorwaarden cu F.C.C.A. a pone pa bin back y traha ariba e proyectonan, nos no sabi bao di cual condicion KABNA kier sigui traha, ki KABNA su condicionnan tá encuanto di DECO etc, etc.
Nos tin un monton di pregunta Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Eman, cu tur respet, pero tur e preguntanan por worde hací den segundo ronde y nan por worde contestá.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, ta pa ilustra cu ta un rij grandi cu no ta pornada....

DE VOORZITTER: Den segundo ronde bo tin mey hora pa haci tur bo preguntanan Señor Eman.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, ta pa ilustra pakiko nos lo no participa den e tweede ronde. Pasobra e preguntanan ta asina hopi, cu ora nos haya e contestanan na final di segundo ronde, nos no por reacciona mas.
Pa ilustra cu no ta por nada lo no participa den tweede ronde. Ta nos derecho como miembronan di Raad pa trece e puntonan aki padilanti.
Nos ta comprende pa e miembronan cu ta sostene e Gobierno e cosnan aki no ta importante, pasobra nan no ta studia ni pensa nan.
Pero pa nos ta importante pa e proyecto aki bay bon. Pa banda di oposicion hopi ta worde hací ariba e tereno aki. Nos a hiba conversacion ariba e topico aki cu Minister van der Stee especialmente, nos a manda telegramnan na N.W.R. etc, etc,y studia e topico aki bon. P'esey nos no kier pa e reunion aki bay den un rato asina den e tweede ronde y ta p'esey motivando e pakiko Partido di Pueblo Arubano lo no participa den e tweede ronde aki y yama un reunion nobo ariba e topico aki.

DE VOORZITTER: En todo caso.........

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a bisa; loke ta concerni e asunto di rapport etc. Pa kita kizas cualkier impresion, na aña 1978, si mi no ta equibocá na fin di aña '78, tempo cu Bestuurscollege a aserca Parlamento pa un credito di algun mil florin, pa tempo cu e Fundacion aki a start pa e gastonan di comienzo. E materia y e rapport a worde trecí ampliamente padilanti. Mi ta kere cu e tempo ey, hopi pregunta a worde hací y door di esey nos por bisa; cu e no t'asina, como si fuera e rapport aki of e materia aki no a worde tratá nunca.
Pero tambe mi kier a reacciona un rato, mi ta kere cu lo ta bon pa cada miembro di Parlamento purba di tene su mes di un tal forma, pa e nivel di e reunion keda na halto. Pasobra nos por a scucha con Señor Eman ta purba di insultá of acusá miembronan cu ta sostene e Gobierno. Y nos sabi cu accion ta yama un reaccion. Awor pa evita e materia aki, ta mucho importante pa purba di trece e momento aki cierto insinuacionnan, pa bo haya cu e asunto tan importante aki por bay ariba un nivel cu kizas Señor Eman lo ta desea.
Pero di nos banda, mi ta kere Señor Presidente nos ta pidi pa e reunion aki bay mas al caso posibel, pa asina esnan cu na e momento aki tin gran necesidad di ayudo, pa nan por haya nan ayudo mas liher posibel.
Te asina leuw .

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Punto di Orde, Señor Presidente. Akinan mà mira diferente asunto bin padilanti y mi kier a propone pa nos move pa e segunda vuelta.

DE VOORZITTER: Nos ta moviendo caba...

DE HEER B.J.M.NISBET: Punt van Orde Señor Presidente. Mi kier a bisa cu di parti di fraccion di A.V.P. nan a distancia nan mes for di tweede ronde, pero mi persona a mantene mi derecho di tweede ronde.

DE VOORZITTER: Si, esey nos ta bay trata e tweede ronde y despues ora di otro reunion nos ta hacié . E palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, anto mi mester bin cu un otro punto di orde, ariba e locual cu e diputado a trece padilanti. Enberdad mi tin tur nota aki di loke cu a worde tratá na aña '78, '79. Mi tin akinan e carta cu nos a haya dd. 1 maart 1979. Tin personanan aki den cu no tabata miembro di Raad e tempo ey, dus ta imposibel pa nan ta na haltura di locual a worde tratá e tempo ey. Pues esaki e ora ey, eigenlijk ta bira un caso cu t'ami so por papia den tweede ronde si encaso cu mi tabata tin informacionnan corecto of en extenso. Pero mi no tin e informacionnan tocante di e rapport cu e nota aki ta mustra ariba djé, informacion dus di mei '78, e rapport ey sí mi no tin den mi poder. Pa motibo cu Gobierno no a duna nos é nunca.
Pues akinan atrobe mi mester ripití, cu ta imposibel pa mí por trata esaki y mi ta papia akinan den nomber di partido R.U.B.A., ta imposibel pa mi por traté responsablemente si mi no tin e base ariba cual e convenio aki ta sintá pues e rapport di mei '78.
E rapport aki Señor Presidente, ni fecha e no tin pa mi sabi ki dia e a worde firmá tampoco. Dus mi no sabi di ki tempo e convenio aki ta na vigor, di ki tempo, pasobra mi no ta haya un fecha den djé. Por ta cu mi a buské mucho purá, pero kizas un miembro di fraccion por a bisa mi e fecha, pasobra nan ta bisa cu nan sabié.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si acaso Raad ta desea di haya e rapport, di parti di Bestuurscollege no tin nada contra.
Pero e ora Señor Presidente mester tuma un decision, si e reunion aki ta continuá of e ta worde geshors, pasobra pa duna e rapport mester fotocopieer e etc...

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, awor mi ta mira un falta di orde den sala di Parlamento akinan. Esaki ta un continuacion di un reunion, nos ta den di dos ronde caba. Awor un miembro ta pidi ter inzage di stukken cu ta den man di Bestuurscollege. Bestuurscollege ta bay di acuerdo pa pone e stukken ter inzage. E miembro di Parlamento ta mira preferencia ariba un rapport den e stukken cu ta ter inzage y e ta hacié como un punt van orde, pa di tal forma e haya e rapportnan ey. Segun mi, esaki no ta un punt van orde.
Si e a pidi pa schors e reunion, esaki ta un punt van orde, si e kier pidi pa continua e ranion, ta un punt van orde, pero mi ta haya como esaki ta un continuacion di e reunion, mi ta haya cu nos mester sigui cu e tweede ronde.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, pa di prome mi kier a bisa; cu ni maske e partidonan den oposicion haya e rapport awor aki, e argumentacion di p.e. cu e fraccion di A.V.P. a trece padilanti tabata cu nan kier un tweede ronde pa nan por contestá. Kier meen, cu ni maske Bo schors e reunion awor aki pa parti e rapportnan aki, e intencion t'ey tóch pa nan yama un reunion ariba e topico aki. Pero m'a trece padilanti, como miembro di Parlamento cu mi kier hiba palabra den tweede ronde awé ainda.
Mi kier pa e reunion sigui, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Bueno señores, nos ta sigui. Pasobra tin un intencion pa bay pidi un reunion ariba esaki. Si nos kier keda consecuente, nos ta haci uzo di e segundo ronde aki mas corto cu ta posibel. E reunion ta caba, ta pidi un reunion, y ta cuninza tur cos di nobo atrobe. Mientras tanto tur e miembronan di Raad lo haya e rapport, na cual e ultimo carta ta referí na djé.
Nos ta bay di acuerdo asina ? Nos ta sigui cu e tweede ronde mas corto cu ta posibel, e reunion aki ta caba of e ta keda pendiente y despues ta bin un otro reunion y ta bolbe cuminza di nobo.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, manera m'a bisa algun rato pasá. Mi ta bay papia ariba un convenio. Y prome cos cu ta necesario den un convenio ta e fecha di e convenio. Dus, mi tin aki un convenio sin fecha cu mi no sabi ta di ki tempo mi mester cuminza papia, pasobra mi no sabi di ki tempo e a bay na vigor. Ta kizas si un miembro por bisa mi di ki fecha e a bin na vigor.

DE VOORZITTER: Laga nos cuminza pa caba, pa ta manera cu mi a splika awor ey. Ban caba cu e reunion aki, kité for di man y ta bin un otro reunion despues.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Mi ta kere cu Señor Vos ta contraduci su mes den dos ,tres careda cu e a caba di papia. Den e sentido aki un caminda e ta bisa cu ta un tweede statuut y di otro banda e ta puntra; e no sabi na unda e cuminza cu e convenio aki ? Cu otro palabra....

DE HEER E.J.VOS: Mi no por bisa Señor Presidente, di ki tempo e tweede statuut aki ta na vigor ? Mi no por bisa, e ta pa mi un tweede statuut. Pasobra mi tin aki un no. 1 y esaki pami ta un no. 2. Pasobra ta blo lesa mi ta lesa in afwijking van het statuut, in afwijking van het statuut,tur dos pami ta un statuut. Solamente mi kier sabi ta di ki tempo e tweede statuut aki ta na vigor ?

DE VOORZITTER: Señor Vos, laga nos bin al caso.

DE HEER E.J.VOS: Mi ta al caso Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Bueno nos ta bay cuminza cu e segundo vuelto, asina ta palabra ta na Bo.

DE HEER E.J.VOS: Wel Señor Presidente, mi no sabi na unda mi cuminza akinan, mi no por bisa. Solamente mi por duna un comentario ariba e asunto aki.
Nos a cuminza na yama e reuion aki y esey ta e motibo tambe cu mi a cuminza haci un punto di Orde. Dia cu nos a yama e reunion aki, nos a pidi, eigenlijk promé cu nos a yamé un reunion publico, nos a pidi pa un Huishoudelijke vergadering worde tení, p'asina den e Huishoudelijke vergadering aki nos por a haya tur informacionnan cu nos tabata kier ariba e proyecto. Pa motibo cu nos kier a evitá pa bin den un reunion publico cu e proyecto aki pa politica worde hungá, esey nos kier a evita. Pero a resultá cu e Voorzitter di e Huishoudelijke vergadering no tabata na Aruba y e persona cu lo a bira Waarnemend Voorzitter a decidí cu e no ta aceptá(loque cu nos a lesa den corant mi ta bisa Bo aki) Pasobra e a sali den un corant hulandes."Dat door de Waarnemend Voorzitter van de Huishoudelijke vergadering de Heer Boekhoudt, bij afwezigheid van Voorzitter P.Bislip geen vergadering bijeen geroepen werd, vindt zijn oorzaak in het feit dat de heer Boekhoudt stelt, dat hij weliswaar tijdens een vergadering waarbij hij niet aanwezig was, als Waarnemend Voorzitter werd aangewezen, doch dat hierover nimmer overleg met hem werd gepleegd".
Naturalmente m'a duné razon Señor Presidente. Pasobra bo no por nombra un persona, un dama of un señor den e posicion, siendo cu bo no a puntré di antemano. Awor mi kier meen cu despues di 5 luna si e mester a make up su mind, esey si mi ta pensa, e no por tiné den beraad ainda.
Awor kizas ainda partido lo no a puntré of ta un carta e partido mester manda p'é, pa e aceptá . Esaki ta pa evita cu politica por a worde hungá ariba e asunto aki cu nos ta considerá di suma importancia.
P.e. e informacion cu nos tabata kier ariba e directiva nobo. Nos por a tende den prome ronde, unda e lider di fraccion di e partido cu ta sostene e Gobierno ta declará: Directiva di F.C.C.A. tabata incompetente pa nan trabao. Mi ta laga esaki como sú opinion, pero esaki tabata sú declaracion. Pero despues ta bin un persona di su mes un fraccion y e ta bisa; cu e Bestuur ta incompetente, mi no ta kere.
Y di otro banda e diputado a para completamente tras di e Bestuur, aunque cu despues circumstancianan a pone e no por a sigui cu e Bestuur. Pero en todo caso, esakinan ta cosnan cu nos lo mester sá, prome cu nos sigui elabora ariba e problematico aki.
Den mi conversacion cu Minister van der Stee ariba e asunto aki, un di e puntonan mas importante cu a worde trecí padilanti tá; kende ta e miembronan di e Directiva ? Pasobra esey tabata un punto hopi importante.
Pues, pa nos esaki ta di suma importancia pa e proyecto aki, pa nos evita locual cu a tuma lugar den pasado, sin cu nos kier mustra dede ariba ningun hende.
Punto primordial tá: na prome lugar pa e proyecto aki siguí pa e worde realizá. Pasobra ta un proyecto cu nos ta considerá completamente social, caminda esnan cu no tin suficiente placa pa traha nan propio cas.
Pasobra e proyecto aki lo por bira grandi di mas o menos 40 miyon florin.
Pero nos tabata kier tambe pa tur locual cu a tuma lugar, pa evité pa futuro.
Y un manera pa evita esaki tá; pa bo pone un base solido. Un base solido caminda cu cada hende sabi con leuw nan por yega.
Bo por a weita un ehempel diasabra p.e. ora cu mi a trece e proposicion padilanti. Pakiko ? Pa nos evita problema cu lo por tuma lugar pa futuro, pasobra esey no ta na bienestar di nos ningun.
Y muy en particular e proyecto aki ta di hopi importancia pa nos. Esakinan ta puntonan cu nos lo kier tin un aclaracion completo ariba nan, p'asina nos por logra trata e punto di agenda aki debidamente, responsablemente, pa nos no haya e mesun problemanan aki den futuro.
Mi no ta kere cu mi por bay mas den profundo ariba e asunto aki, pasobra ya m'a bisa cu e convenio cu a worde poní na nos disposicion, mi tiné, m'a studié un rato, e a trece mas confusion pa e preguntanan cu mi tabata tin, pero mi no sabi ni su fecha.

Dus pa'mi e no ta algo cu mi por papia ariba djé, pasobra mi no por papia ariba un overeenkomst cu mi no sabi di ki tempo e ta geldig. Si e ta un tweede statuut mes pa mi ta imposibel pa desperdicia mas tempo ariba e asunto aki na e momento aki. Pues mi kier a wacht af un otro ocasion caminda cu mi por bin en detayes y responsablemente. Y ora mi haya e verslag cu ta worde referi ariba djé aki, di mei '78, anto esaki ta duna mi mas oportunidad si encaso preguntanan cu mi kier haci, ta al caso of nó ta al caso.
Kizas hasta e rapport aki por tin contestanan ariba mi preguntanan, cu ya caba mi no tin nodo di haci nan, pero tambe e rapport aki por yama mas pregunta. Mi kier a lagué te aki, sperando cu nos por haya un oportunidad pa papia ariba e asunto aki en extenso, p'asina ey nos por trece un clarificacion completo ariba e proyecto aki.
Te asina leuw den segundo ronde, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, tambe nos mester bisa cu nos mester di e rapport di mei '78, pa nos por sigui cu e estudio pa haci preguntanan, p'asina tambe nos por haya contesta y tambe nos por contestá.
Pues nos tambe tin e opinion di yama un segundo reunion ariba e topico aki. Pero sinembargo, ora cu nos a bira miembro di e Raad aki na 1979 na juli, nos a prinintí un oposicion loyaal. Y ora nos mira cierto puntonan, unda derechonan democratico di personanan ta worde atrapá, nos mester sali na nan vanguardia.
Y den prome ronde fraccion di Partido Patriotico Arubano a trece padilanti, cu den e topico aki di Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, nos a yega na haya un carta di dia 27 di maart 1979, cual carta pa nos ta sumamente discriminatorio. Durante e eerste ronde m'a haci e pregunta na Bestuurscollege, si e carta aki no por a worde ingetrokken.
Pa di promé den e contestacion di e diputado e a bisá; nó, ta mantene e carta. Y ora cu mi a kere cu di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nan lo a sali na vanguardia, como nan ta bisa; cu nan partido no ta discriminá.
Y segun nos partido P.P.A. locual cu ta poní den e carta aki ta discriminacion contra di jui di Corsow, Boneriano, Islaribeño, Surnameño, Hulandes y Europeo. Pa tal motibo, nos fraccion a decidí di bin c'un mocion ariba e topico aki y pa tal motibo mi ta anuncia e mocion. Y na final di e tweede ronde, mi kier a presenté na Raad, pa Raad haci un uitspraak ariba e carta aki.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, manera nos lider di fraccion a declará caba, nos partido, Partido di Pueblo Arubano lo no participá den e discusionnan den tweede ronde. Nos lo yama un reunion apart ariba e topico aki atrobe. Nos ta haya irresponsabel pa un topico asina importante worde tratá sin informacion den un paar di minuut. Nos falta masha hopi informacion, nos tin masha hopi pregunta cu nos lo trece padilanti den un proximo reunion, pa asina por haya contesta pa nos por comentá.
Por tin miembro aki den cu nan ta haya cu sí nan por trata e asunto aki sin e informacionnan necesario. Nos ta hayé irresponsabel, por lo tanto nos lo limita nos mes na declará; cu nos lo bolbe yama un reunion over di e mesun topico aki. Danki Señor Presidente.

DE HEER C.BOEKHOUDT: Punto di Orde, Señor Presidente. Promé cu nos a continuá e segundo ronde cu Señor Vos a haya su turno den tweede ronde, continuando cu Señor Nisbet, e miembro di e Parlamento aki Señor Henny Eman a tuma 10 minuut pa splika e pakiko nan fraccion lo no participa den e segunda vuelta.
Señor Presidente a permití pa Señor Lopez-Henriquez tuma su turno den segunda vuelta. Ta parti di continuacion di segunda vuelta, mi ta haya cu Señor Presidente mester pone clá, cu Señor Henny Eman no por tuma mey hora di e Raad aki atrobe, pa splika e pakiko su fraccion no ta participá den tweede ronde.

Sea cu nan ta corre pa e reunion, nan ta bandona sala of e ta atendé e tweede ronde.

DE VOORZITTER: Señor Boekhoudt aki tur Parlamentario, aunque cu nan a bisa, mi tin cu duna nan e oportunidad. Si nan kier haci uzo di djé, sí of nó ,esey ta keda na nan persona pa hacié. Señor Eman tin palabra.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, mi ta haya e impresion cu ta Señor Boekhoudt kier run e reunion aki. Nos a bisa caba e pakiko nos no ta participá den e tweede ronde.
Asina ta cu ta te akí mi kier bay y no mas leuw.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, ora cu oposicion a yama e reunion tocante di F.C.C.A., e problemanan den F.C.C.A., N,W.R.y Bestuurscollege, oposicion tabata di opinion na e momento ey pa trece solucion den e asunto aki.
Y mi ta masha contento cu door cu nos a yama e reunion, hopi accion a worde tumá. Pa awor aki alomenos nos tin algo ariba papel, nos tin cu bay studié completamente. Na prome vista e ta mustra cu tur cos a keda casi mescos cu lo bin problema despues atrobe.
Pero sigur ora cu nos lo yama e otro reunion, nos por trece otro sugerencianan padilanti. E cambionan sigur, manera cu Señor Vos a trece padilanti; ta cambionan cu nos mester bay studiá tur su consecuencianan, mi ta spera cu Bestuurscollege a haci esey tambe.
Asina lo no ta bon, pa nos bolbe bay/cay den ripiticion di e mesun barconan pegá manera antes, manera cu Señor van Putten a trece den prome reunion Señor Presidente.
P'esey, e pueblo a firma lista, e pueblo a firma lista na D.O.W., e pueblo a firma lista na Santa Cruz, na San Nicolaas, e pueblo ta wardando. Y mi ta spera cu muy pronto e pueblo worde satisfacé cu alomenos por cuminza cu algo y oposicion sigur lo vigila esaki. Y lo poné tur enfasis y trece sugerencianan padilanti, pa yuda e asunto aki.
Asina ta, lo mi reserva hopi di e preguntanan cu mi tin ariba e loke cu a worde trecí padilanti, ariba e pida papel aki sin fecha y ora cu oposicion yama un otro reunion, nos lo trecé padilanti.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, na prome lugar mi kier a felecitá e Bestuurscollege y e Diputado concerní, cual nan sá di demostrá nan capacidad y asina a logra establecé e confianza.
Mi ta kere cu nos a yega asina leuw, cu Gobierno Hulandes a pone nan confianza atrobe den F.C.C.A. Y mi ta kere cu aki den, no ta oportuno mas pa sigui polariza y criticá, pa asina trece polarisacion entre Gobierno hulandes,N.W.R. F.C.C.A. y tambe nos Bestuurscollege.
Pero tóch mi kier a haci algun pregunta na e diputado. Si e diputado concerní por a duna nos mas informacion tocante di e samenstelling di e Bestuur nobo di F.C.C.A., cual ta e personanan cu ta formando parti di e Bestuur, kende ta Voorzitter etc. ? Tambe mi kier a haya mas informacion tocante; con e conversacionnan na Hulanda a bay ?
Y como di tres pregunta; kende lo bin back como Directeur pa via di N.W.R. ?
Por ultimo, mi kier a haci un apelacion fuerte ariba nos Bestuurscollege; pa Bestuurscollege encaminá e direccion y aserca F.C.C.A. pa bin c'un proyecto pa Volkswoning mas liher cu ta posibel. Pasobra e necesidad pa cas ta hopi grandi den nos pueblo.
Te aki den segundo ronde, Señor Presidente.

DE HEER R.VAN PUTTEN: Señor Presidente, a straña mi hopi awe mainta e rumbo cu e reunion aki ta tumando. T'asina cu oposicion a pidi un reunion, e a worde tení. Y awe mainta nos t'aki pa continuá e reunion aki. Y mi ta mira cu oposicion kier trece algun cambio y a base di nos Reglement van Orde, esaki no ta posibel. Asina tá, cu e reunion aki manera cu e ta siguiendo, mester siguí y si oposicion no ta satisfecho, mi ta kere cu nan tin cu pidi un otro reunion. Mi kier a gradicí y alavez feliciteer nos Diputado Señor Charro Kelly, cu a busca un solucion adecuado durante e ultimo lunanan aki. Cu a duna prueba un vez mas, cu nos Gobierno, ora cu tin conflicto, ora tin problema tá trece e solucion necesario. Y un felicitacion tambe mester bay na e pueblo, cu ta sperando ariba e solucion aki, p'asina nan por haya mihor viviendas.
Y mi kier bolbe bisa; cu si oposicion kier un otro reunion pa trata e convenionan positivo cu Señor Charro a haci, mi ta kere cu nos fraccion lo no tin nada contra.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, mi dos coleganan di Raad cu a manda palabra di felicitacion na nos Bestuurscollege, muy en especial pa Señor Kelly, tambe ta bay mi palabranan di gradicimento. Nos ta elogiando nos Bestuurscollege, pasobra nos sabi cu nos Bestuurscollege tin su tarea y e ta cumpli cuné te na su ultimo momento. Nos no ta laga ningun hende dwaal nos, menos di oposicion, pasobra nos tin responsabilidad pa cu nos pueblo. Y nos ta sigui bay te na e ultimo momento cu nos por. Señor Kelly ta sigui haci su labor, respaldá cu su Conseheronan adecuado. Y e confianza cu e Gobierno hulandes ta mira den nos gobernacion, ta e fruta cu nos ta hayando na e momento aki. Y nos ta bisa; cu ta finito e problema di Bestuurscollege y F.C.C.A.
Bo por yamé con cu bo kier; F.C.C.A. den nieuwe stijl, pero hecho tá cu e labor ariba tereno social ta continuá cu hendenan cu ta responsabel di nan trabao. Bo no ta bay scucha palabra di insultonan di miembronan di Raad, cu ta haya ta bon pa pensa hard op (algun Señor Presidente). Pero na debido tempo e miembronan lo haya nan contestacion, pa un biaha y pa semper pa respeta opinion di e miembronan aki den Raad. For the rest nos a tende cu fraccion di oposicion a pensa di yama un reunion ariba e punto di agenda aki. Y gustozamente nos t'ey pa tende e gritonan y insultonan y tambe e kehonan cu nan ta kere pa bin troebel e awa claro cu tin actualmente den e beleid di Movimiento Electoral di Pueblo.
Masha danki pa e ronde aki.

DE HEER M.BISLIP: Señor Presidente, awe nos ta den e Raad aki pa continuacion di un reunion cu a worde yamá ariba e tempo ey;problema di Nationale Woningraad y F.C.C.A. y Bestuurscollege.
Den prome ronde tempo cu e reunion aki a worde yamá tanto di parti di oposicion como parti di e fraccion cu ta sostene e Gobierno aki a worde debidamente papiá ariba e problema aki y e reunion a worde geschors cual ta continuá awe. Si nos ripara e rumbo cu e reunion a cuminza awe, nos ta kere cu realmente cu di parti di oposicion, pero principalmente di parti di e partido A.V.P. ta purba di bruha terra atrobe, p'asina e stagna e trabao di Bestuurscollege, pa asina stroba cu F.C.C.A., Nationale Woningraad y Bestuurscollege por continua cu e trabao, cu mi por bisa; cu mi tin un elogio masha grandi na e manera cu nos diputado y Bestuurscollege a entama e problema aki. Y cu awe nos por bisa, cu nos ta asina leuw atrobe cu e parti social di nos pueblo, cu ta viviendas. Mi ta kere cu mientras cu nos ta den e Raad aki ta debatí, piki pieuw manera nos ta bisa ariba cosnan chiquito, e pueblo ansioso ta wardando ariba e parti social aki pa yega na un acuerdo, p'asina tur e personanan cu ta pendiente pa haya un fianza for di F.C.C.A. p'asina nan por traha nan cas.

Dia pa dia nos ta ripara con materialnan ta bira mas caro y mas nos keda den e Raad aki pa purba di bruha terra, mas e costonan ta subi y ta e pueblo tin cu sufri e consecuencianan.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un punto di Orde. E tratamento di e punto di agenda aki, no tin nada di haber pa yuda ningun hende, pasobra esey ta hay gewoon door. Tratamento di e punto di agenda aki ta pa evita problemanan pa futuro.

DE HEER M.BISLIP: Vervolg; Señor Presidente, mi ta kere na e momento aki hopi di e trabaonan aki ta stagná. Pa motibo cu no por a yega na un acuerdo, pasobra Hulanda a bisa; cu tanten cu Bestuurscollege y Nationale Woningraad no yega na un acuerdo, nan lo stop financiamento di e proyecto aki.
Straño si ta, manera mi ta bisa awor ey, cu pikimento di pieuw den e sala aki ta pasobra; na cuminzamento di e reunion oposicion a pidi ter inzage un acuerdo cu a worde lográ ultimamente entre Bestuurscollege y Nationale Woningraad.
E reunion a worde geschors, nan a haya inzage di e acuerdo aki, pero nó, mester bay atrobe ariba un carta di aña pasá, nan a papia den prome ronde.
Si acaso nan ta bisa cu nan no por continua cu e reunion aki, pasobra nan no a haya suficiente informacionnan. Nan a papia debidamente caba den eerste ronde y normalmente nos mester siguí cu e tweede ronde aki.
Si acaso cu nan ta haya ta necesario, manera mi otro coleganan tambe a bisa; bin cu un reunion nobo, mi ta kere cu nos lo bay atrobe den un debate nobo ariba henter e asunto aki.
Pero no pa bin purba bisa cu nan mester haya derde ronde, algo cu ta imposibel. P'esey mi ta kere.....

DE HEER J.H.A.EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente, pasobra t'ami a bin cuné. Esey no tabata e idea. E idea tabata, pasobra por solicita den Reglement van Orde un derde ronde, pa caba cu e reunion aki y yama un nobo, pa via di e Reglement van Orde.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Un punto di Orde Señor Presidente. No ta custumber den e sala di Parlamento aki, cu miembro di Parlamento ta aceptá cu remarkenan cu ta worde hací na su adres, ariba tal razon e ta hacié un persoonlijk feit. Persoonlijk feit ta ora cu e toca su persona, su nomber worde mencioná Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Un punto di Orde Señor Presidente. Mi kier a recorda e fraccion di M.E.P. solamente cu e........

DE VOORZITTER: No tin nada di recorda awor aki, ta Señor Bislip tin palabra.

DE HEER M.BISLIP: Vervolg; Señor Presidente, p'esey mi ta kere cu e personanan aki, unavez mas ta purba di bruha e reunion aki. Pasobra nan no a bin debidamente prepará. Nan a bin tira aki den cu nan kier inzage y nan a haya inzage.
Awor loke cu nos mester haci na e momento aki tá; elogia nos Bestuurscollege especialmente nos diputado cu a haci un bon trabao y hopi esfuerzo pa por yega na un acuerdo.
Mi ta kere cu fuera loke cu nos a papia den e reunion aki awe y cu oposicion kier yama un reunion nobo, mi ta kere cu ta nan derecho, pero sí e reunion aki mester a continuá.
Solamente mi kier a haci un pregunta na Bestuurscollege, ta den pagina 2 mi tabata kier un clarificacion mihor bisá.
Den pagina 2, punt b y 3 ta scirbí :

Indien in het belang van de Volkshuisvestingsproyect noodzakelijk wordt geacht zal de Nationale Woningraad medewerking verlenen om op korte termijn meerdere personen, met specifieke bekwaamheden ter beschikking van de F.C.C.A. te stellen. De voorwaarden van de ter beschikking-stellen zullen telkens gezamelijk door de drie partijen; te weten het Bestuurscollege de N.W.R., F.C.C.A. worden overeengekomen. Hierbij zal steeds het belang van de Volkshuisvesting op Aruba op de eerste plaats worden gesteld.
Solamente mi tabata kier un clarificacion ariba e ; in het belang van de Volkshuisvestingsproyect noodzakelijk wordt geacht zal medewerking verlenen op een kort termijn meerdere personen met specifieke bekwaamheden ter beschikking van de F.C.C.A. te stellen.
Mi kier sabi; kende ta bepaal esaki ? Esey ta e unico pregunta cu mi tin na Bestuurscollege.
Esaki ta tur den tweede ronde Señor Presidente.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na promer lugar mi kier cuminza pa contesta Señor Bislip ariba su pregunta, cu enberdad e ta bon hací, e ta bon na su lugar. Cu esaki manera nos sabi e interes pa vivienda , of e loke cu ta concerni e maneho, responsabilidad ta den man di Bestuurscollege.
Y na momento cu Bestuurscollege haya esaki necesario, e lo trecé padilanti y manera cu ta poní akinan, e condicion di e persona cu mester asercá, lo worde tratá conhuntamente cu N.W.R. y F.C.C.A.
Esaki ta pa ora cu bin algun casonan specifico, na unda cu tin mester di expertonan adicional, anto pa e trabao por bay mas rapido, e ora ta manda pidi e asistencia aki aserca.
Nos por a scucha e oradornan e miembronan di Parlamento haci algun pregunta y tambe algun a bin cu sugerencia. Mi kier a bisa di parti di Bestuurscollege no tin nada contra, den cuadro di loke cu Señor Kock a trece padilanti, cu nan lo bin cu sugerencia pa evita cualkier problema den futuro.
Bestuurscollege lo tene nan den consideracion y tan leuw cu por evita cualkier problema, despues cu Bestuurscollege a studia e materia bon, por waak kiko por haci cu e sugerencianan aki, si por aceptá nan tan leuw cu ta na bienestar di continuacion di e proyecto di vivienda.
Na e momento aki Señor Felix Flanegin a puntra encuanto e compilacion di e Directiva di F.C.C.A., mi kier bisa; E personanan cu ta tuma parti den Directiva di F.C.C.A. na e momento aki tá: Señor Mauricio van der Ree, Señor Clarence Richardson, Señor Errol Bardouille ....
Señor Presidente, mi ta dispuesto pa lesé, pero Señor Vos tabata tin hopi krantenknipsels kizas net esey e falta, mi ta dispuesto pa poné na haltura.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punt van Orde. Preguntanan cu nos haci akiden, ta den corant nos mester lesa e contestanan of t'akiden nos mester haya nan ?

DE VOORZITTER: Señor Kelly ta contestá nan awor . .

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Si, Señor Presidente. Señor Mauricio van der Ree, Voorzitter di parti di Kamer van Koophandel, di e sindicatonan Señor Clarence Richardson, Señor Errol Bardouille y Señor Rudy Wever a worde eligí door di Bestuur, Señor Pancho Ruiz, Señor Dufi de Kort y Señor Joy Dirks a worde nombrá door di Bestuurscollege. E Bestuur ta consisti di 7 persona.
Mi kier a bisa Señor Flanegin cu e conversacionnan na Hulanda a bay bon y esey tabata tin como resultado cu a yega na e convenio aki. Y teniendo cuenta cu e ultimo telegram cu a worde mandá door di Minister van der Stee, na unda ta poní; N.W.R. ta continuá cu e ayudo, na momento cu Bestuurscollege decidí definitivamente pa reanuda e colaboracion cu N.W.R. ?

Esaki ta un telegram cu ta un continuacion di un otro telegram cu Minister van der Stee a manda prome cu esaki. Unda cu Bestuurscollege a participá Minister van der Stee cu en principio Bestuurscollege ta di acuerdo pa aceptá N.W.R. pero bao di condicionnan cu mester worde palabrá mas aleuw ainda.
Y na e momento aki cu a yega na un convenio, ainda teniendo cuenta cu e telegram aki, Minister van der Stee lo mester manda participa Bestuurscollege cu Gobierno hulandes ta dispuesto pa continua cu e ayudo di vivienda aki na Aruba.
Mi kier bisa sí, cu manera tabata antes y esey m'a trecé den un reuion hopi detayá padilanti; e ayudo cu Hulanda ta duna, esta e gastonan di N.W.R. pa nan servicio 50% fianza bao di condicionnan suave y tambe 50% den forma di regalo. Pero mi kier bisa cu esaki lo cambia y lo bira completamente a base di regalo 100%.
Pues e ora no ta den cuadra di fianza mas, no tin haber cu fianza, pero esaki lo ta un regalo 100%.
Ariba e convenio aki nos ta mira cu e partidonan a yega na un acuerdo, pero naturalmente como cu ta trata di N.W.R. Hulanda lo mester participá Bestuurscollege, cu Hulanda lo ta dispuesto pa continua duna e ayudo necesario aki, sí of nó .
Esaki mi ta trecé specialmente padilanti, como cu Señor Vos a haci e remarka cu no tin fecha ariba djé. Tiné sí, bao di punto 2, no. 2 y e wijze bij uitvoering ta poní;"meteen bij het begin van de hernieuwde samenwerking zal voor de vervulling van de volgende functies door de N.W.R. aan de F.C.C.A. cualificeerde krachten ter beschikking worden gesteld".
Ora cu Hulanda bisa definitavemente cu e ta reanuda e ayudo, e ora esaki lo ta na vigor.
Tambe a worde puntrá; kende ta e Director ? Mi kier bisa;cu e Director ta Señor Bieze.
Mi ta kere cu e contestanan aki m'a cubri tur e preguntanan cu a worde hací den segundo ronde.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi tin un vraagpunt.
M'a haya e pregunta di Señor Bislip masha interesante, mi no sá si mi a tende e contesta bon. E contesta tabata, cu Bestuurscollege ta dicidi ki ora in het belang van volkshuisvesting pa pidi mas hende ?

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no ta mind pa contesta Señor Lopez-Henriquez, pero mi kier a puntra; A.V.P. ta haci uzo di segunda vuelta of e ta un vraagpunt di prome vuelta ? Gustozamente mi kier a reaciona, pero mi kier a puntra; ta carni of ta piscá ?

DE VOORZITTER: Señor Lopez-Henriquez tin un vraagpunt .

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Mi a haci uzo di mi vraagpunt.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Lopez-Henriquez a bisa, cu nan lo no haci uzo den tweede ronde.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, m'a haci uzo di tweede ronde y m'a bisa cu mi no ta bay drenta en detayes, pasobra nos ta bay yama un otro reunion. Awor si Señor Kelly no kier contesta mi vraagpunt, no tin problema.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: M'a bisa, cu mi no ta mind pa contestá.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Mi punto di Orde t'esaki Señor Presidente. Un miembro di Parlamento no por haci un vraagpunt, ora cu e no a haci un vraag. E no por haci un vraagpunt ariba pregunta di otro hende.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, den varios ocasion nos[a] yega di trece padilanti den e Raad aki, cu pa evita herhaling di preguntanan, nos ta sali for di e opinion, cu e preguntanan cu worde hací door di otro miembronan, nos ta encerra nos mes na djé. Hopi biaha nos a trece esey padilanti.
No ta zwart op wit e asunto ta, cu e persona a haci e pregunta y ami no por bin ariba djé. Anto Señor Presidente ta tur pregunta c'un miembro haci nos tur tin di bay ripitié, anto ta 21 biaha bo tin di hacié .

DE VOORZITTER: Esey si ta keda na cada ken. Señor Vos bo tin un vraagpunt ?

DE HEER E.J.VOS: Si, Señor Presidente. Pa motibo cu mi a tende p.e. di Voorzitter, Vice-voorzitter, pero tin Secretario tambe den e Bestuur ?

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e vraagpunt akinan, Señor Vos tabata full convencí cu ta un segundo statuut. Señor Vos a lesa ariba e statuut loke cu ta concerni e samenstelling di e Directiva ?

DE HEER E.J.VOS: Pero mi kier sabi, kende ta ocupa cada puesto ?

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Den e statuut no ta papia di secretario Señor Presidente. Como cu e a compara e dos statuutnan. P'ami e asunto aki ta un asunto serio, si Señor Vos a compara e statuutnan, lo e mester a destila for di e statuutnan, no ta trata di secretario y nada di eseynan.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente e otro pregunta cu mi tin tá; e meteen aki cu Señor Kelly a trece padilanti, pasobra m'a bisa cu e asunto aki no tin fecha y te awe mi no a tende te ki dia e ta bay na vigor. Awor ta poní meteen, awor mi kier sabi si a yega na un acuerdo of no ?

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a bisa Señor Vos cu Señor Gezaghebber Figaroa a firma dia 10 di maart, Señor Van Velzen a firma dia 11 di maart, Voorzitter y e otro bestuurslid di F.C.C.A. a firma dialuna dia 10 di maart.

DE VOORZITTER: Bon, asina aki nos a yega na fin di e segundo vuelta. Tabata tin un mocion anunciá pa Señor Nisbet, cu mucho gusto lo mi kier tende e contenido di e mocion ey.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente e mocion t'asina:

MOTIE

De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen op heden dd. 17 maart 1980:

OVERWEGENDE :

- dat het Besturscollege van het Eilandgebied Aruba bij brief dd. 27 maart 1979 onder nummer AJZ/2647 aan het Bestuur van Fundacion Cas pa Comunidad Arubano heeft medegedeeld, dat de Eilandsraad van Aruba de gevraagde subsidie voor de aanloopkosten heeft goedgekeurd;

- dat gebleken is dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba voorwaarden aan de verleende subsidie verbonden heeft;

- dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba onder andere als voorwaarde heeft gesteld, dat:

" het personeel van de Fundacion Cas pa Comunidad Arubano dient geworven te worden uit op Aruba geboren Antillianen";

"voor het aantrekken van andere niet hier geboren doch reeds enige tijd verblijvende Nederlanders of buitenlanders de goedkeuring van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba behoeft";

- dat deze voorwaarden als zeer discriminatoir moet worden aangemerkt;

B E S L U I T:

I. het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken de discriminatoir voorwaarde vermeld in de brief dd. 27 maart 1979 onder nummer AJZ/2647 te laten vervallen;

II. het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken in den vervolge de rechten van iedere burger voortvloeiende uit het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden, de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen, de Eilandenregeling en de wetten hieruit voortvloeiende te respecteren;

En gaat over tot de orde van de dag.

E mocion aki ta firmá door di e miembronan di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, m'a tende e mocion aki di P.P.A. y nan a menciona un carta dia 27 di maart 1979. Naturalmente mi no ta kere , eigenlijk loke Señor a trece padilanti cu ta ponî den e carta. Pero tóch lo mi kier haya inzage di e carta, pa mi confirma si t'asina of no ? Pasobra mi no ta kere cu e contenido ta cuadrá cu un sentido social démocrata, pero mi kier lesa e carta pa mi sa.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, lo mi kier entregá un copia di e carta envolví.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Punto di Orde Señor Presidente. Di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta desea di haya un copia di e mocion, copia di e carta envolví. Y nos ta propone Señor Presidente pa schors e reunion pa nos haya repasa e mocion aki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa duna oportunidad pa multiplicá e papelnan necesario.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion, mi ta constata cu tur hende a haya e cartanan envolví y mi ta suspende e reunion te awe merdia 2 or y mey.

De vergadering wordt geschorst om 12.10 tot 14.30

De geschorste vergadering wordt hervat, om 14.45.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion, na orde ta e mocion entregá pa Señor Nisbet y apoyá pa señores Tromp y Kock y palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano P.P.A. awe mainta nos a entregá un mocion.
Cual mocion su besluit ta bisa e.o.:
Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken, de discriminatoir voorwaarde vermeld in de brief dd. 27 maart 1979 onder nummer AJZ/2647 te laten vervallen;
Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken in den vervolge de rechten van iedere burger voortvloeiende uit het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden, de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen, de Eilandenregeling en de wetten hieruit voortvloeiende te respecteren;
En gaat over tot de orde van de dag.
Pakiko fraccion di Partido Patriotico Arubano a dicidí di entregá un mocion? Pa wak si Parlamento ta willing pa duna un uitspraak encuanto e carta cu Bestuurscollege a manda dia 27 di maart pa e Directiva Cas pa Comunidad Arubano. T'asina, cu ora a resulta cu tabata tin problemanan den seno di Fundacion di Cas pa Comunidad Arubano nos a cuminza haci un estudio di e problematica aki y den nos intentonan nos a haya copia di e carta di 27 di maart 1979.
Cual carta Bestuurscollege a manda pa Directiva di e Fundacion aki y cual carta ta papia lo sigiente;
De Eilandsraad heeft goedgekeurd dat aan de Fundacion FL. 300.000.= als subsidie voor de aanloopkosten wordt verstrekt.
Voor de goede orde bevestigen wij dat de subsidie U wordt verleend onder de navolgende voorwaarden:
E ora ey ta bin un rij di condicionnan cu Bestuurscollege a stipulá, den cual e di dos condicion ta bisa;
Het personeel van de F.C.C.A. dient geworven te worden uit op Aruba geboren Antillianen;
Voor het aantrekken van andere niet hier geboren doch reeds enige tijd verblijvende Nederlanders of buitenlanders, behoeft U de goedkeuring van het Bestuurscollege;
Señor Presidente, tur Parlamentario den e sala aki sá, cu di parti di oposicion na prome instancia nos a pidi un Huishoudelijke vergadering, pa nos por a haya mas informacion encuanto di e problematica di F.C.C.A.
Y tabata nos intencion pa trece e carta aki padilanti, durante di e Huishoudelijke vergadering aki, cual lamentablemente no a tuma lugar.
Despues di esaki di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos a haci e pregunta, cu si Bestuurscollege lo ta dispuesto pa laga e condicion cu nos ta considera di caracter discriminatorio cay y nos a tende e diputado envolví contestá prome vuelta ora cu e a contesta e Parlamentarionan; cu Bestuurscollege no ta dispuesto pa laga e condicion aki cay, nos ta mantene e carta como tal. E ora ey no a keda e fraccion di Partido Patriotico Arubano nada mas, di entrega un mocion na Parlamento, pa mira si Parlamento lo ta dispuesto pa haci un uitspraak ariba e carta di dia 27 di maart 1979.
Ora bo ta lesa e carta aki y bo ta bisa; het personeel van de F.C.C.A. dient geworven te worden uit op Aruba geboren Antillianen. Anto di parti di nos, nos ta comprende cu esnan nací aki por bira empleado di Fundacion Cas pa Comunidad Arubano den prome instancia via di un procedura normal.
Pero ora ta papia di otro personanan pues, Nederlanders y ora cu nos ta papia di Nederlanders, nos tin cu bay segun e statuut voor de Koninkrijk der Nederlanden, cual ta sisti desde 1954 y na cual tabata forma parti di djé, Hulanda, Surnam y Antiyas.

Y como tal, Antiyas ta forma tambe un pais,cu ta miembro cu ta forma parti di Reino Hulandes y esnan cu ta biba aki na Antiyas y a nace akinan, mayoria di nan tin e nacionalidad hulandes.
Pa tal motibo ora cu di dos zin ta bisa;
"Voor het aantrekken van andere niet hier geboren doch reeds enige tijd verblijvende Nederlanders of buitenlanders, behoeft U de goedkeuring van het Bestuurscollege";
Di parti di nos fraccion, nos kier e accent pa cu e parti discriminatorio cay ariba;"voor het aantrekken van andere niet hier geboren doch reeds enige tijd verblijvende Nederlanders."
Pakiko ? Muy en especial pa cu e otro islanan cu ta forma parti segun articulo 1, di Antiyas. Articulo 1 di Staatsregeling di Nederlandse Antillen ta bisa; het grondgebied van de Nederlandse Antillen wordt gevormd door de volgende Eilandgebieden.
Het Eilandgebied Aruba omvattende het Eiland Aruba.
Het Eilandgebied Boneire omvattende de eilanden Boneire en Klein-Boneire.
Het Eilandgebied de Bovenwindse -eilanden omvattende de eilanden Saba, Sint-Eustatius en Sint Maarten, voor zover het Nederlandse gedeelte betreft.
Het Eilandgebied Curacao omvattende de eilanden Curacao en Klein-Curacao.
Te na e momento aki t'asina, cu Aruba ta forma parti di Antiyas. Y como tal, seguramente tur Antillano unda cu nan por a nace, tin e derechonan igual.
Pero locual cu nos mester puntray e prome pregunta cu mester worde hací ta; si ta un procedura normal cu ora Parlamento di Aruba dicidí di duna subsidie na Fundacion Cas pa Comunidad Arubano pa un suma di Fl. 300.000,= pa aanloopkosten, cu si ta e custumber normal cu Bestuurscollege ariba su mes ta agregá condicionnan ?
Ya esaki ta zona poco straño pa'mi persona y pa e fraccion di Patido Patriotico Arubano. Pasobra si mi ta bon informá e Parlamento e tempo ey ningun momento a aceptá pa pone condicionnan na e subsidie cu a worde pidí na Parlamento di Aruba.
Nos ningun momento kier haci of hunga politica. Sí nos kier pa corigí e frase cu segun nos fraccion ta sumamente discriminatorio. Nos a yega di trece padilanti den di prome ronde tambe, cu un diputado cu ta forma parti di e propio Bestuurscollege di M.E.P. ta nací na Surnam. Y mi kier a referi na e diputado aki, e besluit cu a nombré como Waarnemend Gezaghebber ta bisa;
Gelet op;de Eilandenregeling Nederlandse Antillen zoals gewijzigd heeft goedgevonden, met ingang van 1 december 1979; de heer Remie Rouel Zaandam, geboren te Suriname op 19 juni 1936 aan te wijzen als Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.
Segun nos fraccion Partido Patriotico Aruba, aki nos ta haya un persona cu ta diputado, aki na Aruba e ta Waarnemend Gezaghebber, pero segun e procedura normal e persona aki nó por haya trabao sin mas na Fundacion Cas pa Comunidad Arubano. Segun e voorwaarden poní den e carta di 27 di maart, e propio diputado Waarnemend Gezaghebber,cu no ta un persona manera cu nan ta defini den e prome zin aki; "uit op Aruba geboren Antillianen", tin cu bay via un procedura special.
Aki nos ta sinti e parti discriminatorio. Pa un grupo,cos por bay normal y pa un otro grupo nan lo mester pidi permiso special di parti di Bestuurscollege. Anto ora cu e worde duná, e ora nan por bin na remarka pa haya un trabao como empleado di Fundacion Cas pa Comunidad Arubano.
A straña nos masha cu un partido cu ta yama su mes"Social Démocrata" y cu ta gobermá Aruba pa e ultimo 5 añanan a pone esaki den un carta cu a sali for di nan Gobierno.
Mi kier a lesa un rato e declaracion di principio di Movimiento Electoral di Pueblo.

Cu e ta basé su actividadnan ariba declaracion universal di derechonan humano manera e a worde proclamá dia 10 di december 1948, door di e reunion general di Naciones Uní.
Anto punto no. 2
a. Mi ta un partido politico basá ariba e idiologia social demócrata pa henter e comunidad Arubano, sin ningun distincion di raza, religion, clase social, nacemento of otro status.
A straña nos fraccion masha hopi, con un fout(laga nos yame fout por lo pronto) por a worde hací di parti di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo. Pero mas ainda ta straña fraccion di Partido Patriotico Arubano, cu ora nos a referi na e carta, ora cu nos a puntra; si ta posibel pa cambia e carta aki y"drop" e condicion cu nos ta considera sumamente discriminatorio, cu di parti di Movimiento Electoral di Pueblo a worde bisá; nó, nos ta para ariba y e carta ta keda manera cu e tá.
Y nos ta bay ariba e principio. Pa motibo, cu e momento cu nos cuminza pa acepta un cierto forma di discriminacion, esaki por desaroya su mes den formanan hopi mas grandi encuanto di e discriminacion.
Pa bolbe referi un momento asina, nos tin aki y mi kier accentuá esaki specialmente, pasobra na e momento aki e pueblo di Aruba y e partidonan politico ta bayendo den e rumbo di un Aruba soberano y e pueblo lo mester bay den un rumbo uní. Specialmente e motibo aki, nos ta hayé masha straño con Bo ta cuminza bisa; e gruponan aki por haya trabao directamente, pero e otro grupo aki mester tin un permiso special, mester bay via di un otro procedura, anto ora cu nan haya permiso di parti di Colegio di Bestuurscollege di Aruba, anto e ora ey, e personanan aki lo por bin na remarka pa haya un trabao igual cu e otronan.
Cu otro palabra mi ta bolbe bisa; nos tin den nos comunidad Arubano personanan cu a nace na Corsow. Personanan cu a nace na Boneiro, personanan cu a nace na Isla-Riba, personanan cu a nace na Surnam, personanan cu a nace na Hulanda, tur tin nan lugar den e comunidad Arubano, tur ta trahando na bienestar y progreso di e pueblo y e pida baranca cu nos ta stima y nos ta yama Aruba. P'esey mas ainda na e vispera di un Aruba soberano, nos ta haya straño cu di parti di Movimiento Electoral di Pueblo su Gobierno, e partido cu semper a bisa; cu ta nan a uni e pueblo. Con straño ta, cu den e carta di dia 27 di maart 1979, ta bin un condicion sumamente discriminatorio contra jui di Corsow, Boneriano, Islaribeño, Surnameño.
Esaki ta algo cu e comunidad Arubano lo no por tolerá, corda pa aceptá Señor Presidente.
Hopi aña pasá tabata tin un persona cu awe tambe ta Parlamentario, cu awe tambe ta hunto cu nos den e sala aki. Y e persona aki a yega di bisa; cu di parti di Movimiento Electoral di Pueblo, nan ta un partido cu ta discriminá. Hasta e a yega di scirbi, cu e lider di e partido ey tambe ta discriminá.
E pregunta grandi aki tá; cu awe e persona aki ta forma parti di e propio Movimiento Electorál di Pueblo cu den e carta aki di 27 di maart 1979, cu e persona aki no ta haya sá cu e tabata tin razon.
Y nos ta puntra nos mes, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, y nos ta spera tambe cu e persona lo por lanta y sali na vanguardia di henter e pueblo. Pasobra si nos kier bay den e rumbo di e Aruba soberano, nos mester bay como un pueblo uní. Un pueblo, especialmente esnan cu tin e derechonan y e nacionalidad hulandes y unda nan a nace den Antiyas, nan tin igual derecho ariba tur isla di Antiyas.
Mi ta spera cu di parti di e persona aki, e por mustra kiko ta kiko y ta kende ta ken. Pasobra ta 5 pa 12 y e pueblo ta scucha Señor Presidente.
Y mi ta lamentá tambe, c'un diputado cu su persona tambe den e carta aki a worde discriminá. Mi ta lamentá na momento di tratamento aki di un punto asina importante, e persona, e diputado envolví no ta presente den e sala aki.

Pa motibo cu ora bo traha na interes di un pueblo, ta masha bunita y hopi bon. Pero ora ta trata derechonan fundamental di personanan cu bo a priminti cu bo ta bay representá dignamente. Ora cu nan toca y mishi cu e derechonan di e personanan aki, bo mester sabi tambe pa lanta para y sali na vanguardia di e personanan cu ta worde discriminá segun e carta di dia 27 di maart 1979.
Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos ta spera cu tur e otro fraccionnan cu ta den e sala aki, lo acepta nos mocion y lo pidi Bestuurscollege pa corigí e punto sumamente discriminatorio cu a worde poní den e carta di dia 27 di maart 1979.
Te aki den primera ronde Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, tocante di e mocion entregá door di fraccion di P.P.A. mi kier bisa lo sigiente; Ora cu nos a haya e carta di dia 27 di maart 1979 dirigí na e Fundacion Cas pa Comunidad Arubano na Pitastraat # 2, nos no por a kere loke nos a mira.
Cu den un tempo moderno manera cu nos ta bibando aden awor aki. Den un tempo cu tur hende ariba un isla tin e mesun derecho, akinan nos ta haya un sorto di discriminacion. No solamente un sorto di discriminacion, pero discriminacion completo.
Djies pa duna un ehempel, nos ta bisa; tin hopi hende ta nací na Aruba y tin Arubiano cu ta nací otro parti. Mi por conta cu akinan ta un cos hopi straño, pasobra den mi caso p.e, dos juinan cu mi tin, uno a nace for di Aruba.
Esey kier meen, maske cu e tin su papelnan completo, sigur sigur e no ta komt in aanmerking pa un trabao, si e ta interesá den e trabao ey.
Akinan sigur nos por bisa; cu esaki pa e propio jui di mi un Arubiano, e mester bay volgens un procedure especial. Esaki sigur ta colmo de lo colmos.
Mi ta kere cu nos por bay critica esaki hopi, pero mi ta kere cu e fraccion di M.E.P. a studia e asunto aki bon y nan a bin na un acuerdo cu eigenlijk esaki ta hopi fout. Pasobra esaki ta contra tur leynan cu nos tin actual y esaki lo duna sigur hopi problema den futuro.
Si nos cuminza laga esaki pasa, bo tin hopi chens cu den futuro dunamento di cas mes mester worde duná na hendenan cu ta nací na Aruba so. Asina nos por sigui, si bo tin un comienzo, bo ta sigui.
P'esey mi kier laga e fraccion di M.E.P. na palabra y si nan retira e zinsnede ey, mi ta kere cu tur hende na Aruba lo keda contento.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, den nomber di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. mi kier a declará cu nos partido ta encerra su mes completamente cu e mocion cu a worde presentá awe pa nos coleganan den oposicion di Partido Patriotico Arubano, P.P.A.
Den e mocion aki ta worde referi na un carta di dia 27 di maart 1979, copia di carta a worde entregá na nos hunto cu e copia di e mocion.
E carta aki a causa nos gran asombro. Pasobra na promer lugar pa nos ta un charada nos kier bisa; con por ta posibel cu Bestuurscollege ora cu e ta participá na F.C.C.A. di un subsidie cu a worde aprobá door di Eilandsraad, bao di cierto condicion. Bestuurscollege ariba su mes ta bay pone un cantidad di condicion adicional bao di cual F.C.C.A. por haya e placa aki.
Nos kier puntra nos mes, cu herber e carta aki falta base legal ?
E subsidie aki a worde duná pa e Fundacion aki door di Eilandsraad (no door di Bestuurscollege) bao di cierto condicionnan stipulá. Y den e condicionnan ey segun mi, ningun momento por tabata tin inclui e condicionnan cu Bestuurscollege di su propio interes di su propio boluntad ta impone ariba entrega di e subsidie aki.
Kier meen na promer lugar mi ta duda cu e carta aki tin ningun valor legal.
Na e mesun momento, mi kier expresa cu ta straña mi, cu e Waarnemend Gezaghebber di e tempo ey, por a firma e carta aki ora cu e carta ta falta tur base legal.

E hecho cu Bestuurscollege a pone condicion adicional di su mes, ya caba ta malo. Peor aun, ora uno di e condicionnan ey, ta un condicion cu nos no por duna ningun otro nomber, sino di discriminacion den su optima forma.
No cabe ningun duda, manera colega Nisbet a bisa caba, nos no kier bay en detayes. Cu aki ta worde discriminá den un forma absurdo, un forma cu merece critica y desaprobacion di tur Parlamentario cu ta realiza nan trabao.
Nos a yega di tende hopi biaha di favoritismo den Gobierno. Di favoritismo pa miembronan di partido pa simpatizantenan di partido.
Tin biaha nos por comprende, cu presenta dos hende pa un trabao y uno ta di e partido cu ta gobernå y e otro no, bao di e mesun condicion nos por comprendé cu e trabao ta worde duná na esun di partido.
Nos ta bay asina aki mas leuw, di aceptá cu tin favoritismo ainda den condicionnan no igual. Loke cu sí nos no por aceptá bao di ningun circumstancia, tá discriminacion contra e hecho c'un persona a nace ariba un cierto isla , diferente na e Isla di Aruba, especialmente no di un Bestuurscollege sosteni un partido di Gobierno M.E.P. cu tanto den su programa di gobernacion.
Na tur ocasion, hasta akiden mes nan lider a yega di declará na voz halto den un discurso elocuente, cu nan ta e unico partido, cu hamas a discriminá y cu a uní (cu movecion di braza) cu a uni tur e sectornan cu ta biba ariba Aruba. Esaki ta tur e union cu e partido M.E.P. ta papia di djé. Esaki ta e union cu M.E.P. ta pretendé di ta e unico partido cu a logra na Aruba, ora cu den un carta cu nan a spera cu nunca lo a sali na publicidad Señor Presidente.
Cu den un carta nan ta discriminá den optima forma contra di personanan cu no a nace ariba e dushi Isla aki.
Den un conversacion cu partido di oposicion tabata tin cu Minister van der Stee, den cual nan a bay trata na salba e proyecto di F.C.CA. e carta aki a bin dilanti.
Mi por bisa; pasobra Señor van der Stee a keda geshock cu ta posibel cu Bestuurscollege por a scirbi un carta asina. Y hasta e a laga sabi cu e ta kere cu Hulanda no mester sostene un proyecto den cual tin tal sorto di discriminacion. E a primintí cu e lo papia cu Bestuur scollege promer cu e bay back Hulanda, lo e papia over di e carta aki, pa wak si Bestuurscollege ta dispuesto na retira e clausula aki.
Nos kier a sabi si Señor van der Stee a conversa cu Bestuurscollege over di e carta aki y cual tabata e resultado di e conversacion ?
Mi ta spera cu awe e partido M.E.P. cu ta e partido cu ta sostene e Gobierno aki, lo realizá cu un fout grandi a worde cometí aki y cu nan tambe lo vota na fabor di e mocion presentá pa P.P.A.
Y pa di tal manera e mocion ey por worde aceptá unanimamente, obligando asina Bestuurscollege di corigí loke nos kier aceptá cu tabata un fout.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER D.TROMP:</u> Señor Presidente, den e mocion cu nos fraccion aki a entregá na Eilandsraad, nos ta referi na un carta di Bestuurscollege fechá dia 27 di maart di aña pasá, cual carta a worde mandá pa Directiva di Fundacion Cas pa Comunidad Arubano.
Aki mas o menos meimei ta poní den e carta, cu personal cu ta worde atrae y nombrá pa bay traha na e Fundacion ey, mester ta personanan nací na Aruba.
Un tiki mas leuw ta poní, cu personanan hulandes no nací na Aruba of estranheronan mester tin aprobacion di Bestuurscollege.
Mi pregunta tá; cual ta e motibonan cu a conduci Bestuurscollege pa pone e condicionnan aki den e carta ?
Di dos mi kier sabi; si tin mas cartanan similar, cartanan di e mesun indole y si e cartanan aki a worde mandá tambe pa otro instancianan aki na Aruba ?
Contenido di e carta aki, pa nos ta un prueba mas y ta subrayá nos peticion, di parti di oposicion pa yama aña pasá e reunion, pa papia tocante falta di democracia aki na Aruba.

Simpelmente, pasobra aki nos ta mira, con derechonan fundamental, derechonan democratico di hende ta worde getouched, ta worde mishí cuné.
Y p'esey, na e momento aki un biaha mas mi ta haci un apelacion ariba Bo persona, pa lo mas pronto posibel yama e reunion suspendí cu ta trata e topico di"falta di democracia aki na Aruba".
Contenido di e carta aki ta masha cla mes, pero alavez e ta masha peligroso tambe. Pasobra no ta imaginacion Señor Presidente, pero ta realidad cu na otro islanan di Antiyas, p.e. na Corsow segun ultimo datanan cu nos a haya aña pasá di e Fundacion Macuarima, tin mas cu 3000 Arubiano ta biba y ta traha. Mescos tambe na Islariba y na Boneiro. Cu cartanan asina, nos ta habri camindanan peligroso pa nos mes hendenan, pa Arubianonan nací aki riba y cu ta biba y traha na otro islanan.
Un biaha mas un apelacion, yama mas pronto cu ta posibel un reunion pa nos trata "falta di democracia aki na Aruba".
Danki Señor Presidente.

<u>DE HEER R.VAN PUTTEN:</u> Señor Presidente, e mocion cu a worde presentá door di P.P.A. ta worde menciona cu den e carta di Bestuurscollege di 27 di maart 1979 bao di number AJZ/2647, tin frasenan discriminatorio.
Mi por comprende si bo ta pertenecé na un partido cu semper a gobерná den un forma discriminatorio, cu bo ta cay bao di un pensamento di un forma discriminatorio. Esaki ta algo psicologico, pero un psicologia cu ya a worde structurá . Y mi por comprende cu esnan cu a manda e mocion aki aden, ta sufriendo di un compleho discriminatorio.
Den e carta nos por lesa e sigiente frase: Cu e personal di F.C.C.A. mester worde recrutá for di Antiyanonan nací na Aruba.
Y tambe por recrutá otronan cu nó ta nací na Aruba y cu ta hulandes y estranhero, pero cu ya ta biba algun tempo na Aruba, pero ora empleá esakinan, mester haya aprobacion di Bestuurscollege.
Segun esnan, esta P.P.A. cu a manda e mocion aden cu ta trata aki di discriminacion. Si bo recruta for di Antiyanonan nací na Aruba, esaki ta encerra cu tur persona nací na Aruba for di mayornan Antiyano, esta for di e Islanan Saba, Sint-Maarten, Sint Eustatius, Corsow, Boneiro y Aruba tur por worde empleá directamente door di F.C.C.A.
Laga nos mira awor cuanto Antiyano nos tin nací na Aruba, cu tin e edad di 18 aña of mas , es decir e personanan cu por bin na remarka pa trabao .
Aki si nos tuma e cifranan di e ultimo eleccion cu a tuma lugar aña pasá, nos ta mira cu tin 30.700 Antiyano nací na Aruba for di e total di 38.663 .
Aki nos ta papia di 30.700 persona, 15.105 hende homber, 15.595 hende muher. Un percentahe grandi di 80% . Anto nos tin cu duna e grupo aki claramente un cierto proteccion.
Na Aruba tambe nos tin un total di 3.822 Antiyano cu ta biba aki ariba e Isla, pero cu nó ta nací ariba e isla aki. Y e total di 3.822 , nos tin 2.028 di Corsow, nos tin 650 di Boneiro, nos tin 588 di Sint Maarten, nos tin 257 di Sint Eustatius y nos tin 299 di Saba. Esaki ta mas o menos 10% di e total di personanan cu por bin na remarka pa trabao.
Fuera di e grupo aki, nos tin un total di 4.140 persona cu no ta Antiyano, es decir, cu no a nace ariba un di e islanan Antiyano. Es decir no a nace ariba Saba ni Sint Maarten ni Sint Eustatius, ni Aruba ni Corsow ni Boneiro.
Esaki tambe ta mas o menos un 10% . Mi kier a duna un break-down di unda e personanan aki ta bin. Nos tin di Surnam, pa mi menciona; ta trata aki di 72 nacion, cu tin actualmente na Aruba y di e 72 nacionnan aki tur tin e derecho hulandes.
Mi kier a cuminza cu Surnam, 515 persona, Hulanda cu 930, Verenigde Staten 72 Canada cu 6, Mexico cu 1, Panama cu 6, El Salvador cu 2, Costa Rica cu 8 , Bermudas cu 1, Uruguay cu 1, Venezuela cu 234, Colombia cu 555, Chili 2, Peru 3, Ecuador 1, Argentina 2, Guyana 44, Brazilië 2, Frans Guyana 1, Rep. Dominicana 766, Puerto Rico 2, Cuba 47, Haïti 45, Martinique 7, Guadelupe 10 .

Sint Bartholomy 6, Sint Maarten-French-side 298,Trinidad 40, Jamaica 2,Sint-Kitts 47, Anguila 67, Nives 22, Sint Lucia 11, Sint Vincent 51,Grenada 99, Antigua 6, MontSerrat 21, Tobaggo 1, Barbados 9, Anelpegada 1, Sint Croix 1, Sint Thomas 1, Dominica 44, Schotland 1, Inglatera 1, Frankrijk 3, West-Duitsland 14, Oostenrijk 2, Roemenië 2, Spanje 1, Zwitserland 1, Belgica 4,Polen 18, Portugal 7, Madeira 20, Azoren 1, Libanon 1, Indonesië 78, India 2, China 64, Hongkong 13, Iran 1, Turkije 1, Malaga 10, Nieuw Guinea 2, Sarawat 1, Egypte 1, Rep. Zuid-Africa 1, Zambia 1, Rodesia 1, Marokko 1 y Australië 2 .
Señor Presidente, mi ta djies menciona esakinan pa mustra(algun di nan) e constelacion di e poblacion den su totalidad ariba nos isla.
Pasobra ora cu ta uza e palabra discriminacion, bo mester sa unda y ki ora pa uza esaki.
Aruba debe hopi na esnan cu a yuda nos haci di Aruba e locual cu e ta awé.
Nos ta hopi agradecido na tur e nacionnan cu a yuda nos. Aruba ta agradecido na tur e nacionnan aki, un total di 72 nacion.
Cual pais na mundo, kizas cu exepcion di Merca, por bisa cu nan tin 72 nacion ariba nan isla, tur ta biba na harmonia cu otro.
E 30.700 personanan cu a nace na Aruba, pa un gran parti a sali for di e mayoria di e 72 nacionnan cu mi a menciona.
Ora cu bo tin 80% di bo poblacion cu tin 18 aña of mas, cu ta bin na remarka pa trabao, nos tin di duna esakinan un cierto proteccion.
Pero proteccion y discriminacion ta dos diferente palabra. Proteccion nos por uzé den nos seno, discriminacion ya ta pertenece na e otro parti di e mesa aki.
Tur sindicato ariba Aruba kier proteha nan trahadornan local. Tur dia nos por lesa con cierto sindicatonan ta protestá si empleá estrahero cu no tin derecho di worde empleá, p'asina protehá nos trahadornan local.
Mayoria di e dunadornan di trabao, manera Lago, e hotelnan y otro, automaticamente ta duna preferencia na esnan cu a nace na Aruba.
Nos ta papia di proteccion, mi kier ripití. Proteccion pa esnan, esta e 30.000 cu a nace na Aruba, sin kita e derecho di e otronan, nos no ta papia di discriminacion. Mi ta sigur si mañan (mi kier sabi cu na e otro mesa nos tin cierto dunadornan di trabao) cu si nan worde asercá door di 3 Arubiano, nací na Aruba anto,(mi no ta papia di Antiyano) nací na Aruba, cu e tambe lo duna preferencia(of nan) tambe lo duna preferencia na e Arubianonan.
Esaki tambe ta discriminacion ? Ta algo cu ta sosodiendo den bida real.
Y mi ta sigur di esnan cu ta hiba palabra, cu nan tambe ora di dunamento di trabao, lo duna preferencia na un hende cu a nace aki na Aruba.
Y ora cu bo no tin Arubiano pa duna trabao, naturalmente bo ta duna bo segundo preferencia na esnan cu no a nace na Aruba, pero cu a mustra amor pa e isla aki.
Señor Presidente, lo mi no kier bay mucho leuw, pasobra m'a base mi discurso ariba cifras y ariba e hecho cu discriminacion no mester pertenecé den e mocion cu a worde presentá. Si e a uza kizas un otro palabra, nos por a considerá algo, pero no e palabra discriminacion, nos ta papia di proteccion.
Te aki pa prome tanda.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, tratando e mocion aki entregá pa e fraccion di P.P.A. den cual dictum nan ta yega na stipula of sugerí pa Raad aceptá pa suplica Bestuurscollege di elemina e condicion discriminatorio y na di dos lugar pa suplica Bestuurscollege pa en lo futuro pa respeta e derecho di cada ciudadano cu ta vloeie voort for di den Statuut,Staatsregeling y Eilandenregeling.
E mocion aki ta referi na un carta di Bestuurscollege fechá 27 di maart 1979. Y mi mester bisa, cu mi ta comprende Bestuurscollege su intencion completamente. Pasobra no solamente cu Bestuurscollege por bin cu stipulacionnan cu ta contra nos Eilandenregeling, contra nos Staatsregeling of contra nos Statuut.

Pero tambe cu Bestuurscollege ta worde respalda pa e partido Movimiento Electoral di Pueblo, cual su principionan y su programa di principio ta basá ariba e manifesto di Naciones Unidas, e declaracion Universal di derechonan humano y ademas e Verdrag di Rome.
P'esey, mi ta bisa cu mi por tin poco dificultad, pa motibo cu den algun frase Bestuurscollege kier a splica loke cu e kier meen.
Mi ta referi den e caso aki na e Eilandsverordening encuanto e toekenning di studie-beurzen. Unda cu ta yega na stipulacion, kendenan ta bin na remarka pa un beca. E Eilandsverordening aki a worde aceptá den temponan cu e partidonan den oposicion tabata den Gobierno.
Un hoben cu ta nací na Aruba y cu no tin otro nacionalidad, of nos por yamé sin nacionalidad. Pa motibo cu e a nace for di un mayor(e tata) cu ta no hulandes, despues di '49 no ta bin na remarka pa haya un beca.
Pasobra aunque cu e a nace aki, e ta worde cualificá pa un ley colonial, como estranhero. E Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo a decidí pa desvia di e ley aki pa hobennan cu ta nací na Aruba y cu pa e motibo di e ley colonial nan no por ta hulandes, pero nan tá Arubiano, tambe a haya e derecho pa bin na remarka pa haya un beca.
Mi ta duna otro ehempel. Dia 25 di maart 1977, un referendum a worde organizá pa e Gobierno di Aruba di Movimiento Electoral di Pueblo. E referendum aki, no solamente esnan cu ta hulandes y cu tin derecho legal pa vota, a haci uzo di e oportunidad aki pa decidí ariba e futuro estatal di Aruba, sino tambe esnan cu no ta hulandes, pero cu ta nací na Aruba.
Pasobra e partido Movimiento Electoral di Pueblo ta aceptá y reconocé tur e ciudadanonan aki cu a nace na Aruba, cu nan ta pertenecé integralmente na e pueblo aki y cu Aruba ta nan patrimonio. Y ora cu e ta trata di un destino estatal di un pueblo, nan a worde reconocí pa prome biaha den historia di Reino, cu hobennan no hulandes a bay urna electoral y vota ariba e destino di nan pais. No ariba un partido politico, sino ariba destino di Aruba.
Esaki, ta pa reflehá, pa duna e refleho cu si acaso ta worde papiá di discriminacion. Y mi ta bin back, pa mustra pasado, kiko tabata discriminacion y kiko t'e proyeccion di e partido actual den Gobierno pa futuro.
Mi ta duna ehempel ariba e ley di Maatschappelijk Zorg, unda cu a bin specificacionnan, kendenan lo mester bin na remarka pa por haya onderstand.
Y ta un hecho cu e mercado di labor, arbeidersmarkt, ta worde controlá insularmente. Y ta un hecho cu e promocion economico pa crea empleo, ta worde hací door di Gobiernonan Insular.
Bestuurscollege di Corsow ta percura pa regula esey pa Corsow, otro islanan tambe y nos Bestuurscollege di Aruba ta regula esey pa Aruba.
Den e caso aki mi kier a mustra cu Gobierno Central a caba di yega na un acuerdo cu e Bestuurscollege di Sint Maarten, unda cu nan a bisa; cu na prome lugar esnan di Sint Maarten ta bin na remarka, na di dos lugar, esnan di e otro islanan di Antiyas y na di tres lugar, stranheronan.
Y na e momento aki mi no kier referi na e tempo cu hobennan di Aruba a haya e problema den Casino y cu nan a worde mandá back pa Aruba.
Fuera cu e partido actual, sosteniendo Gobierno, su programa di principio ta basá ariba e declaracion universal di Naciones Unidas encuanto derechonan humano e ta den e ideologia social demócrata.
Y un di e principionan di e ideologia aki, ta demostrá solidaridad no solamente den pueblo, pero na otro pueblonan tambe.
Envista di esaki mi kier a trece padilanti cu den e Comision di Reino cu nos ta papiando pa futuro, nos ta haci e distincion entre e diferente clase di estranhero.
Na prome lugar tur esnan cu ta biba ariba nos isla ta haya e oportunidad pa worde reconocí como Arubiano, pa haya e nacionalidad Arubano.

Otronan di otro islanan lo haya un trato privilegiá. Hulandesnan Europeo lo haya un trato privilegiá y despues nos ta cay den e otro categoria di estranheronan.
P'esey m'a cuminza pa bisa; mi tin completo comprension pa intencion di Gobierno, pero segun mi lo mester bay en extenso describí e parti aki, pa e por evita un mal comprendemento.
Pero Señor Presidente, ningun momento nos por bisa cu den e carta aki ta encerra discriminacion. Pero naturalmente aki, politica ariba otro plano ta worde hungá.
Mi ta corda con den pasado, e tempo cu nos por yama e tempo di principio di politica aki na Aruba. Con partido A.V.P. Gomez-Eman, kier a bin cu cierto ley anto partido P.P.A. a duna e partido A.V.P. e estampa di discriminacion.
Y esey tabata e unico cabay di e partido P.P.A. di mustra e pueblo, cu e partido ta discriminá.Den tur eleccion e partido ey ta discriminá, solamente pa e probecho politico. Pero mesora cu eleccion a pasa, e politiconan a braza otro pero fundamentalmente nada a worde cambiá.
Movimiento Electoral di Pueblo a duna otro dimension na nos lucha, esta e pueblo di Aruba, ta tur esnan cu ta biba aki y respecto cualkier distincion cu nos no ta reconocé y nan ta worde aceptá integralmente como parti di e pueblo. Y te hasta mi por bisa; cu Movimiento Electoral di Pueblo su lucha tabata tin exito, ora cu e partido P.P.A. a mira cu e no por keda den seccion mas e no por keda segrega mas, e no por traha mas cu grupo di Islariba, Boneiro, Corsow, Surnam y Hulandes, sino trata tambe mescos cu Movimiento Electoral di Pueblo na integracion di e pueblo den su totalidad.
Ta p'esey ora cu ta worde referí cu awe un persona (nan a menciona su nomber) Remie Zaandam nací na Suriname, desde chiquito bibá na Aruba, unda cu e a integra su mes completamente den nos pueblo. Tur su educacion e a hayé y e ta poné na disposicion di nos pueblo. Su destino a worde anclá cu e porvenir di e pueblo aki, ta prueba palpable cu Movimiento Electoral di Pueblo, no tin discriminacion alguno.
Of kizas awe, di parti di oposicion nan kier bin bisa; cu Señor Zaandam no por ta diputado of e no por tabata Waarnemend Gezaghebber, esey ta politica di "cauchi boulo!"
E politica pasá, e politica bieuw, pasobra nos cu a bin cu e planteamento di independencia di Aruba sá, c'un pueblo chiquito ya caba e tin hopi dificultad pa realiza su causa, su libertad. E pueblo aki mester percura pa integrá y uni su mes manera un bloke solido, p'asina por alcanza e libertad aki.
Y tur esunnan cu ta miembro di Comision di Reino sá, con Movimiento Electoral di Pueblo ta aboga pa e mantencion y e garantia di e derechonan humano.
Y te hasta, nos a bay participá den un debate den Tweede Kamer, na unda Señor Presidente y mi persona, pa parti di Aruba como Statenlid y otro politico di Corsow a participá den un debate den e Tweede Kamer na Hulanda, cu ta trata e derechonan humano, derechonan politico y civico di sernan humano.
Pues, cualkier persona awe, cu kier purba duna Movimiento Electoral di Pueblo cualkier estampa, por ta cu nan a bay e school di nan lidernan bieuw politico pero nos sí, no ta worde intimidá pa ningun di e estampanan eventual cu nan kier duna nos.
Pasobra e pueblo sabi masha bon, cu e sinceridad cu nos ta traha cuné.
Y ta p'esey nos ta di opinion cu Bestuurscollege no tin intencion alguno, ni pa haci distincion,corda pa papia di discriminacion.
Ora sí ta worde papiá di proteccion pa motibo di werkgelegenheid, anto esey ta completamente otro razon.
Pa motibo cu e promocion economico y e arbeidsmarkt ta worde regulá completamente pa e Gobierno Insular.
Nos fraccion ta bay contra di e mocion aki, pasobra ningun momento so ni e impresion di haci distincion of discriminacion ta worde aplicá of pensá , corda pa e worde aplicá.

Pero sí, mi ta bolbe haci un apelacion na Bestuurscollege, bay back y laga huristanan repasá e formulacion, unda cu e por worde ampliá y unda cu e por worde gepolished.
Pasobra mi ta duna un ehempel y m'a papié cu e diputado y e diputado a bisa; nó, esey Bo bezwaren nos ta tene cuenta cuné den prakrijk caba.
Ta lo sigiente:
"Het personeel van de F.C.C.A. dient geworven te worden uit op Aruba geboren Antillianen", e palabra Antillianen por ta,"op Aruba geboren Nederlanders" cu tin un contenido huridico.
Despues ta sigui:
"Voor het aantrekken van andere niet hier geboren doch reeds enige tijd verblijvendo Nederlanders of buitenlanders", anto e ora mi pregunta tá; e "hier geboren buitenlanders?"
E hier geboren buitenlanders, manera m'a menciona tocante di e referendum y pa e cuestion di beca, ta e categoria cu nos kier pa nan bin dn remarka.
Y manera cu m'a bisa; m'a conversa cu Bestuurscollege y cu e diputado ariba e asunto aki. Y berdaderamente Bestuurscollege ta di opinion cu e carta aki lo mester worde ampliá.
Pero ningun momento tin cualkier intencion pa discriminacion of haci cualkier otro distincion. Y ta p'esey, como quiera cu tin cierto exponentenan di oposicion cu kizas den nan afan pa purba duna e estampa na e Bestuurscollege aki of Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta nan dilanti mustrando nan cu nos ta trasando un otro liña, un politica mas amplio, un politica di integracion, un politica di reconocimiento pa tur exponente den nos pueblo di Aruba.
Y ta p'esey, preferiblemente si oposicion por bay di acuerdo cu nos, laga Bestuurscollege traha na un ampliacion di e carta y trek in e mocion, sinn di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos lo sinti nos obligá di vota contra.
Masha danki.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, mi tin cierto satisfaccion den sigur sigur e ultimo palabranan di mi colega Señor Croes, caminda e ta splika claramente cu mester bin un ampliacion di e carta.
Pues aki, mi ta considera cu e carta no ta corecto, esaki ta un confirmacion cu e carta no ta corecto.
Awor naturalmente lo mi bin un tiki den detayes ariba e asunto aki. Pa motibo cu personalmente mi ta considera e punto cu a worde menciona den e carta aki un"slip of the pen" Mi kier consideré como un"slip of the pen".
Pasobra ultimo ta worde bisá (esaki no ta relacioná cu e loke mi a trece padilanti) de hier geboren buitenlanders. Awor mi kier puntra ;
in het buitenland geboren Nederlanders cual tambe ta worde discriminá aki ?
Si pa casualidad un dama na estado a viaha pa Colombia y e a duna luz ayanan, anto e ora ey e tambe ta cay bao di un otro categoria.
Akinan enberdad nos mester bay duna un polish basta ruim na e carta aki.
Señor Croes a bisa un polish, ami ta bisa; un polish basta ruimo. Pasobra enberdad e ta duna e impresion, cu ta worde discriminá.
Mi no kier bisa cu e ta worde discriminá, pero sí e contenido relacioné cu propagandanan politico den campaña, anto e ora sí nos mester bisa; cu segun e normanan di e mesun partido e carta su contenido tá discriminatorio.
Pero en general mi kier bisa personalmente, mí ta consideré sin tene na cuenta e normanan di e partido, cu e no ta discriminatorio, sino solamente e tin mester di un gepolished, pero ampliamente, basta ruimo.
Den e caso aki nos mester aceptá cu e carta no ta corecto.
Naturalmente tin otro hende ta bisa cu e no ta completo, otro ta bisa cu e mester worde cambiá, ami ta bisa; cu e no ta corecto.

E no ta corecto, pasobra den e caso enberdad caminda ta worde poní e condicionnan cu un persona por worde empleá.
Akinan unda cu nos bira, nos ta dal un caminda cu no ta bon. P.e. nos por papia di manifesto, nos por papia cu e principionan di partido ta basá ariba manifesto Naciones Unidos y declaracionnan di Instituto di seman humano y tambe di Verdag van Rome Señor Presidente. Pero nos sabi cu e contenido aki ta stuit ariba e mesun principionan cu nos ta trece padilanti aki.
Esaki mi no kier bay den detayes ariba dje, pero mi tin un buki aki di United Nations cu yama;"Questions and Answers on human wright".
Y den e buki aki ta poní cu locual cu ta poní den e carta aki, no ta di acuerdo cuné .
Esaki naturalmente mi no ta bay uzé en extenso awor aki. Mi tin tambe un constitucion di e Republica mas recien cu mi conocé y cu tabata miembro di Reino, esta e Grondwet di Suriname, cu tambe lo mi kier bin ariba djé.
Pero mi ta laga esaki pa e reunion cu nos tin pendiente pa democracia, pa motibo cu mi kier a mantene mi mes completamente ariba e topico aki, cu ta un topico di basta importancia. Caminda cu ya caba nos ta considerá cu e carta aki no ta completo, otro ta bisa e no ta corecto y otro ta bisa discriminatorio.
Lo mi no a yama e carta aki discriminatorio , si mi no tabata conoce e mesun normanan cu e partido a pone su dilanti durante campaña politico.
Y esaki mi kier a pone un comparacion ariba djé, pa motibo mi no kier bay mucho en extenso ariba e asunto aki.
Mi tin aki un propaganda politico di e mesun partido aki cu ta bisa:
Slechts voor autóctono, dus e ta insinua cu tin un partido cu ta papia akinan solamente pa e interesnan autótocno bevolking. Y e partido ta bisa, esaki ta discriminatie. Dus esaki ta un di e normanan cu e partido M.E.P. mes a pone su dilanti.
Pues den e carta aki, segun nan normanan tin un discriminacion. Pero segun mi normanan mi por uza otro palabra p'é.
Enberdad, mi mester duna razon caminda cu tin razon. Y durante di un discurso cu mi a tene siman pasá diahuebs na ocasion di e 3 aniversario di nos partido Señor Presidente, e partido R.U.B.A., m'a splika claramente cu cierto momento nos por a constatá door di e hecho cu tabata tin cosnan cu a sosode den e partido cu ta respalda Gobierno, nos por a sinti un cambio di mentalidad den e partido aki. Pa e motibo ey mes, awe bo ta haya personanan cu e tempo ey kizas lo no por a bin na remarka pa un puesto gubernamental, cu awe sí nan ta bin den remarka p'é. Cual p'ami ta un satisfaccion, cu aki mi ta considerá cu tabata tin frutonan locual cu a tuma lugar e tempo ey den e partido.
Y m'a bisa Señor Croes den varios ocasion esaki, e hecho p.e. cu tin un persona den e Bestuurscollege aki cu no ta nací na Aruba, e persona aki ta cubri e posesion di Waarnemend Gezaghebber aki na Aruba. Nos ta considerá un punto masha importante, un punto cu ta mustra cu tin un cambio di mentalidad Señor Presidente.
Esaki tabata parti di mi discurso cu mi a trece padilanti y mi ta meen e tambe, a menos mi a pone aserca, cu esaki no ta un zet politico,cu mi no ta spera.
Ora mi weita e actitud aki y mi weita e contenido di e carta, e ora mi ta bisa cu e no ta cuadra cu otro. Pa motibo, escy ta un actitud berdad basá ariba un mente amplio y un cambio positivo, pero den e carta aki ta poní algo cu sigur e persona envolví aki, lo no por bay di acuerdo cuné. Naturalmente ta un carta cu ta scirbí prome cu e a forma parti di e Bestuurscollege.
Tambe t'asina cu Bestuurscollege a desvia for di e dunamento di studie-beurzen caminda cu tin otro personanan ta bin na remarka. Tambe durante di e referendum personanan nací na Aruba y cu no tin e nacionalidad hulandes por a vota, pero e mesun personanan aki cu a worde permití pa vota, e mesun personanan aki no tin e derecho di traha na e lugar aki.
Dus nan tambe ta worde tratá cu desigualdad, si nos kier uza e palabra ey pa Señor Roy van Putten bay di acuerdo cu e mocion.

Mi opinion anto, pasobra no ta mi mocion, ta un mocion di partido Patriotico Arubano. Y mi kier bisa; cu si tá posibel cu e otro miembronan por bay di acuerdo pa cambia descriminacion den desigualdad, anto e ora lo mi recomenda e personanan cu a entrega e mocion aki pa haci e cambio necesario.
Manera m'a bisa ; mi no kier bay en detayes ariba e asunto aki, pero sí e hecho cu e carta mester worde ampliá, (ami ta bisa, cu mester bin un ampliamente basta ruimo den djé) anto esey caba ta mustra cu e carta aki no ta corecto, e carta aki no ta suficientemente bon poní den otro. Ni na nos parecer y ni na e partido cu ta respalda e Gobierno. Nos lo kier weita e cambionnan den e carta y duna Bestuurscollege e oportunidad aki, si encaso esaki por tuma lugar, pa despues nos weita con e contenido lo ta prome cu e bay na F.C.C.A.
Mi ta laga esaki pendiente di locual nos lo tende di contestacionnan di e diputado concerni. Sí nos kier evita tur clase di discrepancia, anto e ora ey nos lo mester biba tambe cu e locual cu nos ta propagá y no pone normanan y despues kibra e normanan ey cu nos hechonan. Nos mester papia y biba segun nos palabranan.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, mi ta kere cu nos por mira un luz den scuridad. Ta bira asina, cu e carta di Bestuurscollege mandá pa e Directiva di F.C.C.A. a worde considerá door di e fraccion di M.E.P. tambe y muy en principal door di e lider di e fraccion, como un carta cu por duna como conclusion, un carta cu mester di ampliamente, un carta cu mester di polishmento. Esakinan naturalmente ta palabranan politico, p'a bisa; cu e carta manera e t'ey, no ta acceptabel.
Esaki pa nos ta un luz. Cu ora un partido di oposicion bin cu remarkanan, bin cu puntonan segun nan no ta bon, cu e partido cu ta sostene e Gobierno por bay di acuerdo y por bay consehá e Gobierno pa haci cambionan.
Nos no ta kere cu tin duda ora cu nos lesa e carta ey e a worde apliamente trecí padilanti, cu por lo menos lo tin akiden un cierto desigualdad y bo por discuti si tin descriminacion aden sí of no.
Un cos si cu mi kier a sabi cu enfasis cu locual pa casualidad un pareha Arubiano ta di viaha afor y pa casualidad un jui nace na un otro pais, kier meen p'é no tin lugar mas aki na Aruba. Den e sentido aki cu p'e mester encamina camindanan special pa e por haya trabao. Pa nos ta hopi importante tambe pa sabi , ya cu mi compañero di fraccion a puntré, pero nos kier ripití e preguntaa p'é no worde lubida di contestá, cu ta asina; cu ta Eilandsraad a pone e condicion aki of ta Bestuurscollege ariba su mes,los di Eilandsraad a dicidi di pone e condicionnan aki pa Directiva di F.C.C.A. ?
A worde hací un apelacion ariba e huristanan pa polish y amplia e carta aki, esta e condicionnan, y nos lo proponé pa warda e votacion di e mocion aki ariba e polishmento y ampliamento di e carta aki, pa wak si di e forma ey e puntonan cu bo por yama kizas descriminativo of por lo menos papia di desigualdad, por worde sacá afor pa di tal forma e bira acceptabel.
Te aki nos lo keda den prome ronde wardando kiko e resultado lo ta, kiko e diputado concerni lo contesta, kiko e decision di Bestuurscollege lo ta encuanto e carta aki.
Masha masha danki, Señor Presidente.

DE HEER M.BISLIP: Señor Presidente, na prome lugar ta masha dificil di parti di e fraccion aki Movimiento Electoral di Pueblo, pa nos por bay na fabor di un mocion cu ta menciona palabranan descriminatorio.
Pasobra, ora cu e mocion aki a worde trahá mi ta kere, especialmente e persona aki cu a sinta tras di e mocion aki, naturalmente tabata tin den su mente e palabra descriminatorio y purba bin hunga politica akiden.
Manera cu semper nan a haci den pasado di uza e palabra descriminatorio y mustra especialmente ariba descriminacion, e loke cu nan a haci den pasado, descriminacion racial, p'asina purba di bruha terra di e pueblo aki p'asina purba di gana voto.
Pakiko mi ta bisa esaki ? Mi kier a bay un rato den historia. E mesun persona aki cu ta purba haci insinuacionnan y purba di pinta e partido Movimiento Electoral di Pueblo pa personanan cu ta descriminá, cu ta e mesun partido aki semper a hunga e politica aki den pasado.

Nos sabi masha bon cu P.P.A. semper a hunga e politica aki den pasado cu A.V.P. Te hasta cu A.V.P. a worde forzá den pasado pa bin cu e lema "Lucha Arubiano!" Esaki ta motibonan mi ta kere cu e persona aki ta follow step di su lider, ainda e ta hungando e mesun politica bieuw aki.
Descrininacion y proteccion di e trahador ta dos cos diferente. Loke cu kier meen den e carta di Bestuurscollege aki cu a worde mandá pa Fundacion di Cas pa Comunidad Arubano, tá pa busca un manera di proteccion di trahador.
Den leynan internacional, den verdragnan di ILO, nos por topa semper cu proteccionnan pa trahador. Y hopi biaha tin verdragnan ariba imigrant-workers. Personanan cu ta bin for di otro paisnan of otro islanan bin traha y naturalmente semper mester tin un proteccion pa e trahadornan local.
Y mi ta kere cu esaki ta exactamente e loke cu ta worde insinua akinan y nos por ripara cu na tur pais di mundo tin un proteccion pa trahadornan local.
Te hasta den Caribbean Community, nos ta haya esakinan durante cierto periodo di aña, trahadornan ta worde fijá, uitgeleend na otro paisnan den un temporada pa haci cierto trabao, pero ora cu nan caba di haci e trabaonan aki, nan mester regresa nan pais back.
Y aki nos por ripara y hasta bin cu pruebanan. P.e. Aruba ta un isla cu ta mira den e sector turistica un progreso asina grandi, mescos cu na e momento aki tambe ta na Sint Maarten. Na unda ta bin hopi lugarnan habrí of na unda trahadornan mester bin di afor pa bin traha, p'asina yuda e desaroyo di e isla aki. Y despues cu e desaroyo tuma ligar, naturalmente hopi di e trahadornan mester yuda pa educá e trahadornan local, p'asina nan mes despues di tempo por tuma over. Mi ta kere cu esaki ta algo cu e sindicatonan aki na Aruba pa hopi aña caba ta boga p'é, p'asina trahadornan local por desaroya nan mes y asina tuma lugarnan clave den e comunidad aki.
Pero si acaso bin hopi trabao aki na Aruba, ta logico cu nos mester proteha nos mes, cu ta bin hopi trahadornan estranhero y despues cu e trabaonan aki caba, manera cu a sosode na Lago, cu hopi di e personanan aki mester regresa nan pais back. Pero awor ta bin e pregunta, manera a worde hací awor ey; cu personanan cu a nace den exterior for di mayornan Antiyano of Arubiano. Esaki ta un ley internacional, cu hopi biaha na e pais cu nan a nace ey nan ta pertenecé. P'esey mi ta haya e pregunta aki masha straño.
Pasobra hopi biaha nos ta mira tata y mama Arubiano di personanan cu a nace, pero nan a nace na exterior y ey nan ta pertenecé, pero esey no kier meen cu nan no por haya un lugar den nos comunidad. Pasobra tin personanan cu despues di 6 luna cu nan a nace den exterior a bin Aruba y bay school, a nace den e comunidad aki, despues di hopi aña naturalmente e personanan aki mester haya un cierto derecho. Pero si nos ripara leynan, manera cu nan a worde menciona e leynan anticuá cu nos tin ainda, nos ta mira hopi biaha aki na Aruba, muchanan cu a nace di mayornan estrahero cu no ta Antiyano y no hulandes mihor bisá, cu ta parti di nos comunidad. Te hasta ta yuda nos Aruba florece den cierto ramonan di deporte. Y ora cu mester traha seleccionnan pa bay afor pa representa Aruba, e personanan aki no por haci parti di e seleccion aki, pa motibo cu nan no ta Antiyano, nan no ta hulandes.
Esaki ta e otro banda di e medaya. Pero sí manera m'a mencioná, nos leynan ta anticuá. Y awor aki ta worde insinuá cu ta Movimiento Electoral di Pueblo. E leynan aki ta hopi aña caba ta existí. Mi ta kere sí cu mester yega un tempo cu nos mester revisa cierto leynan, p'asina cierto personanan cu ta biba den nos comunidad y a nacé den e comunidad aki, cu ta pertenecé akinan, pa nan tambe tin e derecho.
Pero sí, ora cu estranheronan bin haci cierto trabaonan aki, mester tin cierto proteccionnan pa nos trahadornan local.
Tambe awor ey m'a tende Señor Watty Vos menciona cu den un programa di television di su partido e a menciona cu tabata tin cierto descrepancia den e partido aki. M'a scucha e programa ey berdad y m'a hayé masha straño.

E persona aki a cambia di mentalidad Señor Presidente. Pasobra ami ta kere sinceramente cu e persona aki a bandona e partido aki pa cierto complehonan pa cierto cosnan cu e no por a logra den e partido....

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi no kier bin cu un persoonlijke feit den esaki. Pero nos a cuminza e reunion ariba un nivel, mi kier a pidi Bo pa e siguí ariba un nivel .

DE HEER M.BISLIP, Vervolg: Señor Presidente, e a menciona esaki, cu cierto descrepancia a worde kita for di den e partido. Y ta p'esey naturalmente mi kier a bisa pa e pueblo sabi kiko ta e berdad di e descrepancia aki.
P'esey awe mas cu nunca, ora cu nos mira e partido cu a boga p'un integracion di e pueblo aki, no ta solamente cu palabra, pero awe nos ta mira cu hechos. Manera a worde menciona awor ey, cu Waarnemend Gezaghebber no a nace na Aruba pero e partido aki a duné e confianza di e pueblo aki y votadornan na Aruba a vota p'e persona aki. Movimiento Electoral di Pueblo ta un partido cu ta busca integracion di e pueblo aki, locual otro partidonan semper a bringa di bini cu cierto groepering, representantenan di cierto pais di cierto isla etc. Movimiento Electoral di Pueblo a kibra esaki. Ta p'esey nos tá y nos ta keda e partido mas grandi aki na Aruba.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Awor palabra ta na Bestuurscollege.

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Danki Señor Presidente, no tabata mi intencion pa papia. Pero unavez na diferente ocasion oradornan a referi na mi persona, di parti di Bestuurscollege mi kier a trece algun remarka padilanti. Mi ta contento di tende akiden di varios miembro di Parlamento, cu en extenso e carta nó ta descriminatorio. Nos partido, di M.E.P. cu ta sostene e Gobierno aki mes a bisa; cu si acaso por amplificá cierto expresionnan den e carta, nos lo bay di acuerdo.
Nos mester mira henter e desaroyo aki den plazo di tempo. Y awor aki mi no kier bay menta nomber ni partido. Pero tempo cu mi tabata mucha, 5 pa 6 aña, mi tabata den mi distrito den mi barrio Madiki y mi tabata tin contacto c'un cierto famia, unda c'un gran lider politico di e tempo ey tabata bin cu frecuencia Señor Presidente.
Y ainda mi ta corda palabranan, ora cu bo ta mucha nan ta canté pabo, e wijs mi no ta corda mas. E ta bay por estilo; Cachicambitonan, Macamba y Surnam, e tabata bay na estilo, cu ora nos bin na poder nos ta saca bosonan tur.
Mi tabata mucha y mi sabi cu e tempo na school nan tabata tenta nós cu e cantica ey. Cachicambitonan, Surnam, nos ta bay saca boso nan tur .
Nos a bay den e desaroyo asina leuw cu a bin un partido politico na Aruba cu a mira un desaroyo cu nos mester uza tur e personanan aki na Aruba cu tin amor pa nos isla, pa duna nan e oportunidad pa sinti nan mes uno den nos comunidad. Y ayera por cierto m'a scucha un programa di nos colega Parlamentario Señor Watty Vos na radio y m'a keda un tiki impresioná e manera cu Señor Watty Vos kier a trece un programa politico ariba nivel di loke mi ta corda di e programa cu e a bisa; cu e mes ta mira un cambio den e mentalidad den Movimiento Electoral di Pueblo. Y mi no kier bay den historia di e cambio.
Pero ta bon ora cu bo mira, c'un politico cu tabata tin su problema den e partido, cu e ta reconocé cu e ta mira cu tin un mehoranza.
Y esey mi ta kere cu ta e esencia di e carta.
Mi ta contento cu m'a ripara cu ningun persona a bisa; cu e carta ey a worde scirbí di mala fe. E carta, segun m'a comprende, a worde scirbí cu e intencion di protcha e forza laboral na Aruba.

Cualkier sindicato, ora cu nan ta trece cierto problemanan padilanti, un di e problemanan cu ta bin cada biaha padilanti tá; cu nos hendenan no ta haya e oportunidad pa traha.
Den e contexto aki nos ta mira c'un carta a worde scirbí door di Bestuurscollege, unda su preocupacion primordial tabata; cu e forza laboral na Aruba di e personanan nací na Aruba, mester worde protehá. Y mi ta contento cu nos akiden ta realiza cu ningun momento esey kier meen cu bo kier descriminá.
Unvez mas, nos ta di acuerdo cu podiser cierto frasenan por worde amplificá e carta por worde duná un aspecto huridico acceptabel pa tur hende, pero cu Bestuurscollege no ta haya e stigma cu e ta descriminatorio. Y te hasta lider di un partido cu no ta den Gobierno ta admití cu tin un desaroyo positivo den Movimiento Electoral di Pueblo.
Y nan na varios ocasion a referi na mi persona y mi ta kere cu ta bon pa nos comunidad worde poní na haltura, worde enfocá ariba esaki; cu ningun momento nos Gobierno kier descriminá contra ningun clase den sector di nos comunidad pero consciente di su responsabilidad,nan kier pa esunnan cu ta forma parti di e comunidad cu nos ta biba aden, haya referencia ora ta trata di oportunidad pa trabao.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos por a tende diferente miembronan di oposicion trece nan punto padilanti y tambe nos por a tende e miembronan di Parlamento cu ta sostene e Gobierno trece nán puntonan padilanti.
Mi kier a bisa di parti di Bestuurscollege, ningun momento so Bestuurscollege tabata tin e intencion di excluí ningun persona cu por bin na remarka pa un empleo na oficina di F.C.C.A.
Pero sí Bestuurscollege a pone un condicionnan aden, na unda por tin un cierto control pa e Director.
Pasobra, nos tur sabi y nos tur por a tende y lesa, hasta experienciá e Director cu a haya su retiro. E Director aki segun e statuutnan di e Fundacion tin e autorizacion pa nombra e personal y kita e personal segun é ta haya ta bon.
Pues, net den e tempo cu mayoria di personal pa e Fundacion aki ta worde tuma den servicio, e man ta completo liber segun algun miembro a expresa y segun nan deseo nan lo tabata kier pa net den e periodo aki, cu mayoria di personal ta worde tumá den servicio, pa e Director aki tin man liber.
Aki ta trata di un Gobierno responsabel. Cu esaki mi no ta bisa cu Gobierno no ta confia e Director, cu no por lagué man liber sin mas, pero Gobierno Insular kier pa tin cierto control ariba e empleadonan cu ta worde tumá .
Y aki ora cu ta poní:
"Het personeel van de F.C.C.A. dient geworven te worden uit op Aruba geboren Antillianen", akinan no ta poní cu e persona aki ta P.P.A., e ta A.V.P. of e ta M.E.P.
Aki ta poní cu e personanan local ta esunnan cu lo tin preferencia na cuminzamento. Y esaki ta, pasobra nos Gobierno kier tin (manera cu Señor Betico Croes a bisa) un control pa lo demas.
Pues tambe lo mester tene cuenta cu manera diferente deseo a worde trecí padilanti; pa esnan pa casualidad a nace na exterior, pero e famianan ta di Aruba. Tambe esnan di famia estrahero cu a nace akinan y tur e otronan tambe lo tene cuenta.
Siendo un Gobierno di Teritorio Insular di Aruba y den cuadra di e leynan existente pa ora cu ta duna subsidio, Bestuurscollege tin e autorizacion di pone condicionnan.
Mi kier a djies lesa un momento con un ordenanza den dunamento di beca ta papia ariba uno cu otro.

Articulo 1 ta bisa; Overeenkomstig de bepalingen van deze Eilandsverordening kunnen ten lasten van de kas van het Eilandgebied studiebeurzen worden verleend ten einde Arubaanse jongelieden in de gelegenheid te stellen buiten Aruba een onderwijs-inrichting te bezoeken of een opleiding te volgen voor een ambt-beroep of bedrijf indien dit door het ontbreken van het vereiste schooltype of de vereiste opleiding op Aruba niet mogelijk is.
Articulo 2 ta sigui bisa;
Voor de toepassing van deze Eilandsverordening worden onder Arubaanse jongelieden verstaan, de jongelieden van beiderlij kunnen.
Y esaki ta un ordenanza cu en todo caso tabata despues di e statuutnan cu Señor Nisbet tabata papia despues di 1954.
Pues, akinan apesar cu tabata tin e statuutnan, nos por lesa un ordenanza pa dunamento di beca. Y ta poní.......

DE HEER D.TROMP: Ordenanza di ki aña ?

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE,Vervolg: E ordenanza aki a worde aprobá na 1955 unanimamente den Parlamento, na unda e.o. tabata tin Defunto tata di Parlamentario Eman, Señor Presidente otro miembronan cu tabata t'ey ta Defunto Juancho Irausquin, Petronia, Vinck y mas persona. Mi ta djies menciona, cu apesar recientemente e statuut a bin na vigor, e ordenanza aki a sali.
Anto e ordenanza aki ta papia di kendenan ta Arubaanse jongelieden;

1. Wiens ouders op het tijdstip van het toekennen van de studie-beurs Nederlanders zijn en hun woonplaats op Aruba hebben in de zin van het Burgerlijk Wetboek voor de Nederlandse Antillen.
2. Die geboren zijn op Aruba of elders uit ouders op Aruba geboren en op Aruba gedurende de laatste 5 jaren woonplaats hebben in de zin van het Burgerlijk Wetboek voor de Nederlandse Antillen.

Ta sigui bisa, cu e articulonan cu m'a caba di lesa, nan por haya ontheffing door di Bestuurscollege. Pues akinan nos ta ripara encuanto e ordenanza di beca, kiko ta worde papia.
A worde hací un pregunta den e mesun sentido, no mucho tempo pasá na aña 1974, pa e partido P.P.A y A.VP. a worde trecí e ordenanza di dunamento di ayudo pa esnan cu tin mester den e sistema di onderstand etc..
Tambe ta papia den tal sentido, ora ta papia di dunamento di un cu otro .
Mi ta bisa papia den tal sentido, pasobra hopi vez bo tin cu puntra; ta kiko ta e pensamento tras di e letranan ey ? Mi ta kere cu nos tur mester tene cuenta cu aki ta trata Teritorio Insular di Aruba. Y manera cu Señor Betico Croes a bisa; na momento cu ta trata algo di Islariba, e islanan ey tin preferencia, despues ta bin Benedenwindse-eilanden, despues ta bin lo demas.
Y si nos ta papia di statuten cu tin tanto tempo aprobá, anto kiko nos ta papia di cambia statuten of di cambia e leynan pa motibo cu esakinan no ta cuadra cu e deseo di e pueblo actualmente. Anto bo ta bisa; cu ya e leynan t'ey laga nan keda pa semper y pa eternidad.
A worde puntrá, cu si Van der Stee a conversá cu Bestuurscollege ariba e punto aki. Mi kier bisa; durante Van der Stee su bishita na Aruba ultimo, e no a papia ariba e punto aki.
Mi kier bisa di parti di Bestuurscollege cu e ta dispuesto pa studia e carta aki y na unda cu ta necesario amplificá uno cu otro.
Mi ta di acuerdo cu Señor Vos ora e ta bisa; cu esaki no ta descriminatorio.
Pues ora cu ta trata e mocion aki cu e decision ta bisa y ta duna un cierto indicasion como si fuera ta descriminatorio, mi ta kere cu Señor Vos lo mester keda e ora consecuent y no acepta un decision cu ta bisa;
te verzoeken de descriminatoire voorwaarden etc, etc. E ta keda consecuent y door cu e no ta hayé descriminatorio.......

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Cu Bo permiso un rato, pa mi splika e asunto manera m'a bisé, pasobra e ta worde sacá for di su contexto. Mi a bisa; conociendo e propaganda di e partido cu ta sostene e Gobierno den campaña; kiko ta e normanan di nan cu nan ta considerá a base di cual nan ta considera descriminacion, anto e ora ey sí e loke cu ta poní akiden tá descriminacion.
Mi normanan m'a papia, mi por bisa, m'a considerá p'un clase di desigualdad. Esey ta locual m'a bisa.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE;Vervolg: Señor Presidente, naturalmente Señor Vos ta liber. Y si acaso e no a bisa asina, of e ta kere cu e no a bisa asina, di cambia su punto di vista, pero....

DE HEER E.J.VOS: Ningun momento mi no a canbia mi punto di vista Señor Presidente. T'esey m'a splika awor, nos por draai e tape back, pa sá si mi a splika esey si of no.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE,Vervolg: Señor Presidente, nos lo weita ora di votacion con cada kende ta vota. Pero sí mi kier bisa; cu akinan no ta trata ningun condicionnan descriminatorio. Pero aki Gobierno di Aruba ta dispuesto pa amplia si acaso cu mester amplia despues di un estudio, teniendo cuenta cu loke a worde treci padilanti.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE VOOORZITTER: Nos ta pasa awor pa e segunda vuelta y palabra ta na Señor Nisbet. Ja Señor Vos ?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, segun mi tin un proposicion ariba mesa, si mi no ta herá Señor Croes a trece padilanti pa un ampliacion di e carta unda e a bisa; cu huristanan mester amplia e carta aki, e formulacion di e carta pa poné manera cu e ta supose di ta. Pues mi no sabi si e ta mantene su proposicion of e lo hacié internamente ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, berdaderamente m'a haci un recomendacion na Bestuurscollege. Y mi proposicion concreto tabata na miembronan di oposicion, pa nan hala atras nan motie. Mi ta kere despues di e contestanan di e diputado, nos ta mira claramente cu nunca e intencion tabata existí y cu berdaderamente e carta por worde gepolished,ampliá, pero esey ta un recomendacion. Pues e proposicion concreto tá, pa trek in e mocion.

DE HEER B.J.M.NISBET: Un vraagpunt. Pero kiko e bedoeling ta ? E voorstel ta pa Bestuurscollege trek terug e carta anto bay polish un carta nobo ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, pa nos lagué den man di Bestuurscollege pa nan pasé door di un proceso pa amplié, polish e, perfeccioné etc.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, un punto di orde un momento asina. Djies pa mi clarifica algo na Señor Croes. Despues cu e carta ey a worde mandá, cu tabata tin varios condicion aden, Director di F.C.C.A. a manda un carta pa Bestuurscollege fechá dia 28 di maart, cual tambe ta den nos poder.
Despues a bin back un carta di Bestuurscollege pá e Directiva di F.C.C.A. cu ta e carta di dia 2 di april 1979, den cual Bestuurscollege a laga tur e otro condicionnan cay, behalve e condicionnan aki. Ta bisa;
"Beide genoemde punten in onze brief dd. 27 maart 1979 met betrekking tot het aanstellen van personeel in dienst van de F.C.C.A. blijven onverkort gehandhaaft".

Wel si acaso cu ta bay polish carta, anto t'un carta nobo mester worde trahá. Kier meen bo ta trek in e carta. P'esey e pregunta tá; si Bestuurscollege ta willing pa trek in su carta ?

DE VOORZITTER: Nos ta sigui pa e segundo vuelta y palabra ta na Bo.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di partido Patriotico Arubano nos a scucha e otro oradornan hiba palabra, nos mester bisa cu tin un bruhamento un caminda, muy en especial di parti di Bestuurscollege di Aruba mes.
Pa motibo cu ora e Diputado Señor Kelly tabata na palàbra y e a purba hustificá locual cu ta pará den e carta, e ta mustra y ta trece un punto den cual padilanti un a,b, Eilandsverordening cu tin su betrekking ariba e toekenning di studie-beurzen. Y ayanan ta papia di hulandes y buitenlanders, si mi no ta equibocá. Esey ta cuadra completamente cu esnan cu tin nacionalidad hulandes y esnan cu no tin. Y si t'asina, e ta cuadra completamente cu Statuut, cu Staatsregeling y cu Eilandenregeling. Pero e locual cu ta pará den e carta dia 27 di maart, no t'asina, ta completamente otro.
Pasobra den e carta di dia 27 di maart ta bisa; het personeel van de F.C.C.A. dient geworven te worden uit op Aruba geboren Antillianen.
Voor het aantrekken van anderen niet hier geboren doch reeds enige tijd verblijvende Nederlanders of buitenlanders, behoeft U de goedkeuring van het Bestuurscollege.
Awor, muy en especial nos ta accentuá cu nos ta papia aki di e ;"enige tijd verblijvende Nederlanders". Pasobra si bo ta nacé na Corsow, nací na Boneiro si bo ta nací na Islariba of na Surnam, bo tín e nacionalidad hulandes.
Y nos no ta pone accent, pa esunnan cu nó tin, pero p'a esunnan cu tín e nacionalidad hulandes.
Pues ora cu nos papia cu segun Staatsregeling, nos tin un articulo 1 cu ta papia;"het grondgebied van de Nederlandse Antillen wordt gevormd door de volgende Eilandgebieden" anto ta papia di 6 isla.
Awor sí ta berdad cu nos tin e intencion di cambia esaki den futuro, di parti di P.P.A. nos ta bisa; cu tanten cu ta existí leynan, nan mester worde respetá. Bo no por cuminza pa kibra ley prome cu bo cambia bo sistema di gobernacion. Bo tin cu respeta bo sistema y segun e proceso trece e cambionan necesario. Esey ta e impresion cu mi tin cu Bestuurscollege no ta comprende.
E carta aki ta mustra claramente cu un jui di Corsow, un Boneriano y un Islaribeño p.e. ta ciudadanonan segunda clase. Pasobra nan no por haya un trabao na F.C.C.A. segun un procedura normal. Via un buitenweg,un otro procedura, nan mester komt in aanmerking of nan por komt in aanmerking pa haya un trabao. Awor a worde bisá door di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo Señor Croes, cu no mucho tempo pasá na Sint Maarten cu Gobierno Central cu ta worde sostení door di M.E.P. a yega na e comprendimiento cu e Gobierno ayanan cu juinan di terra promé, Antiyano di dos y stranhero di tres.
Masha bunita, pero e no ta cuadra cu nos sistema di ley si; esey ta pa di promé. Pa di dos; si bo ta hiba a cabo e pensamento ey pa pocesionnan den trabaonan p.e. na Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, anto bo pensamento mester ta igual ariba tur cos. Y masko cu di parti di fraccion di P.P.A. nos ta contento di por mira Diputado Zaandam, cu ta sintá como diputado siendo nací na Surnam y alavez Waarnemend Gezaghebber. Si Señor Croes ta defende e locual cu Gobierno Central lo a haci na Sint Maarten, anto e no ta cuadra akinan tampoco. Pasobra e ora bo mester a puntra promé; tabata tin Arubiano, dus locual e pensamento aki ta reflehá, nací na Aruba cu por a ocupa e funccion di diputado promé of di Waarnemend Gezaghebber ? Anto si no tabata tin, bo ta mira kende mas bo por tin. Pero si e momento cu bo ta pas toe pa un funccion asina halto cu diputado y cu Waarnemend Gezaghebber, anto bo no por bin bisa; den otro funccion sí nos mester bay via un procedura special.

Anto aki, segun fraccion di Partido Patriotico Arubano e descriminacion, of otro ta yamé desigualdad ta sintá.
Di parti di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo tambe a worde bisá, cu Bestuurscollege lo por amplia e carta aki.
Bestuurscollege a bisa; cu nan lo ta dispuesto pa amplia e carta.
Awor aki, ora cu bo papia di mentalidad, m'a yega di trece padilanti un biaha cu nos ta sinti cu asina bin un mocion di parti di e partidonan den oposicion e meta di Partido di Movimiento Electoral di Pueblo tá; ban busca e argumentonan necesario pa seya no acepté, seya pa verwijs e pa Huishoudelijke vergadering of pre-advies. Pero pa aceptá un mocion, pa motibo cu e a sali for di un partido cu ta den oposicion, esey no ta acceptabel pa e mentalidad politico existente den Movimiento Electoral di Pueblo.
Pasobra si tbata asina, anto e propio lider di M.E.P. lo por bisa; cu ta berdad, e carta aki lo mester por worde ampliá y haci voorstel pa amplia carta, sea e carta ta bon of e ta malo. Awor si e carta no ta bon, kier meen e ta malo. Kier meen, algo ta malo cu e carta.
Awor e malo ey segun fraccion di P.P.A. ta sumamente descriminatorio. Otronan por bisa; cu nos ta papia di desigualdad, pero hecho tá y henter Parlamento M.E.P., R.U.B.A., A.V.P. y P.P.A. ta di acuerdo cu e carta aki no ta bon. Hasta diputado a bay di acuerdo cu e carta no ta bon, sino e Bestuurscollege su diputadonan no a bisa; cu nan ta dispuesto pa amplia carta.

DE HEER G.F.CROES: Mi ta considera esaki como un persoonlijk feit, como quiera cu m'a hiba palabra den nomber di fraccion di M.E.P.
Mi ta kere cu Señor Nisbet por limita su mes na expresa su mes pa su fraccion of kizas pa e fraccionnan di oposicion. Nós lo hiba palabra den nomber di fraccion di M.E.P.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente ningun momento mi kier hiba palabra den nomber di M.E.P. den P.P.A. masha bon mes. Pero, laga mi bisa asina; como Parlamentario mi mester por trek cierto conclusionnan kiko otro Parlamentarionan trece padilanti. Esey mi ta haciendo.
A worde trecí di parti di mi colega Señor Roy van Putten; Colega di partido di Gobierno, pero colega Parlamentario Señor van Putten, un defensa cu mi ta kere cu Señor van Putten mes no ta kere.
Pero pa cara di su partido, Señor van Putten ta haya su mes obligá di ban mira con mi ta bay defende e carta aki. Y ora Señor van Putten ta lesa carta y ta bisa; het personeel van de F.C.C.A. dient geworven te worden uit op Aruba geboren Antillianen. Kier meen, cu no ta descrimina contra juinan di Islaribeño. Palabranan di Señor van Putten.
Ami ta jui di un Islaribeño, Señor van Putten tambe, pero e ta worde descriminá contra mi mayornan of su mayornan. Esey ta e principio .

DE HEER R.VAN PUTTEN: Persoonlijk feit. Mi kier bisa; cu orgullo mi ta di Isla-riba.

DE VOORZITTER: Mi ta contento, sigui .

DE HEER B.J.M.NISBET, Vervolg: Señor Presidente, nos ta papiando aki ariba e principio. Ora cu mi trece padilanti e principio cu e carta aki ta descrimina contra otro personanan. Pues Antillanonan. Mi kier duna un ehempel;
M'a yega di trece padilanti un tempo cu mi tata tabata den dienst aki na Aruba manera hopi otro durante guerra. Supone cu pa mala suerte mi tata a perde su bida durante di guerra aki na Aruba. Pa kende e a perde su bida ? Pa Sint Maarten unda e a nace of aki na Aruba den dienst pa defende Aruba ?

Si e jui di Corsow cu por tabata den dienst durante di guerra, si e perde su bida, pa kende e a perde su bida ? No ta pa Aruba ?
Wel aki nos ta papia di e principio. Y e carta ta bisa; het personeel van de F.C.C.A. dient geworven te worden uit op Aruba geboren Antillianen.
Y ora cu nos tene na cuenta nos Staatsregeling di Antiya, cu ta papia di 6 isla, cu ta forma Antiyas, ni maske nos ta gusta e sistema sí of nó y nos kier bay cambié, hecho tá cu e ta ley y e mester worde respetá.
Awor si Señor van Putten ta laga su mayornan cay y hendenan di Islariba, ta sú problema.
Pero hecho tá, cu ora bo hura como miembro di Eilandsraad, ora cu bo hura como miembro di Staten, peor ainda. Bo ta hura pa representá e poblacion di Antiyas den Staten.
Y Bo mester por sabi, di bisa tambe y bo mester ta suficiente representante di pueblo di bisa segun bo consenshi ora cu un ley ta malo of algo ta malo sí of nó. Y mi ta lamentá cu di parti di Señor van Putten mester a bin un defensa cu mi ta sigur sigur, cu maske e purba defende su mes atrobe mas aworo e no ta kere su mes palabranan.
Hecho tá cu e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a aceptá cu e carta aki mester worde ampliá. Y hecho ta tambe; cu Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo, dos diputado a bisa tambe; cu e carta aki por worde ampliá. Pero ta solamente un mocion di parti di un partido den oposicion e mentalidad existente tá; ban vota contra pasobra nos tin mayoria.
Bon, ta vota contra, pero ta sigui descriminá. Pasobra e carta aki manera cu e ta aki, ta un descriminacion puro y den optima forma.
Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos ta lamentá ora cu nos ta den e proceso pa un Aruba soberano. Ora cu Diputado Zaandam ta bisa; cu nos tur por sinti nos mes uno. Y hasta cu tin un cambio di mentalidad den M.E.P. cu lastimamente cu e cambio di mentalidad sí no ta suficiente pa acepta e mocion y bisa e berdad; cu e carta aki ta sumamente descriminatorio.
Señor Presidente, te aki den tweede ronde.

<u>DE HEER V.KOCK</u>: Señor Presidente, despues di tende e miembronan di Eilandsraad den e primera vuelta di trece nan puntonan padilanti, ami como miembro di P.P. A. a keda masha desapuntá. Pa e simpel motibo cu di banda di fraccion di M.E.P. un cos cu m'a ripara hopi tempo caba den e Raad aki. Un cos cu poco poco bo ta riparé y ariba un dia bo ta weité clá clá.
Den e partido di M.E.P. ta existí un sorto di claseverdeling. Aki nan ta pone hende den categoria. Tin hende cu nan ta bisa cu nan ta Antillianen nací afor etc. Y mi ta ripara e cos ey poco poco. Y cada biaha den Eilandsraad e puntonan ey ta bin mas cla. Mi ta kere cu esaki sí ta algo cu nos mester pone atencion ariba djé
P.e. den reunion siman pasá un miembro di Eilandsraad Señor Bislip di e partido M.E.P. ta trece padilanti; cu tin hende di categoria, hende drechi, eynan caba bo ta ripara e mentalidad cu tin.
Akinan e Eilandsraad mester poni tino ariba esaki, cu aki ariba e isla chiquito manera cu nos tá, nos no por haya diferencia y categoria di clase di hende, pasobra nos ta biba den un pais caminda cu tur hende tin e mesun derecho.
Si Bo wak bon e loke cu a worde trecí padilanti den e primera vuelta door di e partido di M.E.P. bo por conclui lo sigiente; un persona nací afor jui di un Arubiano, e mag vota pa Independencia, manera e a worde trecí padilanti den un referendum. E mag haci deporte, manera cu Señor Bislip a trece padilanti, e mag haya un studie-beurs manera cu Señor Betico Croes a trece padilanti e mag haya onderstand, pero e no mag traha na F.C.C.A.
Solamente e mag traha na F.C.C.A. si e bay den un procedure especial.

P.e. mi jui nací na Hulanda, e por studia na Aruba y e por sigui studia na Hulanda, p.e. den direccion di Volkshuisvesting, e ta bin Aruba back, e no mag bay traha na F.C.C.A., e mester haya un procedure special, pasobra e a nace na Hulanda, jui di un Arubiano Señor Presidente.
Esaki ta e mentalidad cu sigur sigur mester lamentá. P'esey e mucha, nací na Hulanda, bin biba na Aruba despues haya studie-beurs, bin back akinan, e no por haya trabao na F.C.C.A., manera cu ta scirbí den e carta di dia 27 di maart 1979 door di Bestuurscollege; "het personeel van de F.C.C.A. dient geworven te worden uit op Aruba geboren Antillianen."
Esaki sigur ta algo di lamentá. Y ora un miembro di Raad di M.E.P. Señor Roy van Putten a trece padilanti un lista largo di tur e hendenan cu ta biba na Aruba tur e 72 nacion-nan cu ta biba na Aruba. Un tal momento e a trece cu ta biba 766 Dominicano, e ora m'a comprende cu e jui di e Dominicana cu a nace akinan tin mas derecho cu mi jui cu a nace afor.
Esey sigur ta e punto cu mester worde tendé y tení na cuenta uuné. E carta aki podiser no a worde trahá di mala fe, e ta un barco pegá . Y ora cu un barco worde pegá bo por haci dos cos, overhaul e motor of laga e zink bay.
Akinan cu tur respet pa Bestuurscollege ora cu den trabao nan ta haci fout, O.K. tur hende por haci fout. Akinan un fout a worde cometí, dreché y tur hende lo keda contento. Pasobra ora cu bo haci un fout y bo no admití e fout ey, e ora e consecuencianan ta bira mas drastico .
Den segundo ronde mi kier trece padilanti un biaha mas, laga studia e carta aki di nobo y stop di pone clase-indeling aki na Aruba.
Danki Señor Presidente.

<u>DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ:</u> Señor Presidente, nos por a tende e contesta di Señor Diputado y di varios miembro di e partido cu ta sostene e Gobierno a haci uzo di palabra. Y mi mester bisa, cu mi ta lamentá cu una vez mas tin cierto miembro y tambe diputado cu ta atribuí na defensa (e loke cu mi ta yama infantil) di bay back na aña '55 cu aña '70, '69, '68 pa proba cu e tempo ey tambe tabata tin descriminacion. E cosnan ey no ta interesa nos, Señor Presidente. M.E.P. a bin na poder hustamente,pasobra e pueblo cu a vota ariba djé, nan tabata tin confianza den e partido, cu e partido lo a bay haci mihor cu tur e partidonan cu a sinta promer cuné. Anto laga M.E.P. proba cu e merece e confianza di e pueblo. Y no pa/e haci foutnan, manera ta worde hací awor,bay descriminá y depues bay defende su mes bisando; cu e otronan tambe a descriminá.
Despues di a tende e otro miembronan di oposicion e.o. Señor Watty Vos y Señor Croes di partido di Gobierno, cu nos no sabi exactamente kiko e palabra descriminacion kier meen.
Van Dale verklarend Woordenboek ta bisa; discriminatie ta; a- un verwerpende onderscheiding, un achterstelling of het uischeiden van iets of iemand uit een bepaalde groep.
Es decir :
A- distincion pa medio di eleminacion,
b- un ponemento di grupo of un persona ariba un otro;
c- of distingui un persona of algo for di un grupo total.
Y discrimineren Van Dale ta splika como; discriminatie toepassen ten opzichte van..... betekend, niet gelijk behandelen.
Es decir, cu haci descriminacion contra di un persona of algo kier meen; no traté mescos cu e sobránan. Aki ta claramente cu tin descriminacion, pasobra nos ta mira un diferencia entre personanan cu ta nací na Aruba y e resto.
Kier meen cu nos ta saca e personanan cu ta nací na Aruba y duna nan cierto privilegio cu e otro personanan no tin.
Y esaki tá descriminacion di acuerdo cu Van Dale verklarend Woordenboek, no tin otro palabra p'é.

Tambe mi kier a referi un rato na Señor Croes su discurso, di cual atrobe Señor Croes ta mustra e diferencia grandi cu tin entre palabranan y hechonan. Cu masha bunita palabra Señor Croes a purba di trata di proba awe tardi cu M.E.P. no ta descriminá y cu M.E.P. hamas a descrimina etc. etc.
Mi ta conocí den bista di Señor Croes pa un persona cu ta polarizá masha hopi. No ta mi intencion awe tardi pa bay polariza y mustra no uno, sino varios caso specifico di descriminacion pa parti di M.E.P.
Pero como mi tin e honor di conversa varios biaha cu Señor Croes personalmente, na cualkier ocasion fuera di Raad, lo mi menciona tur e casonan ey, pa probé cuanto M.E.P. ta descriminá, pa mi no bin den e Raad aki cu polarizacion.
Por ultimo mi kier a bisa, cu hopi biaha mi no ta di e mesun opinion cu mi colega Señor Vos, pero mi ta kere cu den e caso especifico aki mi mester bisa; cu mi no ta di acuerdo cuné, cu ta pa un cambio di mentalidad Señor Zaandam awe ta diputado y Waarnemend Gezaghebber. Mi ta kere Señor Watty Vos.....

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a duna e splikacion completo manera m'a bisé ; Pasobra si e bisé;parcialmente , e no ta cay den e contexto cu m'a bisé.
M'a declará, cu m'a constatá un cambio di mentalidad den e caso aki. Mi ta spera cu no ta un zet politico, pero tempo lo mester proba esaki.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ, VERVOLG: En todo caso, Señor Presidente, mi ta diferenciá di opinion, cu ami si nó ta kere cu ta un cambio di mentalidad.
Si nos ta realista, nos ta weita cu aki ta presion di voto a conta. Y ta e mesun presion di voto ta dunando M.E.P. tanto dolor di cabez pa subi na schaal 17.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente e loke cu a sali na cla despues di tur e deliberacionnan aki tá; cu e carta cu Bestuurscollege a manda aña pasá na maart na e Fundacion aki, e carta aki nó ta corecto. Y esey a keda confirma tambe na e momento cu Señor Croes, lider di fraccion di M.E.P. y tambe e miembronan di B.C. a trece padilanti; cu na e carta aki tin algun cos cu no ta corecto.
Mi pregunta awor na Bestuurscollege tá; Si Bestuurscollege ta retira e carta aki ? P'asina nos sabi kiko nos ta bay haci.

DE HEER R.VAN PUTTEN: Señor Presidente, despues di por a scucha e splikacion di nos diputado Señor Kelly, mi no ta kere cu ta keda mas duda, cu e carta aki no tabata tin bon intencion.
Ta worde bisá door di oposicion, cu tur ora cu nan bin c'un mocion, e mocion aki no ta worde aceptá den Raad.
Ora cu bo bin c'un mocion, e mester ta un bon mocion tambe. E ta mescos c'un salesman cu ta bende un producto, bo mester por bende bo producto. Y te ainda mi por ripara cu oposicion a faya den esaki.
E reunion aki a cuminza ariba un nivel bastante bon, pero mi por a ripara unda Señor Nisbet, e lider di oposicion...

DE HEER B.J.M.NISBET: Punt van Orde Señor Presidente. Lider di nos fraccion ta Señor Virgilio Kock.

DE HEER R.VAN PUTTEN,VERVOLG: Señor Presidente, a worde mencioná cu mi persona a nace na Aruba , pero for di mayornan di Isla-Ariba. Y manera cu m'a bisa poco rato ey; cu orgullo Señor Presidente. Y hopi orgullo, pasobra mi mayornan a biba aki mas cu 50 aña y aki nan a worde derá. P'ami y mi ta bisa p'ami tata q.e.p.d., esaki ta un alivio politico grandi.
Pasobra e persona aki tabata un mikpunt di e partido P.P.A. muy en particular e dos campaña pasá .

Mi ta contento di por yama mi mes Arubiano awe, pasobra mi tin tur sintimento di un Arubiano. Pero ta lastima cu mi colega cu ta den un situacion igual ainda no por realiza cu si e kier of e no kier , e mester considera su mes un Arubiano.

DE HEER B.J.M.NISBET: Punt van Orde Señor Presidente, cu orgullo mi ta un Arubiano.

DE VOORZITTER: Danki, mi ta contento.

DE HEER R.VAN PUTTEN: Señor Presidente, ta manera un colega a caba di bisa; cu tin biaha bo ta bisa un cos cu kizas bo no kier meen e. Mi ta spera cu den e caso aki sí mi colega kier meen e.
Atrobe nos ta tende cu tin descriminacion. Mi kier a enfatiza atrobe cu aki no tin descriminacion, solamente tin proteccion di un mayoria grandi di hendenan,un 38.000 personanan cu nos kier duna solamente preferencia.
No ta poní ningun caminda den e carta aki cu otro personanan no ta bin na remarka pa trabao, e no ta poní. Ta algo cu nan ta imaginá. Y si esaki no ta poní e carta aki ta bon.
Mi no por comprende ainda pakiko opsicion ta contra e 30.000 personanan aki pa nan haya preferencia di e trabao ariba nan mesun isla.
Tocante di e Islariba-nan, ta berdad cu ta mas cu 15 of 20 aña e islanan aki no a haya atencion. Ta solamente durante di e periodo aki den Staten nos ta mira cu e islanan aki ta hayando atencion debidamente.
Mi tin cu termina y bisa; enberdad te ainda e oposicion no por a convenci mi cu nan mocion tin validez y cu e por worde acepta aki den e Raad.
Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, na vispera di e celebracion di e promer lustro di nos hymno y bandera, awe nos ta den un debate unda un parti di oposicion ta recorda e pasado, unda cu tabata existí distincion y Movimiento Electoral di Pueblo y e Gobierno aki por papia cu gran satisfaccion, cu nos a termina cu e politica di distincion. Y nos a logra realiza e politica di integracion den nos pueblo.
Awe tur persona ariba e baranca aki, sea cu nan ta nací aki y kizas di otro nacionalidad. Sea cu nan por ta decendencia di otro paisnan,awe manera ruman nos tur ta sinti nos como parti integral di e pueblo aki, bao di e símbolonan nos hymno, bandera y escudo. Reflehando e union di nos pueblo, e forza pa nos por alcanza e meta ariba tereno estatal.
Manera m'a bisa dene primera vuelta, nos di nos banda ta considera cu berdaderamente e carta por worde ampliá. Pero nos no ta considera cu e carta di Bestuurscollege mester worde ingetrokken. E carta aki ta keda existí y na momento cu e carta nobo cu ta un ampliamento di e carta aki sali, naturalmente e carta aki ta stop di existí, pero na e fecha ey, pero no na e momento aki worde ingetrokken.
Y t'asina ta cu tur leynan cu ora tin un verordening por ta cu den e funcionamento ta resulta, cu e leynan no ta perfecto y nan por worde someti na perfeccion, por bin cu modificacionnan ampliamente, p'asina por laga e funciona de lo mehor posibel.
Y ta p'esey cu awe nos mester repudia tur esnan cu ta bin busca"spijkers op laag water" purba mustra como si fuera politica di distincion ta worde hibá. Mientras cu sí tin un partido politico na Aruba cu a logra pa integrá e pueblo duna cada ciudadano e reconocimiento necesario, uni nos pueblo pa nos por realiza nos libertad, ta Movimiento Electoral di Pueblo.
P'esey , mi ta haya lamentable cu di parti di oposicion nan no por a bay di acuerdo cu e sugerencia pa retira nan mocion.

Pasobra nan mocion ta indica como si fuera tin cierto distincion. Pero despues cu e diputado tabata na palabra y a duna e refleho di e politica di e Gobierno aki, tur impresion eroneo a worde kitá . Y cu e intencion di Bestuurscollege juist tá pa duna cada ciudadano ariba e baranca aki un igual oportunidad. Pero naturalmente manera m'a bisa; politica,arbeidsmarkt(esta e mercado laboral) Esey ta worde determiná pa e Gobierno Insular. E politica pa promocion economico pa crea empleo, ta worde hací door di Gobierno Insular.
Y na promer lugar, esnan ariba e baranca aki, cu ta biba aki ta bin na remarka, despues si acaso cu e mercado a worde satisfacé of ariba otro islanan tin hende cu por ocupa funcionnan, nan ta bin na remarka y na final den exterior manera cu a worde haci awor aki na Isla-riba den e caso di e proyecto Westermijer. Pero esey ningun momento ta e intencion pa purba excluí personanan di nos hermana islanan. Pero ta solamente un proteccion, manera cu Señor van Putten a trecé padilanti di e desempleadonan ariba bo isla.
Y esaki ta e refleho cu tin tambe den e comision di Reino, ora ta worde papiá ariba werkgelegenheid, arbeidsmarkt. Pues nos ta comprende Bestuurscollege su intencion completamente, aunque cu mi ta haya manera m'a señala ariba e categoria di esnan cu ta nací ariba e baranca aki, pero cu no tin nacionalidad hulandes cu a haya oportunidad door di Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo un igual oportunidad pa nan por bin den remarka di beca.
Y te hasta ora cu e ta trata di un asunto tan transedental, manera vota pa e futuro estatal di un isla, e destino di un pueblo, esnan cu a nace despues di '79 di mayornan estranhero cu no ta den posecion di nacionalidad hulandes, nan tambe a worde reconocí pa Movimiento Electoral di Pueblo, pa asina yuda nos determina nos futuro.
Señor Presidente, ainda nos por aplaudí e hecho, cu si acaso oposicion por retira e mocion, sino nos fraccion ta sinti su mes obligá pa vota contra y nos ta mantene nos sugerencia na Bestuurscollege pa ampliamente di e carta of polishmento di e carta.
Masha danki.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Señor Presidente, a-trobe mi ta sinti cu p.e. e locual cu Señor Croes a trece padilanti hopi mas cla cu e loke m'a tende di parti di Gobierno.Pasobra aki nan nos ta tende di un ampliamente y polishmento di e carta. Dus aki mi ta kere cu ta un idioma basta cla e a papia, cu e carta mester di un polish y cu e carta mester worde ampliá.
Y esaki nos no a tende concretamente ainda for di Bestuurscollege. Pa e motibo ey, despues di eerste ronde m'a referí na e proposicion di Señor Croes, caminda e ta mustra cu e carta mester worde ampliá y worde gepolished .
E ta p'ami un poco molestioso pa bolbe bay trece padilanti e locual m'a trece caba. Pero tin cosnan cu mi no a trece suficiente cla padilanti of e personanan cu a tendé no a comprende mi. Pues mi no ta duna nan e culpa, kizas e culpa ta n'amí cu mi no a spliké mucho cla.
M'a mustra claramente cu ami personalmente, weitando e cambio di mentalidad cu m'a constatá y m'a agrega acerca; cu mi ta spera cu enberdad ta un cambio di mentalidad tin y no ta zet politico. Pero esey ta tempo lo mester bay demostré. Y ta p'e motibo ey mi ta bisa, weitando den e contexto aki mi ta considerá e loke cu tin den e carta aki un slip of the pen.
Pero ora cu mi weita e propaganda politico, caminda e mesun partido ta pone como norma; si ta solamente pa e poblacion autoctono bo ta traha, anto e ora bo ta descriminá. Pues den e caso aki, ta e normanan di e propio partido mi ta uza, anto mi ta yega na e conclusion cu aki tin un cierto descriminacion. Cu ami lo a yama desigualdad, pero a base di e normanan di e propio partido, mi mester yamé descriminacion. Pues den esaki mi ta kere cu mi ta tur cla cu por tin, p'asina e palabranan aki no worde cambiá.

Naturalmente ora cu ta worde papiá y bo no por haya argumento suficiente pa contradecí e loke cu ta worde trecí padilanti, bo por uza tur clase di argumento cu por tin, sin bo sabi e significacion di e argumentonan aki.
Pero mi no kier bay, manera m'a bisa Bo un rato pasá, cu e reunion aki a cuminza ariba un nivel y nos ta prefera pa e keda ariba un nivel tambe .
Pasobra esaki ta sier nos tur, pasobra nos Parlamento cu nos por hacié tambe digno di un Parlamento door di nos expresionan akiden .
Ora cu bo ta traha pa un meta, no ta necesariamente tabó mester cosecha e frutonan di e metanan cu bo a traha p'é. Pasobra por ta cu bo ta habri porta pa otro hende cosecha di e frutonan aki. Y ta pa e motibo, m'a menciona di e caso especifico; cu awe mi ta haya un satisfaccion cu mi ta weita Señor Zaandam sintá eynan como diputado y a worde nombrá como Waarnemend Gezaghebber locual cu 3 of 4 aña pasá si no tabata posibel Señor Presidente.
Pues esaki mi kier a trecé y esaki no tin nada di haci cu compleho.
Compleho ta ora cu bo ta sinti bo menos c'un otro hende, pa cualkier motibo.
Y locual den mi actitud, mi no ta kere cu ningun hende lo por constata esey.
Pues aki mi kier mustra cu mi a trece feiten padilanti y mi ta kere cu e feitennan aki cu ta e tempo lo mester bay dicidí pa nan. Sin contradeci e argumento cu colega Señor Bob Lopez-Henriquez a trece padilanti, cu cierto momento e ta di opinion cu ta votonan a pone Señor Zaandam ey. Awor mi por bisa sí cu ta votonan a hacié diputado di D.O.W. esey sí , pero no hacié diputado. Pasobra door di e votonan e a gana e race entre e y Señor Kelly, esey locual cu no tabata posibel 2 of 3 aña pasá tampoco, ni cu voto e tempo ey. Esakinan ta pa mustra cu satis-faccion, pasobra esakinan ta cuestionnan cu ta yuda nos pa bay den independencia.
Pasobra nos ta weita cu tin un concientisifacion di mentalidad. Tin un concientisifacion, bo ta weita cu tin un formacion mental cu ta tumando lugar cu ta positivo y cu nos ta weita cu tin frutonan. Naturalmente cu tempo lo demostra cu enberdad t'asina e caso ta.
Akinan no ta politica nos ta hunga, sino nos ta constatá feiten y mi ta kere cu e personanan, no esunnan cu a bin '73 cu e ora ey a cuminza cosechá, pero esunnan cu tabata di '71, esey mi ta papia di djé.
Den e caso aki mi kier mustra cu Bestuurscollege a aceptá cierto momento cu lo mester tin un amplificacion. Pero e claridad cu e lider di fraccion di M.E.P. a trecé padilanti, esey si nos no a tende for di Gobierno, mi ta spera cu Gobierno lo por trece ainda padilanti, p'asina ey nos por weita cu no tin descrepancia, e ora ey por tin e posibilidad cu e personanan cu a entrega e mocion aki, por tene esey den consideracion. Pasobra nos a tende aki cu e carta lo worde ingetrokken, ora cu e carta nobo ta cla.
Pues, cu otro palabra, cu e carta aki en todo caso lo worde ingetrokken y esaki mi ta kere cu lo ta fruto di e mocion aki. E fruto di e mocion aki ta, pa e carta aki worde tumá back, e mester worde poní den un otro forma, ampliá y gepolished. Y ora cu bo ta polished e, bo mester laga cu no ta bon cay.
Pues den esaki nos ta sinti cu tin e intencion, pero nos kier tendé claramente di Bestuurscollege, cu e intencion ta existi tambe manera cu e a worde trecí padilanti.
Esaki no ta un cos cu nos ningun akiden ta beneficiá di djé, esaki ta algo cu nos pueblo y e bienestar di nos isla ta probecha di djé. Nos kier, manera cu Señor Croes a trece padilanti, como ruman nos ta sinti nos tur parti di e pueblo aki, nos tur ta uni hunto den e pueblo aki, pero ora di haya trabao nos no ta hunto. Y esey nos kier kita, e descriminacion ey, e descrepancia ey. Cu deporte nos por hunga, tin ciertos cu por hunga deportes saca cara di e isla, otro mag vota, otro ta haya beca pa bay studia pa yuda nos, pero ora pa yega na remarka pa haya trabao, tin un descrepancia y nos kier kita e descrepancia aki.

Esaki ta solamente un hecho pa yuda nos den e harmonia cu nos kier crea den nos pueblo y si e harmonia aki worde mantení y creá, anto ta henter nos isla ta cosecha di djé. No ta partido R.U.B.A. ta bay cosecha di djé, ta nos tur ta bay cosecha di djé y esaki ta locual cu nos kier a trece padilanti pa mustra Gobierno no ta intencion tabata tin ningun momento pa respalda e mocion aki pa hunga politica, sino solamente pa enfrenta e realidad y biba cu e realidad manera cu e ta.
Si nos haal aan loke cu 25 aña pasá a sosode of 30 aña pasá a sosodé, anto nos no ta bay padilanti, nos ta 30 aña patras. Nos por compare sí, pero no 30 aña, pasobra e tempo ey nos tabata biba bao di un otro circumstancia . Mescos cu mi ta bisa cu 4 aña pasá nos tabata biba bao di un otro circumstancia, awor aki nos ta biba bao di un otro circumstancia.
Pues den esaki nos kier mustra claramente cu; e efecto di e mocion aki a worde realizá, e necesidad di e mocion a worde realizá door di tur e fraccionnan hasta door di e fraccion cu ta respalda e Gobierno. Pues di Gobierno anto nos kier tende, si Gobierno tambe ta bay di acu rdo cu tur locual a worde trecí padilanti, pues palabra ta na Gobierno awor Señor Presidente.
Te asina leuw.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, den prome vuelto nos a remarka cu nos ta mira un luz den e scuridad. Y e remarka aki a worde hací a base di e hecho cu e lider di fraccion di M.E.P. a bin di acuerdo y a admití cu e carta cu ta worde referi ariba djé den e mocion, tin fout aden, mester worde gepolished mester worde ampliá etc. etc. Y nos tabata tin e speranza mescos cu a pasa diasabra atardi den e Parlamento aki, caminda e diputado concerni ariba e topico cu tabata tin e dia ey, esa expresionnan cu a worde hací na television cu a worde considerá como eroneamente hací . Ora cu e diputado a ripara kiko e sintimientonan di e Parlamento tabata, e tabata tin e honor, na su mes e a cohé y a dicidí di admití cu enberdad e expresionnan por crea polarizacion, por tabata mihor pa e reacciona y duna e critica ariba un otro canal.
Esaki a duna e impulso na A.V.P. pa inmediatamente pa retira e mocion cu nos tabata tin intencion di bay entregá.
Awe nos ta spera cu mescos lo sosodé. Ta bon cla, no tin mester di sconde, e carta aki tin error aden cu ta descriminativo. No tin duda, hasta di parti di M.E.P. e a worde trecí padilanti, e carta mester worde cambiá.
Awor, pakiko no t'asina cu Bestuurscollege ta bisa O.K. e partido di oposicion cu a entrega e mocion, wanté un rato, nos ta bay cambia e carta, anto nos ta bay wak si e mocion ta aplicable ainda sí of no .
Pero no, capricho politico ta duna cu no por, pasobra esaki ta bahamento di cabez.
A.V.P. ta considera como su tarea pa introduci un mentalidad nobo den nos gobernantenan. Caminda unda un error a worde hací, mester ta posibel pa reconosé, sin considera esaki como un perdida di cara, cu politicamente e ta worde uza mañan. Alcontrario, Señor Presidente, mester t'asina cu ta respeta nos mester respeta un Bestuurscollege of un partido cu por reconocé cu e a haci un error. Y na e momento cu e a haya e critica dreché, recapitulé y di e forma ey satisfacé no solamente e partidonan den oposicion, pero hasta e partido cu ta gobern á.
Unvez mas nos mester puntra e miembronan di Raad di M.E.P. wak nan mes consenshi. Ta automaticamente mester vota contra of pro un cos, pasobra tal y tal a bisa. Cada un di e miembronan aki den Raad tin un responsabilidad di su mes. Y aki cada uno di e miembronan di Raad cu a lesa e carta aki cu a worde distribui den Raad awe y cu a lesa e mocion, mester sá cu e mocion aki tin su razon pa e t'ey. Y tantan cu e carta keda ariba mesa, cu Bestuurscollege no ta bisa nos cu e ta trek e terug pa nos cambié pa wak e, e mocion aki ta na su lugar Señor Presidente. Y mester bira asina, pa nos tin un gobernacion sano, cu e partido cu ta sostene Gobierno por ta autocritico.

Por mira foutnan cu su Gobierno ta haci pa corigié y no ciegamente sigui e Bestuurscollege, pasobra sino politicamente kizas e lo tin algun consecuencia.
Esaki ta e meta, nos ta ariba un caminda di realiza nos soberania.
Importantisimo ta e ora ey pa nos tin un sistema democratico cu ta funciona optimalmente . Ya caba nos ta un pueblo cu tin masha poco habitante, nos ta un pueblo chiquito, esey ta duna nos extra dificultadnan. Esey ta duna nos cu nos mester tin un disciplina mas grandi cu un pueblo cu ta mas grandi cu esun di nos. Y aki awe atrobe nos ta mira ehempel, con di parti di e fraccion di M.E.P. ta worde remarka, cu tin fout, tin error den e carta, cu tin un mocion cu ta keur e af y cu tóch nan no por acepta e mocion. Pakiko nan no por acepté ? Pa perdemento di cara Señor Presidente, esey ta e politica bieuw. Nos no tin nodo di bay referi cada vez ariba errornan cu kizas a worde cometí den pasado . Laga nos siña di nan y no bay comete nan den e Raad aki awe atrobe, pasobra t'esey ta e loke cu nos ta haci.
Lugar di a siña si kizas tabata tin error den pasado, laga nos tur a siña di djé y no haci nan awe atrobe.
Pero nó, nan ta referi ariba cosnan cu a sosode den pasado y awe nan ta bin haci e mesun cos.
P'esey nos fraccion tin e pregunta ainda; si ta asina cu Bestuurscollege ta normal p'é ariba un decision di Raad, cu a duna e subsidio di 300 mil, pa Bestuurscollege agrega condicionnan mas acerca segun e ta haya ta bon ?
Pasobra segun nos, ningun momento e Raad di e Parlamento di Aruba a introducí e condicionnan descriminativo aki.
Asina ta, cu nos kier un contesta categorico; si ta custumber di Bestuurscollege den e casonan ey ? Pasobra e ora nos mester bay studia e cuenta aki pa e no sosode mas.
Wel, si acaso cu t'asina, cu Bestuurscollege y e diputado concerni nó retira e carta aki y muy en especial e condicionnan te ora cu un otro carta sali, e ora nos fraccion lo vota pro e mocion aki. Y nos ta spera cu tin miembronan den e partido M.E.P. y miembronan di Raad cu ta realiza pa nan ta hopi importante, pasobra ta pueblo ta tene nan, cada uno responsabel.
Masha danki Señor Presidente.

<u>DE HEER M.BISLIP</u>: Señor Presidente, despues di a scucha bon den di primera y segunda tanda aki, mi ta mira di parti di e personanan cu a entrega e mocion cu nan no kier kita e palabra descriminatorio . Den cual ta imposibel pa parti di e fraccion aki pa nos bay di acuerdo cu e mocion aki.
Pasobra ya m'a bisa den di primera tanda, cu e intencion di e carta tabata pa proteha nos trahadornan local. Ta un cos, manera m'a menciona caba, ta algo natural cu ta den tur pais esaki ta sosode.
Pero manera mi colega a caba di bisa awor ey; ta manera cu nan kier pone, haci e impresion cu e partido aki of e parti di e fraccion aki, no tin decision. Cu solamente nan ta tuma decision a base di cierto personanan.
Nos a delibera debidamente ariba e carta aki, nos a delibera debidamente ariba e mocion. Y nos a bin na e conclusion, cu tanten e palabra descriminatorio ta worde menciona den e mocion aki, ta imposibel pa nos fraccion bay di acuerdo cu e mocion aki.
No ta gana mi tin di bay contesta cierto personanan, cu manera nan a bisa awor ey, cu nos mester tene e nivel di e reunion aki halto. Pero ora cu cierto personanan ta baha e nivel, nan merece hopi biaha contestanan tambe.
P.e. nan ta bin papia di definicion di clase. Definicion di clase, unda cu tin clase halto, clase abao. Ta e partido aki Movimiento Electoral di Pueblo, a bin c'un integracion, manera m'a menciona caba. P'asina no tin definicion di clase, no tin definicion di unda ni di cual isla of di cual pais bo a bin. Pa haci esaki, mester bay den pasado atrobe, cu ta cierto partidonan tabata tin definicion di islanan.

Nos tabata tin ariba listanan aki na Aruba, e prome 6 of 8 nan cu ta representa cada uno un isla of un pais, p'asina defini e votadornan.
Esaki tabata un trabao masha duro mes di e partido aki, pa nos por a convence e pueblo aki cu tur e personanan cu ta biba aki riba, no tin mester definicion.
Y a base di esaki awe nos a crece y bira e partido mas grandi aki na Aruba, esaki a worde demostrá cu hechos.
Tambe mi ta tende c'un componente di e partido P.P.A. ta bisa; c'un jui di djé a nace na Hulanda. Ta lastima cu su jui no por worde considerá como un Antiyano of un Arubiano.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, punt van Orde. M'a bisa; cu e jui ey no por traha na F.C.C.A. segun e procedura normal.

DE HEER M.BISLIP,VERVOLG: Señor Presidente, esaki pa mas cu 20 aña e mesun partido di e persona aki tabata den Gobierno y nan no a haci e cambionan necesario den leynan anticuá atrobe, cu por a haci posibel cu esaki por a tuma lugar. Awe no por bin culpa Movimiento Electoral di Pueblo di esaki.
Manera m'a menciona caba cu ta imposibel pa parti di nos partido pa nos bay cu nos consenshi limpi ariba e mocion aki. Y mi ta kere cu a worde trecí padilanti di parti di cierto componentenan, tanto di Bestuurscollege di Gobierno a bisa ; cu por bin un cambio den e carta aki of cu por bin te hasta un otro carta, pero pa haci esaki, mester hala e mocion atras.
Pasobra nos ta mira cu politica ta worde hungá cu e mocion aki, p'asina purba di pinta Movimiento Electoral di Pueblo como un partido cu ta descriminá y aki nos ta papia di descriminacion di labor.
Pero manera m'a menciona caba, nos partido ta un partido basá den parti di labor ariba leynan internacional. Y si nos mira leynan internacional, nos ta completamente corecto, ora cu nos ta purba di proteha nos labor local.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege, Señor Kelly.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si nos tene cuenta cu e consideracionnan. Cual consideracionnan nan ta haya descriminatorio.
Pero mas ainda, si nos tene cuenta cu e decision. Y e decision ta haya cu ta descriminatorio, cu nos ta proteha nos trahadornan local, anto mi ta puntra; ta pakiko Aruba ta bringa pa su independencia ?
Pakiko ? Si aplika esaki, mesun cos na Corsow y tur e otro islanan di Antiyas ta nifica ou otro palabra; por bin bay den un federacion.
Pasobra e ora nos ta puntra; ki bal aki tin un Gobierno Insular? Anto bo ta haci e Gobierno completo Central, na unda cu bo no tin mester di pleita contra monopolio.
Pasobra kiko ta e doel ora cu bo ta pleita, cu monopolio ta worde duná na industrianan na Corsow. Kiko ta e motibonan ey ?Akinan nos no ta descriminá, akinan nos ta weita cu ora tin trabao nos hendenen local tin preferencia.
Y e otro islanan tambe ta haci e mesun cos.
Den e forma cu nos ta proteha nos hendenan local,pa e partidonan di oposicion e ta descriminacion.Ta nifica cu nos ta draai e otro banda; anto nos ta haya pa cu nos hendenan local, e partidonan di oposicion ta descriminá.

DE HEER B.J.M.NISBET: Punt van Orde Señor Presidente. Nos ta bringa pa derecho igual pa tur Antiyano , no pa descrimina contra di ningun hende.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Nisbet ta bringa pa derecho igual pa tur Antiyano y mesun cos ta worde bringá akinan pa e otro partidonan.

DE HEER J.H.A.EMAN: Permitimi un punt van Orde Señor Presidente. Señor Diputado Charro Kelly a menciona a menciona e partidonan di oposicion. Nos Partido di Pueblo Arubano no ta descriminá hendenan local, sino nos ta bringando pa tur e hendenan cu ta bibá na Aruba. No pa un grupo so, pero pa tur cu ta bibá aki na Aruba .

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta kere cu Señor Kelly ta generalizando. Mi ta kere cu e mester bay mas especifico ora cu e ta trece un punto padilanti. Di parti di partido R.U.B.A. m'a pone nos punto cla padilanti, cu no tin caminda pa bisa, cu e partido aki lo por ta descriminá.
M'a mustra cu a base di e normanan cu e partido a corre campaña ariba djé, ta a base di e normanan ey mi ta huzga; cu e punto ey den e carta ta descriminatorio.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE,Vervolg: Señor Presidente, mas aworo cu Señor Vos bay vota e ta bay vota cu e cos ey na su man, of e ta bay vota pa e mocion aki ? Pues ora cu Señor Vos bay vota, e ta bay vota pa dicidí e loke cu Bestuurscollege pone den e carta aki pa proteha e trahadornan local, ta descriminatorio. Cu otro palabra, aki mi ta concluí.....

DE HEER E.J.VOS: Un punto di Orde, Señor Presidente. Mi no ta weita ningun caminda cu ta poní akinan trahadornan local, sino mi ta haya mi obligá di lesa henter e carta anto. Mi no ta kere cu ta necesario anto ?

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE,Vervolg: Señor Presidente na momento cu nos a bisa; cu Bestuurscollege no ta excluí ningun trahador, tampoco estranhero. Pero sí tin cierto preferencia pa bin na remarka pa trabao promé. Of pa eseynan mester tin aprobacion di Bestuurscollege,ta pa prevení cu akinan ta worde empleá(laga nos bisa,) Colombiano, Venezolano etc. , prome cu hendenan local. Y hasta ora cu bo ta tende personanan ta splika encuanto di e mocion y nan ta haya locual cu mester worde sacá completo, pa laga e mercado completamente liber pa kende cu tá por worde empleá, sin tene cuenta di ki nacionalidad e ta sí of nó.
Cu otro palabra; e Director tin man liber pa emplea kende cu e kier. Hasta mi ta bisa; si ta un hulandes Europeo mes, mester haya un trabao cu akinan un hende local por hayé. Mi ta haya esey inhusto pa cu nos hendenan cu ta biba akinan y conhuntamente cu nos,ta forma e comunidad di Aruba.
Y aki ta di lamentá e sistema cu e mocion aki ta den otro, na unda cu nan ta yama e regla of e locual cu Bestuurscollege a pone cu na promer lugar e personal cu ta worde tumá den servicio , ta personal cu ta nací aki na Aruba y ta hulandes, ta poní Antiyano. Kizas esaki por ta algo cu no ta corectamente pasobra bo mester menciona hulandes, esaki ta algo cu por polish e.
Akinan nos por lesa kiko ta e pensamento tras di un cu otro akinan. Pero no ora cu bo ta tende partidonan di oposicion ta pleita. Pasobra nos ta purba di protehá nos hendenan local. Mi ta haya esey sí ta descriminacion pa cu nos pueblo y pa cu nos hendenan local.
Hasta nan ta bay mas leuw, cu nan kier duna e Director cu na e momento aki ta un hulandes man liber, pa empleá kende cu e kier, sin tene cuenta di cu e ta un trahador local sí of no. Esaki nos ta puntra e ora; pakiko bringa pa independencia Señor Presidente ? Si tur ley ta e mesun cos, ami ta bisa; bin cu un federacion cu un solo ley pa uno y tur, pasobra e ora bo ta mas na deseo di e partidonan di oposicion. Of kizas pa monopolio sí, of ta trata directamente interes di inversionistanan grandi. E ora sí bo ta tende gritonan di partidonan di oposicion, cu nan ta contra di cierto monopolio.
Pero ora ta trata di un trahador humilde, e ora si ta laga tur proteccion afor di cualkier decision di Bestuurscollege.

Mi kier a trece esakinan bon clá, pasobra aki na Aruba Gobierno Insular di Aruba no ta descriminá contra di ningun persona. Ohalá, cu manera den pasado Aruba por tin e oportunidad pa yuda e islanan, Corsow, Boneiro, Islariba, pero mas isla pober den Caribe, yuda nan gana un pida pan.
Pero na momento cu aki na Aruba mes tin mester di trabao pa e hendenan local, ta deber di e Gobierno di e Teritorio Insular di Aruba (aki no ta trata di Teritorio Insular di Antiyas) aunque cu e ta parti di Antiyas na e momento aki, pero ta worde yamá specíficamente "Gobierno Insular di e Teritorio Insular di Arubá", pa proteha su trahadornan local.
Masha danki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege, si nan ta dispuesto pa polish y amplia e carta, manera cu e lider di M.E.P. a trece e proposicion padilanti ?

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu den e prome vuelta m'a contesta e pregunta ey caba. Mi no ta mind pa ripitié, pero un cos si mi kier pidi; cu akinan no ta wega. Si mi a contesta un pregunta, mi ta kere cu mi ta mantene mi mes na djé. Si e a scucha of e no kier a scucha, ta su asunto.
Mi ta kere cu e loke mi a contesta; cu Bestuurscollege lo studia e sugerencianan y lo wak con leuw ta necesario pa amplia. Pero Bestuurscollege ta di acuerdo pa amplia na unda cu ta necesario.

DE HEER B.J.M.NISBET: Cu otro palabra Señor Presidente, mi ta supone cu Bestuurscollege ta di acuerdo pa amplia y polish e carta manera sugerí door di e lider di M.E.P. Esey ta e contesta ariba e vraag ey.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: E por ta igual of e por ta despues di un estudio amplio y e por ta diferenciá tambe.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos a haci un pregunta categorico, di cual nos no a haya un contesta satisfactorio.
Si ta custumber cu Bestuurscollege despues di a haya un subsidie, un goedkeuring di subsidie di Eilandsraad, pa e acoplá na e dunamento di e subsidie ey, condicionnan manera cu e ta haya ta bon ?

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e pregunta aki tambe m'a contestá, cu a base di ordenanza di subsidio, Bestuurscollege por mara cierto condicionnan na e placa cu e ta duna na subsidio.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos lo kier a puntra; si condicionnan asina fuerte ta cay bao di ordenanza di e subsidio ey ?

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esaki lo mi tin cu check e mas aleuw. Bestuurscollege ta liber pa pone condicion cu Bestuurscollege ta haya ta bon.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di e segundo vuelto. Awor si Señor Nisbet ta haya necesario cu ainda mester papia mas ariba e mocion aki, Señor Nisbet tin palabra.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, si, Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos ta tende un cierto claridad, e ta worde bon spliká ora cu Señor Croes ta na palabra, e lider di fraccion di M.E.P., encuanto di polishmento y ampliamento di e carta. Pero ora cu e diputado cu ta representa Bestuurscollege ta na palabra bo ta keda cierto momento den duda.

A worde trecí di parti di e Parlamentario Señor Roy van Putten, cu e ta contento cu e ta Arubiano. Y e a bisa; cu e ta duda cu ami lo ta sinti mi mes berdaderamente Rubiano. Señor Presidente, mi tá Rubiano .
Pero ora cu bo ta papia, di ta orguyoso bo mayornan ta di un otro isla di Antiyas, anto bo no mester laga e principio cay.
Aki ta na unda cu Señor van Putten ta laga e principio y igual derecho cu tur Antiyano tin, unda cu nan por a nace, unda sí e ta lagué cay.
Y mi ta bisa; cu aki den mi no tá pa hunga politica. Pero mi ta bisa; cu mi ta corda e dianan di campaña, ora cu bo ta tende e reunionnan di e propio hoben Parlamentario van Putten bisa; "Vote for the M.E.P. we don't discriminate", nos no ta descriminá. Pero sí , awe a sali clá, cu bo tin ciudadano segunda clase. Pero mi ta bay hunga politica Señor Presidente, pero no aki.
Den calla, ora di campaña e ora mi ta hungá politica. Pasobra e ora mi ta bisa e pueblo; vota pa M.E.P. pa bo bira ciudadano segunda clase.
Y vota pa P.P.A. cu ta respeta e leynan, tanten cu nan t'ey y ta respeta bó derechonan democratico, locual cu Señor Roy van Putten a laga cay awe.
Señor Presidente nan ta bisa na ingles;"You can take the donkey to the well, but you can't make him drink the water ".
Ora cu e diputado ta bisa; pakiko Aruba ta bringa pa su independencia ?
E Diputado Kelly mester puntra e lider di fraccion di M.E.P. esey.
Pa motibo cu ta e lider di fraccion di M.E.P. a papia di polishmento y di ampliamento di carta.
Tambe mi kier bisa;cu ora nos ta papia di descriminacion, ningun momento nos ta papia di Venezolano y Colombiano. Nos ta papia di nos poblacion local,di esey nos ta papiando. Esnan bibá aki, segun Staatsregeling mester tin igual derecho.
Aki ta caminda cu Bestuurscollege di M.E.P. a faya.
Pero envista di e hecho cu di parti di Movimiento Electoral di Pueblo su Bestuurscollege a worde bisá ; cu nan ta dispuesto pa polish y amplia e carta aki, nos lo trek in nos motie.
Pero, nos lo keda warda tambe ariba e otro carta, pa nos mira cu den esey lo no tin descriminacion. Pasobra si den esey tin, nos ta bin back Raad, esey mi ta primintí como representante digno di e pueblo di Aruba den su totalidad sin excepcion y sin descriminacion, sin desigualdad pa Partido Patriotico Arubano.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, den tercera vuelta mi kier a trece lo sigiente padilanti. Manera cu Señor Diputado Kelly a trece padilanti representante di Eilandsraad di Aruba. Sigur cu nos tur sabi esey y akinan nos ta representante y nos ta defende tur e poblacion local di Aruba. No pa cierto hendenan só. E poblacion total aki na Aruba ta worde representá aki den Eilandsraad. P'esey nos ta haya cu e mocion aki trecí padilanti na tal momento nos ta ripara cu e lider di M.E.P. a bisa; cu su fraccion ta vota contra e mocion aki. Esey kier meen, cu esun cu vota contra e mocion aki, ta eseynan ta e personanan cu ta bay di acuerdo cu descriminacion.

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, di mi parti mi kier a expresa e deseo cu e carta nobo, e carta revisá lo por bin pronto cerca nos aki na Eilandsraad. Masha danki.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, despues di mi splikacion den tweede ronde, a convence oposicion. A lo menos mi ta tende di Señor Nisbet cu e ta trek in e mocion. Pues cu otro palabra, nan mes, nan consenshi a remordé. Y akinan nos por ripara cu awor cu nan trek in e mocin .
Cu otro palabra, despues cu Bestuurscollege ta bay amplia e carta manera cu ta necesario, studié. Y na e momento aki nos por ripara cu nan a convence di nan mes, cu ora nan vota pa e mocion aki, nan mes ta descriminá.

DE HEER B.J.M.NISBET: Punt van Orde Señor Presidente. Envista di e mentalidad pober di e diputado aki....

DE VOORZITTER: Señor Nisbet bo a retira e mocion. Pero como quiera e no a worde apoyá pa e dos otronan, e mocion ta bin den votacion awor akinan. Esun cu vota vóór ta di acuerdo cu e mocion y esun cu vota contra, ta contra e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.H.A.EMAN, R.LOPEZ-HENRIQUEZ, J.F.BARENO, A.DE PALM, D.TROMP, B.J.M.NISBET, E.J.VOS, V.KOCK.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.ANGELA, J.RASMIJN, R.VAN PUTTEN, G.F.CROES, M.BISLIP, N.O.ODUBER, C.LACLE, D.I.LEO, F.FLANEGIN, C.B.BOEKHOUDT, P.P.KELLY.

DE VOORZITTER: E mocion envolvi a worde rechaza cu 11 voto contra y 8 voto pro. Asina tambe nos a yega na fin di e reunion aki cu a cuminza aña pasá, mi ta gradici boso pa boso pasenshi y mi ta pidi boso pa atencion di nos hymno di Aruba.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Terra" gespeeld.

DE VOORZITTER: Danki y asina aki mi ta serra e reunion deseando bosonan tur un bon anochi.

De voorzitter sluit de vergadering om 18.00 uur.

Aldus vastgesteld in de vergadering van......................

DE VOORZITTER,

DE SECRETARIS,